

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

7 novembre 2013

PROJET DE LOI
portant des dispositions diverses
INTÉRIEURBELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

7 november 2013

WETSONTWERP
houdende diverse bepalingen
BINNENLANDSE ZAKEN**SOMMAIRE**

Pages

1. Résumé	3
2. Exposé des motifs	4
3. Avant-projet	55
4. Avis du Conseil d'État.....	91
5. Projet de loi.....	113

**LE GOUVERNEMENT DEMANDE L'URGENCE CONFORMÉMENT À
L'ARTICLE 80 DE LA CONSTITUTION.**

Voir aussi:

Doc 53 **3113/ (2013/2014):**

002: Annexes

INHOUD

Blz.

1. Samenvatting.....	3
2. Memorie van toelichting	4
3. Voorontwerp	55
4. Advies van de Raad van State	91
5. Wetsontwerp.....	113

**DE SPOEDBEHANDELING WORDT DOOR DE REGERING GEVRAAGD
OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 80 VAN DE GRONDWET.**

Zie ook:

Doc 53 **3113/ (2013/2014):**

002: Bijlagen

Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 7 novembre 2013.

Le “bon à tirer” a été reçu à la Chambre le 7 novembre 2013.

De regering heeft dit wetsontwerp op 7 november 2013 ingediend.

De “goedkeuring tot drukken” werd op 7 november 2013 door de Kamer ontvangen.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
VB	:	Vlaams Belang
cdH	:	centre démocrate Humaniste
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones
LDD	:	Lijst Dedecker
MLD	:	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie
INDEP-ONAFH	:	Indépendant-Onafhankelijk

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)
PLEN:	Séance plénière
COM:	Réunion de commission
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Plenum
COM:	Commissievergadering
MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be
courriel : publications@lachambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.dekamer.be
e-mail : publicaties@dekamer.be

RÉSUMÉ

Le présent projet de loi vise à apporter diverses modifications dans des secteurs importants relevant des attributions "Intérieur". En effet, le projet de loi portant dispositions diverses comprend six titres concernant notamment les matières relatives à la police, à la prévention, aux institutions, à la sécurité civile et au nucléaire.

SAMENVATTING

Dit wetsontwerp strekt ertoe verschillende wijzigingen aan te brengen in de belangrijke sectoren die onder de bevoegdheid van "Binnenlandse Zaken" vallen. Het wetsontwerp van wet houdende diverse bepalingen dat ter goedkeuring bevat immers zes titels betreffende met name de materies inzake politie, preventie, instellingen, civiele veiligheid en nucleaire veiligheid.

EXPOSÉ DES MOTIFS ET COMMENTAIRE DES ARTICLES

COMMENTAIRE GÉNÉRAL

Le présent projet de loi vise à apporter diverses modifications dans des secteurs importants relevant des attributions “Intérieur”. En effet, le projet de loi portant dispositions diverses comprend six titres concernant notamment les matières relatives à la police, à la prévention, aux institutions, à la sécurité civile et au nucléaire.

COMMENTAIRE PAR ARTICLE

TITRE I^{ER}

Dispositions générales

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

TITRE II

Police

CHAPITRE 1^{ER}

Dispositions relatives à la protection de l'uniforme de la police intégrée

COMMENTAIRE GÉNÉRAL

L'uniforme policier (tant l'équipement de base que l'équipement fonctionnel et spécifique) joue un rôle important dans la reconnaissance de la police dans l'espace public et contribue en outre à la confiance des citoyens envers les services de police. Cette confiance est d'une importance essentielle, vu la relation d'autorité particulière qui résulte de cette fonction. Or, le danger pour la société réside justement dans cette confiance que suscite l'uniforme et qui, si l'on en abuse, peut être fortement mise à mal et entraîner de lourdes conséquences.

L'actualité démontre en effet la gravité du problème: divers cambriolages, viols, agressions, escroqueries auprès des mineurs d'âge et des personnes âgées, etc. Et tout cela avec, en partie, le même *modus operandi*, à savoir l'utilisation d'au moins une partie de l'uniforme

MEMORIE VAN TOELICHTING EN COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELN

ALGEMENE TOELICHTING

Dit wetsontwerp strekt ertoe verschillende wijzigingen aan te brengen in de belangrijke sectoren die onder de bevoegdheid van “Binnenlandse Zaken” vallen. Het wetsontwerp van wet houdende diverse bepalingen dat ter goedkeuring bevat immers zes titels betreffende met name de materies inzake politie, preventie, instellingen, civiele veiligheid en nucleaire veiligheid.

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

TITEL I

Algemene bepalingen

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

TITEL II

Politie

HOOFDSTUK 1

Bepalingen betreffende de bescherming van het uniform van de geïntegreerde politie

ALGEMENE TOELICHTING

Het politie-uniform (zowel de basisuitrusting als de algemene en de specifieke functie-uitrusting) speelt een belangrijke rol bij de herkenning van de politie in de openbare ruimte en draagt daarnaast bij tot het scheppen van vertrouwen vanwege de burger in de politiediensten. Dit vertrouwen is van wezenlijk belang, gelet op de bijzondere gezagsrelatie die uit dit ambt voortvloeit. Het gevaar voor de maatschappij schuilt immers net in dit gewekte vertrouwen dat bij misbruik van dit politie-uniform ernstig geschaad kan worden en verdragende gevolgen kan hebben.

De actualiteit toont immers de ernst van het probleem aan: diverse inbraken, verkrachtingen, overvallen, misleidingen van minderjarigen en bejaarden enzovoort. Dit alles met deels dezelfde *modus operandi*, namelijk gebruik makend van minstens een onderdeel van het

policier officiel ou d'une pièce de vêtement ou d'objet qui présente de grandes ressemblances avec celui-ci. C'est ainsi qu'on procède pour obtenir dès le départ la confiance des citoyens et leur collaboration.

Comme la production et la vente des uniformes policiers sont insuffisamment réglementées actuellement en Belgique, le premier venu peut produire, négocier et s'acheter pareils vêtements ou pièces d'équipement (et ce même via les ventes en ligne, sans aucun contrôle de ce que l'acheteur appartienne bien au cadre opérationnel de la police intégrée, seule personne qui peut porter l'uniforme policier officiel). La protection du logo de la police et de l'identité visuelle au moyen d'un marquage spécifique police (par exemple le *stripping*) par le Bureau des marques Benelux est en effet insuffisante, étant donné que les pièces de l'uniforme policier ne contiennent pas toutes le logo de la police ou le striping. De plus, la loi du 15 mai 2007 relative à la répression de la contrefaçon et de la piraterie des droits de la propriété intellectuelle ne prévoit qu'une incrimination limitée. Cette lacune exige donc une initiative législative.

L'objectif de la présente loi est la création d'un filet de protection juridique pour pouvoir prévenir, et le cas échéant sanctionner, des cas d'abus ou d'imitation de l'uniforme policier.

Les éventuelles limitations commerciales introduites par le présent projet de loi sont justifiées par la nécessité de prendre des mesures dans le cadre de la sécurité publique et de la protection des citoyens. Vu la réglementation déjà existante, la seule possibilité pour offrir une protection suffisante est d'adopter ce projet de loi qui prévoit une interdiction générale du port de l'uniforme policier officiel par une personne non - habilitée et de la production et de la circulation de l'uniforme au sens large, sans autorisation de la police. Certaines exceptions à cette interdiction (comme par exemple la production de l'uniforme policier officiel dans le cadre d'un marché public) sont toutefois prévues pour limiter l'application de ce projet de loi à son strict nécessaire.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Art. 2

Cet article définit ce qu'il faut entendre par "uniforme policier". Ce terme vise aussi bien l'équipement de base que l'équipement fonctionnel et spécifique. Non seulement l'uniforme de base mais aussi les autres vêtements

officiële politie-uniform of een kledijstuk of voorwerp dat grote gelijkenissen hiermee vertoont. Zo wordt in eerste instantie het vertrouwen en de vlottere medewerking van de burger bekomen.

Daar de productie en de verkoop van politie-uniformen actueel in België onvoldoende gereguleerd is, kan heden éénieder dergelijke kledij of uitrustingsstukken produceren, verhandelen en aankopen (zelfs via onlineverkoop van het officieel politie-uniform, zonder enige controle of de koper wel behoort tot het operationeel kader van de geïntegreerde politie dat als enige het officiële politie-uniform mag dragen). De bescherming van het politielogo en de visuele identiteit door middel van een specifieke politiemarkering (bijvoorbeeld de *stripping*) bij het Benelux Merkenbureau is immers ontoereikend, vermits niet alle stukken van het politie-uniform het politielogo of de striping bevatten. Ook de Wet van 15 mei 2007 betreffende de bestraffing van namaak en piraterij van intellectuele eigendomsrechten voorziet slechts een beperkte strafbaarstelling. Deze lacune vraagt dan ook om een wetgevend initiatief.

Het doel van deze wet is het creëren van een juridisch vangnet om misbruik of namaak van het politie-uniform te kunnen voorkomen en desnoods te sanctioneren.

De mogelijke handelsbeperkingen die door dit wetsontwerp worden ingevoerd, zijn verantwoord door de noodzakelijkheid van het nemen van maatregelen in het raam van de openbare veiligheid en de bescherming van de burgers. Gelet op de reeds bestaande regelgeving is de enige mogelijkheid om een voldoende bescherming te bieden, het aannemen van dit wetsontwerp waarbij in een algemeen verbod wordt voorzien op het dragen van een officieel politie-uniform door een niet-gerechtigd persoon en op de productie en verspreiding van het uniform in brede zin, zonder toestemming van de politie. Toch worden er voldoende uitzonderingen op dit verbod (zoals bijvoorbeeld de productie van het officiële politie-uniform in het raam van een overheidsopdracht) voorzien om de toepassing van dit wetsontwerp tot het strikt noodzakelijke te beperken.

ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING

Art. 2

Dit artikel definieert wat er wordt verstaan onder het "politie-uniform". Deze term duidt op zowel de basisuitrusting als op de algemene en specifieke functieuitrusting. Niet enkel het basisuniform maar ook andere

et pièces d'équipement (par exemple un gilet pare-balles avec la mention "police") qui laissent supposer un lien avec la police, peuvent prêter à confusion et mener à des abus. Le plus grand danger d'escroquerie des citoyens réside dans ces pièces de l'uniforme policier qui constituent l'identité visuelle de la police intégrée. C'est pourquoi s'impose une protection stricte du port de ces pièces des équipements de base ou fonctionnel qui portent le logo de la police, le stripping ou la mention "police", dans une des trois langues officielles du pays ou une combinaison de celles-ci. Les pièces de l'équipement de base et fonctionnel qui ne prêtent que très peu à confusion avec l'identité visuelle des services de police (aiguillettes, bas, chaussures,...) ne sont donc pas visées par le présent projet de loi.

La définition de l'alinéa 1^{er}, concerne uniquement les pièces de l'uniforme policier qui sont reprises dans les dispositions réglementaires et dans leurs mesures d'exécution, parmi lesquelles les normes relatives à l'uniforme de la police intégrée.

L'utilisation du terme 'des tailles' permettra aux enfants de porter l'uniforme de police lors des activités de jeu et/ou folkloriques.

Dans la pratique, il n'est pas seulement question d'abus de l'uniforme policier officiel. Tant les imitations que les contrefaçons de pièces de l'uniforme policier ou une combinaison des deux constituent une partie de la problématique. En effet, à côté du fait que les pièces de l'uniforme policier ne bénéficient pas toutes d'une protection via l'enregistrement du logo de la police et du stripping auprès du Bureau des marques Benelux, la loi du 15 mai 2007 relative à la répression de la contrefaçon et de la piraterie des droits de la propriété intellectuelle offre une protection insuffisante. Ainsi les pièces contrefaites tombent en dehors du champ d'application de cette loi dès lors qu'elles présentent un nombre de différences minimales à côté de l'uniforme original, même lorsque la différence visuelle entre l'uniforme policier et les pièces contrefaites n'est pas nécessairement perceptible dans l'esprit du citoyen.

La protection de l'uniforme policier au regard du vêtement contrefait ou du vêtement ou des objets ressemblants fortement à l'uniforme policier ne peut cependant pas avoir une trop grande portée. Pour tomber sous le champ d'application de l'article 2, alinéa 2, il faut répondre à deux conditions cumulatives. Il doit tout d'abord être question d'un doute fondé dans l'esprit du citoyen, à savoir qu'il peut être considéré par toute personne raisonnable qu'il pourrait s'agir de l'uniforme policier officiel ou d'une partie de celui-ci. Il est en outre exigé que le vêtement ou l'objet porte le logo de la police

kledingsstukken en uitrustingsstukken (bijvoorbeeld een kogelwerende vest met vermelding "politie") die een link met de politie doen vermoeden kunnen immers aanleiding geven tot verwarring en misbruik. Het grootste gevaar voor misleiding van de burgers schuilt bij die onderdelen van het politie-uniform die de visuele identiteit van de geïntegreerde politie bevatten. Vandaar dat een strikte bescherming zich opdringt van die onderdelen van de basis- of functie-uitrusting die het politielogo, de striping dan wel de vermelding van "politie" in één, dan wel een combinatie, van de drie officiële landstalen dragen. Onderdelen van de basis- en functie-uitrusting die nauwelijks verwarring doen rijzen met de visuele identiteit van de politiediensten (zoals nestels, kousen, schoenen, ...), worden met huidig wetsontwerp dus niet geïntegreerd.

De definitie in het eerste lid, betreft enkel onderdelen van het politie-uniform die zijn opgenomen in de reglementaire bepalingen en hun uitvoeringsbepalingen waaronder de normen betreffende het uniform van de geïntegreerde politie.

Het gebruik van de term 'de maten' zal aan de kinderen toelaten het politieuniform tijdens spelen en/of folkloristische activiteiten te dragen.

In de praktijk is er niet enkel sprake van misbruik van het officiële politie-uniform. Ook sterk gelijkende dan wel namaakstukken van het politie-uniform of een combinatie van beiden maken deel uit van de problematiek. Immers, naast het feit dat niet alle onderdelen van het politie-uniform bescherming genieten via de registratie van het politielogo en de striping bij het Benelux Merkenbureau, biedt de wet van 15 mei 2007 betreffende de bestraffing van namaak en piraterij van intellectuele eigendomsrechten onvoldoende bescherming. Zo vallen namaakstukken buiten het toepassingsgebied van deze wet van zodra deze een aantal minimale verschillen tegenover het origineel ontwerp vertonen, ook al is het visuele onderscheid tussen het politie-uniform en de namaakstukken in hoofdte van de burger niet noodzakelijk merkbaar.

De draagwijdte van de bescherming van het politie-uniform t.o.v. deze namaakkledij of goed op dit politie-uniform gelijkende kledij of voorwerpen, mag echter ook niet té ver reiken. Om onder het toepassingsgebied van artikel 2, tweede lid te vallen, moet aan twee cumulatieve voorwaarden voldaan zijn. Er moet wel degelijk sprake zijn van gegronde twijfel in hoofdte van de burger, met name dat het voor elke redelijke persoon aanneembaar is dat het zou gaan om het originele politie-uniform of een onderdeel ervan. Bovendien wordt vereist dat het kledingsstuk of voorwerp het politielogo (in welke kleur,

(peu importe la couleur, la taille ou la forme), le stripping ou la mention “police”, dans une des trois langues officielles du pays ou une combinaison de celles-ci.

Art. 3

Etant donné que le plus gros risque qu’encourt la société se situe au niveau d’un abus de(s) pièces de l’uniforme policier officiel ou de pièces qui y ressemblent fortement, la production, l’échange et le commerce de ces vêtements ou objets doivent également être limités. Cet article empêche une trop grande diffusion de l’uniforme policier officiel et des articles ressemblant fortement à l’uniforme policier. Les exceptions spécifiques sont déterminées à l’article 6.

Tombe bien sur sous l’interdiction de cet article le prêt ou le don à des tiers de pièces d’uniforme de la police par des membres du personnel de la police intégrée.

Art. 4

L’article 228 du Code pénal ne rend punissable le port de l’uniforme policier officiel que s’il est porté dans un lieu public. Comme de toute évidence beaucoup d’infractions qui sont basées sur l’abus de l’uniforme policier ont lieu dans l’intimité de l’habitation ou dans un lieu qui n’est pas public, la sanction pour le port illégitime de l’uniforme policier officiel doit dès lors être étendue.

Sont autorisés à porter l’uniforme policier, tel que décrit dans l’article 2, alinéa 1^{er}, les membres du cadre opérationnel de la police intégrée, de l’Inspection générale de la police fédérale et de la police locale et du Comité permanent de contrôle des services de police.

Vu l’intérêt social et le danger pour la sécurité publique, contrairement à la jurisprudence concernant l’article 228 du Code pénal, il n’est pas exigé que le porteur illégitime de l’uniforme policier officiel (ou une partie de celui-ci) ait l’intention de faire croire qu’il a des compétences policières.

Art. 5

Là où l’article 228 du Code pénal réprime l’usurpation de titres en sanctionnant entre autres le port dans les lieux publics des uniformes, médailles etc..., par une personne non autorisée, cet article ne punit

grootte of vorm dan ook), de striping dan wel de vermelding van “politie” in één van de drie officiële landstalen bevat of een combinatie hiervan.

Art. 3

Vermits de maatschappij het grootste risico loopt bij misbruik van (onderdelen van) het officiële politie-uniform of sterk hierop gelijkende stukken, dient de productie en de uitwisseling van en de handel in deze kledij of voorwerpen dan ook te worden beperkt. Dit artikel remt dan ook een te grote verspreiding van het officiële politie-uniform en sterk op het politie-uniform gelijkende artikelen af. De specifieke uitzonderingen worden bepaald in artikel 6.

Onder de verbodsbepaling van dit artikel valt uiteraard tevens het uitlenen of schenken aan derden van onderdelen van het politieuniform door personeelsleden van de geïntegreerde politie.

Art. 4

Artikel 228 van het Strafwetboek stelt enkel het dragen van het officiële politie-uniform strafbaar indien dit in het openbaar wordt gedragen. Daar net veel van de misdrijven die gebaseerd zijn op het misbruik van het politie-uniform plaatsvinden in de beslotenheid van de woning of een niet-publieke plaats, dient de bestraffing voor het onrechtmatig dragen van het officiële politie-uniform dan ook te worden uitgebreid.

Gerechtigd om het politie-uniform, zoals omschreven in artikel 2, eerste lid, te dragen zijn de leden van het operationeel kader van de geïntegreerde politie, de Algemene Inspectie van de federale politie en de lokale politie en het Vast Comité van Toezicht op de politiediensten.

Gelet op het maatschappelijk belang en het gevaar voor de openbare veiligheid, wordt in tegenstelling tot de rechtspraak betreffende artikel 228 van het Strafwetboek, niet vereist dat de onrechtmatige drager van het officiële politie-uniform (of een deel ervan), het oogmerk heeft te doen geloven dat hij politiebevoegdheden heeft.

Art. 5

Waar artikel 228 van het Strafwetboek de aanmatiging van titels beteugelt door het sanctioneren van ondermeer het dragen in het openbaar van uniformen, eretekens en zo meer, die een persoon niet toekomen,

aucunement le port de tout ou partie d'un uniforme de police contrefait ou de pièces fortement ressemblantes. Or, cela peut tout autant prêter à confusion dans l'esprit des citoyens (le logo de la police ou le stripping ou la mention "*Politie*", "*Police*", "*Polizei*" ou une combinaison de celles-ci figurent en effet également sur les pièces d'équipement, selon la définition de l'article 2, alinéa 2) avec les risques possibles qui en découlent. Le présent article vise à remédier à cela.

Ce comportement punissable exige un dol spécial, c'est-à-dire une intention trompeuse ou malveillante. Cette condition supplémentaire évite une incrimination trop large du port de vêtements qui présentent une forte ressemblance avec l'uniforme policier officiel. Ainsi le port d'un uniforme de police contrefait sans intention trompeuse ou malveillante au cours, par exemple, d'un cortège de carnaval, d'une représentation de théâtre, etc..., reste non punissable.

Art. 6

Le paragraphe 1^{er} du présent article détermine les exceptions à l'interdiction prévue à l'article 3.

Le paragraphe 1^{er}, 1^o à 8^o s'efforce tout d'abord de garantir la production et la distribution de l'uniforme policier officiel au sein de la police intégrée. Ces exceptions ne sont bien évidemment pas d'application à la vente réciproque entre membres du cadre opérationnel de la police intégrée.

Le point 9^o répond à la demande des anciens membres du personnel de la police intégrée et des membres de la famille proche de pouvoir conserver l'uniforme policier officiel.

Le point 10^o prévoit une exception générale et ce, étant donné que les services de police reçoivent régulièrement des demandes de personnes privées ou d'organisations afin d'obtenir, à titre définitif ou non, du matériel de police à des fins historiques, culturelles ou autres ou pour compléter une collection privée. Ici, on vise surtout les collectionneurs de parties de l'uniforme policier officiel, les compagnies de théâtre, les productions de (télé)films, etc. En outre, aucune entrave ne peut exister pour les cadeaux relationnels qui sont régulièrement échangés (par exemple, par un directeur général) dans le cadre des diverses relations internationales avec d'autres services de police. Il est recommandé de traiter les demandes en vue d'obtenir une exception avec la prudence nécessaire et de spécifier clairement dans la décision à quelles fins ces pièces peuvent être utilisées et la destination que ces objets reçoivent quand ils ne sont plus utiles.

bestraft dit artikel geenszins het dragen van het geheel of een onderdeel van een nagemaakt politie-uniform of van sterk hierop gelijkende stukken. Dit kan nochtans evenveel aanleiding geven tot verwarring in hoofde van de burger (het politielogo of de striping of de vermelding "*Politie*", "*Police*" of "*Polizei*" of een combinatie hiervan worden immers volgens de definitie van artikel 2, tweede lid, op de stukken afgebeeld) met de mogelijke risico's vandien. Dit artikel beoogt dan ook hieraan te verhelpen.

Dit strafbaar gedrag vereist een bijzonder opzet, namelijk het bedrieglijk of kwaadwillig opzet. Deze extra voorwaarde vermijdt een al te brede strafbaarstelling van het dragen van kledijstukken die een sterke gelijkenis vertonen met het officiële politie-uniform. Zo blijft het dragen van een namaak politie-uniform zonder bedrieglijk of kwaadwillig opzet tijdens bijvoorbeeld een carnavalsstoet, een toneelvoorstelling en zo meer, niet strafbaar.

Art. 6

Paragraaf 1 van dit artikel bepaalt de uitzonderingen op het verbod gesteld bij artikel 3.

Paragraaf 1, 1^o tot 8^o streeft er vooreerst naar de productie en verspreiding van het officiële politie-uniform binnen de geïntegreerde politie te garanderen. Die uitzonderingen zijn uiteraard niet van toepassing op verkoop tussen leden van het operationeel kader van de geïntegreerde politie onderling.

In punt 9^o wordt tegemoet gekomen aan de vraag van de oud-personeelsleden van de geïntegreerde politie en de naaste familieleden om het officiële politie-uniform toch tijdelijk te kunnen bewaren.

In punt 10^o wordt een algemene uitzondering voorzien. Dit vermits de politiediensten geregeld vragen krijgen van privépersonen of organisaties om, al dan niet definitief, politiematerieel te bekomen voor historische, culturele of andere doeleinden of om een privécollectie aan te vullen. Hier wordt vooral bedoeld op verzamelaars van onderdelen van het officiële politie-uniform, toneelgezelschappen, televisie- en filmproducties enzovoort. Tevens mag geen belemmering bestaan voor de relatiegeschenken die geregeld worden uitgewisseld (bijvoorbeeld door een directeur-generaal) in het raam van diverse internationale betrekkingen met andere politiediensten. Het is aan te bevelen de vragen om een uitzondering te bekomen met de nodige omzichtigheid te behandelen en in de beslissing duidelijk te specificeren voor welke doeleinden deze stukken mogen worden gebruikt en welke bestemming deze goederen krijgen wanneer deze van geen nut meer zijn.

Le paragraphe 2 prévoit une exception à l'article 4. Etant donné qu'il existe toutes sortes d'activités qui justifient le port d'un uniforme policier par un membre du personnel non opérationnel, le port de l'uniforme est dès lors soumis à une autorisation expresse écrite et préalable des services de police. On pense par exemple ici à des tournages de (télé)film, qui offrent la possibilité à un large public de se familiariser avec l'uniforme policier officiel.

Art. 7 à 10

Ces dispositions ne nécessitent aucun commentaire.

CHAPITRE 2

Dispositions relatives au transfert de certains membres du personnel des administrations communales vers le cadre administratif et logistique des zones de police

COMMENTAIRE GÉNÉRAL

Le présent titre a pour but de permettre à certains membres du personnel des administrations communales d'être transférés vers le cadre administratif et logistique de la police locale. Le public cible dudit titre sont les membres du personnel contractuels des administrations communales qui, depuis la création de la zone de police reprenant la commune en question, n'ont exécuté des prestations que pour le compte de la police locale. La possibilité d'être transféré vers le cadre administratif et logistique du corps de police locale concerné leur est désormais offerte, moyennant le respect de certaines conditions. Le transfert de ces membres du personnel de l'administration communale vers le Calog de la police locale s'apparente, au niveau des conditions à remplir et des épreuves de sélection, à un recrutement externe d'un membre du personnel Calog au sein des services de la police intégrée, structurée à deux niveaux.

Il s'agit d'une opération "*one-shot*"; les communes et les zones demanderesse disposent de douze mois pour la conclure, après quoi cette possibilité cessera d'exister.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Art. 11

Cet article détermine le public cible de cette partie du projet de loi. Celui-ci est limitatif dans le sens où seuls

Paragraaf 2 bepaalt een uitzondering op artikel 4. Daar er allerhande activiteiten bestaan die het dragen van het politie-uniform door een niet-operationeel personeelslid kunnen rechtvaardigen, wordt het dragen afhankelijk gemaakt van de uitdrukkelijke voorafgaande schriftelijke toestemming van de politiediensten. Er wordt bijvoorbeeld gedacht aan televisie- en filmopnames, die aan het brede publiek de mogelijkheid bieden vertrouwd te geraken met het officiële politie-uniform.

Art. 7 tot 10

Deze bepalingen behoeven geen toelichting.

HOOFDSTUK 2

Bepalingen betreffende de overplaatsing van sommige personeelsleden van gemeentelijke administraties naar het administratief en logistiek kader van de politiezones

ALGEMENE TOELICHTING

Deze titel strekt er toe de overplaatsing van bepaalde personeelsleden van gemeentelijke administraties naar het administratief en logistiek kader van de lokale politie mogelijk te maken. De doelgroep van deze titel zijn de contractuele personeelsleden van gemeentelijke administraties die, sedert de oprichting van de politiezone die de desbetreffende gemeente omvat, uitsluitend prestaties hebben verricht ten behoeve van de lokale politie. De mogelijkheid om overgeplaatst te worden naar het administratief en logistiek kader van het betrokken lokale politiekorps wordt hen voortaan onder bepaalde voorwaarden toegekend. De overplaatsing van die personeelsleden van de gemeentelijke administratie naar het Calog van de lokale politie lijkt qua te vervullen voorwaarden en selectieproeven, op de externe rekrutering van een Calog-personeelslid in de diensten van de geïntegreerde politie, gestructureerd op twee niveaus.

Het gaat om een "*one-shot*"-operatie; de gemeenten en zones die vragende partij zijn, hebben twaalf maanden om haar af te ronden, nadien houdt die mogelijkheid op te bestaan.

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Art. 11

Dit artikel bepaalt de doelgroep van dit gedeelte van het ontwerp. Die is limitatief in die zin dat enkel de

sont visés les membres du personnel contractuels d'une administration communale qui, depuis la création de la zone de police reprenant la commune en question, n'ont (dans les faits) exécuté des prestations que pour le compte de la police locale.

L'article mentionne trois conditions cumulatives pour que le transfert soit possible. La proposition de transfert doit émaner du conseil communal concerné et obtenir l'assentiment du conseil de police concerné, exception faite pour les zones de police mono-communales où un arrêté du conseil communal suffit.

Le transfert n'est possible que s'il existe des places vacantes, de un ou plusieurs niveaux, au sein du cadre Calog de la zone de police concernée. Pour finir, le transfert se fait sur base volontaire étant donné que le membre du personnel doit présenter sa candidature pour l'emploi concerné.

Art. 12

L'article 12 du projet vise les conditions de recevabilité de la candidature d'un membre du personnel dans le cadre du transfert. Le candidat doit satisfaire aux conditions visées à l'article 19 de la loi du 26 avril 2002 relative aux éléments essentiels du statut des membres du personnel des services de police et portant diverses autres dispositions relatives aux services de police. L'accent est mis notamment sur les exigences de diplôme liées à la fonction pour laquelle le candidat postule. Le candidat doit, bien évidemment, répondre aux conditions d'accès à la fonction pour laquelle il postule.

Art. 13

Cet article a trait aux épreuves de sélection (statutaire), lesquelles sont celles reprises dans le cadre du recrutement externe d'un membre du personnel. La réussite des épreuves de sélection, telles que visées à l'article 19, 8°, de la loi du 26 avril 2002 relative aux éléments essentiels du statut des membres du personnel des services de police et portant diverses autres dispositions relatives aux services de police, qui donnent accès au grade et, le cas échéant, à la classe qu'il postule, équivaut à un recrutement statutaire.

Le conseil communal ou de police nomme le membre du personnel estimé le plus apte (si plusieurs candidats) dans la fonction du cadre administratif et logistique de la zone de police pour laquelle il s'est porté candidat.

contractuele personeelsleden van een gemeentelijke administratie die (feitelijk), sedert de oprichting van de politiezone die de desbetreffende gemeente omvat, uitsluitend prestaties hebben verricht ten behoeve van de lokale politie, in aanmerking komen.

Het artikel vermeldt drie cumulatieve voorwaarden opdat de overplaatsing mogelijk zou zijn. Het voorstel tot overplaatsing dient uit te gaan van de betrokken gemeenteraad en de instemming van de politieraad te verkrijgen, behalve voor de ééngemeentezones waar een besluit van de gemeenteraad volstaat.

De overplaatsing is slechts mogelijks indien er vacante betrekkingen, van één of meerdere niveaus, bestaan binnen het Calog-kader van de betrokken politiezone. Ten slotte gebeurt de overplaatsing op vrijwillige basis aangezien het personeelslid zijn kandidatuur voor de betrekking in kwestie dient te stellen.

Art. 12

Artikel 12 van het ontwerp voorziet in de ontvankelijkheidsvoorwaarden van de kandidatuur van een personeelslid in het raam van de overplaatsing. De kandidaat dient te voldoen aan de voorwaarden bedoeld in artikel 19 van de wet van 26 april 2002 houdende de essentiële elementen van het statuut van de personeelsleden van de politiediensten en houdende diverse andere bepalingen met betrekking tot de politiediensten. De aandacht wordt onder meer getrokken op de diplomavereisten verbonden aan het ambt waarvoor men kandidaat is. De kandidaat dient uiteraard te beantwoorden aan de toelatingsvoorwaarden van de functie waarvoor hij postuleert.

Art. 13

Dit artikel heeft betrekking op de (statutaire) selectieproeven, dezelfde als die hernomen in het raam van de externe rekrutering van een personeelslid. Het slagen in de selectieproeven die toegang verlenen tot de graad en in voorkomend geval, de klasse waarvoor men kandideert, zoals bedoeld in artikel 19, 8°, van de wet van 26 april 2002, houdende de essentiële elementen van het statuut van de personeelsleden van de politiediensten en houdende diverse andere bepalingen met betrekking tot de politiediensten, stemt overeen met een statutaire werving.

De gemeenteraad of de politieraad benoemt de meest geschikt bevonden kandidaat (indien er meerdere kandidaten zijn) in het ambt van het administratief en logistiek kader van de politiezone voor dewelke hij zich kandidaat

Le membre du personnel obtient le grade et, le cas échéant, la classe liés à la fonction en question. La particularité réside ici dans le fait que le transfert va de pair avec la nomination.

Toutefois, lorsque cet emploi est visé à l'article 26 de la loi susmentionnée (s'il s'agit d'un emploi non statutarisable), il est conclu un contrat de travail.

Art. 14

Le présent article détermine le calcul des anciennetés de niveau, de grade, de classe et de service du membre du personnel transféré et ne nécessite pas de plus amples commentaires.

Art. 15

Tout comme dans un recrutement externe, le membre du personnel transféré obtient l'échelle de traitement de base du groupe d'échelles de traitement lié à son grade. Il dispose toutefois d'une sauvegarde de l'échelle de traitement dont il bénéficiait à l'administration communale avant le transfert.

Le membre du personnel maintient l'ancienneté pécuniaire acquise à l'administration communale, sauf si le calcul de cette dernière effectué sur la base des articles XI.II.3 à XI.II.9 PJPo, lui est plus favorable.

Le membre du personnel transféré peut s'inscrire immédiatement à une formation certifiée (sans délai), contrairement aux membres du personnel recrutés en externe, lesquels doivent disposer d'un an d'ancienneté de niveau avant de pouvoir s'inscrire.

CHAPITRE 3

Dispositions modificatives

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Section 1^{re}

Modifications de la loi sur la fonction de police

Art. 16

En ce qui concerne cet article, il est renvoyé au commentaire de l'article 24. Par analogie, il est prévu que le Roi peut également déterminer les cas dans lesquels

heeft gesteld. Het personeelslid verkrijgt de graad, en in voorkomend geval, de klasse verbonden aan het ambt in kwestie. De bijzonderheid schuilt hier in het feit dat de overplaatsing samen gaat met de benoeming.

Indien dat ambt evenwel is bedoeld in artikel 26 van de voornoemde wet (in geval van een niet-statutari-seerbare betrekking), wordt een arbeidsovereenkomst afgesloten.

Art. 14

Dit artikel bepaalt de berekening van de niveau-, graad-, klasse- en dienstanciënniteit van een overgeplaatst personeelslid en vereist geen verdere commentaar.

Art. 15

Net zoals bij een externe rekrutering, wordt aan het overgeplaatste personeelslid de basisloonschaal van de aan zijn graad verbonden loonschalengroep toegekend. Het geniet evenwel een vrijwaring van de loonschaal die het genoot bij de gemeentelijke administratie voor de overplaatsing.

Het personeelslid behoudt zijn geldelijke anciënniteit die het had verworven bij de gemeentelijke administratie, tenzij de berekening overeenkomstig de artikelen XI.II.3 tot XI.II.9 RPPo, voor hem voordeliger is.

Het overgeplaatste personeelslid kan zich onmiddellijk inschrijven voor een gecertificeerde opleiding (zonder wachttijd), in tegenstelling tot de personeelsleden die extern gerekruteerd worden, dewelke over één jaar niveauanciënniteit dienen te beschikken vooraleer zij zich mogen inschrijven.

HOOFDSTUK 3

Wijzigingsbepalingen

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Afdeling 1

Wijzigingen van de wet op het politieambt

Art. 16

Wat dit artikel betreft, kan worden verwezen naar de toelichting bij artikel 24. Naar analogie wordt voorzien dat de Koning ook de gevallen kan bepalen waarin de

la qualité d'agent ou d'officier de police administrative peut être suspendue.

Art. 17

Cette modification envisagée de l'article 47 de la loi sur la fonction de police correspond à la modification précédente de ses articles 52 et 53 par la loi du 29 décembre 2010 portant des dispositions diverses, qui introduit un fondement légal permettant au Roi d'apporter plus de précisions en matière de réglementation de l'assistance en justice gratuite et de dommage aux biens pour les membres du personnel qui sont employés par un autre service que leur service d'origine. La modification de l'article 47 donne au Roi la même compétence concernant la réglementation de la responsabilité civile des membres du personnel qui sont employés par un autre service que leur service d'origine.

Art. 18

Le présent article prévoit une extension de l'assistance en justice aux membres du personnel des services de police qui sont suspectés d'avoir commis certains faits en relation avec l'exécution de leur fonction et qui de ce fait, selon la loi du 13 août 2011 modifiant le Code d'instruction criminelle et la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive afin de conférer des droits, dont celui de consulter un avocat et d'être assistée par lui, à toute personne auditionnée et à toute personne privée de liberté (la loi dite Salduz), bénéficient de l'assistance d'un avocat à charge de l'autorité, à partir de l'entretien confidentiel précédant la première audition.

L'extension de l'assistance en justice est souhaitable étant donné que les membres du personnel du cadre opérationnel doivent régulièrement utiliser la contrainte ou des compétences particulières de par l'exercice de la fonction et peuvent ainsi faire l'objet de toutes sortes de plaintes et d'éventuelles poursuites, par exemple en raison de l'utilisation illégitime de la contrainte.

Comme l'actuel article 52 de la loi sur la fonction de police ne prévoit que le bénéfice de l'assistance en justice gratuite à partir du moment où est introduite l'action publique, une modification de l'article 52 s'impose.

Concrètement, l'extension de l'assistance en justice implique que les frais d'assistance d'un avocat sont pris en charge, d'une part, pour les membres du personnel qui, sans être privés de leur liberté, sont suspectés de délits, à l'exclusion de délits concernant la circulation,

hoedanigheid van agent of officier van bestuurlijke politie wordt geschorst.

Art. 17

Deze wijziging aan artikel 47 van de wet op het politieambt sluit aan bij de voorgaande wijziging van de artikelen 52 en 53 door de wet van 29 december 2010 houdende diverse bepalingen, die een rechtsgrond invoert voor de Koning om duidelijkheid te scheppen inzake de regeling van de kosteloze rechtshulp en zaakschade voor personeelsleden die door een andere dienst dan hun dienst van oorsprong worden aangewend. De wijziging van artikel 47 geeft de Koning diezelfde bevoegdheid voor wat betreft de regeling van de burgerlijke aansprakelijkheid van de personeelsleden die door een andere dienst dan hun dienst van oorsprong worden aangewend.

Art. 18

Dit artikel voorziet in een uitbreiding van de rechtshulp aan de personeelsleden van de politiediensten die verdacht worden van bepaalde feiten die betrekking hebben op de uitoefening van hun functie en die hierdoor volgens de wet van 13 augustus 2011 tot wijziging van het Wetboek van strafvordering en van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, om aan elkeen die wordt verhoord en aan elkeen wiens vrijheid wordt benomen rechten te verlenen, waaronder het recht om een advocaat te raadplegen en door hem te worden bijgestaan (de zogenaamde Salduz-wet), recht hebben op bijstand van een advocaat ten laste van de overheid, vanaf het vertrouwelijk overleg voorafgaand aan het eerste verhoor.

De uitbreiding van die rechtshulp is wenselijk gezien de personeelsleden van het operationeel kader regelmatig geweld of bijzondere bevoegdheden dienen te gebruiken bij het uitoefenen van de functie en zodoende het voorwerp kunnen uitmaken van allerlei klachten en eventuele vervolging, bvb. wegens onrechtmatig gebruik van geweld.

Vermits het huidige artikel 52 van de wet op het politieambt slechts het recht op kosteloze rechtshulp voorziet vanaf het ogenblik dat de strafvordering wordt ingesteld, dringt een wijziging van artikel 52 zich op.

Concreet houdt de uitbreiding van de rechtshulp in dat de kosten van bijstand van een advocaat ten laste worden genomen voor enerzijds personeelsleden die verdacht worden van misdrijven die worden bestraft met een correctionele hoofdgevangenisstraf van een

qui sont sanctionnés d'une peine principale de prison d'un an ou plus et, d'autre part, pour les membres du personnel qui sont privés de leur liberté dans le cadre de la loi relative à la détention préventive.

Les causes d'exclusion prévues à l'article 52, § 3, deuxième et troisième alinéas de la loi sur la fonction de police restent d'application à l'extension de ce bénéfice à l'assistance en justice. Concrètement, cette possibilité de refuser l'assistance en justice concerne des faits qui n'ont aucun lien avec l'exercice de la fonction ou si le membre du personnel a commis une faute manifestement intentionnelle ou lourde.

Les mécanismes de correction prévus à l'article 52, § 4, restent également d'application. Ils prévoient le remboursement des frais pour la défense du membre du personnel s'il ressort de la décision judiciaire que l'assistance en justice a injustement été refusée ainsi que la possibilité de récupérer les frais exposés pour la défense du membre du personnel si l'assistance en justice a été accordée injustement. Ces mécanismes sont d'autant plus importants dans le cas de l'extension en justice exposée que la décision finale de l'autorité sur la demande devra, dans la plupart des cas, intervenir *a posteriori*.

Section 2

Modification de la loi du 10 avril 1995 relative à la redistribution du travail dans le secteur public

Art. 19

Les prestations dans le cadre de la semaine volontaire de quatre jours doivent en principe s'effectuer sur quatre jours ouvrables.

Une exception à ce principe avait déjà été prévue en 2007 à l'égard des membres du personnel du cadre administratif et logistique des services de police qui travaillent sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale. Ces membres du personnel peuvent donc déjà actuellement répartir sur cinq jours ouvrables leurs prestations dans le cadre de la semaine volontaire de quatre jours.

Le présent article élargit la possibilité de cette exception à tous les membres du personnel des services de police.

Il est également prévu que les prestations dans le cadre de la semaine volontaire de quatre jours sont réparties sur toute la semaine. Cela permet ainsi un

jaar of meer, met uitsluiting van de misdrijven m.b.t. het verkeer, zonder van hun vrijheid te zijn beroofd, en anderzijds personeelsleden die van hun vrijheid werden beroofd in het raam van de wet betreffende de voorlopige hechtenis.

De weigeringsgronden voorzien in artikel 52, § 3, tweede en derde lid van de wet op het politieambt blijven op de uitbreiding van dit recht op rechtshulp van toepassing. Concreet betreft dit de mogelijkheid tot weigering van de rechtshulp voor feiten die in geen enkel verband staan met de uitoefening van de functie of indien het personeelslid een kennelijk opzettelijke of zware fout heeft begaan.

De correctiemechanismen voorzien in artikel 52, § 4, blijven eveneens van toepassing. Ze voorzien in de terugbetaling van de kosten voor de verdediging van het personeelslid indien uit de gerechtelijke eindbeslissing blijkt dat de rechtshulp onterecht niet werd verleend alsook de mogelijkheid tot het terugvorderen van de gemaakte kosten voor de verdediging van het personeelslid indien de rechtshulp onterecht werd toegekend. Deze mechanismen zijn des te belangrijker daar in het geval van de voorgestelde uitbreiding van de rechtshulp de eindbeoordeling van de aanvraag door de overheid in de meeste gevallen *a posteriori* zal dienen te gebeuren.

Afdeling 2

Wijziging van de wet van 10 april 1995 betreffende de herverdeling van de arbeid in de openbare sector

Art. 19

De prestaties in het raam van de vrijwillige vierdagenweek moeten in principe over vier werkdagen worden verricht.

Reeds in 2007 werd hierop een uitzondering voorzien ten aanzien van de personeelsleden van het administratief en logistiek kader van de politiediensten die tewerkgesteld zijn op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Die personeelsleden kunnen hun prestaties in het raam van de vrijwillige vierdagenweek thans dus reeds spreiden over vijf werkdagen.

Ingevolge dit artikel wordt die uitzonderingsmogelijkheid thans uitgebreid tot alle personeelsleden van de politiediensten.

Daarnaast wordt voorzien dat de prestaties in het raam van de vrijwillige vierdagenweek op weekbasis worden gespreid. Dit laat aldus een flexibelere invulling

agencement plus flexible des prestations dans le cadre de la semaine volontaire de quatre jours.

Section 3

*Modifications de la loi du 7 décembre 1998
organisant un service de police intégré,
structuré à deux niveaux*

Art. 20

L'inventaire des tâches policières réalisé par l'Université de Gand en 2010 a permis de mettre en évidence la complexité, pour les autorités fédérales responsables des services de police, de disposer d'une vue globale de l'ensemble des tâches – opérationnelles et administratives – effectivement confiées aux services de police. Cette complexité résulte, pour l'essentiel, de la multiplicité des acteurs, fédéraux ou régionaux, susceptibles de charger les services de police de missions nouvelles. Cette augmentation continue du nombre de tâches confiées aux services de police s'effectue par ailleurs, sans qu'aucun examen ne soit réalisé sur la possibilité pour ces derniers d'effectuer ces nouvelles tâches avec la capacité opérationnelle existante.

Il apparaît indispensable d'inventorier dans le futur les tâches confiées aux services de police d'un part, et d'évaluer l'incidence des décisions prises par les autorités exécutives (fédérales ou régionales) sur le fonctionnement général des services de police d'autre part; certainement en regard du souci d'accentuer l'engagement réellement opérationnel des policiers.

Le suivi réglementaire ici visé sera assuré par le conseil fédéral de police, compte tenu de son caractère représentatif des autorités de police tant administrative que judiciaire.

Art. 21

L'objectif de cet article est une simplification administrative de la procédure de nomination et de recrutement au niveau local.

À l'heure actuelle, le conseil communal ou de police doit en effet nommer ou recruter tous les membres du personnel, à l'exception des officiers supérieurs qui sont nommés par le Roi. Vu le nombre limité de réunions du conseil communal ou de police, les nominations ou recrutements des membres du personnel sont parfois

van de prestaties in het raam van de vrijwillige vierda-genweek toe.

Afdeling 3

*Wijzigingen van de wet van 7 december 1998
tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst,
gestructureerd op twee niveaus*

Art. 20

De inventaris van de politietaken die in 2010 door de Universiteit van Gent werd uitgevoerd, heeft het mogelijk gemaakt om de complexiteit aan te tonen voor de federale overheden die verantwoordelijk zijn voor de politiediensten, om te beschikken over een globaal overzicht van het geheel van – operationele en administratieve – taken die daadwerkelijk aan de politiediensten worden toevertrouwd. Die complexiteit vloeit voornamelijk voort uit de veelheid aan federale of regionale actoren die de politiediensten met nieuwe taken kunnen belasten. Die voortdurende toename van het aantal aan de politiediensten toevertrouwde taken vindt bovendien plaats zonder dat er onderzoek wordt verricht naar de mogelijkheid voor die laatsten om die nieuwe taken met de bestaande operationele capaciteit uit te voeren.

Het lijkt dan ook absoluut noodzakelijk om in de toekomst enerzijds de aan de politiediensten toevertrouwde taken te inventariseren en anderzijds het effect te evalueren van de beslissingen genomen door de uitvoerende (federale of regionale) overheden op de algemene werking van de politiediensten; zeker in het licht van de bekommernis om de reële operationele inzet van de het politiepersoneel te beklemtonen.

De reglementaire opvolging die hier wordt bedoeld, zal verzekerd worden door de federale politieraad, rekening houdend met het representatieve karakter van zowel de bestuurlijke als gerechtelijke politieoverheden.

Art. 21

De bedoeling van dit artikel is een administratieve vereenvoudiging van de benoemings- en aanwervings-procedure op het lokale niveau.

Thans moet immers de gemeente- of politieraad alle personeelsleden benoemen of aanwerven, met uitzondering van de hogere officieren die door de Koning worden benoemd. Gelet op het gering aantal vergaderingen van de gemeente- of politieraad, impliceert dit dat de benoemingen of aanwervingen van personeelsleden

retardées inutilement, d'autant plus que la nomination ou le recrutement des membres du personnel par le conseil communal ou de police consiste bien souvent en une simple confirmation formelle du résultat de la procédure de sélection.

La compétence de nommer ou de recruter un membre du personnel du cadre administratif et logistique, du cadre moyen, du cadre de base et du cadre des agents de police peut dorénavant, par législature en cours, être déléguée au bourgmestre ou, selon le cas, au collège de police, lorsqu'il s'agit d'une simple confirmation formelle du résultat de la procédure de sélection.

À cet égard, il est renvoyé à la simplification administrative qui est déjà appliquée au niveau de la compétence de nomination pour les membres du personnel de la police fédérale, telle que reprise à l'article 108*bis* de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux.

Art. 22

Toutes les délibérations portant nomination ou recrutement des membres du personnel de la police locale font l'objet de la tutelle administrative générale.

Etant donné la possibilité de délégation de la compétence de nomination du conseil communal ou de police visée à l'article 20, il convient d'inscrire dans la loi du 7 décembre 1998 que, dans le cadre de la tutelle administrative générale, une copie certifiée conforme des délibérations prises par le bourgmestre ou le collège de police suite à cette délégation de compétence doit également être transmise.

Art. 23

Le présent article consiste également en une simplification administrative.

Selon cet article, les membres du personnel contractuels du cadre administratif et logistique de niveau A au sein de la police fédérale ne sont plus engagés par le ministre de l'Intérieur mais bien par le directeur général de la direction générale de l'appui et de la gestion de la police fédérale.

soms nodeloos worden vertraagd, te meer gelet op het feit dat de benoeming of de aanwerving van personeelsleden door de gemeente- of politieraad vaak een louter formele bevestiging van het resultaat van de selectieprocedure inhoudt.

De bevoegdheid om een personeelslid van het administratief en logistiek kader, het middenkader, het basiskader en het kader van de agenten van politie te benoemen of aan te werven, kan, per lopende legislatuur, indien hierbij enkel het resultaat van de selectieprocedure formeel wordt bevestigd, voortaan dan ook worden gedelegeerd aan de burgemeester of, naar gelang van het geval, het politiecollege.

In dat verband kan trouwens ook verwezen worden naar de reeds doorgevoerde administratieve vereenvoudiging op het vlak van de benoemingsbevoegdheid voor de personeelsleden van de federale politie zoals vastgesteld in artikel 108*bis* van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus.

Art. 22

Alle besluiten houdende benoeming of aanwerving van personeelsleden van de lokale politie maken het voorwerp uit van het algemeen administratief toezicht.

Gelet op de in artikel 20 bedoelde delegatiemogelijkheid van de benoemingsbevoegdheid van de gemeente- en politieraad moet in de wet van 7 december 1998 worden ingeschreven dat, in het raam van het algemeen administratief toezicht, ook een voor eensluidend verklaard afschrift van de ingevolge die bevoegdheidsdelegatie getroffen besluiten van de burgemeester of het politiecollege aan de gouverneur moet worden overgemaakt.

Art. 23

Ook dit artikel beoogt een administratieve vereenvoudiging.

Ingevolge dit artikel worden de contractuele personeelsleden van het administratief en logistiek kader van niveau A binnen de federale politie immers niet meer door de minister van Binnenlandse Zaken als wel door de directeur-generaal van de algemene directie van de ondersteuning en het beheer van de federale politie aangeworven.

Il convient de préciser que ces membres du personnel continueront toutefois à être nommés par le ministre de l'Intérieur.

Art. 24

Les membres du personnel qui sont revêtus de la qualité d'agent ou d'officier de police judiciaire conservent cette qualité même lorsqu'ils bénéficient d'un régime de congé de longue durée.

Pendant certains de ces régimes de congé de longue durée, les membres du personnel exercent cependant d'autres activités professionnelles. C'est notamment le cas pour le congé pour mission d'intérêt général ou le congé pour l'exercice d'une fonction au sein d'un secrétariat, de la cellule de coordination générale de la politique ou d'une cellule de politique générale, au sein du cabinet d'un mandataire politique fédéral, communautaire, régional, provincial ou local ou au sein du cabinet d'un mandataire politique du pouvoir législatif.

Or le maintien de la qualité d'agent ou d'officier de police judiciaire pendant l'exercice d'autres activités professionnelles augmente le risque de conflits de compétence.

En prévoyant que le Roi peut déterminer les cas dans lesquels la qualité d'agent ou d'officier de police judiciaire est suspendue, cet article tend à éviter de tels conflits de compétence et ce, par analogie avec la situation des délégués syndicaux permanents pour la durée du congé syndical permanent.

Art. 25

Il s'agit d'une adaptation purement technique due au fait que le niveau de diplôme de l'annexe I de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut du personnel de l'État a été modifié, d'une part, par l'arrêté royal du 5 septembre 2002 portant réforme de la carrière de certains agents des administrations de l'État par lequel le "Niveau 2+" et le "Niveau 2" deviennent respectivement le "Niveau B" et le "Niveau C" et, d'autre part, par l'arrêté royal du 4 août 2004 relatif à la carrière du niveau A des agents de l'État par lequel le "Niveau 1" devient le "Niveau A".

Er weze aangestipt dat de benoeming van die personeelsleden wel nog door de minister van Binnenlandse Zaken moet gebeuren.

Art. 24

De personeelsleden die bekleed zijn met de hoedanigheid van agent of officier van gerechtelijke politie behouden die hoedanigheid thans ook als zij een langdurig verlofstelsel genieten.

Gedurende bepaalde van die langdurige verlofstelsels oefenen de personeelsleden evenwel andere beroepsactiviteiten uit. Hierbij kan ondermeer worden gedacht aan het verlof voor opdracht van algemeen belang of het verlof voor het uitoefenen van een ambt bij een secretariaat, de cel algemene beleidscoördinatie of een cel algemeen beleid, bij het kabinet van een federaal, gemeenschaps-, gewestelijk, provinciaal of lokaal politiek mandataris of bij het kabinet van een politiek mandataris van de wetgevende macht.

Het behoud van de hoedanigheid van agent of officier van gerechtelijke politie tijdens de uitoefening van andere beroepsactiviteiten verhoogt evenwel de kans op bevoegdheidsconflicten.

Door te voorzien dat de Koning de gevallen kan bepalen waarin de hoedanigheid van agent of officier van gerechtelijke politie wordt geschorst, beoogt dit artikel dergelijke bevoegdheidsconflicten te vermijden en dit naar analogie met de toestand van de vaste syndicale afgevaardigden voor de duur van het permanent syndicaal verlof.

Art. 25

Het betreft een zuiver technische aanpassing ingegeven door het feit dat het diplomaniveau in de bijlage I van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het Rijkspersoneel werd gewijzigd van "Niveau 2+" en "Niveau 2" in respectievelijk "Niveau B" en "Niveau C" door het koninklijk besluit van 5 september 2002 houdende hervorming van de loopbaan van sommige ambtenaren in de Rijksbesturen en van "Niveau 1" in "Niveau A" door het koninklijk besluit van 4 augustus 2004 betreffende de loopbaan van Niveau A van het Rijkspersoneel.

Section 4

Modification de la loi du 24 mars 1999 organisant les relations entre les autorités publiques et les organisations syndicales du personnel des services de police

Art. 26

Cette modification est la conséquence de l'avis n° 43.101/2 du Conseil d'État, donné le 6 juin 2007.

Dans cet avis, le Conseil d'État estime que le Roi, sur base de l'actuel article 9, alinéa 2, de la loi du 24 mars 1999 organisant les relations entre les autorités publiques et les organisations syndicales du personnel des services de police, ne peut prévoir aucun comité de concertation de base pour des organismes externes du pouvoir exécutif fédéral dans lesquels travaillent des membres du personnel des services de police, comme par exemple le service social de la police intégrée.

Vu cet avis, l'article 9, alinéa 2, de la loi du 24 mars 1999 précise dès lors que le Roi peut également créer des comités de concertation pour ces organismes externes dans lesquels des membres du personnel des services de police travaillent.

Vu le fait que dans certains organismes externes seulement un nombre restreint des membres du personnel policier travaillent, il est à conseiller de prévoir un ou plusieurs comités de concertation de base qui chapeautent les organismes.

Section 5

Modifications de la loi du 27 décembre 2000 portant diverses dispositions relatives à la position juridique du personnel des services de police

Art. 27

La modification reprise dans le présent article est conforme à la réforme des pensions menée par le gouvernement. Il s'agit plus particulièrement des militaires qui travaillent au sein des services de police depuis la réforme des polices et qui, en ce qui concerne l'âge de pension obligatoire, tombent encore sous l'application de leur statut militaire. Étant donné que l'âge de pension obligatoire de ces membres du personnel est inférieur à 65 ans, la possibilité leur est dès lors offerte, à leur demande, de continuer à occuper un emploi au sein des services de police après l'âge de pension obligatoire prévu dans leur statut militaire.

Afdeling 4

Wijziging van de wet van 24 maart 1999 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakverenigingen van het personeel van de politiediensten

Art. 26

Deze wijziging is het gevolg van het advies nr. 43.101/2 van de Raad van State, gegeven op 6 juni 2007.

De Raad van State is in dit advies immers van oordeel dat de Koning, op grond van het huidige artikel 9, tweede lid, van de wet van 24 maart 1999 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakverenigingen van het personeel van de politiediensten, geen basisoverlegcomités kan voorzien voor externe organismen van de federale uitvoerende macht waarbinnen personeelsleden van de politiediensten zijn tewerkgesteld, zoals bijvoorbeeld de sociale dienst bij de geïntegreerde politie.

Gelet op dit advies, wordt in artikel 9, tweede lid van de wet van 24 maart 1999 dus verduidelijkt dat de Koning ook basisoverlegcomités kan oprichten voor die externe organismen waarbinnen personeelsleden van de politiediensten zijn tewerkgesteld.

Gelet op het feit dat in bepaalde externe organismen slechts een gering aantal politiepersoneelsleden zijn tewerkgesteld, valt het aan te raden om één of meerdere overkoepelende basisoverlegcomités te voorzien.

Afdeling 5

Wijzigingen van de wet van 27 december 2000 houdende diverse bepalingen met betrekking tot de rechtspositie van het personeel van de politiediensten

Art. 27

De in dit artikel opgenomen wijziging strookt met de door de regering gevoerde pensioenhervorming. Het betreft meer bepaald de sinds de politiehervorming binnen de politiediensten tewerkgestelde militairen die, wat hun verplichte pensioenleeftijd betreft, nog steeds onder de toepassing vallen van hun militair statuut. Gelet op het feit dat de verplichte pensioenleeftijd van die personeelsleden lager ligt dan 65 jaar, wordt hen thans de mogelijkheid geboden om, op hun verzoek, ook na de in hun militair statuut voorziene verplichte pensioenleeftijd binnen de politiediensten tewerkgesteld te blijven.

Un éventuel retour vers l'armée n'est toutefois plus possible après l'âge de pension obligatoire prévu dans leur statut militaire.

En ce qui concerne le travail après l'âge de 65 ans, la réglementation concernée de la fonction publique fédérale leur est également d'application.

Art. 28 et 29

Suite à l'arrêt du Conseil d'État n° 190.690 du 19 février 2009, il est précisé que le traitement d'attente du membre du personnel qui bénéficie d'un congé préalable à la mise à la retraite est toujours calculé sur base de l'ancien statut pécuniaire et ce, indépendamment du choix statutaire formulé par le membre du personnel.

Ces articles confirment la situation existante.

Section 6

Modifications de l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police ("PJPol")

Art. 30

Il est renvoyé au commentaire de l'article 25.

Art. 31 et 32

Les membres du personnel du cadre de base qui faisaient partie d'un service de recherche au moment de la mise en place d'un corps de la police locale, peuvent, sur la base de l'article XII.IV.7 PJPol, obtenir la qualité d'officier de police judiciaire, auxiliaire du procureur du Roi.

Les membres du personnel du cadre de base visés à l'article XII.VII.21 PJPol ont en outre également la qualité d'OPJ/APR.

Sur base de cette réglementation, cette qualité est toutefois perdue en cas de changement d'employeur.

Pour des raisons d'efficacité et d'optimisation de la capacité, cette qualité est dorénavant maintenue lorsque ces membres du personnel sont désignés dans un autre service local ou fédéral de recherche à condition que l'autorité qui recrute le décide et que cela soit mentionné comme tel dans l'appel aux candidatures de la mobilité.

Een eventuele terugkeer naar het leger is evenwel niet meer mogelijk ná de in hun militair statuut voorziene verplichte pensioenleeftijd.

Wat de tewerkstelling na de leeftijd van 65 jaar betreft, wordt de desbetreffende regelgeving van het federaal openbaar ambt ook op hen van toepassing verklaard.

Art. 28 en 29

Ingevolge het arrest nr. 190.690 van de Raad van State van 19 februari 2009, wordt verduidelijkt dat het wachtgeld van het politiepersoneelslid dat een verlof voorafgaand aan de pensionering geniet, altijd wordt berekend op basis van het oude geldelijke statuut, en dit onafhankelijk van de statuutkeuze van het personeelslid.

Deze artikelen bevestigen de bestaande toestand.

Afdeling 6

Wijzigingen van het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten ("RPPol")

Art. 30

Er wordt verwezen naar de toelichting bij artikel 25.

Art. 31 en 32

De personeelsleden van het basiskader die op het ogenblik van de inplaatsstelling van een korps van de lokale politie deel uitmaakten van een rechedienst, kunnen, op grond van artikel XII.IV.7 RPPol, de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie, hulpofficier van de procureur des Konings verwerven.

Daarenboven hebben ook de in artikel XII.VII.21 RPPol bedoelde personeelsleden van het basiskader de OGP/HPK-hoedanigheid.

Op basis van die regelgeving gaat die hoedanigheid evenwel verloren bij verandering van werkgever.

Om redenen van efficiëntie en optimale capaciteitsaanwending blijft die hoedanigheid voortaan behouden indien die personeelsleden worden aangewezen in een andere lokale of federale rechedienst op voorwaarde dat de aanwervende overheid daartoe beslist en dit als dusdanig in de oproep tot kandidaatstelling van de mobiliteit wordt vermeld.

Toutefois, si cet appel aux candidatures a été lancé avant l'entrée en vigueur de la présente loi, les membres du personnel visés aux articles XII.IV.7 et XII.VII.21 PJPol peuvent conserver ou recouvrer leur qualité d'OPJ/APR s'ils sont désignés de manière ininterrompue dans différents services de recherche locaux ou fédéraux, moyennant décision de l'autorité qui recrute, dans les 12 mois après l'entrée en vigueur de la présente loi.

Art. 33

La disposition prévue dans le présent article concerne une rectification suite à l'article 3 de la loi du 2 décembre 2011 modifiant l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police, par lequel l'article entier a été remplacé au lieu de remplacer uniquement l'alinéa 2.

Art. 34

Cette modification sert uniquement à clarifier les conditions d'octroi de "l'allocation compensatoire pilier judiciaire". La raison d'être de cette allocation est – et a toujours été – de compenser la diminution de l'indemnité forfaitaire pour frais réels d'enquête au moment de l'entrée en vigueur du nouveau statut, pour les membres du personnel qui, en vertu du statut de leur corps d'origine, bénéficiaient d'une indemnité plus importante et aussi longtemps qu'ils occupent un emploi au sein du pilier judiciaire (ou dans quelques autres services) de la police intégrée.

Bien que l'article ait toujours été appliqué de cette manière, cet éclaircissement reste malgré tout opportun car la lecture du texte actuel pourrait prêter à confusion pour des non-spécialistes.

Art. 35 et 36

La possibilité de travailler quatre jours par semaine ou de travailler à mi-temps au préalable à la pension, n'est aucunement une nouveauté au sein des services de police, mais a déjà été introduite par la loi du 10 avril 1995 relative à la redistribution du temps de travail dans le secteur public. Cependant la loi précitée, qui introduisait les régimes de la semaine volontaire de quatre jours et du départ anticipé à mi-temps, n'est plus en vigueur depuis le 1^{er} janvier 2012 en ce qui concerne les nouvelles demandes d'octroi de ces régimes.

Indien die oproep tot kandidaatstelling evenwel voor de inwerkingtreding van de voorliggende wet heeft plaatsgevonden, kunnen de in de artikelen XII.IV.7 en XII.VII.21 RPPol bedoelde personeelsleden, op beslissing van de aanwervende overheid te nemen binnen de 12 maanden na de inwerkingtreding van de voorliggende wet, hun OGP/HPK-hoedanigheid behouden of herwinnen indien zij op ononderbroken wijze aangewezen zijn in verschillende lokale of federale researchediensten.

Art. 33

De in dit artikel voorziene bepaling betreft een rechtzetting ingevolge artikel 3 van de wet van 2 december 2011 tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten, waarbij in plaats van enkel het tweede lid ten onrechte het volledige artikel werd vervangen.

Art. 34

Deze wijziging strekt enkel tot de verduidelijking van de toekenningsvoorwaarden van de "compenserende toelage gerechtelijke zuil". De bestaansreden van die toelage is – en is altijd geweest – om de vermindering van de forfaitaire vergoeding voor werkelijke onderzoekskosten bij de inwerkingtreding van het nieuwe statuut, te compenseren voor de personeelsleden die, krachtens het statuut van hun korps van oorsprong, een hogere vergoeding genoten en dit voor zolang zij bij de gerechtelijke zuil (of enkele andere diensten) van de geïntegreerde politie zijn tewerkgesteld.

Hoewel het artikel steeds zo is toegepast, is deze verduidelijking toch opportuun omdat de lezing van de actuele tekst voor niet-specialisten tot verwarring zou kunnen leiden.

Art. 35 en 36

De mogelijkheid om een vierdagenweek te werken of om, in de aanloop naar het pensioen, halftijds te werken is geenszins een nieuwigheid binnen de politiediensten, maar werd reeds ingevoerd door de wet van 10 april 1995 betreffende de herverdeling van de arbeid in de openbare sector. Voormelde wet, die de stelsels van de vrijwillige vierdagenweek en van de halftijdse vervroegde uitreding invoerde, is evenwel niet meer van kracht sinds 1 januari 2012 voor wat betreft de nieuwe aanvragen tot het verkrijgen van die stelsels.

À la lumière de l'accord gouvernemental, il a été décidé de réformer le travail à temps partiel pour le secteur public. Cela a conduit à la loi du 19 juillet 2012 relative à la semaine de quatre jours et au travail à mi-temps à partir de 50 ou 55 ans dans le secteur public et à l'arrêté royal du 20 septembre 2012 portant des dispositions diverses concernant la semaine de quatre jours et le travail à mi-temps à partir de 50 ou 55 ans dans le secteur public.

Conformément à l'article 2, alinéa 5, de la loi du 19 juillet 2012, les régimes introduits par cette loi peuvent être rendus applicables aux membres du personnel des services de police et de l'inspection générale de la police fédérale et de la police locale par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

Rendre applicables ces régimes au sein des services de police et de l'inspection générale de la police fédérale et de la police locale fait principalement l'objet d'arrêtés réglementaires d'exécution. Cela nécessite cependant également un certain nombre de modifications législatives. D'où ces projets de dispositions.

Les anciens régimes de semaine volontaire de quatre jours et de départ anticipé à mi-temps existants dans le statut de la police sont remplacés respectivement par les régimes de semaine de quatre jours et de départ à mi-temps à partir de 50 ou 55 ans.

Les dispositions reprises dans ces articles ont donc pour but de faire en sorte que les nouveaux régimes aient le même impact sur les droits pécuniaires et les possibilités de remplacement que les anciens régimes existants.

Il y a lieu de souligner que l'impact des régimes de semaine volontaire de quatre jours et de départ anticipé à mi-temps doit être maintenu puisque les membres du personnel qui bénéficiaient d'un de ces régimes avant le 1^{er} janvier 2012 peuvent continuer à bénéficier de ce régime.

Section 7

Modifications de la loi du 26 avril 2002 relative aux éléments essentiels du statut des membres du personnel des services de police et portant diverses autres dispositions relatives aux services de police

Art. 37

La première modification reprise dans cet article prévoit que le recrutement externe pour le cadre

In het licht van het regeerakkoord werd immers beslist om het deeltijds werken voor de openbare sector te hervormen. Dit heeft geleid tot de wet van 19 juli 2012 betreffende de vierdagenweek en het halftijds werken vanaf 50 of 55 jaar in de openbare sector en het koninklijk besluit van 20 september 2012 houdende diverse bepalingen betreffende de vierdagenweek en het halftijds werken vanaf 50 of 55 jaar in de openbare sector.

Overeenkomstig artikel 2, vijfde lid, van de wet van 19 juli 2012 kunnen de in die wet opgenomen stelsels van toepassing worden gemaakt op de personeelsleden van de politiediensten en van de algemene inspectie van de federale en van de lokale politie via een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Het van toepassing maken van die stelsels binnen de politiediensten en de algemene inspectie van de federale en van de lokale politie maakt voornamelijk het voorwerp uit van reglementaire uitvoeringsbesluiten. Er zijn evenwel ook een aantal wettelijke aanpassingen vereist. Vandaar deze ontwerpbeperkingen.

De voorheen in het politiestatuut bestaande stelsels van de vrijwillige vierdagenweek en van de halftijdse vervroegde uittreding zijn immers thans vervangen door de stelsels van respectievelijk de vierdagenweek en van het halftijds werken vanaf 50 of 55 jaar.

De in deze artikelen opgenomen bepalingen hebben dan ook tot doel om ervoor te zorgen dat die nieuwe stelsels dezelfde impact hebben op de geldelijke rechten en de vervangingsmogelijkheden als de voorheen bestaande stelsels.

Er valt aan te stippen dat ook de impact van de stelsels van de vrijwillige vierdagenweek en de halftijdse vervroegde uittreding dient te worden behouden aangezien de personeelsleden die één van beide stelsels genoten vóór 1 januari 2012 dit stelsel verder kunnen blijven genieten.

Afdeling 7

Wijzigingen van de wet van 26 april 2002 houdende de essentiële elementen van het statuut van de personeelsleden van de politiediensten en houdende diverse andere bepalingen met betrekking tot de politiediensten

Art. 37

De eerste in dit artikel opgenomen wijziging voorziet dat de externe werving voor het gespecialiseerd

moyen spécialisé ne se déroule plus sous la forme d'un concours.

Suite à l'arrêté royal du 7 juin 2009 portant modification de divers textes relatifs à la position juridique du personnel des services de police, les inspecteurs principaux spécialisés sont en effet recrutés directement par le service de police concerné. Afin d'optimiser le déroulement de ce recrutement direct, il convient de supprimer le concours dans le cadre de la sélection externe pour le cadre moyen spécialisé. Le service de police recruteur a ainsi la possibilité de choisir entre un grand nombre de candidats, à savoir tous ceux qui ont été déclarés aptes par la direction du recrutement et de la sélection de la police fédérale.

La deuxième modification est une adaptation purement terminologique, nécessitée par la circulaire n° 95 du 2 février 2007 relative aux extraits du casier judiciaire, laquelle précise que par "certificat de bonnes conduite, vie et mœurs" il y a lieu de comprendre "extrait de casier judiciaire".

Art. 38

La première modification apportée par cet article est purement terminologique. Lors de l'évaluation globale du statut, il a en effet été convenu que dans le cadre de l'examen médical, un candidat est déclaré "inapte" et non pas "définitivement inapte". Cette adaptation n'emporte toutefois aucune modification de fond de la décision concernée.

La deuxième modification reprise dans cet article a pour but de supprimer un effet non souhaité causé par la large formulation de l'article 13, 2°, de la loi "Exodus".

Au vu de la formulation actuelle de cette disposition, un candidat pour un emploi au sein du cadre opérationnel qui n'a précédemment pas donné satisfaction lors de la formation de base ou du stage d'un certain cadre, ne peut plus être admis aux épreuves de sélection d'un cadre inférieur.

Par la présente modification, un candidat pour un tel emploi ne sera plus exclu d'une procédure de sélection parce qu'il n'a précédemment pas donné satisfaction comme aspirant ou comme stagiaire pour un cadre supérieur. Ainsi, par exemple, un candidat ne sera pas exclu des épreuves de sélection du cadre de base parce qu'il a précédemment échoué à la formation de base du cadre d'officiers.

middenkader niet langer onder de vorm van een vergelijkend examen plaatsvindt.

De gespecialiseerde hoofdinspecteurs worden, ingevolge het koninklijk besluit van 7 juni 2009 tot wijziging van verschillende teksten betreffende de rechtspositie van het personeel van de politiediensten, immers rechtstreeks door de betrokken politiedienst geworven. Om dergelijke rechtstreekse werving optimaal te laten verlopen, moet in het raam van de externe selectie voor het gespecialiseerd middenkader het vergelijkend examen worden opgeheven. Aldus krijgt de aanwerende politiedienst de mogelijkheid om tussen zo veel mogelijk kandidaten, namelijk alle door de directie van de rekrutering en van de selectie van de federale politie geschikt bevonden kandidaten, te kiezen.

De tweede aanpassing is een louter terminologische aanpassing genoodzaakt door de omzendbrief nr. 95 van 2 februari 2007 betreffende de uittreksels uit het strafregister waarbij wordt bepaald dat een "getuigschrift van goed gedrag en zeden" dient begrepen te worden als een "uittreksel uit het strafregister".

Art. 38

De eerste aanpassing die wordt aangebracht door dit artikel is zuiver terminologisch. Bij de globale evaluatie van het statuut werd immers overeengekomen dat een kandidaat in het raam van het medisch onderzoek "ongeschikt" in plaats van "definitief ongeschikt" wordt bevonden. Deze aanpassing brengt evenwel geen inhoudelijke wijziging van de betrokken beslissing met zich mee.

De tweede in dit artikel opgenomen wijziging heeft tot doel om een ongewenst effect van de ruime formulering van artikel 13, 2°, van de "Exodus"-wet op te heffen.

Gelet op de actuele formulering van die bepaling, kan een kandidaat voor een betrekking van het operationeel kader, die eerder geen voldoening gaf tijdens de basisopleiding of de stage van een welbepaald kader, niet meer worden toegelaten tot de selectieproeven van een lager kader.

Ingevolge de huidige wijziging zal een kandidaat voor dergelijke betrekking niet meer van een selectieprocedure worden uitgesloten omdat hij eerder als aspirant of als stagiair geen voldoening gaf voor een hoger kader. Zo zal bijvoorbeeld een kandidaat niet worden uitgesloten van de selectieproeven van het basiskader omdat hij eerder niet slaagde in de basisopleiding van het officierskader.

Enfin, cet article permet à la commission de délibération dans le cadre de la procédure de sélection pour le cadre opérationnel, de raccourcir le délai à respecter entre la notification de la non-réussite à une épreuve de sélection et une nouvelle inscription.

Ce délai est en principe d'un an. Les sélections pour le cadre opérationnel sont toutefois organisées sous forme d'un système de sessions, de sorte que lorsque moins d'un an sépare deux sessions de sélection, tout candidat qui a participé à la première session de sélection est d'office exclu de la seconde session de sélection. Afin d'éviter cela, la commission de délibération peut décider de raccourcir le délai fixé statutairement.

Art. 39, 40 et 41

Il est renvoyé au commentaire de l'article 25.

Art. 42

Il est renvoyé au commentaire de la première partie de l'article 37.

Art. 43

En ce qui concerne la première partie du présent article, il est renvoyé au commentaire de la deuxième partie de l'article 37.

Cet article prévoit également une base juridique explicite afin de pouvoir effectuer l'enquête de milieu et des antécédents, communément appelée enquête de moralité, également dans le cadre des sélections pour un emploi du cadre administratif et logistique.

Il n'est plus besoin de rappeler l'importance des membres du personnel du cadre administratif et logistique au sein du fonctionnement policier. Ils assurent, directement ou non, l'appui de leurs collègues du cadre opérationnel. En outre, de plus en plus de membres du personnel du cadre administratif et logistique occupent des fonctions pour lesquelles une enquête de moralité s'impose dans le cadre du recrutement.

La base juridique pour l'enquête de moralité à l'égard des membres du personnel du cadre opérationnel est déjà actuellement expressément prévue à l'article 12, alinéa 2, de la loi "Exodus".

Tenslotte biedt dit artikel de deliberatiecommissie in het raam van een selectieprocedure voor het operationeel kader de mogelijkheid om de na te leven tijdsspanne tussen de bekendmaking van het niet-slagen voor een selectieproef en een nieuwe inschrijving in te korten.

Die tijdsspanne bedraagt in principe één jaar. Selecties voor het operationeel kader worden evenwel onder de vorm van een sessiesysteem georganiseerd waardoor, wanneer tussen twee selectiesessies minder dan één jaar tijd ligt, iedere kandidaat die aan de eerste selectiesessie heeft deelgenomen hoe dan ook uitgesloten is van de tweede selectiesessie. Om dit te voorkomen, kan de deliberatiecommissie beslissen om de statutair opgenomen termijn in te korten.

Art. 39, 40 en 41

Er wordt verwezen naar de toelichting bij artikel 25.

Art. 42

Er wordt verwezen naar de toelichting bij het eerste onderdeel van artikel 37.

Art. 43

Wat het eerste onderdeel van dit artikel betreft, kan worden verwezen naar de toelichting bij het tweede onderdeel van artikel 37.

Daarnaast voorziet dit artikel in een expliciete rechtsgrond om het onderzoek van de omgeving en de antecedenten, het zogeheten moraliteitsonderzoek, ook in het raam van de selecties voor een betrekking van het administratief en logistiek kader te kunnen voeren.

Er moet niet meer worden gewezen op het belang van de personeelsleden van het administratief en logistiek kader binnen de politiewerking. Zij zorgen, al dan niet rechtstreeks, voor de ondersteuning van hun collega's van het operationeel kader. Bovendien bekleden steeds meer personeelsleden van het administratief en logistiek kader functies waarvoor het voeren van een moraliteitsonderzoek in het raam van de aanwerving aangewezen is.

Ten aanzien van de personeelsleden van het operationeel kader is de rechtsgrond voor het moraliteitsonderzoek thans reeds uitdrukkelijk voorzien in artikel 12, tweede lid, van de "Exodus"-wet.

Art. 44

Il est renvoyé au commentaire des articles 35 et 36.

Art. 45

Afin de supprimer le double emploi de l'article 108*bis* de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux et de l'article 27 de la loi "Exodus" et d'ainsi éviter les possibles contradictions, l'article 27 est abrogé.

Art. 46

Cet article modifie tout d'abord la disposition selon laquelle un membre du personnel du cadre opérationnel qui a antérieurement été réaffecté pour cause d'incapacité professionnelle ne peut plus participer à la promotion par accession à un cadre supérieur, appelée promotion sociale.

Vu l'évolution de carrière qu'un membre du personnel peut encore accomplir, il n'est en outre pas opportun d'exclure du droit à la promotion sociale pour l'ensemble de sa carrière, un membre du personnel qui n'a précédemment pas donné satisfaction lors de la formation de base ou du stage d'un cadre supérieur.

Il est dès lors prévu qu'un membre du personnel du cadre opérationnel qui n'a précédemment pas donné satisfaction lors la formation de base ou du stage d'un cadre supérieur, doit avoir acquis six années d'ancienneté de cadre après l'échec à la formation de base du cadre visé ou après la démission ou la réaffectation pour incapacité professionnelle en tant que stagiaire pour le cadre visé, avant de pouvoir participer à nouveau aux épreuves de sélection dans le cadre de la promotion sociale.

Le présent article veille en outre à plus de cohérence entre la procédure de sélection dans le cadre du recrutement externe et la procédure de sélection dans le cadre de la promotion par accession à un cadre supérieur.

Cette modification a pour conséquence que le membre du personnel du cadre opérationnel ne peut plus participer à une procédure de sélection pour la promotion par accession à un cadre supérieur lorsqu'il a échoué trois fois à une telle procédure de sélection.

La sélection pour la promotion par accession à un cadre supérieur est organisée sous la forme d'un concours. Il y a dès lors lieu de préciser qu'une réussite à la procédure de sélection à laquelle le membre

Art. 44

Er wordt verwezen naar de toelichting bij de artikelen 35 en 36.

Art. 45

Om het dubbel gebruik van artikel 108*bis* van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus en artikel 27 van de "Exodus"-wet en daarmee de mogelijke verwarring weg te werken, wordt artikel 27 opgeheven.

Art. 46

Vooreerst wijzigt dit artikel de bepaling volgens welke een personeelslid van het operationeel kader dat eerder herplaatst is wegens beroepsongeschiktheid niet kan deelnemen aan de bevordering door overgang naar een hoger kader, de zogeheten sociale promotie.

Gelet op de evolutie die een personeelslid nog kan doormaken, is het evenwel niet opportuun om een personeelslid dat eerder geen voldoening gaf voor de basisopleiding of voor de stage van een hoger kader voor zijn gehele verdere loopbaan uit te sluiten van het recht op sociale promotie.

Er wordt dan ook voorzien dat een personeelslid van het operationeel kader dat eerder geen voldoening gaf voor de basisopleiding of voor de stage van een hoger kader, alvorens opnieuw te kunnen deelnemen aan de selectieproeven in het raam van de sociale promotie, zes jaar kaderanciënniteit moet hebben opgebouwd na het niet slagen voor de basisopleiding van het beoogde kader of na het ontslag of de herplaatsing wegens beroepsongeschiktheid als stagiair voor het beoogde kader.

Daarnaast zorgt dit artikel voor meer coherentie tussen de selectieprocedure in het raam van een externe aanwerving en de selectieprocedure in het raam van de bevordering door overgang naar een hoger kader.

Ingevolge deze wijziging kan een personeelslid van het operationeel kader niet meer deelnemen aan een selectieprocedure voor bevordering door overgang naar een hoger kader indien het reeds drie maal niet geslaagd is in een dergelijke selectieprocedure.

De selectie voor bevordering door overgang naar een hoger kader vindt plaats onder de vorm van een vergelijkend examen. Er valt dus te verduidelijken dat een deelname aan de selectieprocedure waarbij het

du personnel a participé mais ne s'est pas classé en ordre utile, ne sera pas comptabilisée dans le maximum susmentionné.

Conformément à l'article 52 du présent projet, les participations aux procédures de sélection qui auront eu lieu avant l'entrée en vigueur de la présente loi, ne seront, quel que soit leur résultat, pas imputées sur ce maximum.

Le présent article stipule enfin que, dans le cadre de la procédure de sélection pour la promotion par accession à un cadre supérieur, le membre du personnel du cadre opérationnel ne peut pas avoir de dernière évaluation avec la mention finale "insuffisant" et ce, également au moment de l'admission effective à la formation de base du cadre supérieur. Actuellement cette condition ne vaut qu'à la date de la clôture des inscriptions pour la procédure de sélection.

Par cette modification, on évite ainsi qu'un membre du personnel qui n'a pas d'évaluation portant la mention finale "insuffisant" à la date de la clôture des inscriptions pour la procédure de sélection mais bien au moment de l'admission effective à la formation de base, soit promu par accession à un cadre supérieur.

Art. 47

En ce qui concerne cet article, il est renvoyé au commentaire de l'article 50.

Art. 48

Le présent article vise à ce qu'un membre du personnel puisse dorénavant être licencié sans préavis lorsqu'il s'abstient sciemment de faire état de données relatives à une affectation médicale importante ou à son implication dans des instructions et enquêtes policières et/ou judiciaires lors de son recrutement.

Cela signifie que l'intéressé ne peut pas cacher qu'il fait l'objet de telles enquêtes, mais les cas où il intervient ultérieurement en tant que témoin ne sont pas pris en compte.

Est considérée comme affectation médicale importante chaque affectation qui fait que le candidat qui en souffre ne répond pas au profil médical exigé pour l'emploi.

personeelslid wel geslaagd maar niet batig gerangschikt is, niet zal worden aangerekend op bovenvermeld maximum.

Overeenkomstig artikel 52 van het voorliggend ontwerp zullen ook de deelnames aan de selectieprocedures die plaatsvonden vóór de inwerkingtreding van deze wet, ongeacht het resultaat, niet worden aangerekend op dit maximum.

Tenslotte bepaalt dit artikel dat het personeelslid van het operationeel kader, in het raam van de selectieprocedure voor de bevordering door overgang naar een hoger kader, ook op het ogenblik van de effectieve toelating tot de basisopleiding van het hoger kader geen laatste evaluatie met de eindvermelding "onvoldoende" mag hebben. Momenteel geldt deze evaluatievereiste enkel op de datum van het afsluiten van de inschrijving voor de selectieprocedure.

Ingevolge de thans aangebrachte wijziging wordt derhalve voorkomen dat een personeelslid dat op de datum van het afsluiten van de inschrijving voor de selectieprocedure geen evaluatie met de eindvermelding "onvoldoende" heeft maar wel op het ogenblik van de effectieve toelating tot de basisopleiding, bevorderd wordt door overgang naar het hoger kader.

Art. 47

Wat dit artikel betreft, kan worden verwezen naar de toelichting bij artikel 50.

Art. 48

Dit artikel strekt er toe om voortaan een personeelslid zonder opzeggingstermijn te kunnen ontslaan omdat het er zich bij de aanwerving bewust van onthoudt melding van te maken van gegevens betreffende een belangrijke medische aandoening of zijn betrokkenheid in politieke en/of gerechtelijke onderzoeken verzwijgt.

Dit houdt in dat betrokkene niet mag verzwijgen dat hij het voorwerp uitmaakt van dergelijke onderzoeken, maar de gevallen waarin hij later als getuige optreedt worden niet in aanmerking genomen.

Wordt beschouwd als ernstige medische aandoening iedere aandoening die maakt dat de kandidaat die daaraan lijdt niet beantwoordt aan het voor de betrekking vereiste medische profiel.

Art. 49

Cette modification concerne une adaptation purement technique suite à l'arrêté royal du 22 octobre 2009 modifiant l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police en matière de procédure de démission volontaire.

Suite à cet arrêté royal, l'accord de l'autorité n'est plus exigé dans le cadre de la démission volontaire. En d'autres termes, aucune décision n'est désormais exigée pour que la démission sorte ses effets.

L'arrêté royal du 22 octobre 2009 est entré en vigueur le 23 novembre 2009. C'est cette même date qui a été retenue pour l'entrée en vigueur de la modification technique découlant de cet arrêté royal.

Art. 50

Cette modification est la conséquence de l'avis n° 46.171/2 du Conseil d'État, donné le 15 avril 2009, duquel il ressort que l'enquête de milieu et des antécédents constitue une ingérence dans la vie privée des candidats, qui doit être prévue par la loi.

Conformément à l'engagement pris par le gouvernement suite à cet avis et exprimé dans le Rapport au Roi de l'arrêté royal du 7 juin 2009 portant modification de divers textes relatifs à la position juridique du personnel des services de police (*MB*, 26 juin 2009, p. 44083), une base légale explicite est à présent créée pour l'exécution de l'enquête de moralité à l'égard des candidats à la réintégration.

Art. 51

Cet article consiste en un élargissement de la garantie de traitement prévue statutairement lorsque le membre du personnel se trouve en détention préventive.

À l'heure actuelle, le membre du personnel perçoit la moitié de son traitement pendant toute la durée de sa détention préventive.

Par le présent article, le membre du personnel détenu préventivement percevra trois quarts de son traitement, et ce à partir de la décision de la chambre du conseil.

Art. 49

Deze wijziging betreft een louter technische aanpassing ingegeven door het koninklijk besluit van 22 oktober 2009 tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten inzake de procedure van vrijwillig ontslag.

Ingevolge voornoemd koninklijk besluit is in het raam van vrijwillig ontslag immers niet langer de toestemming van de overheid vereist. Er is met andere woorden dus geen beslissing meer vereist waarbij het ontslag wordt aangenomen.

Het koninklijk besluit van 22 oktober 2009 is in werking getreden op 23 november 2009. Dezelfde datum werd weerhouden voor de inwerkingtreding van de uit dit koninklijk besluit voortvloeiende technische aanpassing.

Art. 50

Deze wijziging is het gevolg van het advies nr. 46.171/2 van de Raad van State, gegeven op 15 april 2009, waarbij wordt gesteld dat een onderzoek van de omgeving en de antecedenten een inmenging in het privéleven van de kandidaten vormt waarin bij wet moet worden voorzien.

Conform het ingevolge dit advies aangegane engagement van de regering, zoals verwoord in het Verslag aan de Koning bij het koninklijk besluit van 7 juni 2009 tot wijziging van verschillende teksten betreffende de rechtspositie van het personeel van de politiediensten (*BS*, 26 juni 2009, p. 44083), wordt thans een expliciete wettelijke grondslag gecreëerd voor het voeren van een moraliteitsonderzoek ten aanzien van de kandidaten voor heropneming.

Art. 51

Dit artikel houdt een uitbreiding in van de statutair voorziene garantie op de bezoldiging indien een personeelslid zich in voorlopige hechtenis bevindt.

Momenteel valt het personeelslid gedurende de gehele voorlopige hechtenis terug op de helft van de wedde.

Door dit artikel zal het personeelslid in voorlopige hechtenis drie vierden van zijn wedde ontvangen, en dit vanaf de beslissing van de raadkamer.

Art. 52

En vertu de l'article 26 de la loi du 15 mai 2007 sur l'Inspection générale et portant des dispositions diverses relatives au statut de certains membres des services de police, entrée en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*, à savoir le 15 juin 2007, tout membre du personnel qui exerce effectivement une fonction au sein de l'Inspection générale bénéficie d'une allocation spécifique.

Avant cette date, les membres de l'Inspection générale qui étaient délégués syndicaux permanents bénéficiaient également de cette allocation; toutefois, les membres du personnel en question ont perdu ce droit du fait qu'ils n'exercent pas effectivement une fonction au sein de l'Inspection générale.

Le nouvel article vise à sauvegarder, uniquement en droit transitoire, cette allocation dans le chef des membres du personnel concernés. Depuis l'entrée en vigueur de l'article 26 précité, les autres membres du personnel de l'Inspection générale sont en effet au courant de la perte de leur allocation lorsqu'ils n'exercent plus effectivement une fonction au sein de l'Inspection générale; ils peuvent, par conséquent, effectuer un choix éclairé avant de devenir délégué syndical permanent.

Section 9

Modifications de la loi du 19 juillet 2012 relative à la semaine de quatre jours et au travail à mi-temps à partir de 50 ou 55 ans dans le secteur public

Art. 53

En ce qui concerne cet article, il est renvoyé au commentaire de l'article 19.

Section 10

Modification de la loi du 13 mai 1999 portant le statut disciplinaire des membres du personnel des services de police

Par son arrêt n° 216.966 du 20 décembre 2011, le Conseil d'État a posé à la Cour constitutionnelle la question préjudicielle de savoir si l'article 51*bis* violait les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'il ne prévoyait pas, concernant le délai de 10 jours pour introduire une requête en reconsidération auprès du conseil de discipline, que le jour de l'échéance soit reporté au plus prochain jour ouvrable si ce jour est un samedi, un

Art. 52

Krachtens artikel 26 van de Wet op de Algemene Inspectie en houdende diverse bepalingen betreffende de rechtspositie van sommige leden van de politiediensten, in werking getreden op de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, zijnde 15 juni 2007, genieten enkel de personeelsleden die effectief een functie uitoefenen binnen de Algemene Inspectie een specifieke toelage.

Vóór die datum genoten ook de leden van de Algemene Inspectie die tevens vaste syndicale afgevaardigden waren, die toelage; die personeelsleden hebben dat recht evenwel verloren omdat zij niet effectief een functie uitoefenen binnen de Algemene Inspectie.

Het nieuwe artikel strekt ertoe om, enkel in overgangsrecht, die toelage te vrijwaren in hoofde van de betrokken personeelsleden. Sinds de inwerkingtreding van voornoemd artikel 26 zijn de andere personeelsleden van de Algemene Inspectie immers op de hoogte van het verlies van hun toelage wanneer zij daar niet meer effectief een functie uitoefenen en kunnen zij derhalve een beredeneerde keuze maken alvorens vast syndicaal afgevaardigde te worden.

Afdeling 9

Wijzigingen van de wet vann 19 juli 2012 betreffende de vierdagenweek en het halftijds werken vanaf 50 of 55 jaar in de openbare sector

Art. 53

Wat dit artikel betreft, kan worden verwezen naar de toelichting bij artikel 19.

Afdeling 10

Wijziging van de wet van 13 mei 1999 houdende het tuchtstatuut van de personeelsleden van de politiediensten

Bij arrest nr. 216.966 van 20 december 2011 heeft de Raad van State de vraag gesteld aan het Grondwettelijk Hof of artikel 51*bis* de artikelen 10 en 11 van de Grondwet schendt, in zoverre het met betrekking tot de termijn voor het instellen van een verzoek tot heroverweging bij de tuchtraad niet erin voorziet dat de vervaldag wordt verplaatst op de eerstvolgende werkdag indien die vervaldag een zaterdag, een zondag of een wettelijke

dimanche ou un jour de férié légal, de sorte que certains agents qui introduisent une telle requête disposent d'un délai plus court que les autres.

Dans son arrêt n° 1/2013 du 17 janvier 2013, la Cour constitutionnelle juge que l'article 51*bis* viole les articles 10 et 11 de la constitution. Elle estime que la rapidité et l'efficacité de la procédure disciplinaire ne justifient pas que l'agent, qui ne dispose que d'un délai de 10 jours pour introduire une requête en reconsidération, puisse voir ce délai raccourci de manière considérable au seul motif que le jour de son échéance est un samedi, un dimanche ou un jour férié. Compte tenu du caractère bref du délai applicable en l'espèce, du fait qu'en cas de tardivité aucun recours ne peut plus être introduit devant le Conseil d'État et qu'il s'agit d'un contentieux disciplinaire requérant une attention particulière au respect des droits de la défense, la cour constitutionnelle conclut que l'absence de report du délai dans ce cas n'est pas justifiée.

Art. 54

En réponse à l'arrêt de la cour constitutionnelle, l'article 51*bis* est adapté en vue de prévoir le report de l'échéance du délai de 10 jours prévu pour introduire une requête en reconsidération au plus proche jour ouvrable suivant lorsque le jour de son échéance est un samedi, un dimanche ou un jour férié.

Art. 55

Par son arrêt du 29 mars 2012, le Conseil d'État a posé à la Cour constitutionnelle la question préjudicielle de savoir si l'article 54 de la loi disciplinaire violait les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'il prévoit la possibilité pour le membre du personnel d'introduire un mémoire en défense lorsque l'autorité disciplinaire supérieure envisage de s'écarter de l'avis du Conseil de discipline alors que cette faculté n'est pas prévue lorsque l'autorité disciplinaire décide de suivre la proposition d'aggravation de la sanction rendue par cette même instance.

Dans son arrêt n°25/2013 du 28 février 2013, la Cour constitutionnelle juge que l'article 54 viole les articles 10 et 11 de la constitution. Elle estime qu'il est indifférent que l'aggravation de la sanction initialement proposée résulte de l'avis du Conseil de discipline que l'autorité envisage de suivre ou de l'intention de l'autorité disciplinaire de s'écarter de l'avis de cette instance et conclut

feestdag is, zodanig dat sommige personeelsleden die zulk een verzoek indienen over een kortere termijn beschikken dan anderen.

Bij arrest nr.1/2013 van 17 januari 2013 oordeelt het Grondwettelijk Hof dat artikel 51*bis* de artikelen 10 en 11 van de Grondwet schendt. Het is van mening dat de snelheid en doeltreffendheid van de tuchtprocedure niet kunnen verantwoorden dat, voor het personeelslid dat slechts over een termijn van 10 dagen beschikt om een verzoek tot heroverweging in te dienen, die termijn aanzienlijk kan worden ingekort om de enkele reden dat de vervaldag een zaterdag, een zondag of een wettelijke feestdag is. Rekening houdend met de korte duur van de termijn die te dezen van toepassing is, met het feit dat in geval van laattijdigheid geen beroep meer mogelijk is bij de Raad van State, en dat het gaat om een tuchtcontentieux waarbij in het bijzonder moet worden toegezien op de inachtneming van de rechten van verdediging van de betrokkene, besluit het Grondwettelijk Hof dat de ontstentenis van verplaatsing van de vervaldag in dit geval niet verantwoord is.

Art. 54

In antwoord op het arrest van het Grondwettelijk Hof wordt artikel 51*bis* aangepast met het oog op het voorzien van de verplaatsing van de vervaldag van de termijn van 10 dagen voor het instellen van een verzoek tot heroverweging, op de eerstvolgende werkdag, wanneer de vervaldag een zaterdag, een zondag of een wettelijke feestdag is.

Art. 55

Bij zijn arrest van 29 maart 2012 heeft de Raad van State de prejudiciële vraag gesteld aan het Grondwettelijk Hof of het artikel 54 van de tuchtwet de artikelen 10 en 11 van de Grondwet schendt, in zoverre het de mogelijkheid voorziet voor het personeelslid om een verweerschrift in te dienen wanneer de hogere tuchtoverheid beoogt om af te wijken van het advies van de Tuchtraad, terwijl deze mogelijkheid niet is voorzien wanneer de tuchtoverheid beslist om de voorgestelde strafverzwaring, uitgesproken door deze zelfde instantie, te volgen.

In zijn arrest nr. 25/2013 van 28 februari 2013 oordeelt het Grondwettelijk Hof dat het artikel 54 de artikelen 10 en 11 van de Grondwet schendt. Het Hof meent dat het niet van belang is dat het oorspronkelijk voorstel tot zwaardere straf voortkomt uit het advies van de Tuchtraad dat de overheid beoogt te volgen of uit de bedoeling van de tuchtoverheid om af te wijken van

qu'il n'est pas justifié que l'intéressé ait, dans un cas, la possibilité de mener une défense écrite contre la proposition d'aggravation et n'ait pas cette possibilité dans l'autre cas.

En réponse à l'arrêt de la cour constitutionnelle, l'article 54 est complété en vue de prévoir la possibilité pour le membre du personnel d'introduire un mémoire en défense auprès de l'autorité disciplinaire lorsque celle-ci envisage de suivre la proposition du Conseil de discipline d'infliger une sanction disciplinaire plus lourde.

Section 11

Dispositions relatives à la gestion du personnel

COMMENTAIRE GÉNÉRAL

L'exception à la gratuité des missions d'appui aux polices locales et aux autorités de police de nature opérationnelle, administrative ou logistique (chapitre 2) est autorisée par le fait que cet appui est gratuit pour autant que celui-ci rentre dans le cadre des missions générales d'appui qui sont inscrites et supportées par le Budget des Dépenses générales. Pour les autres missions, l'appui est réalisé sur demande et contre paiement. Par ailleurs, la police fédérale est amenée dans certaines situations à préfinancer certaines dépenses de la police locale et ce dans le cadre de l'appui gratuit apporté aux Zones de police par une centralisation de la gestion de la matière concernée. Par exemple, la police fédérale constitue l'unique point de contact de la SNCB et préfinance les abonnements de train pour toute la police intégrée et elle refacture par après les différentes sommes aux Zones de police concernées.

À l'heure actuelle, étant donné l'absence de règles claires en matière de récupération des sommes avancées aux Zones de police, la police fédérale éprouve des difficultés à récupérer son dû. À cet égard, elle a fait l'objet, à plusieurs reprises, de remarques de la part de la cour des comptes.

En effet, cette dernière a observé que, pour un certain nombre de prestations, les modalités d'introduction des demandes, les délais de paiement et les sanctions en cas de règlement tardif ou de non-paiement sont floues ou ne sont pas appliquées. Elle a recommandé notamment qu'en cas de paiement tardif ou de non-paiement par les communes et des Zones pluricommunales, il s'impose de prendre les mesures nécessaires afin que la sanction prévue à l'article 115, § 10, de la LPI, à savoir une retenue sur les dotations, soit effectivement

het advies van deze instantie en besluit dat het niet gerechtvaardigd is dat de betrokkene in één geval de mogelijkheid heeft om een schriftelijk verweer te voeren tegen de voorgestelde strafverzwaring en deze mogelijkheid in het andere geval niet heeft.

In antwoord op het arrest van het Grondwettelijk Hof wordt het artikel 54 aangevuld, teneinde te voorzien in de mogelijkheid voor het personeelslid om een schriftelijk verweer in te dienen bij de hogere tuchtoverheid, wanneer deze beoogt het voorstel van de Tuchtraad om een zwaardere tuchtstraf op te leggen, te volgen.

Afdeling 11

Bepalingen betreffende het personeelsbeheer

ALGEMENE TOELICHTING

De uitzondering op de kosteloosheid van de ondersteunende opdrachten van operationele, administratieve of logistieke aard aan de lokale politie en de politieoverheden (hoofdstuk 2) is toegelaten door het feit dat deze steun gratis is op voorwaarde dat ze past in de algemene ondersteunende opdrachten die zijn ingeschreven en worden gedragen door de Algemene Uitgavenbegroting. Voor de andere opdrachten, wordt de steun geleverd op aanvraag en tegen betaling. Bovendien gaat de federale politie in sommige situaties bepaalde uitgaven van de lokale politie prefinancieren als onderdeel van de gratis steun aan de politiezones, door een gecentraliseerd beheer van de materie in kwestie. Zo is de federale politie bijvoorbeeld het enige aanspreekpunt voor de NMBS en prefinanciert ze de treinabonnementen voor het geheel van de geïntegreerde politie en factureert ze daarna de verschillende bedragen aan de betrokken politiezones.

Vermits actueel duidelijke regels ontbreken voor de terugbetaling van de aan de politiezones voorgeschoten bedragen, ondervindt de federale politie momenteel moeilijkheden om de verschuldigde bedragen te innen. In dit verband heeft zij al herhaaldelijk het voorwerp uitgemaakt van opmerkingen van het Rekenhof.

Deze heeft inderdaad opgemerkt dat voor bepaalde prestaties, de aanvraagmodaliteiten, de betaaltermijnen en de sancties voor laattijdige of niet-betaling onduidelijk zijn of niet worden toegepast. Zij heeft in het bijzonder aanbevolen dat in geval van laattijdige of niet-betaling door de gemeenten of meergemeentepolitiezones, het noodzakelijk is maatregelen te nemen opdat de in artikel 115, § 10 van de WGP voorziene sanctie, namelijk een inhouding op de dotaties, daadwerkelijk wordt toegepast. Zij heeft ook aangedrongen op een

appliquée. Elle a également recommandé une facturation plus rapide et un suivi plus strict des débiteurs par le comptable des recettes qui doivent permettre d'accélérer la perception des droits constatés.

Art. 56

Cet article règle les conditions dans lesquelles l'autorité qui a supporté les frais relatifs au recrutement et à la formation d'un fonctionnaire de police peut récupérer ses frais auprès de l'autorité compétente. Plus précisément, il fixe les règles à suivre dans le cas où une Zone de police décide de nommer moins d'aspirants – inspecteurs que les besoins transmis au ministre de l'Intérieur.

CHAPITRE 4

Dispositions transitoires et finales

Art. 57

Il est renvoyé au commentaire relatif aux articles 31 et 32.

Art. 58

Il est renvoyé au commentaire relatif à l'article 46.

TITRE III

Institution et Population

À la lumière des expériences connues lors des élections européennes et régionales du 7 juin 2009, le présent avant-projet de loi vise à apporter différentes modifications et innovations dans le processus d'organisation de l'élection du Parlement européen.

Il reprend ainsi des modifications comme la mention sur l'acte de présentation des candidats du prénom usuel mais non officiel sous lequel ceux-ci souhaitent se présenter ("connu comme" – le "connu comme" est le prénom sous lequel une personne est appelée habituellement et qui figurera sur les bulletins et écrans de vote si le candidat en fait la demande sur présentation d'un acte de notoriété établi par un juge de paix ou un notaire. Une base légale et uniforme est ainsi donnée à une pratique qui est déjà d'application depuis plusieurs années dans les bureaux électoraux principaux. Par

snellere facturatie en een striktere opvolging van de debiteuren door de rekenplichtige der ontvangsten, wat een versnelde inning van de vastgestelde rechten moet mogelijk maken.

Art. 56

Dit artikel regelt de voorwaarden waaronder de overheid die de kosten van aanwerving en opleiding van een politieambtenaar heeft gedragen, deze kan recupereren bij de bevoegde overheid. Meer in het bijzonder bepaalt het de te volgen regels wanneer een politiezone beslist om minder aspirant-inspecteurs te benoemen dan de bij de minister van Binnenlandse Zaken aangemelde noden.

HOOFDSTUK 4

Overgangs- en slotbepalingen

Art. 57

Er wordt verwezen naar de toelichting dienaangaande bij de artikelen 31 en 32.

Art. 58

Er wordt verwezen naar de toelichting dienaangaande bij artikel 46.

TITEL III

Instelling en Bevolking

In het licht van de ervaringen die opgedaan werden tijdens de Europese en regionale verkiezingen van 7 juni 2009, is het doel van dit voorontwerp van wet om verschillende wijzigingen en vernieuwingen aan te brengen aan het proces voor de organisatie van de verkiezing van het Europees Parlement.

Zo bevat het wijzigingen zoals de vermelding op de voordrachtsakte van kandidaten van de gebruikelijke maar niet officiële voornaam waaronder deze zich wensen voor te stellen ("gekend als" – dit betekent de voornaam met dewelke een persoon gewoonlijk genoemd wordt en die zal voorkomen op de stembiljetten en -schermen, als de kandidaat dit aanvraagt met de voorlegging van een akte van bekendheid die wordt opgesteld door een vrederechter of notaris. Hierdoor wordt een wettelijke en uniforme basis verleend aan een praktijk die reeds jarenlang van toepassing is in

contre et comme par le passé, la simple abréviation d'un prénom figurant sur l'acte de naissance (par exemple Fred pour Alfred ou Frédéric; Jef pour Joseph, etc.) est quant à elle autorisée sans présentation d'un acte de notoriété. Le candidat indique alors son prénom complet sur la liste de candidats et demande par écrit, lors du dépôt de sa candidature, que le prénom abrégé soit indiqué sur le bulletin de vote. Il existe, en outre, la possibilité pour tous les candidats des deux sexes de compléter leur identité avec le nom de leur époux (-se) et l'obligation de mentionner le nom d'un candidat en majuscule sur un bulletin de vote.

Art. 61

Cette modification vise à:

— étendre les indications qui doivent être présentes dans un acte de présentation des candidats. Non seulement les nom et prénoms officiels, tels que mentionnés au Registre national des personnes physiques, doivent être indiqués mais également, le cas échéant, le prénom sous lequel les candidats souhaitent se présenter ("connu comme"), ceci afin d'éviter toute erreur lors de la réalisation des bulletins ou écrans de vote;

— permettre tant aux candidats qu'aux candidates marié(e)s ou veufs (-ves), de faire précéder ou suivre leur identité du nom de leur époux (ou épouse) ou de leur époux décédé (ou épouse décédée). En effet, compte tenu du principe d'égalité entre les deux sexes garanti par les articles 10, alinéa 3, et 11*bis* ("La loi, le décret ou la règle visée à l'article 134 garantissent aux femmes et aux hommes l'égal exercice de leurs droits et libertés, et favorisent notamment leur égal accès aux mandats électifs et publics") de la Constitution, il convient de permettre également à un homme de prétendre à ce que son nom patronymique soit précédé, sur le bulletin ou sur l'écran de vote, par celui de son époux (-se). Dans la jurisprudence de la Cour Constitutionnelle, il est d'ailleurs mentionné à plusieurs reprises: "Les articles 10, 11 et 11*bis* de la Constitution ont une portée générale. Ils interdisent toute discrimination, quelle qu'en soit l'origine: les règles constitutionnelles d'égalité et de non-discrimination sont d'application à l'égard de tous les droits et de toutes les libertés reconnus aux Belges, en ce compris ceux résultant des conventions internationales liant la Belgique, rendues applicables dans l'ordre juridique interne par un acte d'assentiment et ayant effet direct" (Cour Constitutionnelle, Arrêts n° 62/93 du 15 juillet 1993, n° 76/99 du 30 juin 1999 et n° 159/2004 du 20 octobre 2004).

de kieshoofdbureaus. Anderzijds en zoals reeds het geval in het verleden is de afkorting van een voornaam voorkomend in de geboorteakte (bvb. Fred voor Alfred of Frederik; Jef voor Jozef enz.) wel toegelaten zonder de voorlegging van een akte van bekendheid. De kandidaat vermeldt dan zijn volledige voornaam op de kandidatenlijst en verzoekt schriftelijk bij zijn kandidatuur de afgekorte voornaam te zetten op het stembiljet. Verder is er de mogelijkheid voor alle kandidaten van beide geslacht om hun identiteit aan te vullen met de naam van hun echtgeno(o)t(e) en de verplichting om de naam van een kandidaat met een hoofdletter te vermelden op een stembiljet.

Art. 61

Deze wijziging heeft volgende doeleinden:

— de uitbreiding van de vermeldingen die op een voordrachtsakte van kandidaten moeten staan. Niet enkel de officiële naam en voornamen, zoals vermeld in het Rijksregister van de natuurlijke personen, maar desgevallend eveneens de voornaam waaronder de kandidaten zich wensen voor te stellen ("gekend als"), en dit om elke fout te vermijden bij het opstellen van de stembiljetten of kiesschermen;

— het zowel voor de mannelijke als vrouwelijke kandidaten of weduw(naar)en mogelijk maken om hun identiteit te laten voorafgaan of volgen door de naam van hun echtgeno(o)t(e) of overleden echtgeno(o)t(e). Rekening houdend met het principe van gelijkheid tussen de twee geslachten dat verzekerd wordt door de artikelen 10, derde lid, en 11*bis* ("De wet, het decreet of de in artikel 134 bedoelde regel waarborgen voor vrouwen en mannen de gelijke uitoefening van hun rechten en vrijheden, en bevorderen meer bepaald hun gelijke toegang tot de door verkiezing verkregen mandaten en de openbare mandaten") van de Grondwet, dient het immers eveneens toegestaan te worden dat een man zijn familienaam op het stembiljet of het kiesscherf wil laten voorafgaan door die van zijn echtgeno(o)t(e). In de rechtspraak van het Grondwettelijk Hof, wordt bovendien meermaals het volgende vermeld: "De artikelen 10, 11 en 11*bis* van de Grondwet hebben een algemene draagwijdte. Zij verbieden elke discriminatie, ongeacht de oorsprong ervan: de grondwettelijke regels van gelijkheid en van niet-discriminatie zijn van toepassing ten aanzien van alle rechten en vrijheden die aan de Belgen zijn toegekend met inbegrip van die welke voortvloeien uit internationale verdragsbepalingen die België binden, door een akte van instemming in de interne rechtsorde toepasselijk zijn gemaakt en directe werking hebben." (Grondwettelijk Hof, Arresten nr. 62/93 van 15 juli 1993, 76/99 van 30 juni 1999 en 159/2004 van 20 oktober 2004).

Art. 62

Il s'agit d'adapter l'article 22, alinéa 2, 7°, de la loi du 23 mars 1989 à des modifications du Code électoral ayant des répercussions pour cette loi.

Art. 63

La modification de cette disposition vise à ce que soient indiqués, sur les affiches placardées par les bureaux principaux de collège ou de circonscription, les nom(s) et prénoms sous lesquels les candidats seront présentés sur les bulletins ou écrans de vote (nom officiel ou "connu comme"), ceci afin d'éviter toute méprise dans le chef des électeurs.

TITRE IV

*Sécurité Civile*CHAPITRE 1^{ER}

**Modifications de la loi du 15 mai 2007
relative à la sécurité civile**

La loi relative à la Sécurité civile a été votée le 15 mai 2007. Cette loi-cadre représente le début d'une réforme de grande ampleur dans l'organisation des services d'incendie.

Un certain nombre de modifications sont nécessaires afin d'assurer le bon déroulement de l'exécution de la loi.

Art. 64

L'article 2 de la loi est complété par la définition du schéma d'organisation opérationnelle et du programme pluriannuel de politique générale visés respectivement aux articles 22/1 et 23 de la loi.

Art. 65

À l'article 3, le terme "présente" est supprimé. En effet, la définition actuelle limite la notion de sécurité civile aux missions expressément prévues par la présente loi. Vu l'importance du concept, pareille limitation ne semble pas opportune.

Art. 62

Het doel is om artikel 22, tweede lid, 7° van de wet van 23 maart 1989, aan te passen aan wijzigingen van het Kieswetboek die gevolgen hebben voor deze wet.

Art. 63

Het doel van de wijziging van deze bepaling is om, op de affiches die uitgehangen worden door de college- of kieskringhoofdbureaus, de na(a)m(en) en voornamen te vermelden waaronder deze kandidaten voorgesteld zullen worden op de stembiljetten of kiesschermen (officiële naam of "gekend als"), dit om elke vergissing bij de kiezers te vermijden.

TITEL IV

Civiele Veiligheid

HOOFDSTUK 1

**Wijzigingen aan de wet van 15 mei 2007
betreffende de civiele veiligheid**

Op 15 mei 2007 werd de wet betreffende de civiele veiligheid gestemd. Deze kaderwet luidde het begin in van een grootschalige hervorming van de organisatie van de brandweerdiensten.

Een aantal wijzigingen zijn nodig om de uitvoering van de wet vlot te laten verlopen.

Art. 64

Artikel 2 van de wet wordt aangevuld met de definitie van het operationeel organisatieschema en van het meerjarenbeleidsplan bedoeld respectievelijk in artikel 22/1 en 23 van de wet.

Art. 65

In artikel 3 worden de woorden "deze wet" vervangen door de woorden "de wet". De huidige definitie beperkt immers het begrip van de civiele veiligheid tot de opdrachten die uitdrukkelijk voorzien zijn door deze wet. Gelet op het belang van het concept lijkt een dergelijke beperking niet opportuun.

Art. 66

Eu égard à l'implantation géographique des postes, il arrive que, dans certains endroits, une partie du territoire ne puisse pas être desservie à court terme par le service d'incendie territorialement compétent. L'application du principe de l'aide adéquate la plus rapide permet à cette portion de territoire de bénéficier rapidement de secours de la part du service d'incendie le plus rapide.

Pour certaines parties du territoire, il est systématiquement fait appel au service d'incendie le plus rapide.

En pratique, il a été constaté qu'à certains endroits, un déséquilibre existe entre le nombre d'interventions effectuées dans le cadre de l'aide adéquate la plus rapide par un service d'incendie le plus rapide sur le territoire d'un service d'incendie territorialement compétent et les interventions dont le service d'incendie le plus rapide bénéficie à son tour sur son territoire de la part de ce service d'incendie. Il en résulte une charge financière pour le service d'incendie qui est systématiquement appelé comme étant le plus rapide.

Les communes concernées peuvent néanmoins conclure une convention en la matière. En première instance, les conventions doivent être conclues en vue de prévenir le double départ. Cette même convention (ou une convention distincte) peut également prévoir des accords financiers. Toutefois, les parties ne peuvent pas être contraintes de conclure une convention à titre onéreux. Si une commune ne souhaite pas conclure de convention, alors qu'un autre service d'incendie dessert systématiquement une partie de son territoire dans le cadre de l'aide adéquate la plus rapide, cela équivaut à une répercussion des coûts sur un autre service d'incendie.

Le même raisonnement s'applique aux zones de secours.

C'est en ce sens que les articles 6 et 221 (*cf. infra*) ont été adaptés.

Art. 67

Cette modification découle de la modification de l'article 6.

Art. 68

En raison de la complémentarité des zones de secours et de la protection civile, les nouveaux alinéas de l'article 12 prévoient qu'une convention règle les

Art. 66

De geografische inplanting van de posten zorgt er op sommige plaatsen voor dat een deel van het grondgebied niet op korte termijn kan bediend worden door de territoriaal bevoegde brandweerdienst. Door toepassing van de snelste adequate hulp kan dit gebied toch snel geholpen worden door de snelste brandweerdienst.

Voor sommige delen van het grondgebied wordt systematisch beroep gedaan op de snelste brandweerdienst.

In de praktijk wordt vastgesteld dat er op sommige plaatsen een onevenwicht is tussen het aantal interventies SAH uitgevoerd door de snelste brandweerdienst op het grondgebied van een territoriaal bevoegde brandweerdienst en de interventies die de snelste brandweerdienst op zijn beurt van die brandweerdienst op zijn grondgebied ontvangt. Dit resulteert in een financiële last voor de brandweerdienst die systematisch als snelste opgeroepen wordt.

De betrokken gemeenten kunnen terzake wel een overeenkomst sluiten. In eerste instantie moeten overeenkomsten gesloten worden om de dubbele uitruk te voorkomen. In diezelfde (of een aparte) overeenkomst kunnen ook financiële afspraken gemaakt worden. De partijen kunnen echter niet gedwongen worden tot het afsluiten van een overeenkomst ten bezwarende titel. Ingeval een gemeente geen overeenkomst wil afsluiten, terwijl een andere brandweerdienst systematisch een deel van haar grondgebied bedient in het kader van de snelste adequate hulp, komt dit neer op het afwentelen van de kosten op een andere brandweerdienst.

Dezelfde redenering kan worden toegepast voor de hulpverleningszones.

Artikelen 6 en 221 (zie hier onder) worden in deze zin aangepast.

Art. 67

Deze wijziging vloeit voort uit de wijziging van artikel 6.

Art. 68

Omwille van de complementariteit van de hulpverleningszones en de civiele bescherming, bepalen de nieuwe leden van artikel 12 dat een overeenkomst de

modalités de la collaboration entre ces deux services opérationnels de la sécurité civile. Cette convention règle notamment les modalités d'utilisation mutuelle de leur matériel et de leurs bâtiments respectifs et des investissements en commun ainsi que les modalités financières liées à cette collaboration.

La convention pourra également envisager une collaboration entre membres du personnel et à ce titre, la possibilité notamment de mise en congé pour mission du personnel de la protection civile selon les règles statutaires actuelles en vue d'assurer des tâches déterminées dans les zones.

Art. 69

Un nouvel article 14/1 est inséré dans la loi du 15 mai 2007. Il a pour objet de créer des catégories de zones. Cette catégorisation permettra de traiter les zones de même importance de manière égale. Il instaure dès lors une différenciation objective entre zones d'importance différente. L'importance de la zone est définie sur la base des critères de population, du nombre de postes et du nombre de membres du personnel opérationnel de la zone. Le Roi pourra déterminer les cas dans lesquels il est fait usage de la répartition en catégories (par exemple pour fixer la prime du commandant de zone en fonction de la catégorie de zone qu'il dirige). Elle n'a aucun effet sur la clé de répartition de la dotation fédérale.

Art. 70

À l'article 15 est supprimé le terme "uniforme". Le terme "uniforme" n'apporte aucune plus-value juridique à l'avis.

Art. 71

La loi clarifie la position du SIAMU. Toutefois, compte tenu de sa nature juridique particulière, un certain nombre de disposition ne lui sont pas applicables. L'article 17 de la loi est adapté en ce sens.

Par ailleurs la liste des articles dans lesquels les termes "zone" ou "zone de secours" doivent également être entendus comme le SIAMU a été élargie.

Il est aussi clarifié dans quels cas le "conseil" vise le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et dans quels cas le "commandant de zone" doit

modaliteiten regelt van de samenwerking tussen deze twee operationele diensten van de civiele veiligheid. Deze overeenkomst regelt onder meer de modaliteiten betreffende het gezamenlijk gebruik van hun respectievelijke materieel en gebouwen en gemeenschappelijke investeringen en de financiële modaliteiten verbonden aan deze samenwerking.

De overeenkomst zal ook de samenwerking kunnen beogen tussen de personeelsleden, en in dat opzicht ook onder andere de mogelijkheid om een verlof voor opdracht te nemen door het personeel van de civiele veiligheid volgens de huidige statutaire regels met het oog op het volbrengen van de vooraf bepaalde taken in de zones.

Art. 69

Er wordt een nieuw artikel 14/1 ingevoegd in de wet van 15 mei 2007. Het doel ervan is om categorieën van zones te creëren. Deze onderbrenging in categorieën zal toelaten om de zones met eenzelfde belang gelijk te behandelen. Het voegt voortaan een objectieve differentiatie in tussen zones met een verschillend belang. Het belang van de zone wordt bepaald op basis van criteria inzake de bevolking, het aantal posten en het aantal operationele personeelsleden van de zone. De Koning zal kunnen bepalen wanneer gebruik gemaakt wordt van de onderbrenging in categorieën (bijvoorbeeld om de premie van de zonecommandant te bepalen in functie van de categorie van de zone die hij leidt). Ze heeft geen enkel impact op de verdeelsleutel van de federale dotatie.

Art. 70

In artikel 15 wordt het woord "eenvormig" geschrapt. De term "eenvormig" biedt juridisch immers geen enkele meerwaarde aan een advies.

Art. 71

De wet verduidelijkt de positie van de DBDMH. Gelet echter op haar bijzondere juridische aard zijn een aantal bepalingen niet van toepassing. Artikel 17 wordt in deze zin aangepast.

Daarnaast wordt de lijst met artikelen waarin onder de term "zone" of "hulpverleningszone" ook de DBDMH moet worden begrepen, uitgebreid.

Er wordt ook verduidelijkt in welke gevallen onder "raad" de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest moet worden begrepen en dat onder

également être compris comme étant l'organe compétent du SIAMU.

Art. 72

L'article 19 est complété par deux alinéas qui donnent la possibilité aux services d'incendie organisés sous la forme d'une intercommunale le 10 août 2007 de conserver cette forme. Cette date correspond à la date d'entrée en vigueur de certaines dispositions de la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile.

La proposition d'amendement susmentionnée est nécessaire pour qu'une intercommunale d'incendie puisse être maintenue après l'entrée en vigueur complète de cette loi. Lorsque la loi sera mise en œuvre, elle constituera en d'autres termes une entrave à la création/au maintien d'une intercommunale étant donné que la loi laisse uniquement place à la formation de zones de secours. Il semble néanmoins recommandé de maintenir les intercommunales déjà existantes au moment de l'entrée en vigueur partielle de la loi.

Dans le cas où une intercommunale reste maintenue, il existe toutefois un certain nombre de dispositions dans la loi qui ne sont pas applicables. Celles-ci sont énumérées au nouvel alinéa 3 de l'article 19.

Art. 73

À l'article 21, le mot "structures" est remplacé par le mot "fonctions" car, en raison de la taille de la zone de secours, il n'est pas toujours nécessaire de créer toute une structure administrative et/ou opérationnelle. Il peut être suffisant pour une zone de secours de prévoir la manière dont sa comptabilité sera assurée, sans devoir nécessairement disposer d'un service dédié à cette matière dans la zone même. Le Roi détermine les fonctions minimales et la zone dispose d'une certaine autonomie pour déterminer s'il y a lieu de prévoir également une structure.

Par ailleurs, l'article 197 de la loi-programme du 9 juillet 2004 ayant été abrogé par la loi du 29 avril 2011 créant les centres 112 et l'agence 112, il convient d'adapter l'article 21 en ce sens. Par ailleurs, les missions des centres 100/112 étant dorénavant traitées dans la loi du 29 avril 2011 créant les centres 112 et l'agence 112, il convient de retirer leur référence dans la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile.

"zonecommandant" ook het bevoegde orgaan van de DBDMH kan worden begrepen

Art. 72

Artikel 19 wordt aangevuld met twee leden, waardoor de mogelijkheid gelaten wordt aan brandweerdiensten die onder de vorm van een intercommunale georganiseerd waren op 10 augustus 2007, deze vorm te behouden. Deze datum komt overeen met de datum van inwerkingtreding van enkele bepalingen van de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid.

Het voorstel tot wijziging is noodzakelijk opdat een brandweerintercommunale behouden kan worden na de volledige inwerkingtreding van deze wet. Wanneer de wet wordt uitgevoerd vormt deze met andere woorden een hindernis voor de oprichting/het behouden van een intercommunale, aangezien de wet alleen ruimte laat voor de vorming van hulpverleningszones. Het lijkt niettemin aangewezen de reeds bestaande intercommunales op het moment van de gedeeltelijke inwerkingtreding van de wet te kunnen behouden.

In het geval dat een intercommunale behouden blijft zijn er echter een aantal bepalingen in de wet die niet van toepassing zijn. Deze worden opgesomd in het nieuwe derde lid van artikel 19.

Art. 73

In artikel 21 wordt het woord "structuren", vervangen door het woord "functies" omdat omwille van de grootte van de hulpverleningszone, het niet steeds noodzakelijk is een volledige administratieve en/of operationele structuur op te richten. Het kan voor een hulpverleningszone volstaan om een manier te voorzien waarop haar boekhouding verzekerd moet worden, zonder dat het noodzakelijk is om over een dienst te beschikken die speciaal voor deze opdracht voorzien werd in de zone zelf. De koning bepaalt de minimale functies, en het is de autonomie van de zone die kan bepalen dat hiervoor ook een structuur moet worden voorzien.

Bovendien is het, doordat artikel 197 van de programwet van 9 juli 2004 opgeheven werd bij de wet van 29 april 2011 houdende oprichting van de 112-centra en het agentschap 112, aangewezen artikel 21 in die zin aan te passen. Bovendien, aangezien de opdrachten van de centra 100/112, van nu af aan behandeld zijn in de wet van 29 april 2011 houdende oprichting van de 112-centra en het agentschap 112, is het aangewezen hun verwijzing in de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid te verwijderen.

Art. 74

Un nouvel article 22/1 est inséré dans la loi prévoyant que le commandant de zone doit établir un schéma d'organisation opérationnelle. En effet, dans le cadre de la mise en place des prézones prévues à l'article 221/1 de la loi, il est apparu qu'un autre document était nécessaire pour assurer l'organisation journalière de la zone. Il s'agit du schéma d'organisation opérationnelle, strictement orienté sur cette organisation journalière de la zone et qui constitue le document de référence pour le personnel opérationnel de la zone. Il détermine en effet les moyens qui doivent être mis en œuvre, la manière de les mettre en œuvre, l'outil de gestion des appels et de l'envoi des secours en ce compris l'organisation de la ligne hiérarchique.

Art. 75

L'article 23 de la loi est complété par une disposition transitoire permettant d'accorder la durée du programme pluriannuel de politique générale avec la durée de mandature des conseillers zonaux, étant les bourgmestres des communes faisant partie de la zone.

Art. 76

L'article 24 de la loi prévoit que le représentant de la commune au sein du conseil de zone est de plein droit le bourgmestre. Par conséquent, la règle relative à son remplacement doit être régie par la réglementation régionale. C'est ce que prévoit la nouvelle disposition.

Art. 77

Il convient, afin de respecter le principe de légalité, que la loi attribue explicitement une compétence réglementaire aux zones de secours, par exemple en matière de statut du personnel de la zone et le règlement de facturation des missions. C'est l'objet du nouvel alinéa 2 de l'article 26. Cette compétence réglementaire est exercée par le conseil et ne peut être déléguée au collège. Les conditions d'opposabilité de ces règlements, telles que visées à l'article 190 de la Constitution, sont déjà fixées à l'article 124, alinéa 2, de la loi du 15 mai 2007.

Art. 74

Er wordt een nieuw artikel 22/1 ingevoegd in de wet dat voorziet dat de zonecommandant een operationeel organisatieschema moet opstellen. In het kader van de inplaatsstelling van de prezones die voorzien is in artikel 221/1 van de wet, blijkt immers dat een ander document nodig is om de dagelijkse organisatie van de zone te verzekeren. Het gaat om het operationeel organisatieschema, dat strikt gericht is op deze dagelijkse organisatie van de zone en dat het referentiedocument is voor het operationeel personeel van de zone. Het bepaalt immers de middelen die ingezet moeten worden, de manier waarop ze ingezet moeten worden, het beheersinstrument van de oproepen en het uitsturen van de hulpverlening met inbegrip van de organisatie van de hiërarchische lijn.

Art. 74

Artikel 23 van de wet wordt aangevuld met een overgangsbepaling die het mogelijk maakt de duur van het meerjarenbeleidsplan overeen te stemmen met de duur van de ambtstermijn van de zoneraadsleden, zijnde de burgemeesters van de gemeenten die deel uitmaken van de zone.

Art. 76

Artikel 24 van de wet voorziet dat de vertegenwoordiger van de gemeente in de zoneraad van rechtswege de burgemeester is. Bijgevolg moet de regel betreffende zijn vervanging beheerd worden door de gewestelijke reglementering. Dit is wat voorzien wordt door de nieuwe bepaling.

Art. 77

Teneinde het legaliteitsbeginsel te respecteren moet de wet expliciet reglementaire bevoegdheid toekennen aan de hulpverleningszones, onder meer voor wat betreft het statuut van het zonepersoneel en het reglement voor het verhaal van de kosten van de opdrachten. Het betreft het onderwerp van het nieuwe tweede lid van artikel 26. Deze reglementaire bevoegdheid wordt uitgeoefend door de raad en kan niet gedelegeerd worden aan het college. De voorwaarden voor tegenstelbaarheid van deze reglementen, zoals bedoeld in artikel 190 van de Grondwet, zijn bepaald in artikel 124, tweede lid, van de wet van 15 mei 2007.

Art. 78

Il s'agit d'une adaptation technique de l'article 28 pour tenir compte du délai dans lequel le résultat des élections est devenu définitif.

Art. 79

Les règles relatives au mandat du conseiller zonal bourgmestre en cas de congé parental sont régies par la réglementation régionale. Il convient donc de s'y référer. L'article 31 est donc adapté en ce sens.

Art. 80

L'article 32 ne prévoit pas les règles selon lesquelles le conseiller zonal désigné par le conseil provincial peut, en raison d'un handicap, se faire assister pour l'accomplissement de son mandat. Il est remédié ici à cet oubli.

Art. 81

Dans le texte néerlandais de l'article 42, 3°, il convient de remplacer le mot "*hetzij*" par le mot "*tenzij*".

Il s'agit d'une correction purement technique, compte tenu tant du texte français de la loi que de l'esprit de la loi.

Art. 82

À l'article 51, il est ajouté que le conseiller zonal dispose d'une voix proportionnelle à la dotation de sa province. Sur la base de l'article 67, 3°, de la loi, il est en effet possible que les provinces contribuent également au financement des zones de secours. Si c'est le cas, le conseiller zonal – qui est un membre du conseil provincial – doit pouvoir disposer d'une voix proportionnelle à la dotation provinciale.

Art. 83

L'amendement de l'article 68 résulte de l'amendement de l'article 220 de la même loi (*cf. infra*). Ce dernier article prévoyait que les services d'incendie sont intégrés au sein des postes d'incendie et de secours, lorsque le Roi constate qu'il a été satisfait à certaines conditions. L'une de ces conditions est que les dotations

Art. 78

Het gaat om een technische aanpassing van artikel 28 om met de termijn rekening te houden waarin de uitslag van de verkiezingen definitief is geworden.

Art. 79

De regels worden betreffende het mandaat van zone-raadslid - burgemeester in geval van ouderschapsverlof beheerd door de gewestelijke reglementering. Het is dus aangewezen ernaartoe te verwijzen.

Art. 80

Artikel 32 voorziet niet in de regels volgens dewelke het lid van de zoneraad aangeduid door de provincieraad, zich ingevolge een handicap kan laten bijstaan voor de uitoefening van zijn mandaat. Deze lacune wordt via deze wijziging verholpen.

Art. 81

In de Nederlandstalige tekst van artikel 42, 3°, moet het woord "*hetzij*" vervangen worden door het woord "*tenzij*".

Het gaat om een louter technische correctie, rekening houdend met zowel de Franstalige tekst van de wet als de geest van de wet.

Art. 82

Aan artikel 51 wordt toegevoegd dat het zoneraadslid een gewogen stem heeft in verhouding tot de dotatie van zijn provincie. Op basis van artikel 67, 3° van de wet is het immers mogelijk dat ook de provincies bijdragen in de financiering van de hulpverleningszones. Indien dit het geval zou zijn, moet het zoneraadslid – dat een lid van de provincieraad is – over een gewogen stem kunnen beschikken in verhouding tot de provinciale dotatie.

Art. 83

De wijziging van artikel 68 is het gevolg van de wijziging van artikel 220 van dezelfde wet. In dit laatste artikel werd bepaald dat de brandweerdiensten in de brandweer- en reddingsposten ondergebracht worden wanneer de Koning vaststelt dat aan bepaalde voorwaarden voldaan is. Een van deze voorwaarden is dat

communales soient déterminées sur la base de l'accord intervenu entre les conseils communaux des communes de la zone. À défaut d'accord entre les conseils communaux dans les six mois qui suivent la détermination du ressort territorial de la zone, les dotations des communes sont fixées par le Roi. Toutefois, relater ce délai à la délimitation du ressort territorial est entre-temps dépassé, vu que cet arrêté royal avait déjà été pris le 2 février 2009.

En outre, la loi comporte une lacune, étant donné qu'elle ne règle qu'une fois la situation en cas d'absence d'accord au sujet des dotations. L'article 68, § 1^{er}, stipule que la dotation communale est inscrite chaque année dans les dépenses de chaque budget communal. En conséquence, il convient de prévoir pour chaque année la date à partir de laquelle il est fait usage de la possibilité que les dotations soient fixées par le Roi sur la base de l'arrêté royal visé à l'article 68, § 2, deuxième alinéa, à défaut d'un tel accord entre les différents conseils communaux concernés.

Afin de répondre à ce qui précède et dans un souci de clarté accrue, il est décidé de fixer ce point à l'article 68 même, et non à l'article 220, à savoir que les conseils communaux doivent se mettre d'accord dans les six mois à dater de l'installation du conseil de zone.

Art. 84

Les receveurs communaux disposent en Flandre et tout prochainement en Wallonie d'un titre exécutoire pour la récupération des créances non fiscales certaines et exigibles. Par parallélisme à cette compétence, le nouvel alinéa de l'article 75, § 2, permet au comptable spécial de procéder, pour les créances de la zone par le biais d'une procédure de recouvrement souple, à savoir l'envoi d'un recommandé puis contrainte par huissier. Ce système permet d'éviter des frais inutiles et permet de ne pas engorger les tribunaux.

Art. 85

À l'article 93, § 2, afin de corriger une erreur matérielle, les termes "créanciers de la commune" sont remplacés par les termes "créanciers de la zone".

de gemeentelijke dotaties bepaald worden op basis van een akkoord tussen de gemeenteraden van de zone. Bij gebrek aan dergelijk akkoord binnen de zes maanden na de vastlegging van het territoriale ambtsgebied van de zone legt de Koning de dotaties vast. Deze termijn verbinden aan de territoriale afbakening is ondertussen echter achtergehaald, aangezien dit koninklijk besluit reeds op 2 februari 2009 werd genomen.

Bovendien is er een lacune in de wet aangezien dit slechts eenmalig de situatie regelt bij een gebrek aan een akkoord over de dotaties. Artikel 68, § 1 bepaalt dat de gemeentelijke dotaties jaarlijks worden ingeschreven in de uitgaven van elke gemeentebegroting. Bijgevolg moet er voor elke jaar een datum voorzien worden vanaf wanneer gebruik gemaakt wordt van de mogelijkheid dat de dotaties bepaald worden door de Koning op basis van het koninklijk besluit bedoeld in artikel 68, § 2, tweede lid bij gebrek aan een akkoord tussen de verschillende betrokken gemeenteraden.

Teneinde in het voorgaande te voorzien en om de duidelijkheid te vergroten werd besloten om dit te regelen in artikel 68 zelf, en niet in artikel 220, te weten dat de gemeenteraden tot een akkoord moeten komen binnen de zes maanden na de installatie van de zoneraad.

Art. 84

De gemeentelijke ontvangers beschikken in Vlaanderen en zeer binnenkort in Wallonië over een uitvoerbare titel voor de terugvordering van de vaststaande en opeisbare niet-fiscale schuldvorderingen. Naar analogie met deze bevoegdheid, maakt het nieuwe lid van artikel 75, § 2 het de bijzondere rekenplichtige mogelijk om voor de schuldvorderingen van de zone te handelen door middel van een soepele invorderingsprocedure, met name de verzending van een aangetekend schrijven en vervolgens een dwangbevel per deurwaarder. Dit systeem maakt het mogelijk om nutteloze kosten te vermijden en om de rechtbanken niet te overstelpen.

Art. 85

Teneinde een materiële fout recht te zetten worden in artikel 93, § 2 de woorden "schuldeisers van de gemeenten" vervangen door de woorden "schuldeisers van de zone".

Art. 86

L'article 101 est adapté en ce sens qu'il n'est plus question du cadre administratif et opérationnel de la zone, mais du personnel administratif et opérationnel de la zone. L'objectif visé consiste à ne plus prévoir de cadre légal, étant donné qu'un tel cadre est perçu comme très archaïque et complexe. Par conséquent, le cadre est remplacé par un plan du personnel, composé d'un volet relatif au personnel opérationnel et d'un volet relatif au personnel administratif, afin d'assurer une gestion souple de la zone, laissant la place à une politique de management. Il peut ainsi être tenu compte des moyens et des besoins spécifiques de chaque zone.

Art. 87

La modification de cet article résulte de la modification de l'article 101, à savoir la suppression de la notion de cadre.

La notion de "plan du personnel" correspond effectivement à la notion de "cadre du personnel" telle que visée à l'article 2, § 1^{er}, 2°, alinéa 1^{er} et à l'article 11, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1° de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités.

Art. 88

L'adaptation de l'article 103, est une adaptation formelle résultant de l'adaptation des articles 101 et 102.

Art. 89

Il relève principalement de l'autonomie zonale de négocier avec les employeurs des pompiers volontaires les modalités de disponibilité de ce personnel, en tenant compte des spécificités de chaque situation. L'article 104 est modifié en ce sens.

Art. 90

L'adaptation de l'article 105 est une adaptation formelle résultant de l'adaptation des articles 101 et 102.

Art. 86

Artikel 101 wordt in die zin aangepast dat er niet meer gesproken wordt over het administratief en het operationeel kader van de zone, maar over het administratief en het operationeel personeel van de zone. De bedoeling is dat er geen wettelijk kader voorzien moet worden, aangezien een dergelijk kader als zeer archaïsch en stroef ervaren wordt. Derhalve wordt, om een soepel beheer van de zone te verzekeren, waarin ruimte is voor een managementbeleid, het kader vervangen door een personeelsplan, bestaande uit een luik over het operationeel personeel en een luik over het administratief personeel. Op die manier kan ook rekening worden gehouden met de middelen en de specifieke noden van elke zone.

Art. 87

De wijziging van dit artikel hangt samen met de wijziging van artikel 101, te weten de opheffing van het begrip van kader.

Het begrip "personeelsplan" stemt overeen met het begrip "personeelsformatie" zoals bedoeld in artikel 2, § 1, 2°, eerste lid en artikel 11, § 1, eerste lid, 1° van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel.

Art. 88

De aanpassing in het artikel 103 is een formele aanpassing die het gevolg is van de aanpassing van de artikelen 101 en 102.

Art. 89

Het behoort voornamelijk tot de zonale autonomie om te onderhandelen met de werkgevers van de vrijwillige brandweerlieden over de beschikbaarheidsmodaliteiten van dit personeel, rekening houdend met de specificiteiten van elke situatie. Artikel 104 wordt in die zin gewijzigd.

Art. 90

De aanpassing in het artikel 105 is een formele aanpassing die het gevolg is van de aanpassing van de artikelen 101 en 102.

Art. 91

L'opérationnalité des zones ne requiert pas une uniformisation du statut du personnel non opérationnel à l'échelle du Royaume.

Actuellement, le personnel administratif et technique qui travaille uniquement ou partiellement pour les corps communaux d'incendie jouit d'un statut communal soumis à des normes et/ou des recommandations régionales et à la tutelle ordinaire de la région.

Comme la Cour d'arbitrage l'a admis par son arrêt n° 58/95 du 12 juillet 1995, la circonstance selon laquelle une commune exerce l'une de ses missions à l'intervention d'un organisme auquel une personnalité juridique autonome est reconnue ne fait pas obstacle à l'application de la législation régionale en matière de tutelle ordinaire, la compétence régionale en la matière étant qualifiée d'intacte.

Le Conseil d'État, dans son avis rendu sur le projet devenu la loi du 15 mai 2007, confirme la compétence des régions en matière de tutelle ordinaire sur les zones de secours.

Dès lors, la modification proposée permet d'éviter les surcoûts qui découleraient de l'uniformisation, à l'échelle fédérale, de statuts administratifs et pécuniaires qui, à l'échelle zonale et régionale, sont semblables, voire identiques.

Art. 92

La présente disposition élabore une politique de sécurité pour le personnel opérationnel des services d'incendie prévoyant l'exécution de tests d'alcoolémie et de drogue sur le lieu de travail.

La fonction de sapeur-pompier peut être considérée comme une fonction de sécurité au sens de l'article 2, 1° de l'arrêté royal du 28 mai 2003 relatif à la surveillance de la santé des travailleurs.

En raison des risques professionnels élevés auxquels les sapeurs-pompiers sont confrontés pendant les interventions, tels que la lutte contre les incendies, la désincarcération de personnes lors des accidents de la circulation et l'aide médicale urgente, il est recommandé de pratiquer la tolérance zéro par rapport à la consommation d'alcool et de drogues. Un sapeur-pompier sous l'influence de l'alcool ou de drogues constitue un risque élevé pour sa propre sécurité, celle de ses collègues et des citoyens impliqués lors des interventions.

Art. 91

De operationaliteit van de zones vereist geen uniformering van het statuut van het niet-operationeel personeel op de schaal van het Koninkrijk.

Momenteel geniet het administratief en technisch personeel dat enkel of gedeeltelijk voor de gemeentelijke brandweerkorpsen werkt, een gemeentelijk statuut dat onderworpen is aan gewestelijke normen en/of aanbevelingen en aan het gewone toezicht van het gewest.

Zoals het Arbitragehof in zijn arrest nr. 58/95 van 12 juli 1995 heeft gesteld, staat de omstandigheid dat een gemeente één van haar taken uitvoert via een orgaan waaraan een onderscheiden rechtspersoonlijkheid is toegekend, er niet aan in de weg dat de gewestelijke regelgeving inzake het gewone toezicht toegepast wordt; de gewestelijke bevoegdheid ter zake, aldus het Arbitragehof, blijft onverminderd bestaan.

De Raad van State bevestigt, in zijn advies over het ontwerp dat de wet van 15 mei 2007 geworden is, de bevoegdheid van de gewesten inzake het gewone toezicht op de hulpverleningszones.

De voorgestelde wijziging laat dan ook toe om meer kosten te vermijden die zouden voortvloeien uit de uniformering, op federale schaal, van de administratieve en geldelijke statuten die, op zonale en gewestelijke schaal, gelijkaardig, of zelfs identiek zijn.

Art. 92

Deze wijziging werkt een veiligheidsbeleid uit voor het operationeel brandweerpersoneel dat voorziet in de mogelijkheid tot het afnemen van alcohol- en drugtesten op de werkvloer.

De functie van brandweerman kan gezien worden als een veiligheidsfunctie in de zin van artikel 2, 1° van het koninklijk besluit van 28 mei 2003 betreffende het gezondheidstoezicht op de werknemers.

Omwille van de hoge arbeidsrisico's waaraan brandweerlieden blootstaan tijdens het uitvoeren van interventies zoals bijvoorbeeld brandbestrijding, bevrijding van personen in verkeersongevallen en dringende medische hulp, is het aangewezen een nultolerantie te voeren t.a.v. alcohol- en druggebruik. Een brandweerman onder invloed van alcohol of drugs vormt een groot risico voor de veiligheid van hemzelf, zijn collega's en de burgers betrokken bij de interventies.

L'employeur doit dès lors être en mesure de constater cette situation de manière objective et de pouvoir prendre des mesures de sécurité ou d'y associer des conséquences disciplinaires. Le Roi fixe les modalités de l'exécution de tels tests.

Mener exclusivement une politique de sécurité concernant la problématique de l'alcool et de la drogue est incompatible avec le principe de proportionnalité et de subsidiarité. Dans le cadre de la protection du travailleur, il y a évidemment lieu de mener une politique de prévention. Afin de pouvoir appliquer la politique de sécurité introduite par ce projet de loi, il convient d'assurer la prévention et l'encadrement du travailleur.

Pour ce faire, les zones de secours, en leur qualité d'employeur du personnel des services d'incendie, sont responsables de l'élaboration et de la mise en pratique d'une politique de prévention relative à la consommation d'alcool et de drogues, dans le cadre de la loi du 8 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail.

Ce n'est qu'après avoir élaboré une telle politique de prévention pour le personnel des services d'incendie que les zones pourront appliquer les dispositions de cette loi.

La présente disposition seulement créer un cadre légal pour l'exécution de tests d'alcoolémie et de drogue dans le cadre de l'imposition éventuelle d'une sanction disciplinaire et ne concerne donc pas le cadre légal de la politique préventive en matière d'alcool et de drogues que les zones doivent mener conformément à la loi sur le bien-être du 8 août 1996.

Art. 93

À l'article 123, la formalité, selon laquelle des informations complémentaires dans le cadre de la tutelle doivent être demandées ou transmises au moyen d'une lettre recommandée à la poste, est supprimée. L'exigence, selon laquelle la demande et l'envoi d'informations complémentaires doivent avoir lieu via une lettre recommandée à la poste, est très formelle et empêche toute souplesse et toute fluidité dans le cadre du traitement des dossiers. Les informations peuvent également être envoyées et reçues par la voie électronique de manière à ce que le suivi du dossier puisse être assuré plus rapidement. Il reviendra à l'autorité de s'assurer que ses courriers ont date certaine.

Daarom moet de werkgever de mogelijkheid geboden worden deze toestand op een objectieve manier vast te stellen en veiligheidsmaatregelen te treffen of er tuchtrechtelijke gevolgen aan te koppelen. De Koning zal de nadere modaliteiten van het uitvoeren van deze testen bepalen.

Het uitsluitend voeren van een veiligheidsbeleid t.a.v. de alcohol- en drugsproblematiek strookt niet met het proportionaliteits- en subsidiariteitsbeginsel. Uiteraard moet in het kader van de bescherming van de werknemer een preventiebeleid gevoerd worden. Om het veiligheidsbeleid dat door dit ontwerp van wet ingevoerd wordt, te kunnen toepassen moet er preventie en omkadering voor de werknemer geboden worden.

Daartoe moeten de hulpverleningszones, als werkgever van het brandweerpersoneel, instaan voor het uitwerken en voeren van een preventiebeleid rond alcohol- en druggebruik, in het kader van de wet van 8 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk.

Het is pas wanneer zij dergelijk preventiebeleid voor het brandweerpersoneel uitgewerkt hebben, dat zij de bepalingen van deze wet kunnen toepassen.

Deze bepaling wil enkel een wettelijk kader scheppen voor het uitvoeren van alcohol- en drugtesten in het kader van het eventueel opleggen van een tuchtstraf, en betreft dus niet het wettelijk kader voor het preventieve alcohol- en drugbeleid dat de zones moeten voeren conform de welzijnswet van 8 augustus 1996.

Art. 93

In artikel 123 wordt de formaliteit, op basis waarvan bijkomende inlichtingen in het kader van het toezicht bij een ter post aangetekend brief moeten worden opgevraagd of worden bezorgd, geschrapt. De vereiste, dat de aanvraag en het versturen van bijkomende inlichtingen via een ter post aangetekende brief moet gebeuren, is zeer formeel en verhindert een soepele en vlotte behandeling van de dossiers. De informatie kan ook elektronisch verstuurd en ontvangen worden, waardoor de opvolging van het dossier sneller verzekerd kan worden. Het komt aan de overheid toe ervoor te zorgen dat haar brieven een vaststaande datum hebben.

Art. 94

Lorsque le gouverneur suspend une délibération zonale, il revient à la zone de retirer sa décision ou de la justifier. Si la zone n'est pas d'accord avec la décision du gouverneur, il lui revient de la contester. En l'absence de pareille contestation, il ne revient pas au ministre de réexaminer un dossier puisque celui-ci ne contient aucun nouvel élément. La conséquence d'une absence de contestation par la zone de la décision de suspension du gouverneur ne peut dès lors que mener à la nullité de la délibération suspendue. C'est en ce sens que l'article 126, § 2 est adapté et complété par un troisième alinéa.

L'article 126, § 3 est adapté afin de tenir compte de la modification du paragraphe 2 de cet article: le ministre peut uniquement annuler la délibération suspendue ou lever la suspension de cette décision en cas d'envoi d'une délibération justificative.

Art. 95

L'adaptation de l'article 127 est une adaptation formelle résultant de l'adaptation des articles 101 et 102.

Art. 96

L'adaptation de l'article 129 est une adaptation formelle résultant de l'adaptation des articles 101 et 102.

Art. 97

L'adaptation de l'article 130, est une adaptation formelle résultant de l'adaptation des articles 101 et 102.

Art. 98

L'adaptation de l'article 132, est une adaptation formelle résultant de l'adaptation des articles 101 et 102.

Art. 99

À l'article 170, les termes "ou du directeur général chargé de la gestion des unités opérationnelles de la protection civile ou du fonctionnaire dirigeant d'une unité opérationnelle" sont insérés entre les termes "ou

Art. 94

Wanneer de gouverneur een zoneraadsbesluit schorst, is het aan de zone om haar besluit in te trekken of te rechtvaardigen. Wanneer de zone niet akkoord gaat met de beslissing van de gouverneur, komt het aan de zone toe dit te betwisten. Bij gebrek aan een dergelijke betwisting, komt het niet aan de minister toe om een dossier te herexamineren aangezien dit geen enkel nieuw element bevat. Het gevolg van een gebrek aan betwisting van het geschorste besluit door de zone kan bijgevolg alleen maar aanleiding geven tot de nietigheid van het geschorste besluit. Artikel 126, § 2 wordt in deze zin aangepast en aangevuld met een derde lid.

Artikel 126, § 3 wordt aangepast om rekening te houden met de wijziging van de paragraaf 2 van dit artikel: de minister kan enkel nog na een rechtvaardigingsbesluit het geschorste besluit vernietigen of de schorsing van dit besluit opheffen.

Art. 95

De aanpassing in het artikel 127 is een formele aanpassing die het gevolg is van de aanpassing van de artikelen 101 en 102.

Art. 96

De aanpassing in het artikel 129 is een formele aanpassing die het gevolg is van de aanpassing van de artikelen 101 en 102.

Art. 97

De aanpassing in het artikel 130 is een formele aanpassing die het gevolg is van de aanpassing de artikelen 101 en 102.

Art. 98

De aanpassing in het artikel 132 is een formele aanpassing die het gevolg is van de aanpassing de artikelen 101 en 102.

Art. 99

In artikel 170 worden de woorden "of de directeur-generaal belast met het beheer van de operationele eenheden van de civiele bescherming of de leidinggevende ambtenaar van een operationele eenheid"

du commandant de zone” et “dans le cadre de ses compétences”. Etant donné que l’inspection générale contrôle les unités opérationnelles de la sécurité civile, il est préférable que le directeur général, responsable de la gestion des unités opérationnelles de la sécurité civile, et que le fonctionnaire dirigeant d’une unité opérationnelle puissent également demander à l’inspection de procéder à un contrôle ou un audit de leurs services.

Art. 100

L’objectif visé consiste à ne plus prévoir de cadre légal, étant donné que cette notion n’est plus utilisée dans la fonction publique fédérale et est perçue comme très archaïque.

Art. 101

Les centres de formation pour les services publics de secours peuvent prendre différentes formes, notamment celle d’une asbl. Ils ne sont donc pas nécessairement organisés par la province. Or une confusion existe parfois en raison de l’adjectif “provincial” qui est accolé au centre de formation. Pour clarifier les choses, cet adjectif est supprimé. Par ailleurs, ces centres dispensent des formations pour tous les acteurs de la sécurité civile. Leur dénomination est adaptée en ce sens.

Art. 102

Le titre XIII**bis** de la loi est remplacé, pour la simple raison qu’une numérotation erronée lui avait été attribuée lors de la modification de la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile. Le remplacement du titre permet d’aboutir à une numérotation correcte.

Art. 103

Le texte existant de l’article 12/1 de la loi du 31 décembre 1963 relative à la protection civile (*cf. infra*) et de l’article 175/1 de la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile constitue la base légale des subsides octroyés en application des articles 50 et 51 de l’arrêté du 21 février 2011 relatif à la formation des services de secours.

ingevoegd tussen de woorden “of de zonecommandant” en de woorden “in het kader van hun bevoegdheden”. Aangezien de algemene inspectie de operationele eenheden van de civiele veiligheid controleert, is het aangewezen dat de directeur-generaal die verantwoordelijk is voor het beheer van de operationele eenheden van de civiele veiligheid en de leidinggevende ambtenaar van een operationele eenheid eveneens de inspectie kunnen vragen een controle of een audit van hun diensten uit te voeren.

Art. 100

Het doel dat beoogd wordt is dat er geen wettelijk kader meer voorzien wordt, aangezien een dergelijk begrip niet meer gebruik wordt in een federale overheidsdienst en als zeer archaïsch ervaren wordt.

Art. 101

De opleidingscentra voor de openbare hulpverleningsdiensten kunnen verschillende vormen aannemen, met name die van een VZW. Zij worden dus niet noodzakelijk georganiseerd door de provincie. Er bestaat soms echter verwarring omwille van het adjectief “provinciaal” dat voor opleidingscentrum geplaatst wordt. Om de zaken op te helderen, wordt dit adjectief geschrapt. Bovendien geven deze centra opleidingen voor alle actoren van de civiele veiligheid. Hun benaming wordt in deze zin aangepast.

Art. 102

Titel XIII**bis** van de wet wordt vervangen. Dit om de eenvoudige reden dat aan de titel bij de wijziging van de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid een verkeerde nummering werd toegekend. Via de vervanging van de titel wordt het juiste nummer toegekend.

Art. 103

De bestaande tekst van artikel 12/1 van de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming (*cf. hieronder*) en van artikel 175/1 van de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid vormt de wettelijke basis voor de subsidies die toegekend worden in toepassing van de artikelen 50 en 51 van het besluit van 21 februari 2011 betreffende de opleiding van de leden van de openbare hulpdiensten.

La conclusion d'une convention ne constituant pas une condition d'octroi de ces subsides, cette disposition est supprimée.

Le présent projet de loi vise à renforcer l'assise légale des subsides octroyés aux centres de formation agréés, sur la base des articles 9/1 et 53/1 de l'arrêté royal du 21 février 2011 relatif à la formation des membres des services publics de secours.

Le présent projet de loi répond ainsi à la remarque formulée par le Conseil d'État dans son avis n° 50.252/4 du 3 octobre 2011 sur le projet d'arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 21 février 2011 relatif à la formation des membres des services publics de secours.

Une délégation de compétence au Roi est également prévue pour la fixation de la clé de répartition qui sera utilisée pour répartir ces subsides entre les différents centres provinciaux de formation agréés.

Le nouveau paragraphe 2 de l'article 175/1 prévoit une délégation de compétence au Roi pour la détermination des conditions d'octroi des subsides concernant le financement de l'infrastructure, du matériel et du support pédagogique relatifs aux formations que les centres de formation organisent. Ces subsides peuvent être accordés aux centres de formation agréés qui auront conclu une convention avec l'État fédéral.

Le nouveau paragraphe 3 de l'article 175/1 prévoit une délégation de compétence au Roi pour la détermination des conditions d'octroi des subsides qui peuvent être octroyés pour couvrir tous les coûts d'une formation déterminée. Les subsides visés dans ce paragraphe 3 peuvent être octroyés dans le cadre de la compétence discrétionnaire du ministre pour mener une politique en matière de formation des services de secours. Lorsque le centre de connaissances ou l'inspection générale constatent des manques déterminés en matière de formation ou l'apparition de risques nouveaux suite à l'évolution technologique de notre environnement ou après un incident, il convient de réagir rapidement. Dans le passé, ce fut par exemple le cas en permettant aux centres de formation agréés d'organiser des formations "flash-over" et "accoutumance au feu et à la chaleur" subsidées à 100 %. Par cette politique de subvention, ce put se faire à grande échelle dans un délai très court. Un autre exemple sont les formations nouvellement développées dont un certain nombre sont subsidié à 100 % selon le principe de "train-the-trainer"

Het sluiten van een overeenkomst vormt geen voorwaarde voor de toekenning van deze subsidies, dus wordt deze bepaling geschrapt.

Dit ontwerp van wet strekt ertoe de wettelijke basis te versterken voor de subsidies die aan de erkende opleidingscentra toegekend worden op grond van de artikelen 9/1 en 53/1 van het koninklijk besluit van 21 februari 2011 betreffende de opleiding van de leden van de openbare hulpdiensten.

Zodoende komt dit ontwerp van wet tegemoet aan de opmerking van de Raad van State in haar advies nr. 50.252/4 van 3 oktober 2011 bij het ontwerp van koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 februari 2011 betreffende de opleiding van de leden van de openbare hulpdiensten.

Er wordt ook voorzien in een bevoegdheidsdelegatie aan de Koning voor het vaststellen van de verdeelsleutel die zal gebruikt worden voor het verdelen van deze subsidies tussen de verschillende erkende opleidingscentra.

De nieuwe paragraaf 2 van artikel 175/1 voorziet een bevoegdheidsdelegatie aan de Koning voor het bepalen van de toekenningsvoorwaarden van de subsidies voor het financieren van infrastructuur, materieel en pedagogische ondersteuning van de opleidingen die de opleidingscentra organiseren. Deze subsidies kunnen toegekend worden aan de erkende opleidingscentra die een overeenkomst gesloten hebben met de Federale Staat.

De nieuwe paragraaf 3 van artikel 175/1 voorziet een bevoegdheidsdelegatie aan de Koning voor het bepalen van de toekenningsvoorwaarden van de subsidies die kunnen toegekend worden om alle kosten van een bepaalde opleiding te dekken. De subsidies bedoeld in deze paragraaf 3, kunnen toegekend worden in het kader van de discretionaire bevoegdheid van de Minister om een beleid inzake de opleiding van de hulpdiensten te voeren. Wanneer er bepaalde tekorten inzake opleiding of nieuwe risico's ingevolge de snelle technologische evolutie in onze samenleving vastgesteld worden door het Kenniscentrum of de algemene inspectie of n.a.v. een ongeval, moet snel kunnen gereageerd worden. In het verleden is dat bijvoorbeeld gebeurd door de erkende opleidingscentra 100 % gesubsidieerde opleidingen "flash-over" en "vuur- en hittegewenning" te laten organiseren. Door dit subsidiebeleid kon dit op korte termijn en op grote schaal gebeuren. Een ander voorbeeld zijn nieuw ontwikkelde opleidingen, waarbij een aantal opleidingen aan 100 % gesubsidieerd worden volgens het principe "train-the-trainer" om de

pour accélérer l'organisation effective de formation au sein des centres de formation.

Le nouveau paragraphe 4 de l'article 175/1 énumère les critères que le Roi doit prendre en considération pour fixer la clé de répartition concernant tant les subsides pour le financement de l'infrastructure, du matériel et du support pédagogique que les subsides couvrant tous les coûts d'une formation déterminée. L'octroi des subsides visés aux paragraphes 2 et 3 est facultatif. Il dépend des moyens disponibles, des besoins des centres de formation agréés et des besoins en formation du personnel des zones. Aucun droit à ces subsides ne peut être déduit de la présente disposition.

Le nouveau paragraphe 5 de l'article 175/1 prévoit que le Roi fixe les conditions de partenariat entre les centres de formation en vue de spécialiser et d'optimiser la formation et le fonctionnement de ces centres.

Art. 104 et 105

Un nouveau titre IX/1 comprenant un nouvel article 177/1 est ajouté. En effet, le ministre de l'Intérieur exerce un certain nombre de compétences importantes vis-à-vis de l'Union européenne principalement, mais également de forums internationaux. Il est aussi l'autorité nationale compétente vis-à-vis de la Commission européenne (MIC) pour ce qui concerne la sécurité civile au sens large et, plus particulièrement, l'échange d'information et la coordination de crise. Il est donc nécessaire que la loi sur la sécurité civile reflète l'exercice de ces compétences au niveau international.

Art. 106

L'article 181 relatif à la réquisition est modifié pour les raisons suivantes: la formulation du champ d'application de la réquisition étant redondante, il est proposé de supprimer "et pour les besoins de celle-ci" à l'alinéa 1^{er} du § 1^{er}.

La réquisition a un caractère subsidiaire par nature. Il ressort toutefois de la pratique qu'il est nécessaire de réaffirmer ce principe de subsidiarité. En effet, s'agissant d'une atteinte importante des droits fondamentaux, la réquisition doit rester un moyen exceptionnel auquel il ne peut être recouru qu'à défaut de tout autre moyen existant. Il est d'ailleurs constamment admis que ce procédé ne pourra être utilisé qu'en cas de "nécessité pour l'intérêt général". Aussi, les mots "en l'absence

effectieve organisatie van de opleiding binnen de opleidingscentra te versnellen.

De nieuwe paragraaf 4 van artikel 175/1 somt de criteria op waarmee de Koning rekening moet houden voor de vaststelling van de verdeelsleutel voor zowel de subsidies voor het financieren van infrastructuur, materieel en pedagogische ondersteuning als de subsidies die alle kosten van een bepaalde opleiding dekken. De toekenning van de subsidies bedoeld in de paragrafen 2 en 3 is facultatief. Het hangt af van de beschikbare middelen, de noden van de erkende opleidingscentra en de opleidingsnoden van het personeel van de zones. Geen enkel recht op deze subsidies kan worden afgeleid uit deze bepaling.

De nieuwe paragraaf 5 van artikel 175/1 voorziet dat de Koning de voorwaarden voor de samenwerking tussen de opleidingscentra bepaalt teneinde de opleiding en de functionering van deze centra te specialiseren en te optimaliseren.

Art. 104 en 105

Er wordt een nieuwe titel IX/1 toegevoegd dat een nieuw artikel 177/1 bevat. De minister van Binnenlandse Zaken oefent immers een aantal belangrijke bevoegdheden uit ten opzichte van voornamelijk de Europese Unie, maar ook internationale fora. Hij is eveneens de bevoegde nationale overheid ten opzichte van de Europese Commissie (MIC) op het vlak van de civiele veiligheid in de ruime betekenis en, in het bijzonder, de informatie-uitwisseling en de crisiscoördinatie. Het is dus noodzakelijk dat de wet betreffende de civiele veiligheid de uitoefening van deze bevoegdheden voorziet op internationaal niveau.

Art. 106

Artikel 181 inzake de opvordering wordt gewijzigd om verschillende redenen. Aangezien de formulering van het toepassingsdomein van de opvordering redundant is, wordt voorgesteld om "en voor hun noden" te schrappen in het eerste lid van § 1.

De opvordering heeft van nature een subsidiair karakter. Uit de praktijk blijkt echter dat het nodig is om dit subsidiariteitsbeginsel opnieuw te bevestigen. Omdat het immers gaat om een zware aanval op de fundamentele rechten, moet de opvordering een uitzonderlijk middel blijven waarop enkel beroep kan worden gedaan bij gebrek aan elk ander bestaand middel. Er wordt bovendien constant erkend dat deze werkwijze enkel gebruikt kan worden in geval van "noodzaak voor

de services publics disponibles et à défaut de moyens suffisants” sont insérés à l’alinéa 1^{er} du § 1^{er}.

La délégation du pouvoir de réquisition se fait en fonction du territoire concerné:

- En ce qui concerne l’ensemble du territoire belge, au directeur général de la sécurité civile et au conseiller général chargé des opérations;
- En ce qui concerne le territoire de leur province respective, aux gouverneurs de province;
- En ce qui concerne leur zone d’intervention respective, aux fonctionnaires dirigeants des unités opérationnelles de la protection civile.

Dans la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile, un pouvoir de réquisition est prévu, par délégation du bourgmestre, aux officiers des services d’incendie. Il ressort de la pratique que les officiers des services d’incendie sont amenés à utiliser ce pouvoir pour prendre les mesures urgentes et adéquates nécessaires pour mener à bien une intervention. Il est donc nécessaire que les officiers des zones de secours continuent à bénéficier de ce pouvoir de réquisition. N’ayant toutefois plus de lien hiérarchique avec le bourgmestre, ils doivent détenir ce pouvoir directement de la loi. C’est en ce sens qu’est modifié l’alinéa 2 du § 1^{er}.

Il n’apparaît pas clairement du § 2 de l’article 181 que le Roi peut fixer la procédure et les modalités de la réquisition. C’est la raison pour laquelle il est proposé d’en faire un alinéa distinct, le 3^{ème}, dans le § 1^{er}.

Selon le principe “qui décide paie”, le § 2, alinéa 1^{er} de l’article 181 indique qui supporte le coût de la réquisition.

Aux termes du nouvel alinéa 2 du § 2, le remboursement des frais ne peut avoir lieu lorsque la source des frais réside dans un fait provoqué intentionnellement par la victime.

En ce qui concerne toute personne réquisitionnée, le Conseil d’État invoque l’inutilité de la disposition car il considère que la suspension des contrats initiaux découle implicitement de la réquisition. Au regard de nos motifs précités, une clarification expresse dans la loi semble toutefois nécessaire.

Au § 3 également, il s’agit de clarifier la position juridique du pompier volontaire par rapport à son employeur

het algemeen belang”. Omwille van deze reden worden de woorden “in afwezigheid van beschikbare openbare diensten en bij gebrek aan voldoende middelen” ingevoegd in het eerste lid van § 1.

De overdracht van de bevoegdheid inzake opvoeding is in functie van het betrokken gebied:

- voor wat betreft het geheel van het Belgische grondgebied, aan de directeur-generaal van de civiele veiligheid en aan de adviseur-generaal belast met operaties;
- voor wat betreft het grondgebied van hun respectievelijke provincie, aan de provinciegouverneurs;
- voor wat betreft hun respectievelijke interventiegebieden, aan de leidende ambtenaren van de operationele eenheden van de civiele bescherming.

In de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming, is een opvoederingsbevoegdheid aan de brandweerofficieren voorzien, via delegatie door de burgemeester. Uit de praktijk blijkt dat de brandweerofficieren deze bevoegdheid moeten gebruiken om de nodige dringende en adequate maatregelen te treffen om een interventie tot een goed einde te brengen. Het is dus nodig dat de officieren van de hulpverleningszones blijven genieten van deze opvoederingsbevoegdheid. Aangezien ze echter geen hiërarchische band meer zullen hebben met de burgemeester, moeten ze deze bevoegdheid rechtstreeks van de wet toegewezen krijgen. Het tweede lid van § 1 wordt daarom in die zin aangepast.

Uit § 2 van artikel 181 blijkt niet duidelijk dat de Koning de procedure en de modaliteiten van de opvoeding kan vastleggen. Daarom wordt voorgesteld om er een apart lid van te maken, het derde, in § 1.

Volgens het principe “wie beslist, betaalt”, geeft § 2, eerste lid van artikel 181 aan wie de kost van de opvoeding draagt.

Krachtens het nieuwe tweede lid van § 2, kan de vergoeding van de kosten niet gebeuren wanneer de oorzaak van de kosten in een feit ligt dat opzettelijk door het slachtoffer werd veroorzaakt.

Voor wat betreft alle opgevorderde personen, haalt de Raad van State de overbodigheid aan van de bepaling want hij beschouwt dat de opschorting van de initiële contracten impliciet voortvloeit uit de opvoeding. In het licht echter van onze eerder geformuleerde redenen, lijkt een verduidelijking in de wet toch noodzakelijk.

Ook in § 3 komt het erop aan om de juridische positie van de vrijwillige brandweerman te verduidelijken ten

principal lorsque celui-ci quitte son travail pour une intervention urgente. Dans cette hypothèse, le contrat de travail est suspendu (avec ou sans maintien du salaire).

Art. 107

L'article 182 est complété par un alinéa 2 pour reconnaître un pouvoir propre d'évacuation et de mise à l'abri également aux bourgmestres, par analogie à ce qui est prévu pour les réquisitions à l'article 181.

Art. 108

L'article 197 est supprimé. L'objectif de cet article – qui n'est pas encore entré en vigueur – était d'adapter les dispositions de la Nouvelle Loi communale à la nouvelle structure des zones de secours, et au fait que le personnel des services d'incendie devient personnel de la zone. L'objectif n'était pas de supprimer ou d'amender le régime proprement dit. La suppression était prématurée et est source de confusion. Le régime des pensions du personnel de la zone sera fixé dans le cadre d'une loi distincte.

Art. 109

La première modification de l'article 201 est liée à celle de l'article 220 qui permet à certaines prézones de se constituer en zone de secours avant l'entrée en vigueur de toutes les zones de secours. La loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile ne peut être abrogée que lorsque tous les services d'incendie ont été intégrés dans les zones de secours.

Il est inséré un nouvel alinéa à l'article 201 qui stipule que l'article 9, § 2 de la loi du 31 décembre 1963 relative à la protection civile est supprimé 10 jours après la publication au *Moniteur belge* de l'arrêté par lequel le Roi, en exécution de l'article 174, fixe la méthode de travail de l'inspection générale. Cet ajout est justifié étant donné qu'autrement, cette disposition, réglant l'inspection des services d'incendie, et le nouvel arrêté royal relatif à l'inspection générale existeraient parallèlement.

Art. 110

L'adaptation de l'article 203 est une adaptation formelle résultant de l'adaptation des articles 101 et 102.

opzichte van zijn hoofdwerkgever wanneer hij zijn werk verlaat voor een dringende interventie. In deze veronderstelling wordt de arbeidsovereenkomst opgeschort (met of zonder behoud van loon).

Art. 107

Artikel 182 wordt aangevuld met een tweede lid om ook aan de burgemeesters een eigen evacuatie- en schuilbevoegdheid toe te kennen, naar analogie met hetgeen voorzien is voor de opvolgingen in artikel 181.

Art. 108

Artikel 197 wordt opgeheven. De bedoeling van dit artikel – dat nog niet in werking is getreden – was om de bepalingen van de Nieuwe Gemeentewet aan te passen aan de nieuwe structuur van de hulpverleningszones en het feit dat het brandweerpersoneel zonaal personeel wordt. De bedoeling was niet om de regeling op zich op te heffen of te wijzigen. De opheffing was voorbarig en geeft aanleiding tot verwarring. De pensioenregeling voor het zonaal personeel zal geregeld worden in een aparte wet.

Art. 109

De eerste wijziging van artikel 201 is verbonden aan de wijziging van artikel 220 die het bepaalde prezones mogelijk maakt om een hulpverleningszone te vormen voor de inwerkingtreding van alle hulpverleningszones. De wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming kan enkel opgeheven worden wanneer alle brandweerdiensten geïntegreerd werden in de hulpverleningszones.

Er wordt een nieuw lid toegevoegd aan artikel 201 dat bepaalt dat artikel 9, § 2 van de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming wordt opgeheven, op de dag van de inwerkingtreding van het besluit waarin de Koning in uitvoering van artikel 174 de werkwijze van de algemene inspectie bepaalt. Deze toevoeging wordt verantwoord doordat anders deze bepaling, die de inspectie van de brandweerdiensten regelt, en het nieuwe Koninklijke besluit betreffende de algemene inspectie tijdelijk naast elkaar zouden bestaan.

Art. 110

De aanpassing in het artikel 203 is een formele aanpassing die het gevolg is van de aanpassing van de artikelen 101 en 102.

Art. 111

L'adaptation de l'article 204 est une adaptation formelle résultant de l'adaptation des articles 101 et 102.

Art. 112

L'adaptation de l'article 205 est une adaptation formelle résultant de l'adaptation des articles 101 et 102.

Art. 113

L'adaptation de l'article 206, § 4, est une adaptation formelle résultant de l'adaptation des articles 101 et 102, mais également de l'article 207.

Art.114

Le transfert des pompiers professionnels et volontaires vers la zone de secours dont fait partie leur commune n'est pas directement lié à la mise en œuvre des zones de secours. Pour permettre à la zone de remplir ses missions opérationnelle, il convient dès lors de prévoir le détachement du personnel opérationnel vers la zone en attendant le transfert de celui-ci. Il en va de même pour le personnel administratif et technique des services publics d'incendie. C'est l'objet des nouveaux paragraphes 2 et 3 de l'article 206/1.

Art. 116

L'actuel texte de l'article 207 formera le paragraphe 1^{er}.

L'article 207, paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, prévoit la possibilité pour le personnel transféré de choisir pour le maintien de leur ancien statut. Il n'est toutefois pas possible de choisir de maintenir le statut communal dans son ensemble. C'est pourquoi il est ajouté que le Roi déterminera les dispositions de l'ancien statut qui resteront d'application pour les membres du personnel qui auront fait usage de cette possibilité.

L'article 207, paragraphe 1^{er}, alinéa 2 est modifié pour tenir compte de la modification de l'article 106.

L'article 207, paragraphe 1^{er} est complété par un nouvel alinéa. La disposition offre aux membres du personnel qui, pour diverses raisons, n'exercent pas

Art. 111

De aanpassing in het artikel 204 is een formele aanpassing die het gevolg is van de aanpassing van de artikelen 101 en 102.

Art. 112

De aanpassing in het artikel 205 is een formele aanpassing die het gevolg is van de aanpassing van de artikelen 101 en 102.

Art. 113

De aanpassing in het artikel 206, § 4 is een formele aanpassing die het gevolg is van de aanpassing van de artikelen 101 en 102, maar ook van artikel 207.

Art. 114

De overdracht van de beroeps- en vrijwillige brandweerlieden naar de hulpverleningszones waarvan hun gemeente deel uitmaakt, is niet rechtstreeks verbonden aan de inwerkingtreding van de hulpverleningszones. Om de zone in staat te stellen haar operationele opdrachten uit te voeren, is het bijgevolg aangewezen in de detachering van het operationeel personeel naar de zone te voorzien in afwachting van hun overdracht. Hetzelfde geldt voor het administratief en technisch personeel van de brandweerdiensten. Dit betreft het voorwerp van nieuwe paragrafen 2 en 3 van artikel 206/1.

Art. 116

De bestaande tekst van artikel 207 zal paragraaf 1 vormen.

Artikel 207, paragraaf 1, eerste lid, voorziet in een keuzemogelijkheid voor het overgedragen personeel om te opteren voor hun oude statuut. Men kan uiteraard niet kiezen om het gemeentelijke statuut in zijn geheel te behouden. Daarom wordt toegevoegd dat de Koning zal bepalen welke de bepalingen van het oude statuut zijn die van toepassing blijven op de personeelsleden die van de keuzemogelijkheid gebruikmaken.

Artikel 207, paragraaf 1, tweede lid wordt gewijzigd om rekening te houden met de wijziging van artikel 106.

Artikel 207, paragraaf 1, wordt aangevuld met een nieuw lid. Deze bepaling geeft aan de personeelsleden die, omwille van uiteenlopende redenen, op het ogenblik

leur fonction au moment de la publication au *Moniteur Belge* de l'arrêté royal visé à l'article 106 de la loi, la chance de décider de pouvoir faire leur choix au moment de leur retour en service.

L'article 207 est complété par un paragraphe 2. En soumettant d'office au nouveau statut les membres du personnel nommés, promus ou désignés dans une fonction à mandat, le nombre de membres du personnel optant pour l'ancien statut est limité.

Art. 117

La modification de l'article 208 découle de la modification de l'article 101.

Art. 118

L'article 215, § 2, prévoit le transfert des biens immeubles des communes aux centres du système d'appel unique, à savoir les centres 100. Toutefois, dans le cadre du projet 112 les centres 100 déménageront très probablement sur un autre site. Même s'ils devaient rester localisés dans la caserne d'un service d'incendie, ils n'occuperaient pas un bâtiment distinct mais seulement quelques locaux au sein du complexe.

Le transfert des biens immeubles communaux n'est pas nécessaire dans ce cas et cette disposition est donc sans objet.

Art. 119

À l'article 218, les termes "et immeubles" et "et 215, § 2" sont supprimés. Les termes "aux articles 210, § 2" sont remplacés par les mots "à l'article 210, § 2." Et les termes "aux articles 212 et 216" sont remplacés par les termes "à l'article 212". La modification de l'article 218 est la conséquence de la modification de l'article 215.

Art. 120

Il est inséré un nouvel article 219/1 qui stipule que dans l'attente de l'entrée en vigueur des zones, l'inspection générale dont question aux articles 168 à 174 exécutera ses missions au sein des services d'incendie visés à l'article 10 de la loi du 31 décembre 1963 relative à la protection civile. Cette disposition transitoire permet

van de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van het koninklijk besluit bedoeld in artikel 106 van de wet, hun functie niet uitoefenen de kans om te beslissen om hun keuze te kunnen maken op het moment van hun terugkeer in de dienst.

Artikel 207 wordt aangevuld met een paragraaf 2. Door de personeelsleden die benoemd, bevorderd of aangewezen worden voor een mandaatfunctie van rechtswege te onderwerpen aan het nieuwe statuut wordt het aantal personeelsleden dat kiest voor het oude statuut beperkt.

Art. 117

De wijziging van artikel 208 vloeit voort uit de wijziging van artikel 101.

Art. 118

Artikel 215, § 2, voorziet de overdracht van de onroerende goederen van de gemeenten voor de centra van het eenvormig oproepstelsel, zijnde de 100-centra. In het kader van het 112-project zullen de 100-centra hoogstwaarschijnlijk verhuizen naar een andere locatie. Zelfs indien zij verder in de brandweerkazerne gehuisvest zouden blijven, dan betrekken zij geen aparte gebouwen maar enkel een aantal lokalen binnen het complex.

De overdracht van de gemeentelijke onroerende goederen is in dat geval niet nodig en deze bepaling wordt dan zonder voorwerp.

Art. 119

In artikel 218 worden de woorden "en de onroerende" en "en 215, § 2" opgeheven. De woorden "in de artikelen 210, § 2" worden vervangen door de woorden "in artikel 210, § 2". En de woorden "in de artikelen 212 en 216" worden vervangen door de woorden "in artikel 212". De wijziging van artikel 218 is het gevolg van de wijziging van artikel 215.

Art. 120

Er wordt een nieuw artikel 219/1 ingevoegd dat bepaalt dat de algemene inspectie, vermeld in de artikelen 168 tot 174, in afwachting van de inwerkingtreding van de zones haar opdrachten zal uitvoeren bij de brandweerdiensten, geviseerd door artikel 10 van de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming.

la mise en place de l'inspection générale avant l'entrée en vigueur des zones de secours.

Art. 121

L'article 220, 2° est adapté pour tenir compte de la modification de l'article 102. La condition initiale est remplacée par l'adoption et l'entrée en vigueur du statut du personnel opérationnel des zones. En attendant que ce statut soit adopté et soit entré en vigueur, le Roi peut faire entrer en vigueur une zone qui le souhaite dès que les 3 autres conditions prévues à l'article 220 sont remplies et que le conseil de prézone adopte une délibération demandant la mise en place de la zone.

Les deux dernières phrases du point 4° de l'article 220 sont supprimées. L'amendement de cet article est lié à l'amendement de l'article 68 de la même loi.

Art. 122

Eu égard à l'implantation géographique des postes, il arrive que, dans certains endroits, une partie du territoire ne puisse pas être desservie à court terme par le service d'incendie territorialement compétent. L'application du principe de l'aide adéquate la plus rapide permet à cette portion de territoire de bénéficier rapidement de secours de la part du service d'incendie le plus rapide.

Pour certaines parties du territoire, il est systématiquement fait appel au service d'incendie le plus rapide.

En pratique, il a été constaté qu'à certains endroits, un déséquilibre existe entre le nombre d'interventions effectuées dans le cadre de l'aide adéquate la plus rapide par un service d'incendie le plus rapide sur le territoire d'un service d'incendie territorialement compétent et les interventions dont le service d'incendie le plus rapide bénéficie à son tour sur son territoire de la part de ce service d'incendie. Il en résulte une charge financière pour le service d'incendie qui est systématiquement appelé comme étant le plus rapide.

Les communes concernées peuvent néanmoins conclure une convention en la matière. En première instance, les conventions doivent être conclues en vue de prévenir le double départ. Cette même convention (ou une convention distincte) peut également prévoir des accords financiers. Toutefois, les parties ne peuvent pas être contraintes de conclure une convention à titre onéreux. Si une commune ne souhaite pas conclure

Deze overgangsbepaling laat de inwerking stelling van de algemene inspectie toe, voor de inwerkingtreding van de hulpverleningszones.

Art. 121

Artikel 220, 2°, van de wet wordt aangepast om rekening te houden met de wijziging van artikel 102. De oorspronkelijke voorwaarde wordt vervangen door de aanneming en inwerkingtreding van het statuut van het operationeel personeel van de zones. In afwachting tot dit statuut wordt aangenomen en in werking is getreden, kan de Koning een zone die dit wenst in werking doen treden zodra de 3 andere voorwaarden voorzien in artikel 220 zijn vervuld en zodra de prezoneraad een beraadslaging aanneemt waarin de oprichting van de zone wordt gevraagd.

De twee laatste zinnen van 4° van artikel 220 worden geschrapt. De wijziging van dit artikel hangt samen met de wijziging van artikel 68 van dezelfde wet.

Art. 122

De geografische inplanting van de posten zorgt er op sommige plaatsen voor dat een deel van het grondgebied niet op korte termijn kan bediend worden door de territoriaal bevoegde brandweerdienst. Door toepassing van de snelste adequate hulp kan dit gebied toch snel geholpen worden door de snelste brandweerdienst.

Voor sommige delen van het grondgebied wordt systematisch beroep gedaan op de snelste brandweerdienst.

In de praktijk wordt vastgesteld dat er op sommige plaatsen een onevenwicht is tussen het aantal interventies SAH uitgevoerd door de snelste brandweerdienst op het grondgebied van een territoriaal bevoegde brandweerdienst en de interventies die de snelste brandweerdienst op zijn beurt van die brandweerdienst op zijn grondgebied ontvangt. Dit resulteert in een financiële last voor de brandweerdienst die systematisch als snelste opgeroepen wordt.

De betrokken gemeenten kunnen terzake wel een overeenkomst sluiten. In eerste instantie moeten overeenkomsten gesloten worden om de dubbele uitruk te voorkomen. In diezelfde (of een aparte) overeenkomst kunnen ook financiële afspraken gemaakt worden. De partijen kunnen echter niet gedwongen worden tot het afsluiten van een overeenkomst ten bezwarende titel. Ingeval een gemeente geen overeenkomst wil afsluiten,

de convention, alors qu'un autre service d'incendie dessert systématiquement une partie de son territoire dans le cadre de l'aide adéquate la plus rapide, cela équivaut à une répercussion des coûts sur un autre service d'incendie.

Le même raisonnement s'applique aux zones de secours. C'est en ce sens que les articles 6 (cf. supra) et 221 ont été adaptés.

Art. 123

L'article 221/1 subit plusieurs modifications:

1° à 3°. Les trois premières modifications découlent de la modification d'autres dispositions de la loi. Les deux premières résultent du fait que l'article 52 est rendu applicable aux prézones. La troisième modification est la conséquence de la modification de l'article 6.

5° et 6°. Deux dispositions sont rendues applicables aux prézones. Il s'agit de l'article 67, 1° et de l'article 52. Les communes pourront dorénavant si elles le souhaitent participer au financement de la prézone. Le conseil de prézone prendra ses décisions à la majorité absolue.

7° et 8°. Il prévoit en son paragraphe 6 que la prézone dispose d'un délai de 2 ans afin d'exécuter son plan zonal d'organisation opérationnelle, à dater de l'approbation de celui-ci. Or, la dotation fédérale qui est octroyée pour la mise en œuvre du plan l'est pour une année civile. Il convient dès lors de mettre en concordance l'exécution du plan et l'octroi de la dotation fédérale. Une disposition transitoire est toutefois prévue pour l'année 2012, dont la dotation y afférente peut encore être utilisée en 2013 pour exécuter le plan zonal d'organisation opérationnelle 2012-2013.

9°. Suite à la demande du terrain, il est permis aux prézones d'engager du personnel pour effectuer des tâches opérationnelles. Ce personnel est soumis aux règles statutaires de l'une des communes de la prézone. La prézone ne peut choisir d'appliquer les règles que d'une seule commune à l'ensemble de son personnel.

Art. 124

Cette disposition fixe la date d'entrée en vigueur des modifications à l'article 221/1 au 1^{er} janvier 2014, sauf

terwijl een andere brandweerdienst systematisch een deel van haar grondgebied bedient in het kader van de snelste adequate hulp, komt dit neer op het afwentelen van de kosten op een andere brandweerdienst.

Dezelfde redenering kan worden toegepast voor de hulpverleningszones. Artikelen 6 (zie hier boven) en 221 worden in deze zin aangepast.

Art. 123

Artikel 221/1 is op meerdere punten gewijzigd:

1° tot 3°. De eerste drie wijzigingen vloeien voort uit de wijziging van andere bepalingen van de wet. De eerste twee zijn het gevolg van het feit dat artikel 52 van toepassing werd gemaakt voor de prezones. De derde wijziging is het gevolg van de wijziging van artikel 6.

5° en 6°. Twee bepalingen worden van toepassing verklaard op de prezones. Het betreft artikel 67, 1° en artikel 52. De gemeenten zullen voortaan wanneer zij dit wensen deel kunnen nemen aan de financiering van de prezones. De prezoneraad zal zijn beslissingen bij volstreekte meerderheid nemen.

7° en 8°. Het voorziet in paragraaf 6 dat de prezone over een termijn van 2 jaar beschikt om het operationeel organisatieplan van de zone uit te voeren, vanaf de goedkeuring ervan. De federale dotatie, die wordt toegekend voor de uitvoering van het plan, wordt echter toegekend voor een kalenderjaar. Het is bijgevolg aangewezen om de uitvoering van het plan en de toekenning van de federale dotatie op elkaar af te stemmen. Er werd evenwel een overgangsbepaling voorzien voor het jaar 2012, waardoor de betreffende dotatie nog in 2013 gebruikt kan worden voor de uitvoering van het zonaal operationeel organisatieplan 2012-2013.

9°. Ingevolge de vraag van het terrein, wordt het de prezones mogelijk gemaakt om personeel aan te werven om operationele taken uit te voeren. Dit personeel is onderworpen aan de statutaire regels van een van de gemeenten van de prezone. De prezone kan enkel kiezen om de regels van één enkele gemeente toe te passen op haar voltallige personeel.

Art. 124

Deze bepaling legt de datum van inwerkingtreding vast van de wijzigingen van artikel 221/1 op 1 januari 2014,

les points 7 et 8 modifiant l'article 221/1, § 6 qui entrent en vigueur au 5 octobre 2012.

Art. 125

L'article 223 est adapté pour tenir compte de la modification de l'article 102.

Art. 126

Cet article est modifié suite à la modification de l'article 102. Ce dernier entrera en vigueur à une date déterminée par le Roi.

CHAPITRE 2

Modifications de la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile, subsides aux écoles du feu en vue du financement d'infrastructure, de matériel et de soutien pédagogique

La présente modification de la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile vise à renforcer l'assise légale des subsides octroyés aux centres provinciaux de formation des services publics d'incendie agréés, sur la base des articles 9/1 et 53/1 de l'arrêté royal du 21 février 2011 relatif à la formation des membres des services publics de secours.

Elle répond ainsi à la remarque formulée par le Conseil d'État dans son avis n° 50.252/4 du 3 octobre 2011 sur le projet d'arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 21 février 2011 relatif à la formation des membres des services publics de secours.

Art. 127 et 128

Le texte existant de l'article 12/1 de la loi du 31 décembre 1963 relative à la protection civile et de l'article 175/1 de la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile (*cf. supra*) constitue la base légale des subsides octroyés en application des articles 50 et 51 de l'arrêté du 21 février 2011 relatif à la formation des services de secours.

met uitzondering van de bepalingen onder 7° en 8° tot wijziging van artikel 221/1, § 6 die in werking treden op 5 oktober 2012.

Art. 125

Artikel 223 wordt aangepast om rekening te houden met de wijziging van artikel 102.

Art. 126

Dit artikel is gewijzigd ten gevolge van de wijziging aan artikel 102. Deze laatste treedt in werking op een door de Koning te bepalen datum.

HOOFDSTUK 2

Wijzigingen aan de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele beschermingsubsidies aan de provinciale opleidingscentra voor de financiering van infrastructuur, materieel en pedagogische ondersteuning

Deze wetswijziging van de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming strekt ertoe de wettelijke basis te versterken voor de subsidies die aan de erkende provinciale opleidingscentra voor de openbare brandweerdiensten toegekend worden op grond van de artikelen 9/1 en 53/1 van het koninklijk besluit van 21 februari 2011 betreffende de opleiding van de leden van de openbare hulpdiensten.

Zodoende komt deze wetswijziging tegemoet aan de opmerking van de Raad van State in haar advies nr. 50.252/4 van 3 oktober 2011 bij het ontwerp van koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 februari 2011 betreffende de opleiding van de leden van de openbare hulpdiensten.

Art. 127 en 128

De bestaande tekst van artikel 12/1 van de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming en van artikel 175/1 van de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid (zie hierboven) vormt de wettelijke basis voor de subsidies die toegekend worden in toepassing van de artikelen 50 en 51 van het besluit van 21 februari 2011 betreffende de opleiding van de leden van de openbare hulpdiensten.

La conclusion d'une convention ne constituant pas une condition d'octroi de ces subsides, cette disposition est supprimée.

Le nouveau paragraphe 2 de l'article 12/1 prévoit une délégation de compétence au Roi pour la détermination des conditions d'octroi des subsides concernant le financement de l'infrastructure, du matériel et du support pédagogique relatifs aux formations que les centres de formation organisent. Ces subsides peuvent être accordés aux centres de formation agréés qui auront conclu une convention avec l'État fédéral.

Le nouveau paragraphe 3 de l'article 12/1 prévoit une délégation de compétence au Roi pour la détermination des conditions d'octroi des subsides qui peuvent être octroyés pour couvrir tous les coûts d'une formation déterminée. Les subsides visés dans ce paragraphe 3 peuvent être octroyés dans le cadre de la compétence discrétionnaire du ministre pour mener une politique en matière de formation des services de secours. Lorsque le centre de connaissances ou l'inspection générale constatent des manques déterminés en matière de formation ou l'apparition de risques nouveaux suite à l'évolution technologique de notre environnement ou après un incident, il convient de réagir rapidement. Dans le passé, ce fut par exemple le cas en permettant aux centres de formation agréés d'organiser des formations "*flash-over*" et "*accoutumance au feu et à la chaleur*" subsidiées à 100 %. Par cette politique de subvention, ce put se faire à grande échelle dans un délai très court. Un autre exemple sont les formations nouvellement développées dont un certain nombre sont subsidié à 100 % selon le principe de "*train-the-trainer*" pour accélérer l'organisation effective de formation au sein des centres de formation.

Le nouveau paragraphe 4 de l'article 12/1 énumère les critères que le Roi doit prendre en considération pour fixer la clé de répartition concernant tant les subsides pour le financement de l'infrastructure, du matériel et du support pédagogique que les subsides couvrant tous les coûts d'une formation déterminée. L'octroi des subsides visés aux paragraphes 2 et 3 est facultatif. Il dépend des moyens disponibles, des besoins des centres de formation agréés et des besoins en formation du personnel des zones. Aucun droit à ces subsides ne peut être déduit de la présente disposition.

Le nouveau paragraphe 5 de l'article 12/1 prévoit que le Roi fixe les conditions de partenariat entre les centres de formations en vue de spécialiser et d'optimiser la formation et le fonctionnement de ces centres.

Het sluiten van een overeenkomst vormt geen voorwaarde voor de toekenning van deze subsidies, dus wordt deze bepaling geschrapt.

De nieuwe paragraaf 2 van artikel 12/1 voorziet een bevoegdheidsdelegatie aan de Koning voor het bepalen van de toekenningsvoorwaarden van de subsidies voor het financieren van infrastructuur, materieel en pedagogische ondersteuning van de opleidingen die de opleidingscentra organiseren. Deze subsidies kunnen toegekend worden aan de erkende opleidingscentra die een overeenkomst gesloten hebben met de Federale Staat.

De nieuwe paragraaf 3 van artikel 12/1 voorziet een bevoegdheidsdelegatie aan de Koning voor het bepalen van de toekenningsvoorwaarden van de subsidies die kunnen toegekend worden om alle kosten van een bepaalde opleiding te dekken. De subsidies bedoeld in deze paragraaf 3, kunnen toegekend worden in het kader van de discretionaire bevoegdheid van de minister om een beleid inzake de opleiding van de hulpdiensten te voeren. Wanneer er bepaalde tekorten inzake opleiding of nieuwe risico's ingevolge de snelle technologische evolutie in onze samenleving vastgesteld worden door het Kenniscentrum of de algemene inspectie of n.a.v. een ongeval, moet snel kunnen gereageerd worden. In het verleden is dat bijvoorbeeld gebeurd door de erkende opleidingscentra 100 % gesubsidieerde opleidingen "*flash-over*" en "*vuur- en hittegewenning*" te laten organiseren. Door dit subsidiebeleid kon dit op korte termijn en op grote schaal gebeuren. Een ander voorbeeld zijn nieuw ontwikkelde opleidingen, waarbij een aantal opleidingen aan 100 % gesubsidieerd worden volgens het principe "*train-the-trainer*" om de effectieve organisatie van de opleiding binnen de opleidingscentra te versnellen.

De nieuwe paragraaf 4 van artikel 12/1 somt de criteria op waarmee de Koning rekening moet houden voor de vaststelling van de verdeelsleutel voor zowel de subsidies voor het financieren van infrastructuur, materieel en pedagogische ondersteuning als de subsidies die alle kosten van een bepaalde opleiding dekken. De toekenning van de subsidies bedoeld in de paragrafen 2 en 3 is facultatief. Het hangt af van de beschikbare middelen, de noden van de erkende opleidingscentra en de opleidingsnoden van het personeel van de zones. Geen enkel recht op deze subsidies kan worden afgeleid uit deze bepaling.

De nieuwe paragraaf 5 van artikel 12/1 voorziet dat de Koning de voorwaarden voor de samenwerking tussen de opleidingscentra bepaalt teneinde de opleiding en de functionering van deze centra te specialiseren en te optimaliseren.

TITRE IV

*Nucléaire*CHAPITRE 1^{ER}

Modification de la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relatives à l'Agence fédérale de contrôle nucléaire

Art. 129

Cette disposition a pour objectif de renforcer l'indépendance de l'Agence fédérale de contrôle nucléaire.

La question de l'indigence du régime des incompatibilités instauré par l'article 38 de la loi du 15 avril 1994 a surgi lorsque l'ONDRAF, organisme soumis au contrôle de l'AFCN, est devenu "exploitant" au sens de la loi du 15 avril 1994 sur l'AFCN, notamment dans le cadre de l'assainissement du site de Best medical à Fleurus.

Il est sain, dans un État de Droit démocratique, que les fonctions de contrôleurs et de contrôlés soient strictement séparées afin de garantir l'effectivité du contrôle dans un domaine particulièrement périlleux pour l'environnement, la population actuelle et les générations futures.

En l'état actuel, la loi du 15 avril 1994 se borne à rendre incompatible le mandat de président ou d'administrateur de l'Agence avec différents mandats électifs, et avec le statut de personnel de l'Agence ou de "d'une personne ou d'un organisme soumis au contrôle de l'Agence".

Le paradoxe auquel le présent projet tend remédier tient en l'absence d'incompatibilité entre les membres du Conseil d'administration de l'AFCN et les membres des Conseils d'administration des personnes soumises au contrôle de l'Agence, alors que le personnel de telles personnes est visé par l'actuel régime d'incompatibilités.

Il va de soi que par "personnes soumises au contrôle de l'Agence", la présente loi vise les exploitants et non pas les filiales de l'AFCN. Dans le cadre du régime d'incompatibilité instauré par la présente loi; le statut

TITEL IV

Nuclear

HOOFDSTUK 1

Wijziging van de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortvloeiende gevaren en betreffende het federaal Agentschap voor nucleaire controle

Art. 129

Deze bepaling heeft tot doel de onafhankelijkheid van het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle te versterken.

De kwestie van de ontoereikendheid van het stelsel der onverzoenbaarheden ingesteld bij artikel 38 van de wet van 15 april rees wanneer het NIRAS, orgaan dat aan de controle van het FANC is onderworpen, "uitbater" geworden is in de zin van de wet van 15 april 1994 op het FANC, met name in het kader van de sanering van de site van Best medical te Fleurus.

In een democratische rechtstaat is het gezond dat de functies van controleurs en gecontroleerden strikt gescheiden zouden zijn teneinde de daadwerkelijkheid van de controle in een bijzonder gevaarlijk domein voor het leefmilieu, de huidige bevolking en de toekomstige generaties te waarborgen.

In de huidige staat beperkt de wet van 15 april 1994 zich tot het onverzoenbaar maken van het mandaat van voorzitter of beheerder van het Agentschap met verschillende kiesmandaten en met het statuut van personeel van het Agentschap of "een persoon of orgaan onderworpen aan de controle van het Agentschap".

De schijnbare tegenstelling waaraan onderhavig ontwerp poogt te verhelpen bestaat in de afwezigheid van enige onverzoenbaarheid tussen de leden van de Raad van Bestuur van het FANC en de leden van de raden van bestuur van de personen die onderworpen zijn aan de controle van het Agentschap, terwijl het personeel van dergelijke personen door het huidige stelsel der onverzoenbaarheden wordt bedoeld.

Het spreekt voor zich dat onder "personen die onderworpen zijn aan de controle van het Agentschap" onderhavige wet de uitbaters beoogt en niet de dochtermaatschappijen van het FANC. In het kader van het

des filiales de l'AFCN est assimilé au statut de l'AFCN elle-même.

La voie qui a été choisie relève d'une démarche structurelle qui vise à couvrir non seulement le problème de cumul entre l'AFCN et l'ONDRAF, mais aussi entre l'AFCN et tout autre organisme soumis à son contrôle. Enfin, l'occasion a également été saisie pour étendre le régime applicable à l'AFCN aux organismes auxquels l'agence a délégué certaines de ses missions.

La ministre de l'Intérieur,

Joëlle MILQUET

La ministre de la Justice,

Annemie TURTELBOOM

stelsel van onverenigbaarheid dat door onderhavige wet wordt ingevoerd, wordt het statuut van de dochtermaatschappijen van het FANC gelijkgesteld met het statuut van het FANC zelf.

De weg waarvoor werd gekozen valt onder een structurele benadering die niet alleen het probleem beoogt te dekken van de cumulatie tussen FANC en NIRAS, maar tevens tussen het FANC en eender welk ander orgaan dat aan diens controle onderworpen wordt. Ten slotte werd ook van de gelegenheid gebruik gemaakt om het stelsel dat op het FANC van toepassing is uit te breiden tot de organen waaraan het agentschap bepaalde van zijn opdrachten heeft overgedragen;

De minister van Binnenlandse Zaken,

Joëlle MILQUET

De minister van Justitie,

Annemie TURTELBOOM

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'État

**Avant-projet de loi portant des dispositions diverses
Intérieur****TITRE I^{ER}***Dispositions générales***Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

TITRE II*Police***CHAPITRE 1^{ER}****Dispositions relatives à la protection
de l'uniforme de la police intégrée****Art. 2**

Pour l'application du présent titre, on entend par "uniforme policier" une partie ou la totalité de l'équipement de la police intégrée qui correspond aux caractéristiques et tailles de l'uniforme de la police intégrée prévues dans les dispositions réglementaires et leurs mesures d'exécution et qui porte le logo de la police ou un marquage spécifique police ou la mention "Politie", "Police" ou "Polizei" ou une combinaison de celles-ci.

Est assimilée à cet uniforme policier une imitation, une réplique ou une copie plus ou moins fidèle de cet uniforme policier ou d'un vêtement ou d'un objet qui peut être considéré par toute personne raisonnable comme étant une pièce de l'uniforme policier et qui porte le logo de la police ou tout dérivé de celui-ci, quelle qu'en soit la couleur, ou un marquage spécifique police ou la mention "Politie", "Police" ou "Polizei" ou une combinaison de ceux-ci.

Art. 3

Sauf dans les cas visés à l'article 6, § 1^{er}, toute personne physique ou morale qui achète ou vend, à distance ou non, met en vente, loue ou met en location, offre en location, donne ou reçoit en dépôt ou en gage, emprunte ou prête, fabrique ou importe, la totalité ou une pièce de l'uniforme policier, visé à l'article 2, est puni d'un emprisonnement de huit jours à un an, et d'une amende de 50 à 50 000 euros, ou d'une de ces deux peines.

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

**Voorontwerp van wet houdende diverse bepalingen
Binnenlandse Zaken****TITEL I***Algemene bepalingen***Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

TITEL II*Politie***HOOFDSTUK 1****Bepalingen betreffende de bescherming van het
uniform van de geïntegreerde politie****Art. 2**

Voor de toepassing van deze titel wordt verstaan onder "politie-uniform", een deel of het geheel van de uitrusting van de geïntegreerde politie dat beantwoordt aan de reglementair vastgestelde kenmerken en maten van het uniform van de geïntegreerde politie en hun uitvoeringsbepalingen en dat het politielogo of een specifieke politiemarkering of de vermelding "Politie", "Police" of "Polizei" of een combinatie hiervan draagt.

Met dit politie-uniform wordt gelijkgesteld een al dan niet natuurgetrouwe imitatie, replica of kopie van dit politie-uniform of een kledingstuk of voorwerp dat voor elke redelijke persoon kan worden beschouwd als een onderdeel van het politie-uniform en dat het politielogo of elk afgeleide hiervan, ongeacht de kleur, of een specifieke politiemarkering of de vermelding "Politie", "Police" of "Polizei" of een combinatie hiervan draagt.

Art. 3

Behoudens in de gevallen bedoeld in artikel 6, § 1, wordt elke persoon of rechtspersoon die het geheel of een onderdeel van het politie-uniform, bedoeld in artikel 2, koopt of verkoopt, al dan niet op afstand, in koop aanbiedt, huurt of verhuurt, in huur aanbiedt, in pand geeft of krijgt, in bewaring geeft of krijgt, leent of ontleent, vervaardigt of invoert, gestraft met een gevangenisstraf van acht dagen tot één jaar, en met een geldboete van 50 euro tot 50 000 euro, of met één van deze straffen alleen.

Art. 4

Sauf dans le cas visé à l'article 6, § 2, et sans préjudice de l'article 228 du Code pénal, est puni d'une amende de 200 à 1 000 euros, toute personne qui porte l'uniforme policier, visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, alors qu'il n'est pas autorisé à le porter, même sans l'intention de faire croire qu'il a des compétences policières.

Art. 5

Sans préjudice de l'article 228 du Code pénal, est puni d'une amende de 200 à 1 000 euros, toute personne qui, frauduleusement ou de façon malveillante, porte l'uniforme policier, visé à l'article 2, alinéa 2.

Art. 6

§ 1^{er}. L'article 2 ne s'applique pas à:

1° la fabrication et la conservation d'échantillons de l'uniforme policier, visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, également en sous-traitance, dans le cadre d'une participation à un marché public lancé par la police fédérale;

2° la fabrication, également en sous-traitance, et la vente à la police fédérale de pièces de l'uniforme policier, visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, par quiconque s'est vu attribuer le marché public par la police fédérale;

3° la vente et la mise en vente de pièces de l'uniforme policier, visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, par le point de vente officiel désigné par la police fédérale et la mise à disposition de ces pièces par la police fédérale;

4° la fabrication et conservation d'échantillons de l'uniforme policier, visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, également en sous-traitance, dans le cadre de la participation à un marché public lancé par la police locale;

5° la fabrication, également en sous-traitance, de pièces de l'uniforme policier, visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, par quiconque s'est vu attribuer le marché public par la police;

6° la vente et la mise en vente de pièces de l'uniforme policier, visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, par quiconque s'est vu attribué le marché public par la police locale, aux membres du cadre opérationnel de la police intégrée, de l'Inspection générale de la police fédérale et de la police locale et du Comité permanent de contrôle des services de police, sur présentation de la carte de légitimation dont ils sont titulaires et de leur carte d'identité, ou au responsable de la logistique de la zone de police et également la mise à disposition de ces pièces par la zone de police locale;

7° l'achat de pièces de l'uniforme policier, visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, par les membres du cadre opérationnel de la

Art. 4

Behoudens in het geval bedoeld in artikel 6, § 2, en onverminderd artikel 228 van het Strafwetboek wordt gestraft met een geldboete van 200 euro tot 1 000 euro, elke persoon die drager is van het politie-uniform, bedoeld in artikel 2, eerste lid, terwijl hij hiertoe niet gerechtigd is, zelfs zonder het oogmerk te doen geloven dat hij politiebevoegdheden heeft.

Art. 5

Onverminderd artikel 228 van het Strafwetboek wordt gestraft met een geldboete van 200 euro tot 1 000 euro, elke persoon die, bedrieglijk of kwaadwillig, drager is van het politie-uniform, bedoeld in artikel 2, tweede lid.

Art. 6

§ 1. Artikel 2 is niet van toepassing op:

1° het vervaardigen en bewaren van stalen van het politie-uniform, bedoeld in artikel 2, eerste lid, ook in onderaanneming, in het raam van een deelname aan een overheidsopdracht uitgeschreven door de federale politie;

2° het vervaardigen, ook in onderaanneming, en verkopen aan de federale politie van onderdelen van het politie-uniform, bedoeld in artikel 2, eerste lid, door éénieder aan wie de overheidsopdracht door de federale politie werd toegewezen;

3° het verkopen en het te koop aanbieden van onderdelen van het politie-uniform, bedoeld in artikel 2, eerste lid, door het officiële verkooppunt aangewezen door de federale politie en de terbeschikkingstelling van deze onderdelen door de federale politie;

4° het vervaardigen en bewaren van stalen van het politie-uniform, bedoeld in artikel 2, eerste lid, ook in onderaanneming, in het raam van een deelname aan een overheidsopdracht uitgeschreven door de lokale politie;

5° het vervaardigen, ook in onderaanneming, van onderdelen van het politie-uniform, bedoeld in artikel 2, eerste lid, door éénieder aan wie de overheidsopdracht door de lokale politie werd toegewezen;

6° het verkopen en het te koop aanbieden van onderdelen van het politie-uniform, bedoeld in artikel 2, eerste lid, door éénieder aan wie een overheidsopdracht door de lokale politie werd toegewezen, aan leden van het operationeel kader van de geïntegreerde politie, de Algemene Inspectie van federale politie en de lokale politie en het Vast Comité van Toezicht op de politiediensten, op vertoon van het legitimatiebewijs waarvan zij houder zijn en hun identiteitskaart, of aan de logistiek verantwoordelijke van de lokale politiezone en tevens de terbeschikkingstelling van deze onderdelen door de lokale politiezone;

7° het kopen van onderdelen van het politie-uniform, bedoeld in artikel 2, eerste lid, door leden van het operationeel

police intégrée, de l'Inspection générale de la police fédérale et de la police locale et du Comité permanent de contrôle des services de police, sur présentation de la carte de légitimation dont ils sont porteurs et de leur carte d'identité, ou par le responsable de la logistique de la zone de police locale ou auprès de quiconque s'est vu attribué le marché public par la zone de police locale ou par la police fédérale ou par le point de vente officiel de la police fédérale;

8° la réception ou la conservation par les membres du cadre opérationnel de la police intégrée, de l'Inspection générale de la police fédérale et de la police locale et du Comité permanent de contrôle des services de police, de pièces de l'uniforme policier, visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, qu'ils ont achetées ou qui ont été mises à leur disposition par la police locale ou la police fédérale;

9° la conservation des pièces de l'équipement de base de l'uniforme policier, visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, par le membre du personnel du cadre opérationnel de la police intégrée, de l'Inspection générale de la police fédérale et de la police locale et du Comité permanent de contrôle des services de police, qui part à la pension ou par les héritiers au 1^{er} degré ou le cohabitant légal de celui qui est décédé, à condition que ces pièces ne soient pas portées et ne soient pas cédées ou prêtées ni à titre gratuit ni contre paiement, sauf avec l'autorisation, selon le cas, du chef de corps ou du commissaire général, ou du service qu'ils désignent;

10° les exceptions fixées par arrêté royal et accordées par, selon le cas, le chef de corps, le commissaire général ou le service qu'ils désignent.

§ 2. L'article 4 ne s'applique pas au port de l'uniforme policier, visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, par des personnes autres que les membres du cadre opérationnel de la police intégrée, de l'Inspection générale de la police fédérale et de la police locale et du Comité permanent de contrôle des services de police, avec l'autorisation expresse écrite et préalable, selon le cas, du chef de corps ou du commissaire général ou du service qu'ils désignent.

Art. 7

Les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, en ce compris le chapitre VII et l'article 85, s'appliquent aux infractions visées aux articles 3, 4 et 5.

Art. 8

En cas d'infraction visée aux articles 3, 4 et 5 et, sans préjudice de l'article 42 du Code pénal, les biens qui constituent l'objet de l'infraction et les biens qui ont servi à la commettre ou qui étaient destinés à la commettre, même si ces biens n'appartiennent pas au contrevenant, ainsi que les avantages patrimoniaux résultant de l'infraction, sont saisis et le tribunal prononce la confiscation spéciale de ces biens.

kader van de geïntegreerde politie, de Algemene Inspectie van federale politie en de lokale politie en het Vast Comité van Toezicht op de politiediensten op vertoon van het legitimatiebewijs waarvan zij houder zijn en hun identiteitskaart, of door de logistiek verantwoordelijke van de lokale politiezone ofwel bij éénieder waaraan de overheidsopdracht door een lokale politiezone of de federale politie werd toegewezen ofwel bij het officiële verkooppunt van de federale politie;

8° het in bewaring nemen en houden door de leden van het operationeel kader van de geïntegreerde politie, de Algemene Inspectie van federale politie en de lokale politie en het Vast Comité van Toezicht op de politiediensten, van de door hen aangekochte of de door de lokale politie of federale politie aan hen ter beschikking gestelde onderdelen van het politie-uniform, bedoeld in artikel 2, eerste lid;

9° het bewaren van de stukken van de basisuitrusting van het politie-uniform, bedoeld in artikel 2, eerste lid, door het personeelslid van het operationeel kader van de geïntegreerde politie, de Algemene Inspectie van federale politie en de lokale politie en het Vast Comité van Toezicht op de politiediensten, dat op pensioen gaat of door zijn erfgenamen in de eerste graad of de wettelijk samenwonende partner bij overlijden, onder voorbehoud dat deze stukken niet worden gedragen noch gratis of tegen betaling worden afgestaan of uitgeleend, behalve met toestemming van, naargelang het geval, de korpschef dan wel de commissaris-generaal, of de dienst die zij aanwijzen;

10° de uitzonderingen bepaald bij koninklijk besluit en toegekend door, naargelang van het geval, de korpschef, de commissaris-generaal of de dienst die zij aanwijzen.

§ 2. Artikel 4 is niet van toepassing op het dragen van het politie-uniform, bedoeld in artikel 2, eerste lid, door anderen dan leden van het operationeel kader van de geïntegreerde politie, de Algemene Inspectie van de federale politie en de lokale politie en het Vast Comité van Toezicht op de politiediensten, indien uitdrukkelijke voorafgaande schriftelijke toestemming wordt verkregen van, naargelang het geval, de korpschef dan wel de commissaris-generaal of de dienst die zij aanwijzen.

Art. 7

De bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en het artikel 85, zijn van toepassing op de inbreuken bepaald bij de artikelen 3, 4 en 5.

Art. 8

In geval van een inbreuk bepaald bij de artikelen 3, 4 en 5, en onverminderd artikel 42 van het Strafwetboek, worden de goederen die het voorwerp van de inbreuk zijn en de goederen die daartoe gediend hebben of die ertoe bestemd waren, zelfs als deze goederen geen eigendom zijn van de veroordeelde, alsook de eventuele vermogensvoordelen voortvloeiend uit de inbreuk, in beslag genomen en spreekt de rechtbank de bijzondere verbeurdverklaring uit van deze goederen en vermogensvoordelen.

Art. 9

En cas de nouvelle infraction visée aux articles 3, 4 et 5, l'emprisonnement est d'au moins six mois, et/ou une amende de minimum 150 euros, si le condamné a commis le nouveau délit avant l'expiration des cinq ans depuis qu'il a subi ou prescrit sa peine.

Art. 10

Le Roi peut arrêter les modalités concernant la reprise et la destruction de pièces de l'uniforme policier, visé à l'article 2, alinéa 1^{er}.

CHAPITRE 2

Dispositions relatives au transfert de certains membres du personnel des administrations communales vers le cadre administratif et logistique des zones de police

Art. 11

Les membres du personnel contractuels d'une administration communale qui depuis la création de la zone de police reprenant la commune en question, ont exécuté, dans les faits, uniquement des prestations pour le compte de la police locale, peuvent être transférés vers le cadre administratif et logistique du corps de police locale concerné.

Le transfert n'est possible que:

- a) sur proposition du conseil communal concerné et moyennant le consentement du conseil de police concerné, sauf au sein d'une zone mono-communale où un arrêté du conseil communal dans ce cadre suffit;
- b) à concurrence du nombre d'emplois vacants par niveau dans le cadre du personnel du cadre administratif et logistique de la zone de police concernée;
- c) moyennant la candidature des membres du personnel concernés.

Art. 12

La candidature d'un membre du personnel est uniquement recevable pour ce transfert s'il satisfait aux conditions visées à l'article 19 de la loi du 26 avril 2002 relative aux éléments essentiels du statut des membres du personnel des services de police et portant diverses autres dispositions relatives aux services de police, notamment aux exigences de diplôme liées à l'emploi pour lequel il est candidat.

Art. 13

Si le membre du personnel réussit les épreuves de sélection visées à l'article 19, 8°, de la loi visée à l'article 12,

Art. 9

Ingeval van herhaling van een inbreuk bepaald bij de artikelen 3, 4 en 5 bedraagt de gevangenisstraf ten minste zes maanden en/of de geldboete ten minste 150 euro, indien de veroordeelde het nieuwe wanbedrijf pleegt voordat vijf jaren zijn verlopen sinds hij zijn straf heeft ondergaan of sinds zijn straf verjaard is.

Art. 10

De Koning kan de nadere regelen bepalen met betrekking tot de terugname en vernietiging van onderdelen van het politie-uniform, bedoeld in artikel 2, eerste lid.

HOOFDSTUK 2

Bepalingen betreffende de overplaatsing van sommige personeelsleden van gemeentelijke administraties naar het administratief en logistiek kader van de politiezones

Art. 11

De contractuele personeelsleden van een gemeentelijke administratie die feitelijk, sedert de oprichting van de politiezone die de desbetreffende gemeente omvat, uitsluitend prestaties hebben verricht ten behoeve van de lokale politie, kunnen worden overgeplaatst naar het administratief en logistiek kader van het betrokken korps van de lokale politie.

De overplaatsing is enkel mogelijk:

- a) op voorstel van de betrokken gemeenteraad en mits instemming van de betrokken politieraad, tenzij in een ééngemeentezone waar een besluit van de gemeenteraad daartoe volstaat;
- b) ten belope van het aantal vacante betrekkingen per niveau in de personeelsformatie van het administratief en logistiek kader van de betrokken politiezone;
- c) mits de kandidaatstelling van de betrokken personeelsleden.

Art. 12

De kandidaatstelling van een personeelslid voor die overplaatsing is slechts ontvankelijk indien het voldoet aan de voorwaarden bedoeld in artikel 19 van de wet van 26 april 2002 houdende de essentiële elementen van het statuut van de personeelsleden van de politiediensten en houdende diverse andere bepalingen met betrekking tot de politiediensten, inzonderheid de diplomavereisten verbonden aan het ambt waarvoor het kandidaat is.

Art. 13

Indien het personeelslid slaagt voor de selectieproeven die toegang verlenen tot de graad en in voorkomend geval,

qui donnent accès au grade et, le cas échéant, à la classe qu'il postule, le conseil communal ou de police nomme le membre du personnel dans la fonction du cadre administratif et logistique de la zone de police pour laquelle il s'est porté candidat et dans le grade et, le cas échéant, dans la classe qui y sont liés.

Toutefois, lorsque cet emploi est visé à l'article 26 de la loi précitée, il est conclu un contrat de travail.

S'il y a plusieurs candidats pour un emploi vacant, lesquels remplissent toutes les conditions pour être transférés, le conseil communal ou de police nomme le candidat le plus apte ou, dans le cas visé à l'alinéa 2, conclut un contrat de travail avec ce dernier.

Art. 14

Pour le calcul de l'ancienneté de niveau, de grade et de classe du membre du personnel transféré, il est pris en compte toutes les périodes de services effectifs exécutées par ce dernier au sein de l'administration communale respectivement dans le niveau correspondant, le grade correspondant et la classe correspondante.

Pour le calcul de l'ancienneté de service, il est pris en compte toutes les périodes d'activité de service prestées en tant qu'employé communal.

Art. 15

Le membre du personnel transféré obtient l'échelle de traitement de base du groupe d'échelles de traitement lié à son grade. Toutefois, l'échelle de traitement dont bénéficiait le membre du personnel à l'administration communale avant le transfert est sauvegardée.

L'ancienneté pécuniaire acquise à l'administration communale est maintenue sauf si le calcul de cette ancienneté en vertu des articles XI.II.3 à XI.II.9 PJPol, lui est plus favorable.

Le membre du personnel transféré peut s'inscrire immédiatement à une formation certifiée.

CHAPITRE 3

Dispositions modificatives

Section 1^{re}

Modifications de la loi sur la fonction de police

Art. 16

L'article 4 de la loi sur la fonction de police, modifié par la loi du 7 décembre 1998, est complété par un alinéa rédigé comme suit:

de la classe waarvoor het kandideert, en die bedoeld zijn in artikel 19, 8°, van de in artikel 12 bedoelde wet, benoemt de gemeente- of politieraad het personeelslid in het ambt van het administratief en logistiek kader van de politiezone waarvoor het heeft gekandideerd en in de daaraan verbonden graad en, in voorkomend geval, klasse.

Indien dat ambt evenwel is bedoeld in artikel 26 van voornoemde wet, wordt een arbeidsovereenkomst afgesloten.

Indien er meerdere kandidaten zijn voor een vacante betrekking, die allen aan de voorwaarden voldoen om te worden overgeplaatst, benoemt de gemeente- of politieraad de meest geschikt bevonden kandidaat of, in het in het tweede lid bedoelde geval, sluit zij met hem een arbeidsovereenkomst af.

Art. 14

Voor de berekening van de niveau-, graad- en klasseancienniteit van het overgeplaatste personeelslid komen alle periodes van werkelijke dienst die het personeelslid bij de gemeentelijke administratie in respectievelijk het overeenstemmende niveau, de overeenstemmende graad en de overeenstemmende klasse heeft verricht, in aanmerking.

Voor de berekening van de dienstancienniteit komen alle periodes van als gemeentelijk ambtenaar gepresteerde actieve dienst in aanmerking.

Art. 15

Het overgeplaatste personeelslid wordt de basisloon-schaal van de aan zijn graad verbonden loonschalengroep toegekend. De vóór de overplaatsing genoten loonschaal bij de gemeentelijke administratie wordt evenwel gevrijwaard.

Het behoudt de geldelijke ancienniteit die het had verworven bij de gemeentelijke administratie, tenzij de berekening van die ancienniteit overeenkomstig de artikelen XI.II.3 tot XI.II.9 RPPol, voor hem voordeliger is.

Het overgeplaatste personeelslid kan zich onmiddellijk inschrijven voor een gecertificeerde opleiding.

HOOFDSTUK 3

Wijzigingsbepalingen

Afdeling 1

Wijziging van de wet op het politieambt

Art. 16

Artikel 4 van de wet op het politieambt, gewijzigd bij de wet van 7 december 1998, wordt aangevuld met een lid, luidende:

“Le Roi fixe les cas où la qualité d’agent ou d’officier de police administrative d’un membre du personnel qui est employé en dehors des services de police est suspendue.”

Art. 17

L’article 47 de la même loi, modifiée par les lois du 7 décembre 1998 et du 29 décembre 2010, est complété par deux alinéas rédigés comme suit:

“Le Roi détermine l’autorité compétente en matière de responsabilité civile pour les fonctionnaires de police qui sont employés par un autre service.

Le Roi détermine également les cas dans lesquels les fonctionnaires de police sont employés par un autre service, tel que visé à l’alinéa 6.”

Art. 18

A l’article 52 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes:

1° dans le § 1^{er}, l’alinéa suivant est inséré avant l’alinéa 1^{er}:

“§ 1^{er}. Le fonctionnaire de police ou l’ex-fonctionnaire de police visé à l’article 47 qui, pour des actes commis dans l’exercice de ses fonctions, souhaite se faire assister d’un avocat comme prévu à l’article 47bis, §2, alinéa 1^{er}, 3°, du code d’instruction criminelle ou à l’article 2bis, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, à l’article 2bis, § 2, alinéa 1^{er} et 5, à l’article 16, § 2, alinéa 2, et à l’article 20, § 1^{er}, de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, bénéficie de l’assistance en justice d’un avocat à charge de la commune, de la zone pluricommunale ou de l’État.”;

2° à l’ancien alinéa 3 qui devient l’alinéa 4, les mots “aux alinéas 1^{er} et 2” sont remplacés par les mots “aux alinéas 2 et 3”.

Section 2

Modification de la loi du 10 avril 1995 relative à la redistribution du travail dans le secteur public

Art. 19

Dans l’article 7, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 10 avril 1995 relative à la redistribution du travail dans le secteur public, inséré par la loi du 1^{er} mars 2007, les mots “les membres du cadre administratif et logistique des services de police qui sont employés sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale peuvent, à leur demande, répartir les prestations qu’ils effectuent dans le cadre de la semaine volontaire de quatre jours sur cinq jours ouvrables par semaine” sont remplacés par les mots “les membres du personnel des services de police peuvent demander une autre répartition par semaine

“De Koning bepaalt de gevallen waarin de hoedanigheid van agent of officier van bestuurlijke politie van een personeelslid dat buiten de politiediensten is tewerkgesteld, wordt geschorst.”

Art. 17

Artikel 47 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 7 december 1998 en 29 december 2010, wordt aangevuld met twee leden, luidende:

“De Koning bepaalt de bevoegde overheid betreffende de burgerlijke aansprakelijkheid voor de politieambtenaren die door een andere dienst worden aangewend.

De Koning bepaalt tevens in welke gevallen de politieambtenaren door een andere dienst worden aangewend zoals bedoeld in het zesde lid.”

Art. 18

In artikel 52 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1, wordt vóór het eerste lid een lid toegevoegd, luidende:

“§ 1. De in artikel 47 bedoelde politieambtenaar of ex-politieambtenaar die, voor daden gesteld in de uitoefening van zijn functies, beroep wenst te doen op bijstand van een advocaat zoals voorzien in artikel 47bis, § 2, eerste lid, 3°, van het Wetboek van strafvordering of in artikel 2bis, § 1, eerste lid, artikel 2bis, § 2, eerste lid en vijfde lid, artikel 16, § 2, tweede lid, en artikel 20, § 1, van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, heeft recht op rechtshulp van een advocaat ten laste van de gemeente, de meergemeentzone of de Staat.”;

2° in het vroegere derde lid dat het vierde lid wordt, worden de woorden “het eerste en tweede lid” vervangen door de woorden “het tweede en derde lid”.

Afdeling 2

Wijziging van de wet van 10 april 1995 betreffende de herverdeling van de arbeid in de openbare sector

Art. 19

In artikel 7, § 1, tweede lid, van de wet van 10 april 1995 betreffende de herverdeling van de arbeid in de openbare sector, ingevoegd bij de wet van 1 maart 2007, worden de woorden “de personeelsleden van het administratief en logistiek kader van de politiediensten die tewerkgesteld zijn op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, op hun vraag, de prestaties die zij in het raam van de vrijwillige vierdagenweek verrichten, over vijf werkdagen per week spreiden” vervangen door de woorden “de personeelsleden van de politiediensten een andere spreiding op weekbasis

des prestations qu'ils effectuent dans le cadre de la semaine volontaire de quatre jours".

Section 3

*Modifications de la loi du 7 décembre 1998
organisant un service de police intégré,
structuré à deux niveaux*

Art. 20

Dans l'article 7 de la loi du 7 décembre 1998, organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 2 et 3:

"Il donne obligatoirement son avis sur les projets de loi et arrêtés confiant de nouvelles missions officielles à la police locale ou fédérale."

Art. 21

L'article 56 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, est complété par deux alinéas rédigés comme suit:

"Le conseil communal ou le conseil du police peut, par législature en cours, déléguer cette compétence, selon le cas, au bourgmestre ou au collège de police.

Si le bourgmestre ou le collège de police a l'intention de s'écarter de l'ordre établi à l'issue de la procédure de sélection, le conseil communal ou le conseil de police reste compétent."

Art. 22

Dans l'article 86, 3°, de la même loi, les mots " , ainsi que celles du bourgmestre ou du collège de police, prises suite à une délégation de compétences conférée par le conseil communal ou le conseil de police," sont insérés entre les mots "du conseil communal ou du conseil de police" et les mots "relatives au recrutement,".

Art. 23

Dans l'article 108*bis*, alinéa 3, de la même loi, inséré par la loi du 20 juin 2006, les mots "sont nommés ou engagés par le ministre" sont remplacés par les mots "sont nommés par le ministre ou engagés par le directeur général de l'appui et de la gestion de la police fédérale".

Art. 24

L'article 138, § 1^{er}, de la même loi, remplacé par la loi du 28 décembre 2006, est complété par un alinéa rédigé comme suit:

vragen van de prestaties die zij in het raam van de vrijwillige vierdagenweek verrichten".

Afdeling 3

*Wijzigingen van de wet van 7 december 1998
tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst,
gestructureerd op twee niveaus*

Art. 20

In artikel 7 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus wordt tussen het tweede en het derde lid een lid ingevoegd, luidende:

"Zijn advies is verplicht bij elk ontwerp van wet of besluit dat nieuwe officiële opdrachten toekent aan de lokale of federale politie."

Art. 21

Artikel 56 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, wordt aangevuld met twee leden, luidende:

"De gemeenteraad of de politieraad kan, per lopende legislatuur, die bevoegdheid delegeren, naar gelang van het geval, aan de burgemeester of het politiecollege.

Wanneer de burgemeester of het politiecollege beoogt af te wijken van de rangorde opgesteld na de selectieprocedure, blijft de gemeenteraad of de politieraad bevoegd."

Art. 22

In artikel 86, 3°, van dezelfde wet worden de woorden " , alsook die van de burgemeester of het politiecollege, genomen ingevolge bevoegdheidsdelegatie door de gemeenteraad of de politieraad," ingevoegd tussen de woorden "de gemeenteraad of de politieraad" en de woorden "houdende aanwerving".

Art. 23

In artikel 108*bis*, derde lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 20 juni 2006, worden de woorden "door de directeur-generaal van de ondersteuning en het beheer van de federale politie" ingevoegd tussen de woorden "benoemd of" en het woord "aangeworven".

Art. 24

Artikel 138, § 1, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 28 december 2006, wordt aangevuld met een lid, luidende:

“Le Roi fixe les cas où la qualité d’agent ou d’officier de police judiciaire d’un membre du personnel qui est employé en dehors des services de police est suspendue.”.

Art. 25

A l’article 142^{sexies} de la même loi, inséré par la loi du 31 mai 2001 et modifié par la loi du 26 avril 2002 et la loi du 3 juillet 2005, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l’alinéa 2, les mots “niveau 2” sont remplacés par les mots “niveau C”;

2° dans l’alinéa 3, les mots “niveau 2+” sont remplacés par les mots “niveau B”;

3° dans l’alinéa 4, les mots “niveau 1” sont remplacés par les mots “niveau A”.

Section 4

Modification de la loi du 24 mars 1999 organisant les relations entre les autorités publiques et les organisations syndicales du personnel des services de police

Art. 26

Dans l’article 9, alinéa 2, de la loi du 24 mars 1999 organisant les relations entre les autorités publiques et les organisations syndicales du personnel des services de police, les mots “ou pour des organismes externes du pouvoir exécutif fédéral dans lesquels des membres du personnel des services de police sont employés” sont insérés entre les mots “un même groupe de services” et les mots “, plusieurs comités de concertation”.

Section 5

Modifications de la loi du 27 décembre 2000 portant diverses dispositions relatives à la position juridique du personnel des services de police

Art. 27

L’article 4 de la loi du 27 décembre 2000 portant diverses dispositions relatives à la position juridique du personnel des services de police est complété par le paragraphe 3 rédigé comme suit:

“§ 3. Les militaires visés aux §§ 1^{er} et 2, peuvent, à leur demande et avec l’accord de l’autorité compétente, rester en activité au-delà de l’âge de mise à la retraite obligatoire et ce jusqu’à la fin du trimestre au cours duquel ils atteignent l’âge de 65 ans.

Le maintien en activité de ces militaires au-delà de 65 ans peut être autorisé dans les conditions et selon la procédure

“De Koning bepaalt de gevallen waarin de hoedanigheid van agent of officier van gerechtelijke politie van een personeelslid dat buiten de politiediensten is tewerkgesteld, wordt geschorst.”

Art. 25

In artikel 142^{sexies} van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 31 mei 2001 en gewijzigd bij de wet van 26 april 2002 en de wet van 3 juli 2005, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het tweede lid worden de woorden “niveau 2” vervangen door de woorden “niveau C”;

2° in het derde lid worden de woorden “niveau 2+” vervangen door de woorden “niveau B”;

3° in het vierde lid worden de woorden “niveau 1” vervangen door de woorden “niveau A”.

Afdeling 4

Wijziging van de wet van 24 maart 1999 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakverenigingen van het personeel van de politiediensten

Art. 26

In artikel 9, tweede lid, van de wet van 24 maart 1999 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakverenigingen van het personeel van de politiediensten, worden de woorden “of voor externe organismen van de federale uitvoerende macht waarbinnen personeelsleden van de politiediensten zijn tewerkgesteld,” ingevoegd tussen de woorden “groep van diensten” en de woorden “verscheidene overlegcomités”.

Afdeling 5

Wijzigingen van de wet van 27 december 2000 houdende diverse bepalingen met betrekking tot de rechtspositie van het personeel van de politiediensten

Art. 27

Artikel 4 van de wet van 27 december 2000 houdende diverse bepalingen met betrekking tot de rechtspositie van het personeel van de politiediensten, wordt aangevuld met een paragraaf 3, luidende als volgt:

“§ 3. De militairen bedoeld in §§ 1 en 2, kunnen op hun verzoek en mits akkoord van de bevoegde overheid in dienst blijven na hun verplichte pensioenleeftijd en dit tot het einde van het trimester waarin ze de leeftijd van 65 jaar bereiken.

Het in dienst houden van die militairen na de leeftijd van 65 jaar kan worden toegestaan volgens de voorwaarden en de

visées à l'article 3 de l'arrêté royal du 12 mai 1927 relatif à l'âge de la mise à la retraite des fonctionnaires, employés et gens de service des administrations de l'État.

Par dérogation au § 2, alinéa 1^{er}, les militaires n'ont plus la possibilité de réintégrer les Forces Armées après l'âge de mise à la retraite afférant au grade dont ils sont revêtus."

Art. 28

Dans l'article 41, alinéa 1^{er}, de la même loi, le 4^o est complété par les mots "quel que soit le choix du statut visé à cet article".

Art. 29

Dans l'article 44, alinéa 1^{er}, de la même loi, le 4^o est complété par les mots "quel que soit le choix du statut visé à cet article".

Section 6

Modifications de l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police ("PJPol")

Art. 30

Dans l'article VII.II.4, 2^o, PJPol, confirmé par la loi du 26 avril 2002 les mots "niveau 1" sont remplacés par les mots "niveau A".

Art. 31

L'article XII.IV.7 PJPol, inséré par la loi du 3 juillet 2005, est complété par un alinéa rédigé comme suit:

"Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, la qualité d'officier de police judiciaire, auxiliaire du procureur du Roi est maintenue en cas de désignation ininterrompue dans un emploi d'un service de recherche de la police locale ou de la direction générale de la police judiciaire, à condition que l'autorité visée à l'article VI.II.15, §1^{er}, alinéa 1^{er}, le décide et que cela soit mentionné comme tel dans l'appel aux candidatures visé à l'article VI.II.18, alinéa 1^{er}."

Art. 32

L'article XII.VII.21 PJPol, confirmé par la loi du 30 décembre 2001, est complété par un alinéa rédigé comme suit:

"Par dérogation à l'alinéa 2, la qualité d'officier de police judiciaire, auxiliaire du procureur du Roi est maintenue en cas de désignation ininterrompue dans un emploi d'un service de recherche de la police locale ou de la direction générale de

procedure bedoeld in artikel 3 van het koninklijk besluit van 12 mei 1927 betreffende de ouderdom van de oppensioenstelling van de ambtenaren, de beambten en het dienstpersoneel van de staat.

In afwijking van § 2, eerste lid, hebben de militairen niet langer de mogelijkheid om te reïntegreren in de Krijgsmachten nadat ze de aan hun graad verbonden pensioenleeftijd hebben bereikt."

Art. 28

In artikel 41, eerste lid, van dezelfde wet, wordt de bepaling onder 4^o aangevuld met de woorden " , ongeacht de in dat artikel bedoelde statuutkeuze".

Art. 29

In artikel 44, eerste lid, van dezelfde wet wordt de bepaling onder 4^o aangevuld met de woorden " , ongeacht de in dat artikel bedoelde statuutkeuze".

Afdeling 6

Wijzigingen van het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten ("RPPol")

Art. 30

In artikel VII.II.4, 2^o, RPPol, bekrachtigd bij de wet van 26 april 2002, worden de woorden "niveau 1" vervangen door de woorden "niveau A".

Art. 31

Artikel XII.IV.7 RPPol, ingevoegd bij de wet van 3 juli 2005, wordt aangevuld met een lid, luidende:

"In afwijking van het eerste lid blijft de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie, hulpofficier van de procureur des Konings behouden in geval van de ononderbroken aanwijzing in een betrekking van een rekerchedienst van de lokale politie of van de algemene directie gerechtelijke politie, op voorwaarde dat de in artikel VI.II.15, §1, eerste lid, bedoelde overheid daartoe beslist en dit als dusdanig in de in artikel VI.II.18, eerste lid, bedoelde oproep tot kandidaatstelling wordt vermeld."

Art. 32

Artikel XII.VII.21 RPPol, bekrachtigd bij de wet van 30 december 2001, wordt aangevuld met een lid, luidende:

"In afwijking van het tweede lid blijft de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie, hulpofficier van de procureur des Konings behouden in geval van de ononderbroken aanwijzing in een betrekking van een rekerchedienst van

la police judiciaire, à condition que l'autorité visée à l'article VI.II.15, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, le décide et que cela soit mentionné comme tel dans l'appel aux candidatures visé à l'article VI.II.18, alinéa 1^{er}."

Art. 33

Dans l'article XII.VII.27*bis* PJPol, remplacé par la loi du 2 décembre 2011, un alinéa rédigé comme suit est inséré avant l'alinéa 1^{er}:

"Les membres actuels du personnel visés au tableau D1, troisième colonne, Point 3.26 de l'annexe 11, peuvent concourir pour les fonctions attribuées par mandat, telles que visées à l'article 66 de la loi du 26 avril 2002."

Art. 34

A l'article XII.XI.23, §1^{er}, PJPol, confirmé par la loi du 30 décembre 2001, les modifications suivantes sont apportées:

a) au 1^o, les mots "du présent arrêté:" sont remplacés par les mots "du présent arrêté bénéficiait d'une des indemnités visées au 2^o et qui:".

b) les mots "et qui:" sont insérés entre le 1^o et le 2^o.

Art. 35

Dans l'article XII.XI.25, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, PJPol, confirmé par la loi du 30 décembre 2001, les mots "du régime de la semaine volontaire de quatre jours visé à l'article VIII.XVI.1 ainsi que dans le cadre du régime de départ anticipé à mi-temps visé à l'article VIII.XVIII.1^{er}" sont remplacés par les mots "des régimes de la semaine volontaire de quatre jours et du départ anticipé à mi-temps visés à la loi du 10 avril 1995 relative à la redistribution du travail dans le secteur public ainsi que dans le cadre des régimes de la semaine de quatre jours avec ou sans prime et du travail à mi-temps à partir de 50 ou 55 ans visés à la loi du 19 juillet 2012 relative à la semaine de quatre jours et au travail à mi-temps à partir de 50 ou 55 ans dans le secteur public et à l'arrêté royal du 20 septembre 2012 portant des dispositions diverses concernant la semaine de quatre jours et le travail à mi-temps à partir de 50 ou 55 ans dans le secteur public".

Art. 36

Dans l'article XII.XI.36, § 5, 1^o, PJPol, confirmé par la loi du 30 décembre 2001, les mots "le régime de la semaine volontaire de quatre jours visé à l'article VIII.XVI.1^{er} ainsi que dans le cadre du régime du départ anticipé à mi-temps visé à l'article VIII.XVIII.1^{er}" sont remplacés par les mots "des régimes de la semaine volontaire de quatre jours et du départ anticipé à mi-temps visés à la loi du 10 avril 1995 relative à la redistribution du travail dans le secteur public ainsi que dans

de la police judiciaire, à condition que l'autorité visée à l'article VI.II.15, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, le décide et que cela soit mentionné comme tel dans l'appel aux candidatures visé à l'article VI.II.18, alinéa 1^{er}."

Art. 33

In artikel XII.VII.27*bis* RPPol, vervangen bij de wet van 2 december 2011, wordt vóór het eerste lid een lid toegevoegd, luidende:

"De actuele personeelsleden bedoeld in tabel D1, derde kolom, punt 3.26 van bijlage 11 kunnen meedingen voor de mandaatbetrekkingen zoals bedoeld in artikel 66 van de wet van 26 april 2002."

Art. 34

In artikel XII.XI.23, §1, RPPol, bekrachtigd bij de wet van 30 december 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in de bepaling onder 1^o worden de woorden "van dit besluit:" vervangen door de woorden "van dit besluit één van de in 2^o bedoelde vergoedingen genoot en dat:".

b) de woorden "en dat:" worden ingevoegd tussen 1^o en 2^o.

Art. 35

In artikel XII.XI.25, § 1, eerste lid, RPPol, bekrachtigd bij de wet van 30 december 2001, worden de woorden "het regime van de vrijwillige vierdagenweek bedoeld in artikel VIII.XVI.1 evenals in het raam van het stelsel van de halftijdse vervroegde uittreding bedoeld in artikel VIII.XVIII.1^{er}" vervangen door de woorden "de stelsels van de vrijwillige vierdagenweek en van de halftijdse vervroegde uittreding bedoeld in de wet van 10 april 1995 betreffende de herverdeling van de arbeid in de openbare sector evenals in het raam van de stelsels van de vierdagenweek met of zonder premie en van het halftijds werken vanaf 50 of 55 jaar bedoeld in de wet van 19 juli 2012 betreffende de vierdagenweek en het halftijds werken vanaf 50 of 55 jaar in de openbare sector en in het koninklijk besluit van 20 september 2012 houdende diverse bepalingen betreffende de vierdagenweek en het halftijds werken vanaf 50 of 55 jaar in de openbare sector".

Art. 36

In artikel XII.XI.36, § 5, 1^o, RPPol, bekrachtigd bij de wet van 30 december 2001, worden de woorden "het regime van de vrijwillige vierdagenweek bedoeld in artikel VIII.XVI.1, evenals in het raam van het stelsel van de halftijdse vervroegde uittreding bedoeld in artikel VIII.XVIII.1^{er}" vervangen door de woorden "de stelsels van de vrijwillige vierdagenweek en van de halftijdse vervroegde uittreding bedoeld in de wet van 10 april 1995 betreffende de herverdeling van de arbeid in de

le cadre des régimes de la semaine de quatre jours avec ou sans prime et du travail à mi-temps à partir de 50 ou 55 ans visés à la loi du 19 juillet 2012 relative à la semaine de quatre jours et au travail à mi-temps à partir de 50 ou 55 ans dans le secteur public et à l'arrêté royal du 20 septembre 2012 portant des dispositions diverses concernant la semaine de quatre jours et le travail à mi-temps à partir de 50 ou 55 ans dans le secteur public”.

Section 7

Modifications de la loi du 26 avril 2002 relative aux éléments essentiels du statut des membres du personnel des services de police et portant diverses autres dispositions relatives aux services de police

Art. 37

A l'article 12 de la loi du 26 avril 2002 relative aux éléments essentiels du statut des membres du personnel des services de police et portant diverses autres dispositions relatives aux services de police, modifié par la loi du 3 juillet 2005, les modifications suivantes sont apportées:

a) à l'alinéa 1^{er}, 10°, les mots “pour le cadre auxiliaire et de base, avoir réussi ou, pour le cadre moyen et d'officiers” sont remplacés par les mots “pour le cadre des agents de police, le cadre de base et le cadre moyen, avoir réussi ou, pour le cadre d'officiers”;

b) dans l'alinéa 2, les mots “certificat de bonne conduite, vie et mœurs” sont remplacés par les mots “extrait du casier judiciaire”.

Art. 38

A l'article 13 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

a) au 1°, le mot “définitivement” est abrogé;

b) le 2° est remplacé par ce qui suit:

“2° a précédemment, comme aspirant, échoué pour le cadre visé ou, comme stagiaire pour le cadre visé, été démis ou réaffecté pour inaptitude professionnelle en application des règles déterminées par le Roi;”;

c) le 7° est complété par les mots “à moins que la commission de délibération fixée par le Roi n'accepte un délai plus court”.

Art. 39

Dans les articles 15 et 22 de la même loi, les mots “niveau 2” sont à chaque fois remplacés par les mots “niveau C”.

openbare sector evenals in het raam van de stelsels van de vierdagenweek met of zonder premie en van het halftijds werken vanaf 50 of 55 jaar bedoeld in de wet van 19 juli 2012 betreffende de vierdagenweek en het halftijds werken vanaf 50 of 55 jaar in de openbare sector en in het koninklijk besluit van 20 september 2012 houdende diverse bepalingen betreffende de vierdagenweek en het halftijds werken vanaf 50 of 55 jaar in de openbare sector”.

Afdeling 7

Wijzigingen van de wet van 26 april 2002 houdende de essentiële elementen van het statuut van de personeelsleden van de politiediensten en houdende diverse andere bepalingen met betrekking tot de politiediensten

Art. 37

In artikel 12 van de wet van 26 april 2002 houdende de essentiële elementen van het statuut van de personeelsleden van de politiediensten en houdende diverse andere bepalingen met betrekking tot de politiediensten, gewijzigd bij de wet van 3 juli 2005, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in het eerste lid, 10°, worden de woorden “voor het hulp- en basiskader, slagen in of, voor het midden- en officierskader” vervangen door de woorden “voor het kader van agenten van politie, het basis- en middenkader, slagen in of, voor het officierskader”;

b) in het tweede lid worden de woorden “bewijs van goed zedelijk gedrag” vervangen door de woorden “uittreksel uit het strafregister”.

Art. 38

In artikel 13 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in de bepaling onder 1° wordt het woord “definitief” opgeheven;

b) de bepaling onder 2° wordt vervangen als volgt:

“2° eerder als aspirant niet slaagde voor het beoogde kader of als stagiair voor het beoogde kader werd ontslagen dan wel is herplaatst wegens beroepsongeschiktheid met toepassing van de door de Koning bepaalde regels;”;

c) de bepaling onder 7° wordt aangevuld met de woorden “, tenzij de door de Koning bepaalde deliberatiecommissie een kortere termijn aanvaardt”.

Art. 39

In de artikelen 15 en 22 van dezelfde wet worden de woorden “niveau 2” telkens vervangen door de woorden “niveau C”.

Art. 40

Dans les articles 16, 17 et 23 de la même loi, les mots “niveau 2+” sont à chaque fois remplacés par les mots “niveau B”.

Art. 41

Dans les articles 18, alinéa 1^{er}, et 24 de la même loi, les mots “niveau 1” sont à chaque fois remplacés par les mots “niveau A”.

Art. 42

A l'article 20, 1°, de la même loi, le mot “définitivement” est abrogé.

Art. 43

A l'article 21 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 2, les mots “certificat de bonne conduite, vie et mœurs” sont remplacés par les mots “extrait du casier judiciaire”;

2° l'alinéa 2 est complété par les mots “et d'une enquête de milieu et des antécédents”.

Art. 44

Dans l'article 26, alinéa 1^{er}, de la loi du 26 avril 2002 relative aux éléments essentiels du statut des membres du personnel des services de police et portant diverses autres dispositions relatives aux services de police, les mots “et du départ anticipé à mi-temps” sont remplacés par les mots “, du départ anticipé à mi-temps, de la semaine de quatre jours avec ou sans prime et du travail à mi-temps à partir de 50 ou 55 ans”.

Art. 45

Dans le titre II de la même loi, le chapitre V, comportant l'article 27, est abrogé.

Art. 46

A l'article 39 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

a) le 4° est remplacé par ce qui suit:

“4° le cas échéant, avoir acquis six années d'ancienneté de cadre après l'échec à la formation de base pour le cadre visé ou après une démission ou une réaffectation pour inaptitude professionnelle pour le cadre visé, selon les règles déterminées par le Roi;”;

Art. 40

In de artikelen 16, 17 en 23 van dezelfde wet worden de woorden “niveau 2+” telkens vervangen door de woorden “niveau B”.

Art. 41

In de artikelen 18, eerste lid, en 24 van dezelfde wet worden de woorden “niveau 1” telkens vervangen door de woorden “niveau A”.

Art. 42

In artikel 20, 1°, van dezelfde wet wordt het woord “definitief” opgeheven.

Art. 43

In artikel 21 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het tweede lid worden de woorden “bewijs van goed zedelijk gedrag” vervangen door de woorden “uittreksel uit het strafregister”;

2° het tweede lid wordt aangevuld met de woorden “en uit een onderzoek van de omgeving en de antecedenten”.

Art. 44

In artikel 26, eerste lid, van de wet van 26 april 2002 houdende de essentiële elementen van het statuut van de personeelsleden van de politiediensten en houdende diverse andere bepalingen met betrekking tot de politiediensten, worden de woorden “en de halftijdse vervroegde uittreding” vervangen door de woorden “, de halftijdse vervroegde uittreding, de vierdagenweek met of zonder premie en het halftijds werken vanaf 50 of 55 jaar”.

Art. 45

In titel II van dezelfde wet wordt hoofdstuk V, dat het artikel 27 bevat, opgeheven.

Art. 46

In artikel 39 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de bepaling onder 4° wordt vervangen als volgt:

“4° in voorkomend geval, zes jaar kaderanciënniteit hebben opgebouwd na het niet slagen voor de basisopleiding voor het beoogde kader of na een ontslag of een herplaatsing wegens beroepsongeschiktheid voor het beoogde kader volgens de regels bepaald door de Koning;”;

b) l'alinéa unique est complété par le 6° rédigé comme suit:

“6° ne pas avoir déjà échoué trois fois à la procédure de sélection pour la promotion par accession à un cadre supérieur.”;

c) l'article est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“La condition visée à l'alinéa 1^{er}, 3° doit également être remplie au moment de l'admission à la formation de base du cadre supérieur.”

Art. 47

L'intitulé du Chapitre X du Titre II de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Chapitre X. - Le retrait définitif d'emploi, la cessation des fonctions et la réintégration”

Art. 48

L'article 81 de la même loi est complété par le 9° rédigé comme suit:

“9° le membre du personnel qui, dans le cadre du recrutement, ne fait pas sciemment état de données relatives à une affectation médicale importante ou à son implication dans des instructions et enquêtes policières et/ou judiciaires.”

Art. 49

Dans l'article 85, alinéa 1^{er}, de la même loi, les mots “La décision d'acceptation de la démission d'un membre du personnel” sont remplacés par les mots “La démission du membre du personnel”.

Art. 50

Dans la même loi, il est inséré un article 86*bis* rédigé comme suit:

“Art. 86*bis*. Le candidat qui souhaite être réintégré en application des règles déterminées par le Roi, fait l'objet d'une enquête de milieu et des antécédents.”

Art. 51

A l'article 88 de la même loi les mots “à partir de la décision de la chambre du conseil” sont insérés entre le mot “perçoit” et les mots “, à titre conservatoire”.

b) het enig lid wordt aangevuld met de bepaling onder 6°, luidende:

“6° niet reeds drie maal niet geslaagd zijn in de selectieprocedure voor de bevordering door overgang naar een hoger kader.”;

c) het artikel wordt aangevuld met een lid, luidende:

“Aan de in het eerste lid, 3° bedoelde voorwaarde moet tevens worden voldaan op het ogenblik van de toelating tot de basisopleiding van het hoger kader.”

Art. 47

Het opschrift van Hoofdstuk X van Titel II van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Hoofdstuk X. – De definitieve ambtsontheffing, de ambtsneerlegging en de heropneming”.

Art. 48

Artikel 81 van dezelfde wet wordt aangevuld met de bepaling onder 9°, luidende:

“9° het personeelslid dat in het raam van de aanwerving bewust gegevens betreffende een belangrijke medische aandoening of zijn betrokkenheid in politieke en/of gerechtelijke onderzoeken verzwijgt.”

Art. 49

In artikel 85, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden “De beslissing waarbij het ontslag van een personeelslid wordt aangenomen” worden vervangen door de woorden “Het ontslag van het personeelslid”.

Art. 50

In dezelfde wet wordt een artikel 86*bis* ingevoegd, luidende:

“Art. 86*bis*. De kandidaat die met toepassing van de door de Koning bepaalde regels wenst te worden heropgenomen, maakt het voorwerp uit van een onderzoek van de omgeving en de antecedenten.”

Art. 5

In artikel 88 van dezelfde wet worden de woorden “vanaf de beslissing van de raadkamer” ingevoegd tussen het woord “ontvangt” en de woorden “, te bewarende titel”.

Section 8

Modifications de la loi du 15 mai 2007 sur l'inspection générale et portant des dispositions diverses relatives au statut de certains membres des services de police

Art. 52

Dans la même loi, il est inséré un article 26/1 rédigé comme suit:

“Art. 26/1. Par dérogation à l'article 26, les membres de l'Inspection générale qui étaient déjà délégués syndicaux permanents avant le 15 juin 2007 et qui bénéficiaient de l'allocation visée à l'article 79bis de l'arrêté royal du 20 juillet 2001 relatif au fonctionnement et au personnel de l'Inspection générale de la police fédérale et de la police locale, continuent à bénéficier de ladite allocation aussi longtemps qu'ils maintiennent les deux qualités susmentionnées.”

Section 9

Modifications de la loi du 19 juillet 2012 relative à la semaine de quatre jours et au travail à mi-temps à partir de 50 ou 55 ans dans le secteur public

Art. 53

L'article 4, § 1, de la loi du 19 juillet 2012 relative à la semaine de quatre jours et au travail à mi-temps à partir de 50 ou 55 ans dans le secteur public, est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, les membres du personnel des services de police peuvent demander une autre répartition par semaine des prestations exécutées dans le cadre de la semaine de quatre jours.”

Section 10

Modification de la loi du 13 mai 1999 portant le statut disciplinaire des membres du personnel des services de police

Art. 54

L'article 51bis de la loi du 13 mai 1999 portant le statut disciplinaire des membres du personnel des services de police est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“Lorsque le dernier jour du délai visé à l'alinéa premier est un samedi, un dimanche ou un jour férié, le délai est prolongé jusqu'au plus prochain jour ouvrable.”

Art. 55

L'art. 54 de la loi du 13 mai 1999 portant le statut disciplinaire des membres du personnel des services de police est complété par un alinéa rédigé comme suit:

Afdeling 8

Wijzigingen van de wet van 15 mei 2007 op de algemene inspectie en houdende diverse bepalingen betreffende de rechtspositie van sommige leden van de politiediensten

Art. 52

In dezelfde wet wordt een artikel 26/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 26/1. In afwijking van artikel 26, blijven de leden van de Algemene Inspectie die reeds vóór 15 juni 2007 vaste syndicale afgevaardigden waren en de toelage genoten bedoeld in artikel 79bis van het koninklijk besluit van 20 juli 2001 betreffende de werking en het personeel van de Algemene Inspectie van de federale en van de lokale politie, begunstigen van die toelage zolang zij beide voornoemde hoedanigheden behouden.”

Afdeling 9

Wijzigingen van de wet van 19 juli 2012 betreffende de vierdagenweek en het halftijds werken vanaf 50 of 55 jaar in de openbare sector

Art. 53

Artikel 4, § 1, van de wet van 19 juli 2012 betreffende de vierdagenweek en het halftijds werken vanaf 50 of 55 jaar in de openbare sector, wordt aangevuld met een lid, luidende:

“In afwijking van het eerste lid, kunnen de personeelsleden van de politiediensten een andere spreiding op weekbasis vragen van de prestaties die zij in het raam van de vierdagenweek verrichten.”

Afdeling 10

Wijziging van de wet van 13 mei 1999 houdende het tuchtstatuut van de personeelsleden van de politiediensten

Art. 54

Artikel 51bis van de wet van 13 mei 1999 houdende het tuchtstatuut van de personeelsleden van de politiediensten, wordt aangevuld met een lid, luidende:

“Wanneer de laatste dag van de termijn bedoeld in het eerste lid een zaterdag, een zondag of een wettelijke feestdag is, dan wordt de termijn verlengd tot de eerstvolgende werkdag.”

Art. 55

Art. 54 van de wet van 13 mei 1999 houdende het tuchtstatuut van de personeelsleden van de politiediensten, wordt aangevuld met een lid, luidende:

“Le membre du personnel peut remettre un mémoire, dans le même délai, lorsque l'autorité disciplinaire supérieure se rallie à l'aggravation de la sanction proposée par le Conseil de discipline”.

Section 11

Dispositions relatives à la gestion du personnel

Art. 56

Dans le cas où une zone de police décide de nommer moins d'aspirants-inspecteurs de police que les besoins transmis au ministre de l'Intérieur conformément à l'article IV.1.3, alinéa 2, PJPol, un montant égal aux frais de formation, de rémunération et d'équipement d'un aspirant-inspecteur de police multiplié par la différence entre le nombre demandé et le nombre d'aspirants-inspecteurs de police nommés, est retenu sur le (les) premier(s) douzième(s) suivant(s) de la subvention fédérale visé(s) à l'article 41, alinéa 2, de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, qui revient à la zone de police concernée.

CHAPITRE 4

Dispositions transitoires et finales

Art. 57

Par dérogation aux articles XII.IV.7, alinéa 2, et XII.VII.21, alinéa 4, PJPol, l'autorité visée à l'article VI.II.15, §1^{er}, alinéa 1^{er}, PJPol, peut décider que les membres du personnel visés aux articles XII.IV.7, alinéa 1^{er}, et XII.VII.21, alinéa 2, PJPol, conservent ou, selon le cas, recouvrent la qualité d'officier de police judiciaire, auxiliaire du Procureur du Roi, en cas de désignation ininterrompue dans un emploi d'un service de recherche de la police locale ou de la direction générale de la police judiciaire pour lequel l'appel aux candidatures visé à l'article VI.II.18, alinéa 1^{er}, PJPol a été publié avant l'entrée en vigueur de la présente loi. La décision doit être prise endéans une période de maximum douze mois qui prend cours à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi.

Art. 58

Par dérogation à l'article 39, 6° de la loi du 26 avril 2002 relative aux éléments essentiels du statut des membres du personnel des services de police et portant diverses autres dispositions relatives aux services de police, les participations à la procédure de sélection pour la promotion par accession à un cadre supérieur qui ont eu lieu avant l'entrée en vigueur de la présente loi ne sont pas imputées sur le maximum de participations visé à cet article.

“Het personeelslid kan een verweerschrift indienen, binnen dezelfde termijn, wanneer de hogere tuchtverheid instemt met de door de Tuchtraad voorgestelde strafverzwaring”.

Afdeling 11

Bepalingen betreffende het personeelsbeheer

Art. 56

In geval een politiezone beslist om minder aspiranten-inspecteur van politie te benoemen dan de aan de minister van Binnenlandse Zaken overeenkomstig artikel IV.1.3, tweede lid, RPPol doorgegeven behoeften, wordt een bedrag gelijk aan de opleidings-, verlonings- en uitrustingskost van een aspirant-inspecteur van politie vermenigvuldigd met het verschil tussen het aantal gevraagde en het aantal benoemde aspiranten-inspecteur van politie afgehouden van de eerstvolgende twaalfde(n) van de federale toelage, bedoeld in artikel 41, tweede lid, van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus die toekomt aan de betrokken politiezone.

HOOFDSTUK 4

Overgangs- en slotbepalingen

Art. 57

In afwijking van de artikelen XII.IV.7, tweede lid, en XII.VII.21, vierde lid, RPPol, kan de in artikel VI.II.15, §1, eerste lid, RPPol bedoelde overheid beslissen dat de personeelsleden bedoeld in de artikelen XII.IV.7, eerste lid, en XII.VII.21, tweede lid, RPPol de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie, hulpofficier van de procureur des Konings, naar gelang van het geval, behouden of herwinnen in geval van een ononderbroken aanwijzing in een betrekking van een rekerchedienst van de lokale politie of van de algemene directie gerechtelijke politie waarvoor de in artikel VI.II.18, eerste lid, RPPol bedoelde oproep tot kandidaatstelling voor de inwerkingtreding van deze wet werd gepubliceerd. De beslissing moet worden genomen binnen een periode van twaalf maanden die ingaat op de datum van de inwerkingtreding van deze wet.

Art. 58

In afwijking van artikel 39, 6°, van de wet van 26 april 2002 houdende de essentiële elementen van het statuut van de personeelsleden van de politiediensten en houdende diverse andere bepalingen met betrekking tot de politiediensten, zullen de deelnames aan de selectieprocedure voor de bevordering door overgang naar een hoger kader die plaatsvonden vóór de inwerkingtreding van deze wet niet worden aangerekend op het in dat artikel bedoelde maximum aantal deelnames.

Art. 59

L'article 18 produit ses effets le 1^{er} janvier 2012.

L'article 27 produit ses effets le 31 mars 2013.

Les articles 28, 29 et 34 produisent leurs effets le 1^{er} avril 2001.

L'article 33 produit ses effets le 27 février 2012.

Les articles 35, 36, 44 et 53 entrent en vigueur le premier jour du mois qui suit celui de leur publication au *Moniteur belge*.

L'article 38, c, produit ses effets le 1^{er} avril 2009.

L'article 49 produit ses effets le 23 novembre 2009.

L'article 52 produit ses effets le 15 juin 2007.

Art. 60

Les articles 11, 12 et 13 cessent d'être en vigueur le dernier jour du douzième mois qui suit celui au cours duquel la présente loi est entrée en vigueur.

TITRE III

*Institution et Population*CHAPITRE 1^{ER}

Modifications de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen

Art. 61

Dans l'article 21, § 2, de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen, modifié par la loi du 11 avril 1994, l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit:

“L'acte de présentation indique, en ce qui concerne les candidats, le nom et les prénoms tels que mentionnés au Registre national des personnes physiques, le cas échéant le prénom, attesté par un acte de notoriété établi par un juge de paix ou un notaire, sous lequel les candidats souhaitent se présenter, la date de naissance, le sexe, la profession et la résidence principale. Les mêmes indications sont, le cas échéant, mentionnées sur l'acte de présentation en ce qui concerne les électeurs présents. L'identité du (de la) candidat(e), marié(e) ou veuf(-ve), peut être précédée ou suivie du nom de son conjoint ou de son conjoint décédé.”

Art. 59

Artikel 18 heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2012.

Artikel 27 heeft uitwerking met ingang van 31 maart 2013.

De artikelen 28, 29 en 34 hebben uitwerking met ingang van 1 april 2001.

Artikel 33 heeft uitwerking met ingang van 27 februari 2012.

De artikelen 35, 36, 44 en 53 treden in werking op de eerste dag van de maand na die waarin ze zijn bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Artikel 38, c, heeft uitwerking met ingang van 1 april 2009.

Artikel 49 heeft uitwerking met ingang van 23 november 2009.

Artikel 52 heeft uitwerking met ingang van 15 juni 2007.

Art. 60

De artikelen 11, 12 en 13 treden buiten werking op de laatste dag van de twaalfde maand volgend op die waarin deze wet in werking is getreden.

TITEL III

Instelling en Bevolking

HOOFDSTUK 1

Wijzigingen van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europese Parlement

Art. 61

In artikel 21, § 2, van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europese Parlement, gewijzigd bij de wet van 11 april 1994, wordt het tweede lid gewijzigd als volgt:

“De voordrachtsakte vermeldt, wat de kandidaten betreft, de naam en de voornamen zoals vermeld in het Rijksregister van de natuurlijke personen, desgevallend de voornaam bevestigd door een akte van bekendheid die werd opgesteld door een vrederechter of een notaris, waaronder de kandidaten zich willen voorstellen, de geboortedatum, het geslacht, het beroep en de hoofdverblijfplaats. Desgevallend worden dezelfde vermeldingen aangebracht op de voordrachtsakte wat de kiezers die voordracht doen, betreft. De identiteit van een kandidaat/kandidate die gehuwd of weduw(e)(naar) is, mag voorafgegaan of gevolgd worden door de naam van zijn/haar echtgenoot of overleden echtgenoot.”

Art. 62

Dans l'article 22, alinéa 2, 7°, de la même loi, les mots "dix-septième" sont remplacés par les mots "vingt-quatrième".

Art. 63

Dans l'article 23, alinéa 4, de la même loi, les mots " , les noms des candidats dans la forme prévue à l'article 24 pour le bulletin de vote, ainsi que leurs prénoms," sont remplacés par les mots " , les noms et prénoms sous lesquels les candidats se présentent, en la forme prévue à l'article 24 pour le bulletin de vote, ainsi que leurs".

TITRE IV

*Sécurité Civile*CHAPITRE 1^{ER}**Modifications de la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile**

Art. 64

L'article 2, § 1^{er}, de la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile, est complété par les 9° et 10° rédigés comme suit:

9° "schéma d'organisation opérationnelle": le schéma qui comprend les modalités de l'organisation opérationnelle et les moyens opérationnels nécessaires pour assurer les missions définies au chapitre II de la présente loi.

10° "programme pluriannuel de politique générale": le programme qui consiste en un plan d'investissement communal et zonal des moyens humains, matériels et financiers".

Art. 65

À l'article 3, alinéa 1^{er}, de la même loi, les mots "pour accomplir les missions visées par la présente loi" sont remplacés par les mots " , notamment pour accomplir les missions visées par la présente loi,".

Art. 66

L'article 6 de la même loi dont le texte actuel constituera le paragraphe 1^{er}, est complété par des paragraphes 2 et 3 rédigés comme suit:

"§ 2. Les zones des secours établissent des conventions qui règlent:

1° les modalités financières et de mise en œuvre de l'aide adéquate la plus rapide;

Art. 62

In artikel 22, tweede lid, 7°, van dezelfde wet, worden de woorden "zeventiende" vervangen door de woorden "vierentwintigste".

Art. 63

In artikel 23, vierde lid, van dezelfde wet, worden de woorden "de naam van de kandidaten in dezelfde vorm als in artikel 24 voor het stembiljet wordt bepaald, alsmede hun voornamen," vervangen door de woorden "de namen en voornamen waaronder de kandidaten zich voorstellen, in de vorm van het stembiljet zoals in artikel 24 wordt bepaald, alsmede".

TITEL IV

Civiele Veiligheid

HOOFDSTUK 1

Wijzigingen aan de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid

Art. 64

Artikel 2, § 1, van de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid, wordt aangevuld met de bepalingen onder 9° en 10°, luidende:

9° "operationeel organisatieschema": het schema dat de modaliteiten bevat van de operationele organisatie en de operationele middelen die nodig zijn om de opdrachten te vervullen die vastgelegd zijn in hoofdstuk II van deze wet.

10° "meerjarenbeleidplan": het plan dat uit een gemeentelijk en zonaal investeringsplan bestaat voor de menselijke, materiële en financiële middelen."

Art. 65

In artikel 3, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden "voor het volbrengen van de opdrachten vermeld in deze wet" vervangen door de woorden "met name voor het volbrengen van de opdrachten vermeld in deze wet."

Art. 66

Artikel 6 van dezelfde wet, waarvan de bestaande tekst paragraaf 1 zal vormen, wordt aangevuld met een paragraaf 2 en een paragraaf 3, luidende:

"§ 2. De hulpverleningszones stellen overeenkomsten op die:

1° de financiële modaliteiten en de inwerkingtreding van de snelste adequate hulp regelen;

2° les modalités de renfort en personnel et matériels.

§ 3. En l'absence de convention telle que visée au paragraphe 2, la zone peut répercuter sur la zone territorialement compétente les coûts des interventions effectuées par son poste sur le territoire de cette zone."

Art. 67

L'article 12 de la même loi est complété par trois alinéas rédigés comme suit:

"Les unités opérationnelles de la Protection civile exécutent des missions déterminées en collaboration avec les zones de secours.

A cette fin des conventions de collaboration avec chaque zone de secours sont établies entre l'État fédéral et les zones de secours.

Les conventions prévoient les modalités de la collaboration entre les unités opérationnelles et les zones de secours.

Le Roi peut déterminer, après avis des gouverneurs et du gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-capitale, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le nombre du personnel de la Protection civile qui peut être détaché le cas échéant auprès des zones de secours selon les modalités statutaires inchangées ou nouvelles qu'il précise ainsi que la cas échéant, les tâches visées à l'article 11, § 1^{er} qu'ils peuvent confier aux zones de secours".

Art. 68

Dans la même loi, il est inséré un article 14/1 rédigé comme suit:

"Art. 14/1. Les zones sont réparties en catégories en fonction des paramètres suivants:

1. la population de la zone;
2. le nombre de postes de la zone;
3. le nombre de membres du personnel opérationnel de la zone.

Le Roi détermine, sur la base de ces paramètres, les catégories de zone, ainsi que la répartition des zones dans les catégories."

Art. 69

A l'article 15, §1^{er}, alinéa 3, de la même loi le mot "uniforme" est abrogé.

2° de modaliteiten voor versterking inzake personeel en materieel regelen.

§ 3. Bij gebrek aan een overeenkomst zoals bedoeld in paragraaf 2 kan de zone de kosten van de interventies door haar post uitgevoerd op het grondgebied van de territoriaal bevoegde zone, verhalen ten laste van deze zone."

Art. 67

Artikel 12 van dezelfde wet wordt aangevuld met drie leden, luidende:

"De operationele eenheden van de civiele bescherming voeren bepaalde opdrachten uit in samenwerking met de hulpverleningszones.

Daartoe worden samenwerkingsovereenkomsten opgesteld tussen de Federale Staat en de hulpverleningszones.

De overeenkomsten voorzien de samenwerkingsmodaliteiten tussen de operationele eenheden en de hulpverleningszones.

De Koning kan, na advies van de gouverneurs en van de gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, het aantal personeelsleden van de civiele bescherming bepalen die in voorkomend geval gedetacheerd kunnen worden naar de hulpverleningszones volgens de ongewijzigde of nieuwe statutaire modaliteiten die hij preciseert, alsook in voorkomend geval de taken bedoeld in artikel 11, § 1 die zij kunnen toevertrouwen aan de hulpverleningszones.

Art. 68

In dezelfde wet wordt een artikel 14/1 ingevoegd, luidende:

"Art. 14/1. De zones worden ingedeeld in categorieën in functie van de volgende parameters:

- 1° de bevolking van de zone;
- 2° het aantal posten van de zone;
- 3° het aantal operationele personeelsleden van de zone.

De Koning bepaalt op basis van deze parameters de categorieën van zones en de indeling van de zones in de categorieën."

Art. 69

In artikel 15, § 1, derde lid van dezelfde wet wordt het woord "eenvormig" opgeheven.

Art. 70

Dans l'article 17 de la même loi, le paragraphe 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

“§ 1er. La présente loi est d'application à l'organe mis en place par la Région de Bruxelles-Capitale en application de l'article 5 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloise à l'exception des dispositions suivantes:

- 1° articles 14 à 16;
- 2° articles 18 à 22;
- 3° articles 24 à 69;
- 4° articles 71 à 99;
- 5° articles 104 et 105;
- 6° article 106, sauf en ce qui concerne les principes généraux du statut administratif applicable au personnel opérationnel visé à cet article;
- 7° articles 109 à 116;
- 8° articles 120 à 152;
- 9° articles 167 à 174;
- 10° articles 202 à 206/1;
- 11° articles 207 à 223.”

Art. 71

L'article 19 de la même loi est complété par deux alinéas rédigés comme suit:

“La zone de secours peut être organisée sous la forme d'une intercommunale si l'un des services d'incendie présents sur son territoire était organisé sous la forme d'une intercommunale à la date du 10 août 2007. Les organes spécifiques à l'intercommunale exercent dans ce cas les compétences du conseil et du collège de zone. Si l'intercommunale n'est pas composée de toutes les communes faisant partie de la zone de secours, le conseil et le collège de zone sont mis en œuvre.

Lorsque la zone de secours est organisée sous la forme d'une intercommunale, les articles 24, 26, 28 à 55, 57 à 63, 86 et 92, ne sont pas applicables”.

Art. 72

L'article 21 de la même loi, est remplacé comme suit:

“Art. 21. Le Roi, détermine, par arrêté délibéré en conseil des ministres, les fonctions administratives et opérationnelles minimales dont la province ou la zone dispose, notamment pour pouvoir donner la suite appropriée aux appels de l'agence 112 visée par la loi du 29 avril 2011 créant les centres 112 et l'agence 112”.

Art. 73

Dans la même loi, il est inséré un article 22/1 rédigé comme suit:

Art. 70

In artikel 17 van dezelfde wet wordt paragraaf 1 vervangen als volgt:

“§ 1. Deze wet is van toepassing op het orgaan, dat werd ingericht door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, met toepassing van artikel 5 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, met uitzondering van de volgende bepalingen:

- 1° artikelen 14 tot 16;
- 2° artikelen 18 tot 22;
- 3° artikelen 24 tot 69;
- 4° artikelen 71 tot 99;
- 5° artikelen 104 en 105;
- 6° artikel 106; behalve voor wat betreft de algemene principes van het administratief statuut dat van toepassing is op het operationeel personeel bedoeld in dit artikel;
- 7° artikelen 109 tot 116;
- 8° artikelen 120 tot 152;
- 9° artikelen 167 tot 174;
- 10° artikelen 202 tot 206/1;
- 11° artikelen 207 tot 223.”

Art. 71

Artikel 19 van dezelfde wet wordt aangevuld met twee leden, luidende:

“De hulpverleningszone kan georganiseerd worden onder de vorm van een intercommunale indien een van de op het grondgebied ervan aanwezige brandweerdiensten op 10 augustus 2007 georganiseerd was onder de vorm van een intercommunale. De specifieke organen van de intercommunale oefenen in dat geval de bevoegdheden uit van de raad en het college. Indien de intercommunale niet is samengesteld uit alle gemeenten die deel uitmaken van de hulpverleningszone, worden de raad en het college opgericht.

Wanneer de hulpverleningszone georganiseerd wordt onder de vorm van een intercommunale, zijn de artikelen 24, 26, 28 tot 55 en 57 tot 63, 86 en 92 niet van toepassing.”

Art. 72

Artikel 21 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art.21. De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de minimale administratieve en operationele functies waarover de provincie of de zone beschikt, met name om gepast gevolg te kunnen geven aan de oproepen van het agentschap 112 bedoeld in de wet van 29 april 2011 houdende oprichting van de 112-centra en het agentschap 112.

Art. 73

In dezelfde wet wordt een artikel 22/1 ingevoegd, luidend als volgt:

“Art. 22/1. Le commandant de zone établit un schéma d'organisation opérationnelle conformément à la réglementation relative à l'aide adéquate la plus rapide.

Le Roi arrête le contenu minimal et la structure du schéma d'organisation opérationnelle.

Le schéma d'organisation opérationnelle est établi pour la même durée que le programme pluriannuel de politique générale visé à l'article 23 et est adapté chaque fois que nécessaire.”

Art. 74

A l'article 23 de la même loi, le paragraphe 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

“§ 1^{er}. Chaque zone établit un programme pluriannuel de politique générale qui tient compte de la situation existante et de l'analyse des risques. Ce programme est établi pour une durée de six ans et est susceptible d'adaptations.

Si, lorsque le programme pluriannuel de politique générale est établi pour la première fois, la durée restante du mandat des conseillers zonaux est inférieure à une durée de six ans, le programme est établi pour la durée restante.

Le programme pluriannuel de politique générale comprend un volet communal et un volet zonal des objectifs en matière de sécurité civile.

Le conseil approuve le programme pluriannuel de politique générale.

Le Roi arrête le contenu minimal et la structure du programme pluriannuel de politique générale.”

Art. 75

A l'article 24, alinéa 1^{er}, de la même loi, la phrase “S'il est empêché, il désigne un échevin de sa commune pour le remplacer” est abrogée.

Art. 76

Dans l'article 26 de la même loi, un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2:

“Le conseil est exclusivement compétent pour adopter toutes les dispositions réglementaires utiles dans les matières fixées dans la présente loi, notamment le statut du personnel de la zone et le règlement de facturation des missions, dans les limites fixées par les dispositions de la présente loi ou prises en vertu de la présente loi.”

“Art. 22/1. De zonecommandant stelt een operationeel organisatieschema op dat conform de reglementering inzake de snelste adequate hulp is.

De Koning bepaalt de minimale inhoud en de structuur van het operationeel organisatieschema.

Het operationeel organisatieschema wordt opgesteld voor dezelfde duur als het in artikel 23 bedoelde meerjarenbeleidsplan en wordt aangepast telkens dit nodig blijkt.”

Art. 74

In artikel 23 van dezelfde wet wordt paragraaf 1 vervangen als volgt:

“§ 1. Elke zone stelt een meerjarenbeleidsplan op dat rekening houdt met de bestaande situatie en de risicoanalyse. Dit plan wordt opgesteld voor een duur van zes jaar en is vatbaar voor veranderingen.

Indien, wanneer het meerjarenbeleidsplan voor de eerste keer wordt opgesteld, de resterende duur van de ambtstermijn van de zonale adviseurs minder dan 6 jaar bedraagt, wordt het plan opgesteld voor de resterende looptijd.

Het meerjarenbeleidsplan bevat een gemeentelijk en een zonaal luik met de doelstellingen inzake civiele veiligheid.

De raad keurt het meerjarenbeleidsplan goed.

De Koning bepaalt de minimale inhoud en de structuur van het meerjarenbeleidsplan.”

Art. 75

In artikel 24, eerste lid, van dezelfde wet wordt de zin “Indien hij verhinderd is, duidt hij een schepen van zijn gemeente aan om hem te vervangen” opgeheven.

Art. 76

In artikel 26 van dezelfde wet wordt tussen het eerste en tweede lid een lid ingevoegd, luidende:

“De raad is exclusief bevoegd voor het vaststellen van alle reglementaire bepalingen in de materies bepaald in deze wet, onder meer het statuut van het zonepersoneel en het reglement voor verhaal van de kosten van de opdrachten, binnen de grenzen van de bepalingen van deze wet of genomen krachtens deze wet.”

Art. 77

Dans l'article 28 alinéa 1^{er} de la même loi, les mots "deuxième mois" sont remplacés par les mots "troisième mois".

Art. 78

Dans l'article 31 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° A l'alinéa 1^{er}, les mots "à sa demande, adressé par écrit au président du collège, pour une durée maximal de quinze semaines prenant cours au plus tôt la septième semaine qui précède la date présumée de la naissance ou de l'adoption" sont remplacés par les mots "pendant cette période selon les règles applicable en vigueur au niveau communal";

2° L'alinéa 2 est supprimé;

3° A l'alinéa 3, les mots "Les alinéas 1^{er} et 2 ne s'appliquent" sont remplacés par "l'alinéa 1^{er} ne s'applique".

Art. 79

A l'article 32 de la même loi, un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 1 et 2:

"Le conseiller zonal désigné par le conseil provincial qui, en raison d'un handicap, ne peut exercer seul son mandat peut, pour l'accomplissement de son mandat, se faire assister par une personne de confiance, choisie parmi les électeurs du conseil provincial qui satisfont aux critères d'éligibilité applicables en ce qui concerne le mandat de conseiller provincial et qui n'est pas membre du personnel de la zone."

Art. 80

A l'article 42, 3°, de la même loi, le mot "hetzij" est remplacé par le mot "tenzij" dans la version néerlandaise du texte.

Art. 81

Dans l'article 51 de la même loi, l'alinéa 2 est complété par les mots "ou de sa province".

Art. 82

L'article 68, § 2, alinéa 1^{er} de la même loi est complété des phrases suivantes:

"Pour la première inscription de la dotation communale, cet accord doit être obtenu dans les six mois de la publication au *Moniteur belge* de l'arrêté royal par lequel le Roi constate que les conditions visées à l'article 220 sont remplies pour

Art. 77

In artikel 28, eerste lid van dezelfde wet worden de woorden "tweede maand" vervangen door de woorden "derde maand".

Art. 78

In artikel 31 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden "op zijn schriftelijk verzoek, gericht aan de voorzitter van het college, vervangen voor een maximale periode van vijftien weken, ten vroegste vanaf de zevende week voor de vermoedelijke datum van de geboorte of van de adoptie" vervangen door de woorden "tijdens deze periode vervangen overeenkomstig de geldende regels van kracht op gemeentelijk niveau";

2° het tweede lid wordt opgeheven;

3° in het derde lid worden de woorden "Het eerste en tweede lid zijn" vervangen door de woorden "Het eerste lid is".

Art. 79

In artikel 32 van dezelfde wet wordt tussen het eerste en het tweede lid een lid ingevoegd, luidende:

"Het lid van de zoneraad aangeduid door de provincieraad dat ingevolge een handicap niet zelfstandig zijn mandaat kan vervullen, kan zich voor de uitoefening van dit mandaat laten bijstaan door een vertrouwenspersoon, gekozen uit de kiezers van de provincieraad die voldoen aan de kiesbaarheidsvoorwaarden die van toepassing zijn voor wat betreft het mandaat van provincieraadslid en die geen lid is van het zonepersoneel."

Art. 80

In artikel 42, 3° van dezelfde wet wordt het woord "hetzij" vervangen door het woord "tenzij" in de Nederlandstalige versie van de tekst.

Art. 81

In artikel 51 van dezelfde wet wordt het tweede lid aangevuld met de woorden "of van zijn provincie".

Art. 82

Artikel 68, § 2, eerste lid van dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende zinnen:

"Voor de eerste inschrijving van de gemeentelijke dotatie moet dit akkoord bereikt worden binnen de zes maanden na publicatie in het *Belgisch Staatsblad* van het koninklijk besluit waarin de Koning vaststelt dat de voorwaarden bedoeld

la zone. Pour les inscriptions suivantes de la dotation communale, l'accord doit toujours être obtenu au plus tard le 1^{er} décembre de l'année précédant celle pour laquelle la dotation est prévue."

Art. 83

L'article 75, § 2, de la même loi, est complété par un alinéa rédigé comme suit:

"En vue du recouvrement des créances non fiscales certaines et exigibles, le comptable spécial peut envoyer une contrainte visée et rendue exécutoire par le collège. Une telle contrainte est signifiée par exploit d'huissier. Cet exploit interrompt la prescription. Une contrainte ne peut être visée et rendue exécutoire par le collège que si la dette est exigible, liquide et certaine. Le débiteur doit en outre être préalablement mis en demeure par courrier recommandé. La zone peut imputer des frais administratifs pour ce courrier recommandé. Ces frais sont à charge du débiteur et peuvent être recouverts par la contrainte. Les dettes des personnes de droit public ne peuvent jamais être recouvrées par contrainte. Un recours contre cet exploit peut être introduit dans le mois de la signification par requête ou par citation."

Art. 84

A l'article 93, § 2, de la même loi, les termes "créanciers de la commune" sont remplacés par les termes "créanciers de la zone".

Art. 85

L'article 101 de la même loi est remplacé comme suit:

"Art. 101. Le personnel de la zone est composé de membres administratifs et de membres opérationnels."

Art. 86

L'article 102 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

"Art. 102. Le conseil fixe, sur proposition du commandant de zone, le plan du personnel de la zone, en tenant compte des critères fixés par le Roi."

Art. 87

À l'article 103, alinéa 1^{er}, de la même loi, le mot "cadre" est remplacé par le mot "personnel".

in artikel 220 voor de zone zijn vervuld. Voor de volgende inschrijvingen van de gemeentelijke dotatie moet het akkoord telkens bereikt zijn ten laatste op 1 december van het jaar voorafgaand aan het jaar waarvoor de dotatie is voorzien."

Art. 83

Artikel 75, § 2 van dezelfde wet wordt aangevuld met een lid, luidende:

"Met het oog op de invordering van onbetwiste en opeisbare niet-fiscale schuldvorderingen kan de bijzondere rekenplichtige een dwangbevel uitvaardigen, geïssueerd en uitvoerbaar verklaard door het college. Een dergelijk dwangbevel wordt betekend bij gerechtsdeurwaardersexploot. Dat exploot stuit de verjaring. Een bevel kan door het college alleen worden geïssueerd en uitvoerbaar verklaard als de schuld opeisbaar, vaststaand en zeker is. De schuldenaar moet bovendien vooraf aangemaand zijn met een aangetekende brief. De zone kan administratieve kosten aanrekenen voor deze aangetekende brief. Deze kosten vallen ten laste van de schuldenaar en kunnen eveneens ingevorderd worden via het dwangbevel. Schulden van een publieke rechtspersoon kunnen nooit via een dwangbevel worden ingevorderd. Verzet kan tegen dat exploot worden ingediend binnen één maand na de betekening ervan bij verzoekschrift of door een dagvaarding ten gronde."

Art. 84

In artikel 93, § 2, van dezelfde wet worden de woorden "schuldeisers van de gemeente" vervangen door de woorden "schuldeisers van de zone".

Art. 85

Artikel 101 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

"Art. 101. Het personeel van de zone bestaat uit administratieve en operationele personeelsleden."

Art. 86

Artikel 102 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

"Art. 102. De raad bepaalt, op voorstel van de zonecommandant, het personeelsplan van de zone, rekening houdend met de criteria bepaald door de Koning."

Art. 87

In artikel 103, eerste lid van dezelfde wet wordt het woord "kader," vervangen door het woord "personeel".

Art. 88

A l'article 104 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° à l'alinéa 1^{er}, le mot "propose" est remplacé par les mots "peut proposer";

2° l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit: "Le Roi peut fixer les modalités de conclusion et le contenu d'une telle convention."

Art. 89

À l'article 105 de la même loi, le mot "cadre" est remplacé par le mot "personnel".

Art. 90

Dans l'article 106 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° l'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

"Le Roi arrête, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le statut administratif et pécuniaire du personnel opérationnel des zones, en ce compris la formation.";

2° l'article est complété par un alinéa rédigé comme suit:

"La zone fixe le statut administratif et pécuniaire de son personnel administratif dans le respect des dispositions régionales applicables au personnel de la fonction publique locale."

Art. 91

Dans la même loi, il est inséré un article 106/1 rédigé comme suit:

"Art. 106/1. Sans préjudice des obligations énumérées à l'article 5 de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail et aux articles 8 et 9 de l'arrêté royal du 27 mars 1998 relatif à la politique du bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail, la zone de secours peut, dans le cadre de l'imposition éventuelle d'une sanction disciplinaire, procéder à l'exécution d'un test d'alcoolémie et de drogue auprès du personnel opérationnel aux conditions définies ci-après.

Le membre de personnel professionnel ou volontaire de la zone qui présente des signes manifestes d'être sous l'influence d'alcool en service se soumet à un test d'haleine, à la demande de son supérieur hiérarchique. Le Roi fixe les modalités de l'exécution du test d'haleine.

Art. 88

In artikel 104 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid wordt het woord "stelt" vervangen door het woord "kan" en worden de woorden "voor om" vervangen door de woorden "voorstellen om";

2° het tweede lid wordt vervangen als volgt: "De Koning kan de modaliteiten voor het afsluiten van een dergelijke overeenkomst en de inhoud ervan vastleggen."

Art. 89

In artikel 105 van dezelfde wet wordt het woord "kader," vervangen door het woord "personeel".

Art. 90

In artikel 106 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het eerste lid wordt vervangen als volgt:

"De Koning bepaalt, bij een in de Ministerraad overlegd besluit, het administratief en geldelijk statuut van het operationeel personeel van de zones, hierbij inbegrepen de opleiding.";

2° het artikel wordt aangevuld met een lid, luidende:

"De zone legt het administratief en geldelijk statuut van haar administratief personeel vast met inachtneming van de gewestelijke bepalingen die van toepassing zijn op het personeel van de lokale overheden."

Art. 91

In dezelfde wet wordt een artikel 106/1 ingevoegd, luidend als volgt:

"Art. 106/1. Onverminderd de verplichtingen bepaald in artikel 5 van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk en de artikelen 8 en 9 van het koninklijk besluit van 27 maart 1998 betreffende het beleid inzake het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk, kan de hulpverleningszone in het kader van het eventueel opleggen van een tuchtsanc-tie, overgaan tot het uitvoeren van een alcohol- of drugtest bij het operationeel personeel onder de hierna bepaalde voorwaarden.

Het vrijwillig of het beroepspersoneelslid van de zone dat tijdens de dienst kennelijke tekenen van onder invloed van alcohol te zijn vertoont, onderwerpt zich op vraag van zijn hiërarchisch meerdere aan een ademtest. De Koning bepaalt de nadere regels voor de uitvoering van de ademtest.

Le membre de personnel professionnel ou volontaire de la zone qui présente des signes manifestes de consommation de drogues en service se soumet à un test de détection de drogues, à la demande de son supérieur hiérarchique. Le Roi fixe les modalités de l'exécution du test de détection de drogues."

Art. 92

A l'article 123 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° les mots "par l'expédition d'une lettre recommandée à la poste par laquelle l'autorité de tutelle" sont remplacés par les mots "le jour où l'autorité de tutelle fait savoir qu'elle";

2° les mots "transmis par lettre recommandée ou remis contre récépissé" sont abrogés.

Art. 93

L'article 126, § 2, de la même loi, est complété par un alinéa rédigé comme suit:

"A défaut pour l'autorité zonale de justifier la délibération suspendue dans le délai de quarante jours, la délibération suspendue est considérée comme nulle de plein droit."

Art. 94

À l'article 127 de la même loi, le mot "cadre" est remplacé par le mot "plan".

Art. 95

À l'article 129 de la même loi, les mots "cadre organique" sont remplacés par le mot "plan".

Art. 96

L'article 130 de la même loi est abrogé.

Art. 97

À l'article 132 de la même loi, les mots "cadre organique" sont remplacés par les mots "plan du personnel".

Art. 98

À l'article 170 de la même loi, les mots "ou du directeur général chargé de la gestion des unités opérationnelles de la

Het vrijwillig of het beroepspersoneelslid van de zone dat tijdens de dienst kennelijke tekenen vertoont van onder invloed te zijn van drugs, onderwerpt zich op vraag van zijn hiërarchisch meerdere aan een drugtest. De Koning bepaalt de nadere regels voor de uitvoering van de drugtest."

Art. 92

In artikel 123 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden "door het versturen van een bij de post aangetekende brief waarbij de toezichthoudende overheid" worden vervangen door de woorden "op de dag dat de toezichthoudende overheid meedeelt dat ze";

2° de woorden "per aangetekende brief of tegen ontvangstbewijs" worden opgeheven.

Art. 93

Artikel 126, § 2, van dezelfde wet wordt aangevuld met een lid, luidende:

"Wanneer de zoneoverheid het geschorste besluit niet rechtvaardigt binnen de termijn van veertig dagen, word het geschorste besluit van rechtswege als nietig beschouwd."

Art. 94

In artikel 127 van dezelfde wet worden de woorden "de personeelsformatie" vervangen door de woorden "het personeelsplan".

Art. 95

In artikel 129 van dezelfde wet worden de woorden "de personeelsformatie" vervangen door de woorden "het personeelsplan".

Art. 96

Artikel 130 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 97

In artikel 132 van dezelfde wet worden de woorden "de personeelsformatie" vervangen door de woorden "het personeelsplan".

Art. 98

In artikel 170 van dezelfde wet worden de woorden "of de directeur-generaal belast met het beheer van de operationele

protection civile ou du fonctionnaire dirigeant d'une unité opérationnelle" sont insérés entre les mots "ou du commandant de zone" et les mots "chacun dans le cadre de ses compétences".

Art. 99

A l'article 174 de la même loi, les mots "le cadre" sont abrogés.

Art 100

Dans le titre XIIIbis et dans l'article 117, les mots "centres provinciaux de formation des services publics d'incendie" sont remplacés par les mots "centres de formation pour la sécurité civile".

Art. 101

L'intitulé du titre XIIIbis de la même loi est remplacé comme suit:

"Titre VIII/1. Des centres de formation pour la sécurité civile."

Art. 102

A l'article 175/1 de la même loi, inséré par la loi du 29 décembre 2010, dont le texte existant constituera le paragraphe 1^{er}, sont apportées les modifications suivantes:

1° Au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots "centres provinciaux de formation des services publics d'incendie" sont remplacés par les mots "centres de formation pour la sécurité civile".

2° Au paragraphe 1^{er}, alinéa 2, les mots "de la conclusion d'une convention avec le SPF Intérieur" sont remplacés par les mots "de l'absence de rapport défavorable de l'inspection générale notamment sur la qualité des formations";

3° sont insérés les paragraphes 2 à 5, rédigés comme suit:

"§ 2. Le Roi fixe les conditions d'octroi des subsides aux centres de formation pour la sécurité civile agréés pour le financement de l'infrastructure, du matériel et du support pédagogique relatifs aux formations qu'ils organisent pour les membres des services publics de secours.

Ces subsides peuvent être accordés aux centres de formation agréés qui ont conclu une convention avec l'État fédéral.

Le contenu minimal de cette convention est déterminé par le Roi.

eenheden van de civiele bescherming of de leidinggevende ambtenaar van een operationele eenheid" ingevoegd tussen de woorden "of de zonecommandant" en de woorden "ieder in het kader van hun bevoegdheden".

Art. 99

In artikel 174 van dezelfde wet worden de woorden "het kader" opgeheven.

Art. 100

In titel XIIIbis en in artikel 117 worden de woorden "provinciale opleidingscentra voor de openbare hulpdiensten" door de woorden "opleidingscentra voor de civiele veiligheid" vervangen.

Art. 101

In dezelfde wet wordt het opschrift van titel XIIIbis vervangen als volgt:

"Titel VIII/1. Opleidingscentra voor de civiele veiligheid."

Art. 102

In artikel 175/1 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 29 december 2010, waarvan de bestaande tekst paragraaf 1 zal vormen, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° In paragraaf 1, eerste lid, worden de woorden "provinciale opleidingscentra voor de openbare hulpdiensten" vervangen door de woorden "opleidingscentra voor de civiele veiligheid";

2° In paragraaf 1, tweede lid worden de woorden "het sluiten van een overeenkomst met de FOD Binnenlandse Zaken" vervangen door de woorden "de afwezigheid van een ongunstig rapport van de Algemene inspectie onder meer over de kwaliteit van de opleidingen";

3° het artikel wordt aangevuld met de paragrafen 2 tot 5 luidende:

"§ 2. De Koning bepaalt de voorwaarden voor de toekenning van subsidies aan de erkende opleidingscentra voor de civiele veiligheid voor het financieren van infrastructuur, materieel, en pedagogische ondersteuning van de opleidingen die zij organiseren voor de leden van de openbare hulpdiensten.

Deze subsidies kunnen worden toegekend aan de erkende opleidingscentra die een overeenkomst gesloten hebben met de Federale Staat.

De minimale inhoud van deze overeenkomst wordt door de Koning bepaald.

§ 3. Des subsides peuvent être octroyés pour couvrir tous les coûts d'une formation déterminée. Le Roi fixe les conditions d'octroi, aux centres de formation pour la sécurité civile agréés, de ces subsides.

§ 4. Le Roi fixe la clé de répartition des subsides visés aux paragraphes 2 et 3 entre les centres de formation pour la sécurité civile agréés.

La clé de répartition tient compte des critères suivants:

1° chiffre de la population;
2° superficie;
3° nombre de pompiers;
4° nombre d'élèves subventionnés pour les formations de brevet.

§ 5. Le Roi fixe les conditions de partenariats entre les centres de formation pour la sécurité civile agréés en vue de spécialiser et d'optimiser la formation et le fonctionnement des centres."

Art. 103

Dans la même loi, il est inséré un titre IX/1, rédigé comme suit: "Titre IX/1. – Des missions internationales."

Art. 104

Dans le titre IX/1, inséré par l'article (...), il est inséré un article 177/1 rédigé comme suit:

"Art. 177/1. Le ministre ou son délégué est compétent pour les questions internationales liées à la sécurité civile et traitées dans les organisations internationales ou européennes ou les échanges bi ou multilatéraux."

Art. 105

L'article 181 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

"Art.181. § 1^{er}. Le ministre ou son délégué peut, lors des interventions effectuées dans le cadre de la sécurité civile, en l'absence de services publics disponibles et à défaut de moyens suffisants, procéder à la réquisition des personnes et des choses qu'il jugerait nécessaire.

Le même pouvoir est reconnu au bourgmestre ainsi qu'au commandant de zone et, par délégation de celui-ci, aux officiers lors d'interventions de ces services dans le cadre de leurs missions.

Le Roi fixe la procédure et les modalités de la réquisition.

§ 2. Supportent les frais liés à la réquisition des personnes et des choses et remboursent ces frais aux ayants droit:

§ 3. Subsidies kunnen toegekend worden om alle kosten van een bepaalde opleiding te dekken. De Koning bepaalt de voorwaarden voor de toekenning aan de erkende opleidingscentra voor de civiele veiligheid van deze subsidies.

§ 4. De Koning stelt de verdeelsleutel vast voor de verdeling van de subsidies, bedoeld in de paragrafen 2 en 3, tussen de erkende opleidingscentra voor de civiele veiligheid.

De verdeelsleutel houdt rekening met de volgende criteria:

1° bevolkingscijfer;
2° oppervlakte;
3° aantal brandweerlieden;
4° aantal gesubsidieerde leerlingen voor brevetopleidingen.

§ 5. De Koning bepaalt de voorwaarden voor de samenwerking tussen de erkende opleidingscentra voor de civiele veiligheid teneinde de opleiding en de functionering van de centra te specialiseren en te optimaliseren."

Art. 103

In dezelfde wet, wordt een titel IX/1 ingevoegd, luidende: "Titel IX/1. – Internationale opdrachten."

Art. 104

In titel IX/1, ingevoegd bij artikel (...), wordt een artikel 177/1 ingevoegd, luidende:

"Art. 177/1. De minister of zijn afgevaardigde is bevoegd voor internationale vragen met betrekking tot de civiele veiligheid die behandeld worden in internationale of Europese organisaties en in het kader van bilaterale of multilaterale uitwisselingen."

Art. 105

Artikel 181 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

"Art.181. § 1. De minister of zijn gemachtigde kan, bij interventies in het kader van de civiele veiligheid, in afwezigheid van beschikbare openbare diensten en bij gebrek aan voldoende middelen, de personen en zaken die hij nodig acht, opvorderen.

Dezelfde bevoegdheid wordt verleend aan de burgemeester, alsook aan de zonecommandant en, bij delegatie van deze laatste, aan de officieren tijdens interventies van deze diensten in het kader van hun opdrachten.

De Koning legt de procedure en de modaliteiten van de opvordering vast.

§ 2. Dragen de kosten verbonden aan de opvordering van personen en zaken en vergoeden deze kosten aan de rechthebbenden:

1° l'État, lorsque c'est le ministre ou son délégué qui procède à la réquisition;

2° la commune lorsque c'est le bourgmestre qui procède à la réquisition;

3° la zone lorsque c'est le commandant de zone ou les officiers qui procèdent à la réquisition.

Les frais ne sont point dus lorsqu'ils résultent de la réparation des dommages occasionnés aux personnes et aux choses requises et résultant d'accidents survenus dans le cours ou par le fait de l'exécution des opérations en vue desquelles la réquisition a eu lieu, lorsque l'accident a été intentionnellement provoqué par la victime.

§ 3. Pendant la durée des prestations, le contrat de travail et le contrat d'apprentissage sont suspendus au profit des travailleurs qui font partie de ces services ou qui font l'objet d'une réquisition."

Art. 106

L'article 182 de la même loi est complété par un alinéa rédigé comme suit:

"Le même pouvoir est reconnu au bourgmestre."

Art. 107

L'article 197 de la même loi est abrogé.

Art. 108

L'article 201 de la même loi est complété par les mots "pour toutes les zones de secours".

Art. 109

Dans la même loi, il est inséré un article 201/1 rédigé comme suit:

"Art. 201/1. L'article 9, § 2 de la loi du 31 décembre 1963 relative à la protection civile est abrogé 10 jours après publication au *Moniteur belge* de l'arrêté pris en exécution de l'article 174."

Art. 110

À l'article 203 de la même loi, la phrase "Les sapeurs-pompiers professionnels en service dans une commune sont transférés au cadre opérationnel de la zone de secours dont fait partie cette commune" est remplacé par ce qui suit:

"Les sapeurs-pompiers professionnels en service dans une commune deviennent du personnel opérationnel de la zone dont fait partie cette commune".

1° de Staat, wanneer het de minister of zijn gemachtigde is die overgaat tot de opvordering;

2° de gemeente wanneer het de burgemeester is die overgaat tot de opvordering;

3° de zone wanneer het de zonecommandant of de officieren zijn die overgaan tot de opvordering.

De kosten zijn niet verschuldigd wanneer ze voortvloeien uit de herstelling van de schade die veroorzaakt werd aan de opgevorderde personen en zaken en voortvloeien uit ongevallen die plaatsvonden in de loop van of door het feit van de uitvoering van de operaties met het oog waarop de opvordering plaatsvond, wanneer het ongeval opzettelijk veroorzaakt werd door het slachtoffer.

§ 3. Tijdens de duur van de prestaties, worden de arbeids-overeenkomst en het leercontract opgeschort ten voordele van de werknemers die deel uitmaken van deze diensten of die opgevorderd werden."

Art. 106

Artikel 182 van dezelfde wet wordt aangevuld met een lid, luidende:

"Dezelfde bevoegdheid wordt toegekend aan de burgemeester."

Art. 107

Artikel 197 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 108

Artikel 201 van dezelfde wet wordt aangevuld met de woorden "voor alle hulpverleningszones".

Art. 109

In dezelfde wet wordt een artikel 201/1 ingevoegd, luidende:

"Art. 201/1. Artikel 9, § 2 van de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming wordt opgeheven 10 dagen na de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van het besluit waarin de Koning artikel 174 uitvoert."

Art. 110

In artikel 203 van dezelfde wet wordt de zin "de beroeps-brandweerlieden in dienst bij een gemeente worden overgedragen naar het operationele kader van de zone waarvan de gemeente deel uitmaakt" vervangen als volgt:

"De beroepsbrandweerlieden in dienst bij een gemeente worden operationeel personeel van de zone waarvan de gemeente deel uitmaakt."

Art. 111

L'article 204, alinéa 1^{er}, de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Les membres des services d'incendie qui, sur la base d'un contrat d'engagement, sont en service auprès d'une commune en tant que sapeurs-pompiers volontaires deviennent du personnel opérationnel de la zone dont fait partie cette commune”.

Art. 112

L'article 205, alinéa 1^{er}, de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Le personnel administratif et technique des services d'incendie devient du personnel administratif de la zone dont fait partie cette commune, avec maintien de leur qualité de personnel statutaire ou contractuel.”

Art. 113

A l'article 206, § 4 de la même loi, les mots “au cadre” sont remplacés par les mots “comme personnel”.

Art. 114

Dans l'article 206/1 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° à l'alinéa 1^{er} actuel qui formera le paragraphe 1^{er}, les mots “au cadre de” sont remplacés par “à”;

2° des paragraphes 2 et 3 rédigés comme suit sont insérés entre les paragraphes 1^{er} et 4:

“§ 2. En attendant leur transfert à la zone dont fait partie la commune, les sapeurs-pompiers visés à l'article 203 et les membres des services d'incendie visés à l'article 204 sont détachés ou mis à disposition de la zone dont fait partie leur commune dès que les services d'incendie sont intégrés au sein des postes d'incendie et de secours en application de l'article 220.

Le détachement ou la mise à disposition prend fin d'office au moment de l'entrée en vigueur de l'arrêté pris en exécution de l'article 106, alinéa 1^{er}.

§ 3. En attendant leur transfert vers la zone dont fait partie la commune, le personnel administratif et technique visé à l'article 205 est détaché ou mis à disposition de la zone dont fait partie sa commune dès que les services d'incendie sont intégrés au sein des postes d'incendie et de secours en application de l'article 220.

Le détachement ou la mise à disposition prend fin d'office lorsque la zone a fixé le statut visé à l'article 106, alinéa 3.

Art. 111

Artikel 204, eerste lid van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“De brandweerlieden die, op basis van een dienstnemingscontract, als vrijwillig brandweerman in dienst zijn bij een gemeente, worden operationeel personeel van de zone waarvan de gemeente deel uitmaakt.”

Art. 112

Artikel 205, eerste lid van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Het administratief en technisch personeel van de brandweerdiensten wordt administratief personeel van de zone waarvan de gemeente deel uitmaakt, met behoud van hun hoedanigheid als statutair of contractueel personeel.”

Art. 113

In artikel 206, § 4 van dezelfde wet worden de woorden “naar het operationele kader” door de woorden “als operationeel personeel” vervangen.

Art. 114

In artikel 206/1 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid dat paragraaf 1 zal vormen, worden de woorden “het kader van” opgeheven;

2° dit artikel wordt aangevuld met 2 paragrafen, luidende:

“§ 2. In afwachting van hun overdracht naar de zone waarvan de gemeente deel uitmaakt, worden de brandweerlieden bedoeld in artikel 203 en de brandweerlieden bedoeld in artikel 204 gedetacheerd naar of ter beschikking gesteld van de zone waarvan de gemeente deel uitmaakt van zodra de brandweerdiensten ondergebracht zijn in de brandweer- en reddingsposten in toepassing van artikel 220.

De detachering of de ter beschikking stelling wordt automatisch beëindigd op het ogenblik waarop het besluit in werking treedt dat genomen werd in uitvoering van artikel 106, eerste lid.

§ 3. In afwachting van hun overdracht naar de zone waarvan de gemeente deel uitmaakt, wordt het administratief en technisch personeel bedoeld in artikel 5 gedetacheerd naar of ter beschikking gesteld van de zone waarvan de gemeente deel uitmaakt van zodra de brandweerdiensten ondergebracht zijn in de brandweer- en reddingsposten in toepassing van artikel 220.

De detachering of de ter beschikking stelling wordt automatisch beëindigd wanneer de zone het statuut bedoeld in artikel 106, derde lid heeft vastgelegd.

3° l'alinéa 2 actuel formera le paragraphe 4 est complété par les mots suivants: "notamment les règles relatives à l'évaluation du membre du personnel détaché".

Art. 115

Dans la même loi, il est inséré un article 206/2 rédigé comme suit:

"Art. 206/2. § 1^{er}. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres et à partir d'une date qu'il détermine, décider que le personnel statutaire en service dans les centres du système d'appel unifié du Service d'incendie et d'aide médicale urgente de la région de Bruxelles-Capitale est détaché pendant un an auprès du SPF Intérieur. Pendant cette période, ce personnel demeure personnel du Service d'incendie et d'aide médicale urgente de la région de Bruxelles-Capitale. Pendant toute la période de détachement, le service d'incendie réclame au SPF Intérieur le recouvrement du traitement, des allocations, des indemnités, des primes et des avantages de toute nature, les allocations familiales et cotisations patronales y comprises, relatives au personnel détaché. En vertu des modalités fixées par le Roi, il peut être mis fin à la période de détachement au cours de cette période, à la demande du membre du personnel détaché ou du SPF Intérieur. A l'issue de la période complète de détachement, les membres du personnel détachés sont nommés en tant que membres du personnel statutaire du SPF Intérieur. Le Roi fixe les critères sur la base desquels le SPF Intérieur peut refuser la nomination d'un membre du personnel à l'issue de cette période d'un an. Ces critères sont communiqués au membre du personnel concerné préalablement au détachement.

§ 2. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres et à partir d'une date qu'il détermine, décider que le personnel contractuel en service dans le centre du système d'appel unifié du service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale est mis à la disposition pendant un an du SPF Intérieur. Pendant cette période, ce personnel demeure personnel du service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale. Pendant toute la période de mise à la disposition, le service d'incendie réclame au SPF Intérieur le recouvrement du traitement, des allocations, des indemnités, des primes et des avantages de toute nature, les allocations familiales et cotisations patronales y comprises, relatives au personnel mis à la disposition. En vertu des modalités fixées par le Roi, il peut être mis fin anticipativement à la période de mise à la disposition, à la demande du membre du personnel mis à la disposition ou du SPF Intérieur. A l'issue de la période complète de mise à la disposition, il est offert aux membres du personnel mis à la disposition un contrat de travail avec le SPF Intérieur. Le Roi fixe les critères sur la base desquels le SPF Intérieur peut refuser d'offrir un contrat de travail au membre du personnel à l'issue de cette période d'un an. Ces critères sont communiqués au membre du personnel concerné préalablement à la mise à la disposition.

3° het tweede lid zal paragraaf 4 vormen: "met name de regels betreffende de evaluatie van het gedetacheerde personeelslid".

Art. 115

In dezelfde wet wordt een artikel 206/2 ingevoegd, luidende:

"Art. 206/2. § 1^{er}. De Koning kan, bij een besluit vastgelegd na overleg in de Ministerraad en vanaf een door Hem te bepalen datum, beslissen dat het statutair personeel, in dienst bij de centra voor het eenvormig oproepstelsel van de brandweerdienst en de dringende medische hulpverlening van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, gedurende een jaar gedetacheerd naar de FOD Binnenlandse Zaken. Tijdens deze periode blijft dit personeel, personeel van de brandweerdienst en de dringende medische hulpverlening van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De brandweerdienst vordert tijdens de periode van detachering de wedde, de toelagen, de vergoedingen, de premies en de voordelen van alle aard, de kinderbijslag en werkgeversbijdrage inbegrepen, met betrekking tot het gedetacheerd personeel terug van de FOD Binnenlandse Zaken. Volgens de door de Koning bepaalde modaliteiten kan de periode van detachering op verzoek van het gedetacheerde personeelslid of de FOD Binnenlandse Zaken in de loop van deze periode beëindigd worden. Na afloop van de volledige periode van detachering worden de gedetacheerde personeelsleden benoemd tot statutaire personeelsleden van de FOD Binnenlandse Zaken. De Koning bepaalt de criteria op grond waarvan de FOD Binnenlandse Zaken kan weigeren een personeelslid na een jaar te benoemen. Deze criteria worden voorafgaand aan de detachering bekendgemaakt aan dit personeelslid.

§ 2 De Koning kan, bij een besluit vastgelegd na overleg in de Ministerraad en vanaf een door Hem te bepalen datum, beslissen dat het contractuele personeel, in dienst bij de centra voor het eenvormig oproepstelsel van de brandweerdienst en de dringende medische hulpverlening van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, gedurende een jaar ter beschikking gesteld van de FOD Binnenlandse Zaken. Tijdens deze periode blijft dit personeel, personeel van de brandweerdienst en de dringende medische hulpverlening van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De brandweerdienst vordert tijdens de periode van terbeschikkingstelling de wedde, de toelagen, de vergoedingen, de premies en de voordelen van alle aard, de kinderbijslag en werkgeversbijdrage inbegrepen, met betrekking tot het ter beschikking gesteld personeel terug van de FOD Binnenlandse Zaken. Volgens de door de Koning bepaalde modaliteiten kan de periode van terbeschikkingstelling op verzoek van het ter beschikking gestelde personeelslid of de FOD Binnenlandse Zaken voortijdig beëindigd worden. Na afloop van de volledige periode van terbeschikkingstelling wordt de ter beschikking gestelde personeelsleden een arbeidsovereenkomst met de FOD Binnenlandse Zaken aangeboden. De Koning bepaalt de criteria op grond waarvan de FOD Binnenlandse Zaken kan weigeren een personeelslid na een jaar een arbeidsovereenkomst aan te bieden. Deze criteria worden voorafgaand aan de terbeschikkingstelling bekendgemaakt aan dit personeelslid.

§ 3. Le personnel visé aux paragraphes 1^{er} et 2 peut décider de rester soumis aux lois et règlements qui sont d'application au personnel du Service d'incendie et d'aide médicale urgente de la région de Bruxelles-Capitale.

§ 4. Le Roi fixe par ailleurs, par arrêté délibéré en Conseil des ministres:

1° les modalités du détachement visé au § 1^{er} et de la mise à la disposition visée au § 2;

2° les modalités relatives à la nomination en tant que membre du personnel statutaire du SPF Intérieur visée au § 1^{er}, plus particulièrement la fixation de son grade et de son échelle de traitement et le maintien de ses droits à la pension;

3° les dispositions applicables au personnel visé aux paragraphes 1^{er} et 2 et qui fait usage de la possibilité prévue au § 3;

4° le délai dans lequel la décision visée au paragraphe 3 est prise;

5° les conditions dans lesquelles la durée du détachement visé au paragraphe 1^{er} ou de la mise à disposition visée au paragraphe 2 peut être prolongée notamment pour les personnes qui en font la demande.

§ 5. Les pompiers professionnels en service dans le centre du système d'appel unifié du service du Service d'incendie et d'aide médicale urgente de la région de Bruxelles-Capitale ne sont pas soumis aux paragraphes 1^{er} à 4.

Ils sont détachés au service public fédéral Intérieur, conformément aux modalités de détachement fixé par le Roi."

Art. 116

Dans l'article 207 de la même loi, dont le texte actuel formera le paragraphe 1^{er}, sont apportées les modifications suivantes:

1° le paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er} est complété par la phrase suivante: "Le Roi détermine les dispositions applicables au personnel qui fait usage de cette possibilité."

2° le paragraphe 1^{er} est complété d'un alinéa rédigé comme suit: "Par dérogation à l'alinéa 2, le délai de trois mois commence à courir à la date de la reprise du service, pour les personnes qui, à la date de leur transfert aux zones de secours, ont droit à une pension temporaire pour cause d'incapacité physique ou sont autorisées à être absentes pour une longue durée pour raisons personnelles ou sont en interruption de carrière complète."

3° il est inséré un paragraphe 2, rédigé comme suit:

§ 3. Het personeel bedoeld in de paragrafen 1 en 2 kan beslissen onderworpen te blijven aan de wetten en reglementen die van toepassing zijn op het personeel van de brandweerdienst en de dringende medische hulpverlening van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

§ 4. De Koning bepaalt verder, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad:

1° de modaliteiten van de detachering bedoeld in § 1 en van de terbeschikkingstelling bedoeld in § 2;

2° de modaliteiten met betrekking tot de benoeming tot statutair personeelslid van de FOD Binnenlandse Zaken bedoeld in § 1, inzonderheid de bepaling van diens graad en weddenschaal en de vrijwaring van zijn pensioenrechten;

3° de bepalingen van toepassing op het in de paragrafen 1 en 2 bedoelde personeel, dat gebruik maakt van de in paragraaf 3 voorziene mogelijkheid;

4° de termijn waarbinnen de beslissing bedoeld in paragraaf 3 genomen is;

5° de voorwaarden waaronder de duur van de detachering bedoeld in paragraaf 1 of van de terbeschikkingstelling bedoeld in paragraaf 2 kan worden verlengd met name voor de mensen die er om verzoeken.

§ 5. De beroepsbrandweerlieden in dienst bij het centra voor het eenvormig oproepstelsel van de brandweerdienst en de dringende medische hulpverlening van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn niet aan de paragrafen 1 tot 4 onderworpen.

Ze worden naar de federale overheidsdienst Binnenlandse Zaken gedetacheerd, overeenkomstig de door de Koning bepaalde detacheringsmodaliteiten."

Art. 116

In artikel 207 van dezelfde wet, waarvan de bestaande tekst paragraaf 1 zal vormen, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het eerste lid van paragraaf 1 wordt aangevuld met de volgende zin: "De Koning bepaalt welke de bepalingen zijn die van toepassing zijn op het personeel dat van deze mogelijkheid gebruikmaakt."

2° paragraaf 1 wordt aangevuld met een lid, luidende: "In afwijking van het tweede lid, neemt de termijn van drie maanden, voor de personen die op de datum van hun overdracht naar de hulpverleningszones gerechtigd zijn op een tijdelijk pensioen wegens lichamelijke ongeschiktheid of langdurig gerechtigd afwezig zijn wegens persoonlijke aangelegenheden of een voltijdse loopbaanonderbreking een aanvang op de datum van die dienstherovating."

3° wordt aangevuld met een paragraaf 2, luidende:

“§ 2. Les membres du personnel opérationnel et du personnel administratif de la zone qui, conformément aux dispositions de la loi et de la position juridique qui leur est applicable, sont nommés, promus, désignés à une fonction à conférer par mobilité ou désignés à une fonction à mandat visée par la loi ou en exécution de la loi, sont à partir du jour de la signification ou de la notification de la décision de nomination, de promotion ou de désignation, quel que soit leur statut ou leur position juridique, soumis de plein droit à toutes les dispositions qui déterminent le statut ou la position juridique des membres du personnel opérationnel ou du personnel administratif de la zone.

La décision de nomination, de promotion ou de désignation précise expressément qu'à partir de la date de sa signification ou de sa notification, le membre du personnel concerné est soumis de plein droit à toutes les dispositions qui déterminent le statut ou la position juridique des membres du personnel opérationnel ou du personnel administratif de la zone.”

Art. 117

L'article 215 de la même loi est modifié comme suit:

1° le paragraphe 2 est abrogé;

2° le paragraphe 3 est remplacé comme suit:

“§ 2. Le transfert des biens immeubles visés au paragraphe 1^{er} se fait par acte authentique.”

Art. 118

A l'article 218 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° les mots “et immeubles” et les mots “et 215, § 2” sont abrogés;

2° les mots “aux articles 210, § 2” sont remplacés par les mots “à l'article 210, § 2.”

Art. 119

Dans la même loi, il est inséré un article 219/1 rédigé comme suit:

“Art. 219/1. Dans l'attente de l'entrée en vigueur des zones, l'inspection générale dont question aux articles 168 à 174 exécute ses missions à l'égard des services d'incendie visés à l'article 10 de la loi du 31 décembre 1963 relative à la protection civile. Pour l'application de cet article, le mot “zone” renvoie à “commune”.”

“§ 2. De personeelsleden van het operationeel personeel en van het administratief personeel van de zone die, in overeenstemming met de bepalingen van de wet en de rechtspositie die op hen van toepassing is, worden benoemd, bevorderd of aangewezen voor een bij mobiliteit te begeven betrekking of voor een in de wet of een in uitvoering van de wet bedoelde mandaatfunctie, worden met ingang van de dag waarop de benoemings- bevorderings- of aanwijzingsbeslissing hen is ter kennis gebracht of betekend, ongeacht hun statuut of rechtspositie, van rechtswege onderworpen aan alle bepalingen die het statuut of de rechtspositie vastleggen van de leden van het operationeel personeel of van het administratief personeel van de zone.

De beslissing tot benoeming, bevordering of aanwijzing bepaalt uitdrukkelijk dat vanaf de datum van kennisgeving of betekening ervan het betrokken personeelslid van rechtswege onderworpen is aan alle bepalingen die het statuut of de rechtspositie vastleggen van de leden van het operationeel personeel of van het administratief personeel van de zone.”

Art. 117

In artikel 215 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 2 wordt opgeheven;

2° paragraaf 3 wordt vervangen als volgt: “§2. De overdracht van de in paragraaf 1 bedoelde onroerende goederen gebeurt bij authentieke akte.”

Art. 118

In artikel 218 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden “en de onroerende” en de woorden “en 215, § 2” worden opgeheven;

2° de woorden “in de artikelen 210, § 2” worden vervangen door de woorden “in artikel 210, § 2”.

Art. 119

In dezelfde wet wordt een artikel 219/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 219/1. In afwachting van de inwerkingtreding van de zones voert de Algemene inspectie, vermeld in de artikelen 168 tot 174, haar opdrachten uit bij de brandweerdiensten, gevisieerd door artikel 10 van de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming. Voor de toepassing van dit artikel, wordt met de term “de zone”, “de gemeente” bedoeld. “

Art. 120

A l'article 220 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° le 2° est remplacé comme suit:

"2° le statut visé à l'article 106, alinéa 1^{er}, a été adopté. En attendant l'adoption de ce statut, cette condition peut être remplacée par la délibération du conseil de prézone, adoptée à la majorité absolue, demandant d'intégrer les services d'incendie situés sur son territoire au sein des postes d'incendie et de secours";

2° au 4°, les phrases "Ces dotations sont déterminées sur la base de l'accord intervenu entre les conseils communaux des communes de la zone" et "A défaut d'accord entre les conseils communaux dans les six mois qui suivent la détermination du ressort territorial de la zone, les dotations des communes sont fixées par le Roi" sont supprimées.

Art. 121

L'article 221 de la même loi dont le texte actuel constituera le paragraphe 1^{er}, est complété par des paragraphes 2 et 3 rédigés comme suit:

"§ 2. Les communes établissent des conventions qui règlent:

1° les modalités financières et de mise en œuvre de l'aide adéquate la plus rapide;

2° les modalités de renfort en personnel et matériels.

§ 3. En l'absence de convention telle que visée au paragraphe 2, la commune peut répercuter sur la zone territorialement compétente les coûts des interventions effectuées par son poste sur le territoire de cette zone."

Art. 122

A l'article 221/1, de la même loi, inséré par la loi du 3 août 2012, sont apportées les modifications suivantes:

1° le paragraphe 2 est complété par un 6°, rédigé comme suit:

"6°. A moins que le plan zonal d'organisation opérationnelle visé au 4° n'indique que les moyens humains nécessaires pour le bon fonctionnement opérationnel de la prézone sont disponibles, affectation d'au moins 30 % de la dotation fédérale, calculée sur une base annuelle, à la prise en charge des coûts communaux liés à la rémunération du personnel, à savoir la rémunération du coordonnateur, celle du receveur ou gestionnaire financier chargé d'effectuer les recettes et les dépenses de la prézone, celle du membre professionnel

Art. 120

In artikel 220 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de bepaling onder 2° wordt vervangen als volgt:

"2° het statuut bedoeld in artikel 106, eerste lid, werd aangenomen. In afwachting van de aanneming van dit statuut, kan deze voorwaarde vervangen worden door de beraadslaging van de prezoneraad, aangenomen met volstrekte meerderheid, waarin gevraagd wordt om de brandweerdiensten gelegen op haar grondgebied te integreren binnen de brandweer- en hulpdiensten";

2° in de bepaling onder 4° worden de zinnen "Deze dotaties worden bepaald op basis van een akkoord tussen de gemeenteraden van de zone" en "Bij gebrek aan dergelijk akkoord binnen de zes maanden na de vastlegging van het territoriale ambtsgebied van de zone, worden deze bepaald door de Koning" opgeheven.

Art 121

Artikel 221 van dezelfde wet, waarvan de bestaande tekst paragraaf 1 zal vormen, wordt aangevuld met een paragraaf 2 en een paragraaf 3, luidende:

"§ 2. De gemeenten stellen overeenkomsten op die:

1° de financiële modaliteiten en de inwerkingtreding van de snelste adequate hulp regelen;

2° de modaliteiten voor versterking inzake personeel en materieel regelen.

§ 3. Bij gebrek aan een overeenkomst zoals bedoeld in paragraaf 2, kan de gemeente de kosten van de interventies door haar post uitgevoerd op het grondgebied van de territoriaal bevoegde zone, verhalen ten laste van deze zone."

Art. 122

In Artikel 221/1, van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 3 augustus 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1°. Paragraaf 2 wordt aangevuld met een bepaling onder 6°, luidende:

"6°. Tenzij het operationeel organisatieplan van de zone bedoeld in de bepaling onder 4° aangeeft dat de middelen inzake personeel noodzakelijk voor de goede operationele werking van de prezone beschikbaar zijn, wordt ten minste 30 % van de federale dotatie, berekend op jaarbasis, besteed aan de tenlasteneming van de gemeentelijke kosten die gepaard gaan met de bezoldiging van het personeel, met name de bezoldiging van de coördinator, die van de ontvanger of financieel beheerder, belast met de uitvoering

ou volontaire d'un service d'incendie et celle du membre d'un service d'incendie chargé d'effectuer le contrôle de l'application des mesures prescrites par les lois et règlements relatifs à la prévention des incendies comme visé à l'article 22 de l'arrêté royal du 8 novembre 1967 portant, en temps de paix, organisation des services communaux et régionaux d'incendie et coordination des secours en cas d'incendie. La rémunération du membre d'un service d'incendie n'est prise en compte qu'à la condition qu'il s'agisse:

— de personnel supplémentaire par rapport à la situation existante au 5 octobre 2012;

— de personnel recruté via les subsides basés sur l'arrêté royal du 12 octobre 2010 portant l'octroi aux communes concluant avec l'État une convention prézone opérationnelle de subsides pour les frais de personnel, d'infrastructure, de matériel et d'équipement et de coordination et sur l'arrêté royal du 28 avril 2011 portant l'octroi aux communes concluant avec l'État une convention prézone opérationnelle de subsides pour les frais de personnel, d'infrastructure, de matériel et d'équipement et de coordination et retirant l'arrêté royal du 16 janvier 2011 ayant le même objet.”;

2° dans le paragraphe 3, les mots “67, alinéa 1^{er}, 2°, 3°, et 5°” sont remplacés par “67 alinéa 1^{er}, 1°, 2°, 3° et 5°” et les mots “53 à 54” sont remplacés par les mots “52 à 54”;

3° dans le paragraphe 6, alinéa 1^{er}, les mots “dans un délai de deux ans à dater de l'approbation de celui-ci” sont remplacés par les mots “pour le 31 décembre de l'année pour laquelle la dotation est octroyée”;

4° dans le paragraphe 6, un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2°:

“Le délai visé à l'alinéa premier doit être lu comme le 31 décembre 2013 pour la dotation ayant trait à l'année 2012.”

5° il est inséré un paragraphe 7, rédigé comme suit:

“§ 7. La prézone peut décider d'engager des pompiers professionnels, des pompiers volontaires et des personnes chargées d'effectuer le contrôle de l'application des mesures prescrites par les lois et règlements relatifs à la prévention des incendies comme visé à l'article 22 de l'arrêté royal du 8 novembre 1967 portant, en temps de paix, organisation des services communaux et régionaux d'incendie et coordination des secours en cas d'incendie.

Le personnel administratif de la prézone est composé d'agents statutaires et contractuels.

La prézone détermine les règles statutaires en vigueur dans l'une des communes de la prézone qui sont applicables à

van de inkomsten en uitgaven van de prezone, die van het vrijwillige of beroepsbrandweerlid en die van het lid van een brandweerdienst belast met de uitvoering van de controle op de toepassing van de maatregelen voorgeschreven door de wetten en reglementen betreffende de brandpreventie zoals bedoeld in artikel 22 van het koninklijk besluit van 8 november 1967 houdende, voor de vredestijd, organisatie van de gemeentelijke en gewestelijke brandweerdiensten en coördinatie van de hulpverlening in geval van brand. De bezoldiging van het lid van een brandweerdienst wordt slechts in aanmerking genomen op voorwaarde dat het gaat over:

— bijkomend personeel ten opzichte van de situatie op 5 oktober 2012;

— personeel aangeworven via de subsidies op basis van het koninklijk besluit van 12 oktober 2010 houdende toekenning van subsidies voor personeelskosten, infrastructuur, materieel en uitrusting en coördinatie aan de gemeenten die een overeenkomst operationele prezone sluiten met de Staat en het koninklijk besluit van 28 april 2011 houdende toekenning van subsidies voor personeelskosten, infrastructuur, materieel en uitrusting en coördinatie aan de gemeenten die een overeenkomst operationele prezone sluiten met de Staat en tot intrekking van het koninklijk besluit van 16 januari 2011 met hetzelfde onderwerp.”

2° in paragraaf 3 worden de woorden “67, eerste lid, 2°, 3° en 5°” vervangen door de woorden “67, eerste lid, 1°, 2°, 3° en 5°” en de woorden “53 tot 54” worden vervangen door de woorden 52 tot 54”;

3° in paragraaf 6, 1ste lid, worden de woorden “binnen een termijn van twee jaar vanaf de goedkeuring ervan” vervangen door de woorden “voor 31 december van het jaar waarvoor de dotatie wordt toegekend”;

4° in paragraaf 6 wordt tussen het eerste en het tweede lid een lid ingevoegd, luidende;

“De termijn bedoeld in het eerste lid moet gelezen worden als 31 december 2013 voor de dotatie toegekend in het jaar 2012.”

5° Er wordt een paragraaf 7 ingevoegd, opgesteld als volgt:

“§ 7. De prezone kan beslissen om beroepsbrandweerlieden, vrijwillige brandweerlieden en personen belast met het uitvoeren van de controle van de toepassing van de maatregelen, voorgeschreven door de wetten en reglementen met betrekking tot de brandpreventie zoals bedoeld in artikel 22 van het koninklijk besluit van 8 november 1967 houdende, voor de vredestijd, organisatie van de gemeentelijke en gewestelijke brandweerdiensten en coördinatie van de hulpverlening in geval van brand, aan te werven.

Het administratief personeel van de prezone bestaat uit statutaire en contractuele personeelsleden.

De prezone bepaalt de statutaire regels van kracht in een van de gemeenten van de prezone die van toepassing zijn op

son personnel. Une seule commune peut être choisie comme cadre de référence.

Le personnel de la prézone est transféré au cadre opérationnel ou administratif de la zone de secours dont fait partie cette prézone, dans les mêmes conditions et en même temps que le personnel visés aux articles 203 à 205.”

Art. 123

L'article 122 de la présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 2014.

Art. 124

A l'article 223 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° Les mots “personeelsformatie” sont remplacés par les mots “personeelsbezetting” dans la version néerlandaise du texte;

2° les mots “102, alinéa 2 et 119, § 1^{er}” sont remplacés par les mots “6, § 1^{er} et 102”.

CHAPITRE 2

Modifications de la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile — subsides aux écoles du feu en vue du financement d'infrastructure, de matériel et de soutien pédagogique

Art. 125

A l'article 12/1, de la loi du 31 décembre 1963 relative à la protection civile, inséré par la loi du 29 décembre 2010, dont le texte actuel formera le paragraphe 1^{er}, sont apportées les modifications suivantes:

1° Au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots “centres provinciaux de formation des services publics d'incendie” sont remplacés par les mots “centres de formation pour la sécurité civile”.

2° Au paragraphe 1^{er}, alinéa 2, les mots “de la conclusion d'une convention avec le SPF Intérieur” sont remplacés par les mots “de l'absence de rapport défavorable de l'inspection générale notamment sur la qualité des formations”;

3° sont insérés les paragraphes 2, à 5, rédigés comme suit:

“§ 2. Le Roi fixe les conditions d'octroi des subsides aux centres de formation pour la sécurité civile agréés pour le financement de l'infrastructure, du matériel et du support

haar personeel. Een enkele gemeente kan gekozen worden als referentiekader.

Het personeel van de prezone wordt overgeplaatst naar het operationeel of administratief kader van de hulpverleningszone waarvan deze prezone deel uitmaakt, onder dezelfde voorwaarden en gelijktijdig met het personeel bedoeld in de artikel 203 tot 205.”

Art. 123

Artikel 122 van deze wet treedt in werking op 1 januari 2014.

Art. 124

In artikel 223 van dezelfde wet worden volgende wijzigingen aangebracht:

1° het woord “personeelsformatie” wordt vervangen door “personeelsbezetting” in de Nederlandstalige versie van de tekst;

2° de woorden “102, tweede lid, en artikel 119, § 1” vervangen door de woorden “6, § 1 en 102”.

HOOFDSTUK 2

Wijzigingen aan de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming — subsidies aan de provinciale opleidingscentra voor de financiering van infrastructuur, materieel en pedagogische ondersteuning

Art. 125

In artikel 12/1, van de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming, ingevoegd bij de wet van 29 december 2010, waarvan de bestaande tekst paragraaf 1 zal vormen worden volgende wijzigingen aangebracht:

1° In paragraaf 1, eerste lid, worden de woorden “provinciale opleidingscentra voor de openbare hulpdiensten” vervangen door de woorden “opleidingscentra voor de civiele veiligheid”;

2° In paragraaf 1, tweede lid worden de woorden “het sluiten van een overeenkomst met de FOD Binnenlandse Zaken” vervangen door de woorden “de afwezigheid van een ongunstig rapport van de Algemene inspectie onder meer over de kwaliteit van de opleidingen”;

3° het artikel wordt aangevuld met de paragrafen 2 tot 5 luidende:

“§ 2. De Koning bepaalt de voorwaarden voor de toekenning van subsidies aan de erkende opleidingscentra voor de civiele veiligheid voor het financieren van infrastructuur,

pédagogique relatifs aux formations qu'ils organisent pour les membres des services publics de secours.

Ces subsides peuvent être accordés aux centres de formation agréés qui ont conclu une convention avec l'État fédéral.

Le contenu minimal de cette convention est déterminé par le Roi.

§ 3. Des subsides peuvent être octroyés pour couvrir tous les coûts d'une formation déterminée. Le Roi fixe les conditions d'octroi, aux centres de formation pour la sécurité civile agréés, de ces subsides.

§ 4. Le Roi fixe la clé de répartition des subsides visés aux paragraphes 2 et 3 entre les centres de formation pour la sécurité civile agréés.

La clé de répartition tient compte des critères suivants:

1° chiffre de la population;

2° superficie;

3° nombre de pompiers;

4° nombre d'élèves subventionnés pour les formations de brevet.

§ 5. Le Roi fixe les conditions de partenariats entre les centres de formation pour la sécurité civile agréés en vue de spécialiser et d'optimiser la formation et le fonctionnement des centres."

Art. 126

Le présent chapitre 2 produit ses effets le 1^{er} janvier 2013.

TITRE V

Nucléaire

Section 1^{re}

Modification de la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire

Art. 127

A l'article 38, de la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire, modifié par la loi du 27 mars 2006, les modifications suivantes sont apportées:

materieel, en pedagogische ondersteuning van de opleidingen die zij organiseren voor de leden van de openbare hulpdiensten.

Deze subsidies kunnen worden toegekend aan de erkende opleidingscentra die een overeenkomst gesloten hebben met de Federale Staat.

De minimale inhoud van deze overeenkomst wordt door de Koning bepaald.

§ 3. Subsidies kunnen toegekend worden om alle kosten van een bepaalde opleiding te dekken. De Koning bepaalt de voorwaarden voor de toekenning aan de erkende opleidingscentra voor de civiele veiligheid van deze subsidies.

§ 4. De Koning stelt de verdeelsleutel vast voor de verdeling van de subsidies, bedoeld in de paragrafen 2 en 3, tussen de erkende opleidingscentra voor de civiele veiligheid.

De verdeelsleutel houdt rekening met de volgende criteria:

1° bevolkingscijfer;

2° oppervlakte;

3° aantal brandweerlieden;

4° aantal gesubsidieerde leerlingen voor brevetopleidingen."

§ 5. De Koning bepaalt de voorwaarden voor de samenwerking tussen de erkende opleidingscentra voor de civiele veiligheid teneinde de opleiding en de functionering van de centra te specialiseren en te optimaliseren."

Art. 126

Dit Hoofdstuk 2 krijgt uitwerking op 1 januari 2013.

TITEL V

Nucleair

Afdeling 1

Wijziging van de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortvloeiende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle

Art. 127

In artikel 38, van de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortvloeiende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle, gewijzigd bij de wet van 27 maart 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° La première phrase de l'alinéa 1^{er}, est supprimée et remplacée par celle-ci:

“Sans préjudice des autres limitations par ou en vertu d'une loi, l'exercice du mandat de président ou d'administrateur auprès de l'Agence, ou auprès de tout organisme ou entité auquel l'Agence fait appel sur la base de l'article 28, sont incompatibles avec le mandat ou les fonctions de:”;

2° A l'alinéa 1^{er}, le “.” à la fin de la disposition sous 7° est remplacé par “,.”;

3° A l'alinéa 1^{er}, il est ajouté un 8° rédigé comme suit:

“8° président ou membre du conseil d'administration auprès de tout établissement soumis au contrôle de l'Agence, à l'exception des universités et des écoles supérieures qui n'ont pas d'intérêt direct aux missions de l'Agence, ainsi qu'à l'exception de tout entité spécialement créé par l'Agence sur base de l'article 28.”;

4° Un alinéa nouveau, rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2:

“Un membre du personnel de l'Agence ne peut être membre du conseil d'administration d'un organisme soumis au contrôle de l'Agence.”.

1° De eerste zin van het eerste lid wordt geschrapt en vervangen als volgt:

“Zonder afbreuk te doen aan de andere beperkingen door of krachtens een wet, zijn de uitoefening van een mandaat van voorzitter of bestuurder bij het Agentschap, of bij elke andere instelling of entiteit waarop het Agentschap beroep doet op grond van artikel 28, onverenigbaar met het mandaat of de functies van:”;

2° In het eerste lid, op het einde van de bepaling onder 7° wordt het “.” door een “,.” vervangen;

3° In het eerste lid, wordt een 8° toegevoegd dat als volgt wordt opgesteld:

“8° voorzitter of lid van de raad van bestuur bij een instelling aan het toezicht van het Agentschap wordt onderworpen, met uitzondering van de universiteiten en hogescholen die geen rechtstreeks belang hebben bij de opdrachten van het Agentschap en met uitzondering van de juridische entiteiten die het Agentschap speciaal heeft gecreëerd op grond van artikel 28.”;

4° Tussen het eerste en het tweede lid wordt een nieuw lid ingevoegd, luidend als volgt:

“Een personeelslid van het Agentschap kan geen personeelslid of lid van de Raad van Bestuur zijn van een instelling die onder het toezicht van het Agentschap staat.”.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
N° 53.963/14/V-2 DU 18 SEPTEMBRE 2013

Le 26 juillet 2013, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur à communiquer un avis, dans un délai de trente jours prorogé jusqu'au 20 septembre 2013^(*) sur un avant-projet de loi 'portant dispositions diverses Intérieur'.

Les titres I à IV de l'avant-projet ont été examinés par la deuxième chambre le 18 septembre 2013. La chambre était composée de Yves Kreins, président de chambre, Pierre Vandernoot et Martine Baguet, conseillers d'État, Christian Behrendt et Jacques Englebert, assesseurs, et Anne-Catherine Van Geersdaele, greffier.

Les rapports ont été présentés par Benoît Jadot, premier auditeur chef de section, et Roger Wimmer, premier auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de Martine Baguet.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 18 septembre 2013.

Le titre V de l'avant-projet a été examiné par la première chambre des vacations le 3 septembre 2013. La chambre était composée de Jan Smets, conseiller d'État, président, Bruno Seutin et Kaat Leus, conseillers d'État, Johan Put, assesseur, et Wim Geurts, greffier.

Le rapport a été présenté par Tim Corthaut, auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de Jan Smets.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 3 septembre 2013.

*

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique de l'avant-projet à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l'avant-projet appelle les observations suivantes.

^(*) Par courriel le 29 juillet 2013.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
NR. 53.963/14/V-2 VAN 18 SEPTEMBER 2013

Op 26 juli 2013 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken verzocht binnen een termijn van dertig dagen verlengd tot 20 september 2013^(*) een advies te verstrekken over een voorontwerp van wet 'houdende diverse bepalingen Binnenlandse Zaken'.

De titels I tot IV van het voorontwerp zijn door de tweede kamer onderzocht op 18 september 2013. De kamer was samengesteld uit Yves Kreins, kamervoorzitter, Pierre Vandernooten, Martine Baguet, staatsraden, Christian Behrendt en Jacques Englebert, assessoren, en Anne-Catherine Van Geersdaele, griffier.

De verslagen zijn uitgebracht door Benoît Jadot, eerste auditeur-afdelingshoofd, en Roger Wimmer, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Martine Baguet.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 18 september 2013.

De titel V van het voorontwerp is door de eerste vakantiekamer onderzocht op 3 september 2013. De kamer was samengesteld uit Jan Smets, staatsraad, voorzitter, Bruno Seutin en Kaat Leus, staatsraden, Johan Put, assessor, en Wim Geurts, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Tim Corthaut, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Jan Smets.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 3 september 2013.

*

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het voorontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het voorontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

^(*) Bij email van 29 juli 2013.

FORMALITÉS PRÉALABLES

1.1. Il résulte de l'article 19/1, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 5 mai 1997 'relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable' qu'en principe, tout avant-projet de loi doit donner lieu à un examen préalable de la nécessité de réaliser une évaluation d'incidence.

Selon l'article 19/1, § 1^{er}, alinéa 2, de la même loi, les seuls cas dans lesquels un tel examen préalable ne doit pas avoir lieu sont ceux qui sont fixés par un arrêté royal adopté à cette fin. En l'état, ces cas sont fixés par l'arrêté royal du 20 septembre 2012 portant exécution de la disposition précitée de la loi du 5 mai 1997.

1.2. Pour ce qui concerne le titre II de l'avant-projet de loi (Police), le dossier contient un document "EIDDD: Exemption (formulaire A)" qui tend à exposer que "la mesure [envisagée par les dispositions en projet] appartient à une catégorie d'exemption" et qu'il ne devrait pas être soumis à une "EIDDD".

Le motif avancé à cet effet tient en ce qu'"il est établi d'avance avec certitude que l'impact de la mesure au plan social, économique et/ou environnemental est négligeable", en raison du fait que "ce projet d'Arrêté royal vise à élargir la catégorie de fonctionnaires chargés d'infliger les amendes administratives communales et de permettre ainsi à plusieurs communes de décider ensemble — par le biais ou non d'un accord de collaboration — de désigner un fonctionnaire qui se chargera d'infliger les amendes administratives communales. Un accord doit préalablement être atteint entre les communes concernées au sujet du montant de la rémunération de ce fonctionnaire et du mode de paiement".

Cette motivation n'est pas adéquate.

1.3. En ce qui concerne le titre IV de l'avant-projet, le dossier contient un document "EIDDD: Exemption (formulaire A)" qui tend à exposer que "la mesure [envisagée par les dispositions en projet] appartient à une catégorie d'exemption" et qu'il ne devrait donc pas être soumis à une "EIDDD". Le motif avancé à cet effet tient en ce qu'"il est établi d'avance avec certitude que l'impact de la mesure au plan social, économique et/ou environnemental est négligeable", en raison du fait que cette décision de l'autorité a pour objet d'adapter la loi du 15 mai 2007 'relative à la sécurité civile' (ci-après dénommée la loi du 15 mai 2007) afin d'assurer le déroulement de l'exécution de la loi. Une justification aussi sommaire ne fait pas apparaître suffisamment en quoi est ou serait négligeable l'impact social, économique ou environnemental des dispositions en projet.

Il convient donc d'attirer l'attention de l'auteur de l'avant-projet sur la fragilité de la motivation proposée.

2. En ce qui concerne le titre IV, la plupart des dispositions en projet ont un impact budgétaire. De ce fait, conformément à l'article 5 de l'arrêté royal du 16 novembre 1994 'relatif au

VOORAFGAANDE VORMVEREISTEN

1.1. Uit artikel 19/1, § 1, eerste lid van de wet van 5 mei 1997 'betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling' volgt dat in principe elk voorontwerp van wet aanleiding moet geven tot een voorafgaand onderzoek met betrekking tot de noodzaak om een effectbeoordeling uit te voeren.

Volgens artikel 19/1, § 1, tweede lid, van dezelfde wet, zijn de enige gevallen waarin zo een voorafgaand onderzoek niet hoeft plaats te vinden, die welke worden bepaald bij een koninklijk besluit dat daartoe is vastgesteld. Bij deze stand van zaken worden deze gevallen bepaald bij het koninklijk besluit van 20 september 2012 houdende uitvoering van de voornoemde bepaling van de wet van 5 mei 1997.

1.2. Wat titel II (Politie) van het voorontwerp van wet betreft, bevat het dossier een "DOEB-vrijstellingsformulier (formulier A)" waarin te kennen wordt gegeven dat "de maatregel die in de ontworpen bepalingen wordt beoogd, behoort tot een vrijstellingscategorie" en geen "DOEB" behoeft.

De hiertoe aangehaalde motivering is dat "op voorhand en met zekerheid vast[staat] dat de impact van de maatregel op sociaal, economisch en/of leefmilieuvlak te verwaarlozen is" om de volgende reden: "Dit ontwerp van Koninklijk besluit beoogt de categorie van ambtenaren die belast zijn met het opleggen van gemeentelijke administratieve boetes, uit te breiden. Alzo wordt tevens mogelijk gemaakt dat verschillende gemeenten — al dan niet via een samenwerkingsverband — samen beslissen om een ambtenaar aan te duiden die zal instaan voor de oplegging van de gemeentelijke administratieve boetes. Voorafgaandelijk dient tussen de betrokken gemeenten een akkoord te worden bereikt over de grootte van de vergoeding van deze ambtenaar en de wijze van betaling".

Dit is geen afdoende motivering.

1.3. Wat titel IV van het voorontwerp betreft, bevat het dossier een "DOEB-vrijstellingsformulier (formulier A)" waarin te kennen wordt gegeven dat "de [door de ontworpen bepalingen voorgenoemen] maatregel behoort tot een vrijstellingscategorie" en dus geen "DOEB" behoeft. De hiertoe aangehaalde motivering is dat "op voorhand en met zekerheid vast[staat] dat de impact van de maatregel op sociaal, economisch en/of leefmilieuvlak te verwaarlozen is" om de volgende reden: het doel van deze overheidsbeslissing is de wet van 15 mei 2007 'betreffende de civiele veiligheid' (hierna de wet van 15 mei 2007 genoemd) aan te passen om de uitvoering van de wet te laten lopen. Een zo summiere rechtvaardiging doet onvoldoende duidelijk uitkomen in welk opzicht de impact van de ontworpen maatregelen op sociaal, economisch of leefmilieuvlak te verwaarlozen is of zou zijn.

De steller van het voorontwerp moet dus worden gewezen op de wankelende motivering die wordt aangehaald.

2. Wat titel IV betreft, hebben de meeste ontworpen bepalingen een impact op de begroting. Overeenkomstig artikel 5 van het koninklijk besluit van 16 november 1994 'betreffende de

contrôle administratif et budgétaire', elles requièrent l'accord du ministre du Budget.

En l'espèce, le ministre du Budget a marqué son accord sur les dispositions de l'avant-projet de loi relative à la sécurité civile, mais en assortissant cet accord de deux restrictions.

D'une part, il a soumis son accord à la prise en compte des remarques formulées par le Secrétaire d'État à la Fonction publique. Or, les dispositions en projet ne tiennent pas compte de toutes les remarques de ce dernier. Ainsi en va-t-il tout particulièrement de la remarque se rapportant à l'article 67 de l'avant-projet.

D'autre part, le ministre du Budget a expressément marqué son désaccord sur trois articles en projet ¹.

Il résulte de l'article 8 de l'arrêté royal précité du 16 novembre 1994 que des dispositions qui n'ont pas reçu l'accord qu'elles requièrent du ministre du Budget doivent être soumises au Conseil des ministres. Il incombe alors à ce dernier de donner lui-même l'accord budgétaire requis par l'arrêté royal du 16 novembre 1994.

En l'espèce, la notification de la décision du Conseil des ministres du 12 juillet 2013 fait apparaître que celui-ci a chargé un groupe de travail d'examiner diverses questions pendant la consultation du Conseil d'État, et notamment celles qui sont liées aux restrictions dont le ministre du Budget a assorti son accord.

Il s'ensuit que, pour l'heure, la formalité prescrite par l'arrêté royal précité du 16 novembre 1994 n'a pas été pleinement accomplie.

¹ Le ministre du Budget fait mention des articles "a+51", "a+57" et "a+59", ce qui, à comparer le dispositif et le commentaire des articles concerne les articles 114, 120 et 122 de l'avant-projet.

administratieve en begrotingscontrole' is voor deze bepalingen aldus de akkoordbevinding van de minister van Begroting vereist.

In dit geval heeft de minister van Begroting de bepalingen van het voorontwerp van wet betreffende de civiele veiligheid akkoord bevonden, doch onder voorbehoud van twee beperkingen.

Enerzijds heeft hij als voorwaarde voor zijn akkoordbevinding gesteld dat de opmerkingen die de staatssecretaris voor Ambtenarenzaken heeft geformuleerd in aanmerking worden genomen. De ontworpen bepalingen houden echter geen rekening met al diens opmerkingen. Dat geldt meer bepaald voor de opmerking betreffende artikel 67 van het voorontwerp.

Anderzijds heeft de minister van Begroting uitdrukkelijk verklaard dat hij niet akkoord gaat met drie ontworpen artikelen.¹

Uit artikel 8 van het voornoemde koninklijk besluit van 16 november 1994 blijkt dat bepalingen waarvoor de vereiste akkoordbevinding van de minister van Begroting niet voorhanden is, aan de Ministerraad moeten worden voorgelegd. Deze moet dan zelf zorgen voor de budgettaire akkoordbevinding, voorgeschreven door het koninklijk besluit van 16 november 1994.

Uit de notificatie van de beslissing van de Ministerraad van 12 juli 2013 blijkt in dit geval dat de Ministerraad een werkgroep heeft opgedragen verschillende kwesties te onderzoeken terwijl het voorontwerp om advies bij de Raad van State is, en inzonderheid de kwesties die samenhangen met de beperkingen die de minister van Begroting aan zijn akkoordbevinding heeft verbonden.

Daaruit volgt dat het vormvereiste dat door het voornoemde koninklijk besluit van 16 november 1994 wordt voorgeschreven, thans niet volledig is vervuld.

¹ De minister van Begroting vermeldt de artikelen "a+51", "a+57" en "a+59", die blijken een vergelijking van het dispositief en de artikelsgewijze bespreking, overeenstemmen met de artikelen 114, 120 en 122 van het voorontwerp.

TITRE I^{ER}*Dispositions générales*

Ce titre n'appelle aucune observation.

TITRE II

Police

OBSERVATIONS PARTICULIÈRES

CHAPITRE 1^{ER}**Dispositions relatives à la protection de l'uniforme de la police intégrée**

Les dispositions formant le chapitre 1 du titre II se présentent de manière autonome, alors que l'intitulé de l'avant-projet à l'examen ne permet pas d'en déterminer l'objet précis et que la plupart des autres dispositions de l'avant-projet ont un caractère modificatif, comme tel est le plus souvent le cas lorsqu'on est en présence d'une loi à objets multiples.

Compte tenu du fait que, comme le confirme l'exposé des motifs, l'objet du dispositif en projet au sein du chapitre 1 présente une parenté avec celui réglé par l'article 228 du Code pénal, c'est au sein de ce Code qu'il devrait être inséré par la voie de dispositions modificatives.

Article 6

1. Comme le précise le commentaire de l'article, le paragraphe 1^{er} de cet article détermine les exceptions à l'interdiction prévue à l'article 3 de l'avant-projet de loi.

Au paragraphe 1^{er}, les mots "L'article 2" doivent dès lors être remplacés par les mots "L'article 3".

2. Dans la version française, le mot "locale" doit être inséré après le mot "police" dans l'article 6, § 1^{er}, 5°, de l'avant-projet de loi.

TITEL I

Algemene bepalingen

Over deze titel hoeven geen opmerkingen te worden gemaakt.

TITEL II

Politie

BIJZONDERE OPMERKINGEN

HOOFDSTUK 1

Bepalingen betreffende de bescherming van het uniform van de geïntegreerde politie

De bepalingen die hoofdstuk 1 van titel II vormen, dienen zich aan als autonome bepalingen, terwijl de precieze strekking ervan niet kan worden vastgesteld op basis van het opschrift van het voorliggende voorontwerp en terwijl de meeste andere bepalingen van het voorontwerp zich aandienen als wijzigingsbepalingen, zoals meestal het geval is wanneer men te maken heeft met een wet die verschillende onderwerpen behandelt.

Gelet op het feit dat, zoals in de memorie van toelichting wordt gesteld, de ontworpen tekst in hoofdstuk 1 een onderwerp behandelt dat verwant is aan het bepaalde in artikel 228 van het Strafwetboek, zou deze bepaling door middel van wijzigingsbepalingen in het Strafwetboek moeten worden ingevoegd.

Artikel 6

1. Zoals wordt gepreciseerd in de bespreking van het artikel, bepaalt paragraaf 1 van dit artikel de uitzonderingen op het verbod waarin artikel 3 van het voorontwerp voorziet.

In paragraaf 1 moeten de woorden "Artikel 2" dan ook worden vervangen door de woorden "Artikel 3".

2. In de Franse versie van artikel 6, § 1, 5°, van het voorontwerp van wet moet het woord "locale" worden ingevoegd na het woord "police".

CHAPITRE 2

**Dispositions relatives au transfert de certains
membres du personnel des administrations
communales vers le cadre administratif et logistique
des zones de police**

Article 11

À l'article 11, alinéa 2, a), mieux vaut, dans la version française, remplacer les mots "un arrêté" par les mots "une délibération".

CHAPITRE 3

Dispositions modificatives

Section 7

*Modifications de la loi du 26 avril 2002 'relative aux
éléments essentiels du statut des membres du personnel
des services de police et portant diverses autres
dispositions relatives aux services de police'*

Article 48

1. L'article 81, 9°, en projet prévoit que fait d'office et sans préavis l'objet d'un retrait définitif d'emploi, le membre du personnel qui, dans le cadre du recrutement, ne fait pas sciemment état de données relatives à une affectation [lire: affection] médicale importante ou à son implication dans des instructions et enquêtes policières et/ou judiciaires.

Selon le commentaire de l'article,

"Est considérée comme affectation [lire: affection] médicale importante chaque affectation qui fait que le candidat qui en souffre ne répond pas au profil médical exigé pour l'emploi".

Par contre, en ce qui concerne l'"implication dans des instructions et enquêtes policières et/ou judiciaires", aucune précision n'est apportée par le commentaire de l'article qui sera complété en conséquence.

2. Dans le texte français, il convient de remplacer les mots "ne fait pas sciemment état" par les mots "s'abstient sciemment de faire état".

3. Dans le texte français, il convient de remplacer les mots "affectation médicale" par les mots "affection médicale".

Article 50

Compte tenu des conditions générales d'admission dans le cadre du recrutement externe des membres du personnel du cadre administratif et logistique, l'article 86bis en projet

HOOFDSTUK 2

**Bepalingen betreffende de overplaatsing van sommige
personeelsleden van gemeentelijke administraties
naar het administratief en logistiek kader van de
politiezones**

Artikel 11

In de Franse versie van artikel 11, tweede lid, a), zou het beter zijn de woorden "un arrêté" te vervangen door de woorden "une délibération".

HOOFDSTUK 3

Wijzigingsbepalingen

Afdeling 7

*Wijzigingen van de wet van 26 april 2002 'houdende
de essentiële elementen van het statuut van de
personeelsleden van de politiediensten en houdende
diverse andere bepalingen met betrekking tot de
politiediensten'*

Artikel 48

1. Het ontworpen artikel 81, 9°, bepaalt dat het personeelslid dat in het raam van de aanwerving bewust gegevens betreffende een belangrijke medische aandoening of zijn betrokkenheid in politionele en/of gerechtelijke onderzoeken verzwijgt, ambtshalve en zonder opzegtermijn definitief van zijn ambt wordt ontheven.

De bespreking van het artikel luidt als volgt:

"Wordt beschouwd als ernstige medische aandoening iedere aandoening die maakt dat de kandidaat die daaraan lijdt niet beantwoordt aan het voor de betrekking vereiste medische profiel".

De bespreking bevat echter geen precisering in verband met de "betrokkenheid in politionele en/of gerechtelijke onderzoeken", en moet dienovereenkomstig worden aangevuld.

2. In de Franse tekst moeten de woorden "ne fait pas sciemment état" worden vervangen door de woorden "s'abstient sciemment de faire état".

3. In de Franse tekst moeten de woorden "affectation médicale" worden vervangen door de woorden "affection médicale".

Artikel 50

Gelet op de algemene toelatingsvoorwaarden in het raam van de externe indienstneming van de personeelsleden van het administratief en logistiek kader, heeft het ontworpen

ne concerne pas les membres du personnel administratif et logistique ².

Il convient dès lors de limiter son champ d'application *ratione personae*.

CHAPITRE 4

Dispositions transitoires et finales

Ce chapitre n'appelle aucune observation

TITRE III

Institution et population

Ce titre n'appelle aucune observation

TITRE IV

Sécurité civile

OBSERVATION GÉNÉRALE

Dans l'état actuel de la loi du 15 mai 2007, le personnel des zones de secours est composé de deux cadres: un cadre administratif et un cadre opérationnel ³.

L'avant-projet entend supprimer le recours à la notion de "cadre" et la remplacer par celle de "plan du personnel".

Il n'apparaît cependant pas clairement si la volonté est en ce sens que chaque zone de secours dispose d'un seul plan du personnel, applicable tant au personnel administratif qu'au personnel opérationnel ⁴, ou de deux plans distincts, portant l'un sur le personnel administratif et l'autre sur le personnel opérationnel ⁵. Le texte sera clarifié sur ce point.

Par ailleurs, il convient de relever que l'avant-projet est en défaut d'adapter certaines dispositions de la loi du 15 mai 2007 qui utilisent la notion de "cadre" ⁶ et insère lui-même dans ladite loi une disposition utilisant cette notion ⁷. Il devra être revu sur ce point.

² Voir l'article IX.III.1 de l'arrêté royal du 30 mars 2001 'portant la position juridique du personnel des services de police' (PJPol).

³ Voir la version actuelle de l'article 101 de la loi.

⁴ Ce que donne à penser la disposition par laquelle il est envisagé de remplacer l'article 102 de la loi du 15 mai 2007.

⁵ Ce que donne à penser la modification qu'il est envisagé d'apporter à l'article 129 de la loi du 15 mai 2007.

⁶ Voir ainsi les articles 205, alinéa 2, et 208 de la loi du 15 mai 2007.

⁷ Voir l'article 221/1, § 7, alinéa 4, en projet.

artikel 86*bis* geen betrekking op de leden van het administratief en logistiek personeel.²

De werkingssfeer *ratione personae* ervan moet dus worden beperkt.

HOOFDSTUK 4

Overgangs- en slotbepalingen

Over dit hoofdstuk hoeven geen opmerkingen te worden gemaakt.

TITEL III

Instelling en bevolking

Over deze titel hoeven geen opmerkingen te worden gemaakt.

TITEL IV

Civiele veiligheid

ALGEMENE OPMERKING

Bij de huidige stand van de wet van 15 mei 2007 bestaat het personeel van de hulpverleningszones uit twee kaders: een administratief kader en een operationeel kader.³

Het voorontwerp strekt ertoe het begrip "kader" niet meer te gebruiken en het te vervangen door het begrip "personeelsplan".

Het is evenwel niet duidelijk of het de bedoeling is dat elke hulpverleningszone één enkel personeelsplan heeft dat zowel voor het administratief als voor het operationeel personeel geldt,⁴ dan wel over twee aparte plannen beschikt, het ene voor het administratief personeel en het andere voor het operationeel personeel.⁵ De tekst moet op dit punt worden verduidelijkt.

Voorts moet er worden op gewezen dat het voorontwerp nalaat sommige bepalingen van de wet van 15 mei 2007 aan te passen waarin het begrip "kader" wordt gebezigd,⁶ en dat het in deze wet zelf een bepaling invoegt waarin dat begrip wordt gebruikt.⁷ Het voorontwerp moet op dit punt worden herzien.

² Zie artikel IX.III.1 van het koninklijk besluit van 30 maart 2001 'tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten' (RPPol).

³ Zie de huidige versie van artikel 101 van de wet.

⁴ Deze indruk wordt gewekt door de bepaling die artikel 102 van de wet van 15 mei 2007 beoogt te vervangen.

⁵ Dit wordt gesuggereerd door de beoogde wijziging van artikel 129 van de wet van 15 mei 2007.

⁶ Zie bijvoorbeeld de artikelen 205, tweede lid, en 208 van de wet van 15 mei 2007.

⁷ Zie het ontworpen artikel 221/1, § 7, vierde lid.

OBSERVATIONS PARTICULIÈRES

CHAPITRE 1^{ER}

Modifications de la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile

Article 64

Dans l'article 2, § 1^{er}, 9°, en projet, on remplacera les mots "de la présente loi" par les mots "du présent titre".

Article 65

La définition de l'objet et des objectifs de la sécurité civile constitue un élément essentiel de la loi du 15 mai 2007.

Il ne peut être admis que le législateur élargisse cette définition en autorisant la poursuite d'autres objectifs que l'accomplissement des missions expressément prévues par la loi du 15 mai 2007, du moins sans apporter de précision quant aux autres objectifs qui pourraient ainsi être poursuivis.

L'avant-projet sera revu en conséquence.

Article 66

1. Dans la phrase introductive de l'article 6, § 2, en projet, le mot "établissent" sera remplacé par les mots "concluent entre elles".

2. De l'accord de la fonctionnaire déléguée, l'article 6, § 3, en projet serait mieux rédigé comme suit:

"En l'absence de convention visée au paragraphe 2, la zone dont un poste a effectué une intervention sur le territoire d'une autre zone dans le cadre du principe de l'aide adéquate la plus rapide peut répercuter sur cette autre zone les coûts de l'intervention en question".

3. Les modifications apportées à l'article 6 de la loi du 15 mai 2007 impliquent une adaptation d'autres dispositions de cette loi, en particulier de l'article 7 et de l'article 221/1, § 2, 4°, sixième tiret.

L'avant-projet sera complété en conséquence.

Article 67

1. Le commentaire de l'article 67 fournit d'utiles indications à propos de l'objet des conventions prévues par l'article 12, alinéas 3 et 4, en projet pour assurer la collaboration entre les unités opérationnelles de la protection civile et les zones

BIJZONDERE OPMERKINGEN

HOOFDSTUK 1

Wijzigingen aan de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid

Artikel 64

In het ontworpen artikel 2, § 1, 9°, moeten de woorden "van deze wet" worden vervangen door de woorden "van deze titel".

Artikel 65

De omschrijving van de aard en de doelstellingen van de civiele veiligheid vormt een wezenlijk onderdeel van de wet van 15 mei 2007.

Er kan niet worden gedoogd dat de wetgever deze definitie verruimt door het mogelijk te maken dat andere doelstellingen worden nagestreefd dan het volbrengen van de taken waarin uitdrukkelijk is voorzien door de wet van 15 mei 2007, althans niet zonder dat deze andere mogelijke doelstellingen nader worden gepreciseerd.

Het voorontwerp moet dienovereenkomstig worden herzien.

Artikel 66

1. In de inleidende zin van het ontworpen artikel 6, § 2, moeten de woorden "stellen overeenkomsten op" worden vervangen door de woorden "sluiten onderling overeenkomsten".

2. In overeenstemming met de gemachtigde ambtenaar zou het ontworpen artikel 6, § 3, beter worden geredigeerd als volgt:

"Bij gebrek aan een overeenkomst bedoeld in paragraaf 2, kan de zone waarvan een post in het kader van het principe van de snelste adequate hulp een interventie heeft uitgevoerd op het grondgebied van een andere zone, de kosten van de betreffende interventie op deze andere zone verhalen".

3. De wijzigingen die in artikel 6 van de wet van 15 mei 2007 worden aangebracht, vergen een aanpassing van andere bepalingen van deze wet, inzonderheid van artikel 7 en van artikel 221/1, § 2, 4°, zesde streepje.

Het voorontwerp moet dienovereenkomstig worden aangevuld.

Artikel 67

1. De bespreking van artikel 67 bevat nuttige aanwijzingen betreffende de aard van de overeenkomsten waarin het ontworpen artikel 12, derde en vierde lid, voorziet teneinde te zorgen voor de samenwerking tussen de operationele eenheden

de secours. S'agissant d'un élément essentiel du régime envisagé, ces indications gagneraient à figurer dans le dispositif de la loi.

Par ailleurs, dans l'article 12, alinéa 3, en projet, le mot "établies" sera remplacé par le mot "conclues".

2. L'article 12, alinéa 5, en projet appelle les observations suivantes.

a) En ce qui concerne le détachement de membres du personnel de la protection civile auprès des zones de secours, il importe de relever que, lorsqu'il a été invité à marquer son accord sur l'avant-projet de loi, le Secrétaire d'État à la Fonction publique a attiré l'attention sur "le fait que la notion de 'détachement' n'existe pas au sein de la fonction publique administrative fédérale".

La disposition en projet doit donc être réexaminée en conséquence.

b) En l'état de la rédaction du texte, la signification exacte du membre de phrase "ainsi que, le cas échéant, les tâches visées à l'article 11, § 1^{er}, qu'ils peuvent confier aux zones de secours" n'apparaît pas clairement.

Il semble que l'intention soit de donner au Roi le pouvoir de confier aux zones de secours des tâches qui, en principe, relèvent des unités opérationnelles de la protection civile.

Si tel est le cas, le Conseil d'État n'aperçoit pas quelle est l'utilité d'une telle disposition, eu égard au pouvoir que l'article 12, alinéa 1^{er}, de la loi du 15 mai 2007 donne déjà au Roi de déterminer les tâches effectuées par les postes et celles effectuées par les unités opérationnelles de la protection civile dans le cadre des missions mentionnées à l'article 11 de la même loi.

La disposition en projet doit être revue pour tenir compte de cette observation.

3. L'attention de l'auteur de l'avant-projet est attirée sur le fait qu'en raison de la suppression, envisagée par l'article 2 de la proposition de loi 'relative à la Sixième Réforme de l'État concernant les matières visées à l'article 78 de la Constitution', de la fonction de gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale⁸, la mention de cette fonction devra être remplacée à l'article 12 de la loi du 15 mai 2007, ainsi qu'il est envisagé de le faire pour l'ensemble des dispositions concernées de cette dernière loi

⁸ *Doc. parl.*, Sénat, 2012-2013, n° 5-2234/1; cet article 2 modifie en ce sens l'article 5 de la loi provinciale. Voir aussi l'article 10 de la proposition de loi 'relative à la Sixième Réforme de l'État concernant les matières visées à l'article 77 de la Constitution' (*ibid.*, n° 5-2233/1), qui complète l'article 4 de la loi du 26 juillet 1971 'organisant les agglomérations et les fédérations de communes' d'un paragraphe 2^{ter}, et l'article 51 de la proposition de loi spéciale 'relative à la Sixième Réforme de l'État' (*ibid.*, n° 5-2232/1), qui complète l'article 48 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 'relative aux institutions bruxelloises'.

van de civiele bescherming en de hulpverleningszones. Daar het een wezenlijk onderdeel van de opgezette regeling betreft, zouden deze aanwijzingen beter in het dispositief van de wet worden opgenomen.

Voorts moet het woord "opgesteld" in het ontworpen artikel 12, derde lid, worden vervangen door het woord "gesloten".

2. Het ontworpen artikel 12, vijfde lid, geeft aanleiding tot de volgende opmerkingen.

a) Wat betreft de detachering van personeelsleden van de civiele bescherming naar de hulpverleningszones, moet worden vermeld dat de staatssecretaris voor Ambtenarenzaken, toen hem is verzocht het voorontwerp van wet akkoord te bevinden, erop heeft gewezen dat het begrip "detachering" niet bestaat bij het federaal administratief Openbaar Ambt.

De ontworpen bepaling moet dus dienovereenkomstig worden herzien.

b) In de huidige versie van de tekst is de exacte betekenis van de zinsnede "alsook in voorkomend geval de taken bedoeld in artikel 11, § 1, die zij kunnen toevertrouwen aan de Hulpverleningszones" onvoldoende duidelijk.

Naar het zich laat aanzien is het de bedoeling dat de Koning de bevoegdheid wordt verleend om de hulpverleningszones taken toe te vertrouwen die in principe behoren tot die van de operationele eenheden van de civiele bescherming.

Indien zulks het geval is, begrijpt de Raad van State het nut van een dergelijke bepaling niet, gelet op de bevoegdheid die artikel 12, eerste lid, van de wet van 15 mei 2007 reeds aan de Koning verleent om te bepalen welke taken in het kader van de opdrachten, bedoeld in artikel 11 van dezelfde wet, door de posten en welke door de operationele eenheden van de civiele bescherming uitgevoerd worden.

De ontworpen bepaling moet worden herzien teneinde met deze opmerking rekening te houden.

3. De steller van het voorontwerp wordt erop gewezen dat de vermelding van de functie van gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad in artikel 12 van de wet van 15 mei 2007 moet worden vervangen, aangezien artikel 2 van het wetsvoorstel 'met betrekking tot de Zesde Staatshervorming inzake de aangelegenheden bedoeld in artikel 78 van de Grondwet'⁸ deze functie beoogt op te heffen. Voor alle betreffende bepalingen van deze wet van 15 mei 2007 wordt deze vervanging ook in het vooruitzicht

⁸ *Parl.St.* Senaat 2012-13, nr. 5-2234/1; dat artikel 2 wijzigt artikel 5 van de provinciewet in die zin. Zie ook artikel 10 van het wetsvoorstel 'met betrekking tot de Zesde Staatshervorming inzake de aangelegenheden bedoeld in artikel 77 van de Grondwet' (*ibid.*, nr. 5-2233/1), dat artikel 4 van de wet van 26 juli 1971 'houdende organisatie van de agglomeraties en de federaties van gemeenten' aanvult met een paragraaf 2^{ter}, en artikel 51 van het voorstel van bijzondere wet 'met betrekking tot de Zesde Staatshervorming' (*ibid.*, nr. 5-2232/1), dat artikel 48 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 'met betrekking tot de Brusselse Instellingen' aanvult.

par les articles 17 à 23 de la proposition de loi 'relative à la Sixième Réforme de l'État concernant les matières visées à l'article 77 de la Constitution'⁹, avec une entrée en vigueur identique à celle de l'article 2 de la proposition de loi 'relative à la Sixième Réforme de l'État concernant les matières visées à l'article 78 de la Constitution'.

Article 68

Aucune disposition, existante ou en projet, de la loi du 15 mai 2007 n'attache d'effet à la répartition des zones en catégories que prévoit l'article à l'examen.

Selon le commentaire de l'article 68 que donne l'exposé des motifs, "la catégorisation permet notamment de fixer la prime du commandant de zone en fonction de la catégorie de zone qu'il dirige". Le dispositif ne fait toutefois aucunement mention de cette question.

Aussi, en l'état, l'article à l'examen n'a pas de raison d'être et doit donc être omis.

Article 70

1. Il résulte des explications de la fonctionnaire déléguée qu'en ce qui concerne l'article 102 de la loi du 15 mai 2007, l'intention est de n'appliquer cette disposition à l'organe mis en place par la Région de Bruxelles-Capitale en application de l'article 5 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 'relative aux institutions bruxelloises' qu'en tant qu'elle charge le Roi de fixer les critères à prendre en compte pour l'adoption du plan du personnel opérationnel.

Le texte sera revu en conséquence.

2. En ce qui concerne l'application de l'article 206/2 en projet à l'organe mis en place par la Région de Bruxelles-Capitale en application de l'article 5 de la loi spéciale du 12 janvier 1989, il est renvoyé à l'observation faite au sujet de l'article 115.

3. Les modifications apportées au paragraphe 1^{er} de l'article 17 de la loi du 15 mai 2007 ainsi, du reste, que diverses autres modifications apportées par l'avant-projet à cette loi impliquent que soient adaptés sur certains points les paragraphes 2 à 4 de l'article 17 de la loi du 15 mai 2007.

En outre, le législateur doit aussi déterminer comment il y a lieu d'entendre, pour les besoins de l'application de l'article 17, § 1^{er}, en projet, certains termes utilisés dans des dispositions de la loi du 15 mai 2007 qui sont rendues applicables à l'organe mis en place par la Région de Bruxelles-Capitale en application de l'article 5 de la loi spéciale du 12 janvier 1989,

⁹ *Doc. parl.*, Sénat, 2012-2013, n° 5-2233/1; les actuels alinéas 1^{er} et 2 de l'article 12 de la loi du 15 mai 2007 sont aménagés en ce sens par l'article 19 de cette proposition de loi.

gesteld door de artikelen 17 tot 23 van het wetsvoorstel 'met betrekking tot de Zesde Staatshervorming inzake de aangelegenheden bedoeld in artikel 77 van de Grondwet'⁹, waarvan de inwerkingtreding samenvalt met die van artikel 2 van het wetsvoorstel 'met betrekking tot de Zesde Staatshervorming inzake de aangelegenheden bedoeld in artikel 78 van de Grondwet'.

Artikel 68

Geen enkele bestaande of ontworpen bepaling van de wet van 15 mei 2007 verbindt gevolgen aan de verdeling van de zones in categorieën waarin het voorliggende artikel voorziet.

De bespreking van artikel 68 in de memorie van toelichting luidt als volgt: "De onderbrenging in categorieën laat met name toe de premie van de zonecommandant te bepalen in functie van de categorie van de zone die hij leidt". Deze kwestie wordt in het dispositief echter in het geheel niet vermeld.

Bij de huidige stand heeft de voorliggende bepaling geen bestaansreden en moet ze dus worden weggelaten.

Artikel 70

1. Uit de toelichting van de gemachtigde ambtenaar blijkt dat het de bedoeling is artikel 102 van de wet van 15 mei 2007 enkel toepasselijk te maken op het orgaan dat werd ingesteld door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met toepassing van artikel 5 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 'met betrekking tot de Brusselse instellingen' in zoverre deze bepaling de Koning ermee belast de criteria vast te leggen volgens welke het plan voor het operationeel personeel wordt vastgesteld.

De tekst moet dienovereenkomstig worden herzien.

2. Wat betreft de gelding van het ontworpen artikel 206/2 voor het orgaan dat werd ingesteld door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met toepassing van artikel 5 van de bijzondere wet van 12 januari 1989, wordt verwezen naar de opmerking betreffende artikel 115.

3. De wijzigingen die in paragraaf 1 van artikel 17 van de wet van 15 mei 2007 zijn aangebracht, evenals overigens verschillende andere wijzigingen die het voorontwerp in deze wet aanbrengt, impliceren dat de paragrafen 2 tot 4 van artikel 17 van de wet van 15 mei 2007 op bepaalde punten worden aangepast.

Bovendien moet de wetgever ook bepalen hoe, voor de toepassing van het ontworpen artikel 17, § 1, bepaalde termen moeten worden begrepen die voorkomen in bepalingen van de wet van 15 mei 2007 die toepasselijk zijn verklaard op het orgaan dat werd ingesteld door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met toepassing van artikel 5 van de bijzondere wet

⁹ *Parl.St.* Senaat 2012-13, nr. 5-2233/1; het huidige eerste en tweede lid van artikel 12 van de wet van 15 mei 2007 worden in die zin aangepast door artikel 19 van dat wetsvoorstel.

alors qu'elles ne l'étaient pas précédemment. Ainsi en va-t-il, par exemple, du "conseil" ou du "commandant de zone".

L'avant-projet sera complété en conséquence.

Article 71

L'auteur de l'avant-projet doit être en mesure de justifier, au regard du principe d'égalité, pourquoi une zone de secours ne peut être organisée sous la forme d'une intercommunale que si l'un des services d'incendie présents sur son territoire était organisé sous cette forme le 10 août 2007, ce qui a pour effet de traiter différemment les communes selon que le service d'incendie dont elles faisaient partie le 10 août 2007 était ou non organisé sous la forme d'une intercommunale ¹⁰.

Article 72

Le Conseil d'État se demande comment il y a lieu de combiner la disposition en projet avec celles — plus particulièrement l'article 3, alinéa 4 — de la loi du 29 avril 2011 'créant les centres 112 et l'agence 112'.

Par ailleurs, le texte en projet donne à penser qu'il permet au Roi d'imposer des obligations aux provinces en tant que telles, c'est-à-dire aux autorités provinciales. Or, il est douteux que telle soit l'intention.

La disposition à l'examen doit donc être fondamentalement revue.

Article 73

Dans l'alinéa 1^{er} de l'article 22/1 en projet, de l'accord de la fonctionnaire déléguée, mieux vaut remplacer les mots "conformément à la réglementation relative à l'aide adéquate la plus rapide" par les mots "conforme aux conditions minimales de l'aide adéquate la plus rapide et des moyens adéquats, déterminées par le Roi en vertu de l'article 6, § 1^{er}, alinéa 2".

Article 75

À lire le commentaire de l'article 75, la disposition en projet est justifiée par le fait qu'au cas où le bourgmestre est empêché de siéger au sein du conseil de la zone, "la règle relative à son remplacement est régie par la réglementation

¹⁰ Pour une observation analogue à propos de la disposition devenue l'article 221/1, § 5, de la loi du 15 mai 2007, voir l'avis 51.123/2 de la section de législation du Conseil d'État donné le 18 avril 2012 sur l'avant-projet devenu la loi du 3 août 2012 'modifiant la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile et la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile' (*Doc. parl.*, Chambre, 2011-2012, n° 2216/1, p. 16).

van 12 januari 1989, terwijl die voordien niet toepasselijk waren. Dat geldt bijvoorbeeld voor de "raad" of voor de "zonecommandant".

Het voorontwerp moet dienovereenkomstig worden aangevuld.

Artikel 71

De steller van het ontwerp moet in staat zijn om in het licht van het gelijkheidsbeginsel te verantwoorden waarom een hulpverleningszone alleen in de vorm van een intercommunale kan worden georganiseerd indien één van de brandweerdiensten op haar grondgebied aldus georganiseerd was op 10 augustus 2007, wat tot gevolg heeft dat gemeenten anders behandeld worden naargelang de brandweerdienst waaronder ze vielen op 10 augustus 2007 al dan niet als een intercommunale was georganiseerd.¹⁰

Artikel 72

De Raad van State vraagt zich af hoe de ontworpen bepaling zich verdraagt met de bepalingen — inzonderheid artikel 3, vierde lid — van de wet van 29 april 2011 'houdende oprichting van de 112-centra en het agentschap 112'.

Bovendien wekt de ontworpen tekst de indruk dat hij de Koning toestaat verplichtingen op te leggen aan de provincies als dusdanig, dat wil zeggen aan de provinciale overheden. Het valt evenwel te betwijfelen dat dat de bedoeling is.

De voorliggende bepaling moet dus grondig worden herzien.

Artikel 73

Het zou beter zijn in het eerste lid van het ontworpen artikel 22/1 de woorden "dat conform de reglementering inzake de snelste adequate hulp is" te vervangen door de woorden "dat in overeenstemming is met de minimale voorwaarden inzake de snelste adequate hulp en de adequate middelen vastgesteld door de Koning krachtens artikel 6, § 1, tweede lid". De gemachtigde ambtenaar is het daarmee eens.

Artikel 75

Volgens de bespreking van artikel 75 wordt de ontworpen bepaling verantwoord met het feit dat, indien de burgemeester verhinderd is om zitting te houden in de raad van de zone, "de regel betreffende zijn vervanging beheerd [wordt] door de

¹⁰ Zie voor een soortgelijke opmerking over de bepaling die artikel 221/1, § 5, van de wet van 15 mei 2007 is geworden, advies 51.123/2 van de afdeling Wetgeving van de Raad van State op 18 april 2012 verstrekt over het voorontwerp dat de wet van 3 augustus 2012 'tot wijziging van de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid en de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming' is geworden (*Parl. St.* Kamer 2011-12, nr. 2216/1, 16).

régionale”, en manière telle qu’“il est [...] superflu de la prévoir dans la loi du 15 mai 2007”.

Compte tenu de la compétence exclusive que l'article 6, § 1^{er}, VIII, alinéa 1^{er}, 1^o, quatrième tiret, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles réserve à l'autorité fédérale en matière d'organisation des services d'incendie et de politique relative à ceux-ci, il n'est cependant pas certain que tel soit le cas en l'absence de disposition fédérale prévoyant expressément l'application des règles régionales relatives au remplacement du bourgmestre dans l'hypothèse où celui-ci est empêché ¹¹.

Aussi, l'intention de l'auteur de l'avant-projet serait mieux traduite si, plutôt que d'abroger la quatrième phrase de l'article 24, alinéa 1^{er}, de la loi du 15 mai 2007, cette phrase était remplacée par un texte rédigé en ce sens que, si le bourgmestre est empêché, il est remplacé en appliquant les dispositions qui, dans la Région sur le territoire de laquelle est située la zone concernée, règlent de manière générale le remplacement du bourgmestre lorsqu'il est empêché.

Article 76

Les exemples et indications que donne la disposition en projet à propos de certaines matières sur lesquelles peuvent porter des règlements adoptés par le conseil d'une zone de secours trouveraient mieux leur place dans l'exposé des motifs que dans le dispositif.

Article 79

1. Dans un souci de cohérence avec ce que prévoit l'alinéa 1^{er} de l'article 32 de la loi du 15 mai 2007 et pour éviter toute atteinte au principe d'égalité, il s'indiquerait de compléter la disposition en projet pour prévoir que la personne de confiance ne peut être membre du personnel provincial.

2. Pour éviter toute équivoque, il conviendrait de modifier aussi l'article 32, alinéa 1^{er}, de la loi du 15 mai 2007 en y remplaçant les mots “Le conseiller zonal” par les mots “Le conseiller zonal visé à l'article 24, alinéa 1^{er}”.

3. Les modifications apportées à l'article 32 de la loi du 15 mai 2007 impliquent une adaptation de l'article 221/1, § 3, de la même loi.

L'avant-projet sera complété en conséquence.

¹¹ Comparer avec l'arrêt de la Cour constitutionnelle n° 57/2012 du 3 mai 2012, dont il résulte que c'est à l'autorité fédérale qu'il appartient de régler l'organisation et le fonctionnement des provinces et des communes quand il s'agit de prendre des mesures relevant, notamment, de l'organisation des services d'incendie et de la politique relative à ceux-ci.

gewestelijke reglementering”, zodat “het (...) dus overbodig (is) deze te voorzien in de wet van 15 mei 2007”.

Gelet op de exclusieve bevoegdheid van de federale overheid inzake het organiseren van de brandweerdiensten en het beleid ter zake, zoals die haar toekomst krachtens artikel 6, § 1, VIII, eerste lid, 1^o, vierde streepje, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 ‘tot hervorming der instellingen’, is het evenwel niet zeker dat dat wel het geval is wanneer er geen federale bepaling voorhanden is die uitdrukkelijk voorschrijft dat de gewestelijke regels inzake de vervanging van de burgemeester wanneer deze verhinderd is, van toepassing zijn.¹¹

De bedoeling van de steller van het voorontwerp zou dan ook beter worden weergegeven wanneer de vierde zin van artikel 24, eerste lid, van de wet van 15 mei 2007 niet opgeheven wordt, maar vervangen zou worden door een bepaling die zo wordt gesteld dat de burgemeester, indien hij verhinderd is, vervangen wordt met toepassing van de bepalingen die in het algemeen de vervanging van de burgemeester regelen wanneer deze verhinderd is, zoals die gelden in het gewest waarin de betreffende zone ligt.

Artikel 76

De in de ontworpen bepaling gegeven voorbeelden van en aanwijzingen in verband met sommige materies waarop reglementen aangenomen door de raad van een hulpverleningszone betrekking kunnen hebben, horen veeleer thuis in de memorie van toelichting dan in het dispositief.

Artikel 79

1. Ter wille van de samenhang met wat bepaald is in het eerste lid van artikel 32 van de wet van 15 mei 2007, en om te voorkomen dat het gelijkheidsbeginsel geschonden wordt, is het raadzaam de ontworpen bepaling aan te vullen met de vermelding dat de vertrouwenspersoon geen lid mag zijn van het provinciepersoneel.

2. Om ieder misverstand te voorkomen zou ook artikel 32, eerste lid, van de wet van 15 mei 2007 gewijzigd moeten worden door daarin de woorden “Het lid van de zoneraad” te vervangen door de woorden “Het lid van de zoneraad bedoeld in artikel 24, eerste lid”.

3. De wijzigingen aangebracht in artikel 32 van de wet van 15 mei 2007 houden in dat artikel 221/1, § 3, van dezelfde wet aangepast moet worden.

Het voorontwerp moet dienovereenkomstig worden aangevuld.

¹¹ Vergelijk met arrest 57/2012 van 3 mei 2012 van het Grondwettelijk Hof, waaruit blijkt dat het aan de federale overheid staat de organisatie en de werkwijze van de provincies en de gemeenten te regelen wanneer het gaat om het uitvaardigen van maatregelen die meer bepaald de organisatie van de brandweerdiensten en het beleid ter zake betreffen.

Article 82

Selon la première phrase par laquelle il est envisagé de compléter l'article 68, § 2, alinéa 1^{er}, de la loi du 15 mai 2007, pour la première inscription de la dotation communale, l'accord des différents conseils communaux concernés doit être obtenu dans les six mois de la publication au *Moniteur belge* de l'arrêté royal par lequel le Roi constate que les conditions visées à l'article 220 de la même loi sont remplies pour la zone.

Or, d'après le 4^o de l'article 220 de la loi du 15 mai 2007, l'une des conditions que fixe cet article tient en ce que les dotations des diverses communes de la zone doivent avoir fait l'objet d'une inscription dans les budgets communaux, conformément à l'article 68 de la loi du 15 mai 2007.

En l'état, il y a donc une incohérence entre, d'une part, la première phrase par laquelle il est envisagé de compléter l'article 68, § 2, alinéa 1^{er}, de la loi du 15 mai 2007 et, d'autre part, l'article 220, 4^o, de la même loi.

Cette incohérence sera levée.

Article 83

Les zones de secours ne disposant pas d'un pouvoir fiscal, le Conseil d'État n'aperçoit pas l'utilité d'indiquer que les créances auxquelles s'applique le texte en projet ne présentent pas de caractère fiscal.

Par conséquent, dans la première phrase de l'article 75, § 2, alinéa 2, en projet, les mots "non fiscales" seront omis.

Article 86

Selon l'article 224, alinéa 1^{er}, 5^o, de la loi du 15 mai 2007, l'article 102, alinéa 1^{er}, de cette loi est entré en vigueur.

Le texte à l'examen envisage à présent de remplacer totalement l'article 102 de la loi du 15 mai 2007.

Il appartiendra au législateur de régler clairement la question de l'entrée en vigueur de la disposition par laquelle il est envisagé de remplacer ce dernier article.

Article 90

En étant rédigé en ce sens que la zone fixe le statut administratif et pécuniaire de son personnel administratif "dans le respect des dispositions régionales applicables au personnel de la fonction publique locale", l'article 106, alinéa 3, en projet peut donner à penser que cette matière est de la compétence des régions.

Artikel 82

Luidens de eerste zin, waarbij artikel 68, § 2, eerste lid, van de wet van 15 mei 2007 wordt aangevuld, moet voor de eerste inschrijving van de gemeentelijke dotatie de akkoordbevinding van de verschillende betrokken gemeenteraden verkregen worden binnen zes maanden na de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van het koninklijk besluit waarbij de Koning vaststelt dat de voorwaarden bedoeld in artikel 220 van dezelfde wet voor de zone zijn vervuld.

Volgens de bepaling onder 4^o van artikel 220 van de wet van 15 mei 2007, bestaat één van de voorwaarden die in dat artikel worden vastgelegd echter hierin dat de dotaties van de verschillende gemeenten van de zone zijn ingeschreven in de gemeentebegrotingen, overeenkomstig artikel 68 van de wet van 15 mei 2007.

Bij de huidige stand van de teksten is er dus een gebrek aan samenhang tussen enerzijds de eerste zin, waarbij artikel 68, § 2, eerste lid, van de wet van 15 mei 2007 wordt aangevuld, en anderzijds artikel 220, 4^o, van diezelfde wet.

Dit gebrek aan samenhang moet worden verholpen.

Artikel 83

Aangezien hulpverleningszones geen fiscale bevoegdheid hebben, is het de Raad van State niet duidelijk wat het voor zin heeft te vermelden dat de schuldvorderingen waarop de ontworpen bepaling van toepassing is, niet-fiscale schuldvorderingen zijn.

In de ontworpen eerste zin van artikel 75, § 2, tweede lid, moeten de woorden "niet-fiscale" dus vervallen.

Artikel 86

Luidens artikel 224, eerste lid, 5^o, van de wet van 15 mei 2007, is artikel 102, eerste lid van die wet in werking getreden.

De voorliggende tekst is thans bedoeld om artikel 102 van de wet van 15 mei 2007 volledig te vervangen.

Het staat aan de wetgever om de inwerkingtreding van de bepaling waarbij dat artikel 102 vervangen wordt, duidelijk te regelen.

Artikel 90

Het ontworpen artikel 106, derde lid, dat zo is gesteld dat de zone het administratief en geldelijk statuut van haar administratief personeel vaststelt "met inachtneming van de gewestelijke bepalingen die van toepassing zijn op het personeel van de lokale overheden", kan de indruk wekken dat die materie onder de bevoegdheid van de gewesten valt.

Or, il résulte de l'article 6, § 1^{er}, VIII, alinéa 1^{er}, 1^o, quatrième tiret, de la loi spéciale du 8 août 1980 que la détermination du statut des membres du personnel des zones de secours, quels qu'ils soient, relève de la compétence exclusive de l'autorité fédérale quant à l'organisation des services d'incendie et à la politique relative à ceux-ci ¹².

Par contre, rien ne s'opposerait à ce que le législateur fédéral charge les zones de secours de fixer le statut administratif et pécuniaire de leur personnel administratif en appliquant des dispositions équivalentes aux dispositions régionales qui sont applicables de manière générale au personnel administratif des communes sur le territoire desquelles les zones sont situées. Le cas échéant, le Roi pourrait être habilité à préciser les modalités d'application de cette règle.

Article 91

Dans l'article 106/1, alinéa 1^{er}, en projet, les mots "Sans préjudice des obligations énumérées à l'article 5 de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail et aux articles 8 et 9 de l'arrêté royal du 27 mars 1998 relatif à la politique du bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail" n'ont d'autre objet que de rappeler des obligations qui s'imposent incontestablement aux zones de secours en vertu des dispositions citées.

Un tel rappel n'a pas sa place dans le dispositif de la loi.

Les mots précités de la disposition en projet seront donc omis.

Article 92

En vertu de l'article 123 de la loi du 15 mai 2007, tel qu'il serait modifié par l'article 92 de l'avant-projet, il ne serait plus nécessaire à l'autorité de tutelle, pour interrompre le délai d'examen d'une délibération de l'autorité zonale, d'assortir de la recommandation postale les demandes formulées auprès de l'autorité zonale par ladite autorité de tutelle, portant sur le dossier relatif à la délibération concernée ou sur des informations complémentaires. En vertu du même article 92, l'article 123 n'exigerait plus non plus la recommandation postale ou la remise contre récépissé pour la transmission par l'autorité zonale de ce dossier ou de ces informations afin de faire reprendre le délai d'examen par l'autorité de tutelle.

Compte tenu du fait que la disposition modifiée s'inscrit dans un dispositif qui attache des effets, singulièrement en termes de possibilité de prise de décision, à la transmission des documents concernés, il est recommandé, aux fins de garantir la sécurité juridique et de prévenir ainsi les risques de contestation, de mettre en place des systèmes dans lesquels

¹² Il importe peu, à cet égard, que, comme le rappelle le commentaire de l'article 90, les régions sont compétentes pour exercer la tutelle ordinaire sur les zones de secours.

Uit artikel 6, § 1, VIII, eerste lid, 1^o, vierde streepje, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 volgt echter dat het vaststellen van het statuut van de personeelsleden van hulpverleningszones, ongeacht welke, uitsluitend tot de bevoegdheid van de federale overheid behoort als het gaat om de organisatie van brandweerdiensten en het beleid ter zake.¹²

Niets zou er daarentegen aan in de weg staan dat de federale wetgever de hulpverleningszones ermee belast het administratief en geldelijk statuut van hun administratief personeel vast te stellen met toepassing van soortgelijke bepalingen als de gewestelijke bepalingen die algemeen van toepassing zijn op het administratief personeel van de gemeenten waarin de zones liggen. In voorkomend geval zou de Koning gemachtigd kunnen worden de wijze van toepassing van die regel nader te bepalen.

Artikel 91

In het ontworpen artikel 106/1, eerste lid, strekken de woorden "Onverminderd de verplichtingen bepaald in artikel 5 van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk en de artikelen 8 en 9 van het koninklijk besluit van 27 maart 1998 betreffende het beleid inzake het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk" er enkel toe te wijzen op verplichtingen die krachtens de genoemde bepalingen onbetwistbaar gelden voor de hulpverleningszones.

Een dergelijke rappelling hoort niet thuis in het dispositief van de wet.

De voornoemde woorden van de ontworpen bepaling moeten dus vervallen.

Artikel 92

Krachtens artikel 123 van de wet van 15 mei 2007 zoals dat gewijzigd zou worden bij artikel 92 van het voorontwerp, zou de toezichthoudende overheid de opeising van het dossier betreffende het kwestieuze besluit of de verzoeken om aanvullende informatie niet langer per aangetekende zending moeten richten aan de zoneoverheid opdat de termijn voor het onderzoek van een besluit van de zoneoverheid onderbroken wordt. Krachtens hetzelfde artikel 92 zou artikel 123 ook niet langer voorschrijven dat de zoneoverheid dat dossier of die informatie per aangetekende zending of tegen ontvangstbewijs toestuurt opdat de termijn voor het onderzoek door de toezichthoudende overheid opnieuw begint te lopen.

Aangezien de gewijzigde bepaling ingepast wordt in een dispositief dat gevolgen verbindt aan het verzenden van de betreffende documenten, inzonderheid wat de mogelijkheid om besluiten te nemen betreft, is het geraden, ter wille van de rechtszekerheid en aldus om mogelijke betwistingen te voorkomen, regelingen in te voeren waarin duidelijk wordt

¹² Wat dat betreft heeft het weinig belang dat, zoals in herinnering wordt gebracht in de commentaar bij artikel 90, de gewesten bevoegd zijn om het gewone toezicht op de hulpverleningszones uit te oefenen.

les modes de transmission autorisés sont clairement identifiés et permettent de donner date certaine à l'échange des documents concernés.

À défaut de garantir à suffisance la sécurité juridique dans ce domaine, les mesures envisagées pourraient avoir pour effet de susciter des contestations et d'aller ainsi à l'encontre de l'objectif de simplification administrative poursuivi.

L'envoi d'un pli simple ou la transmission par la voie électronique, envisagée par le commentaire de la disposition à l'examen, ne permettent pas de garantir cette sécurité juridique, singulièrement en matière de preuve de l'envoi.

Article 93

La disposition en projet implique que, dans le paragraphe 3, alinéa 1^{er}, de l'article 126 de la loi du 15 mai 2007, soient supprimés les mots "ou d'initiative à l'expiration du délai mentionné au paragraphe 2" ainsi que les mots "ou de l'expiration du délai visé au paragraphe 2".

L'avant-projet sera complété en conséquence.

Article 99

Dans l'article 174 de la loi du 15 mai 2007, plutôt que de supprimer les mots "le cadre", n'y a-t-il pas lieu de les remplacer par les mots "le plan du personnel"?

Article 102

1. La détermination du ou des points sur lesquels doit porter le rapport de l'inspection générale que prévoit la disposition appelée à former l'article 175/1, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 15 mai 2007 constitue un élément essentiel du régime d'octroi de subventions auquel a trait cette disposition.

Aussi, il ne peut être admis que l'avant-projet se limite à indiquer uniquement quel est l'un des points à aborder dans le rapport de l'inspection générale.

L'avant-projet sera revu en conséquence.

2. Au 3^o, l'alinéa 2, § 2, en projet doit être rédigé de manière à énoncer que la conclusion de la convention est une condition d'octroi des subsides.

Les mots "peuvent être" seront remplacés par le verbe "sont".

aangegeven hoe stukken mogen worden overgezonden, en waarin de opgegeven wijzen van verzending de mogelijkheid bieden met zekerheid de datum vast te stellen waarop de betreffende stukken zijn overgezonden.

Indien de rechtszekerheid op dat vlak onvoldoende gewaarborgd wordt, zouden de voorgenoemde maatregelen aanleiding kunnen geven tot betwistingen, waarmee juist het tegenovergestelde wordt bereikt van het beoogde doel, namelijk administratieve vereenvoudiging.

Met zendingen per gewone brief of zendingen via elektronische weg zoals gesuggereerd in de bespreking van de voorliggende bepaling, kan die rechtszekerheid niet gewaarborgd worden, zeker niet op het stuk van het bewijs van verzending.

Artikel 93

De ontworpen bepaling houdt in dat in paragraaf 3, eerste lid, van artikel 126 van de wet van 15 mei 2007 de woorden "of op eigen initiatief bij het verstrijken van de in § 2 vermelde termijn" en de woorden "of na het verstrijken van de in § 2 bedoelde termijn" geschrapt moeten worden.

Het voorontwerp moet dienovereenkomstig worden aangevuld.

Artikel 99

Moeten de woorden "het kader" in artikel 174 van de wet van 15 mei 2007 niet veeleer vervangen worden door de woorden "het personeelsplan" in plaats van ze te schrappen.

Artikel 102

1. Het vaststellen van het aspect of de aspecten waarop het rapport van de algemene inspectie betrekking moet hebben, in welk rapport is voorzien in de bepaling die artikel 175/1, § 1, tweede lid, van de wet van 15 mei 2007 zou worden, is een essentieel element van de regeling inzake het toekennen van subsidies waarop die bepaling betrekking heeft.

Er kan dan ook niet worden aanvaard dat het voorontwerp zich ertoe beperkt slechts één van de aspecten aan te geven die in het rapport van de algemene inspectie aan bod moeten komen.

Het voorontwerp moet dienovereenkomstig worden herzien.

2. In de bepaling onder 3^o, moet het ontworpen tweede lid, § 2, zo worden gesteld dat gestipuleerd wordt dat het sluiten van de overeenkomst een voorwaarde is voor het toekennen van de subsidies.

Het werkwoord "kunnen" moet worden geschrapt.

3. Le texte en projet ne fait pas apparaître la distinction à établir entre l'objet des subsides prévus par le paragraphe 3 en projet de l'article 175/1 de la loi du 15 mai 2007 et l'objet des subventions visées par la disposition qui, selon l'avant-projet, est appelée à former le paragraphe 1^{er} du même article.

Il résulte des explications de la fonctionnaire déléguée que l'article 175/1, § 1^{er}, de la loi du 15 mai 2007 a trait à l'octroi de subventions pour les formations destinées à l'obtention de brevets, de certificats ou d'attestations, tandis que l'article 175/1, § 3, en projet "vise des formations qui ne font pas (encore) partie du programme agréé des brevets, certificats et attestations, mais qui sont quand même très intéressantes et méritent donc d'être subsidiées"¹³.

L'avant-projet doit être plus explicite en ce sens.

En outre, il convient d'indiquer dans le texte les critères que doit remplir une formation pour être subsidiée sur la base de l'article 175/1, § 3, en projet.

Articles 103 et 104

Dès lors qu'il n'apparaît pas que la compétence que l'article 177/1 en projet envisage de reconnaître au ministre ou à son délégué implique un quelconque pouvoir de décision à l'égard des tiers, Le Conseil d'État n'aperçoit pas l'utilité d'insérer dans une loi une disposition ayant cet objet.

Les articles 103 et 104 seront donc omis.

Article 105

1. L'article 181, § 3, en projet contient une disposition analogue à celle qui figurait à l'article 170, § 3, de l'avant-projet devenu la loi du 15 mai 2007.

Dans son avis sur cette disposition, la section de législation du Conseil d'État avait observé ceci:

"Selon l'article 170, § 3, de l'avant-projet de loi, le contrat de travail et le contrat d'apprentissage sont suspendus au profit des travailleurs qui font partie de ces services ou qui font l'objet d'une réquisition pendant la durée des prestations d'intervention des services opérationnels de la sécurité civile.

Or, il convient de distinguer l'hypothèse où les travailleurs font l'objet d'une réquisition de celle où ils font partie des services opérationnels de la sécurité civile.

¹³ Concernant ces secondes formations, la fonctionnaire déléguée a donné l'exemple d'une formation en "désincarcération véhicules hybrides", développée suite aux évolutions techniques des véhicules, qui créent de nouveaux risques pour les pompiers et qui nécessitent des techniques de désincarcération adaptées.

3. Uit de ontworpen bepaling blijkt niet welk onderscheid gemaakt moet worden tussen het voorwerp van de subsidies waarin de ontworpen paragraaf 3 van artikel 175/1 van de wet van 15 mei 2007 voorziet, en het voorwerp van de subsidies genoemd in de bepaling die, volgens het voorontwerp, paragraaf 1 van hetzelfde artikel zou vormen.

Uit de uitleg van de gemachtigde ambtenaar blijkt dat artikel 175/1, § 1, van de wet van 15 mei 2007 betrekking heeft op het toekennen van subsidies voor de opleidingen voor het verkrijgen van brevetten, certificaten of getuigschriften, terwijl het ontworpen artikel 175/1, § 3, "vise des formations qui ne font pas (encore) partie du programme agréé des brevets, certificats et attestations, mais qui sont quand même très intéressantes et méritent donc d'être subsidiées".¹³

Het voorontwerp moet op dat punt duidelijker zijn.

Bovendien moet in het ontwerp worden aangegeven aan welke criteria een opleiding moet voldoen om gesubsidieerd te worden op basis van het ontworpen artikel 175/1, § 3.

Artikelen 103 en 104

Aangezien niet blijkt dat de bevoegdheid die bij het ontworpen artikel 177/1 aan de minister of diens gemachtigde wordt toegekend, enige beslissingbevoegdheid ten aanzien van derden inhoudt, is het de Raad van State niet duidelijk waarom een bepaling met die strekking ingevoegd wordt in een wet.

De artikelen 103 en 104 moeten dus vervallen.

Artikel 105

Het ontworpen artikel 181, § 3, bevat een soortgelijke bepaling als die vervat in artikel 170, § 3, van het voorontwerp dat de wet van 15 mei 2007 geworden is.

In haar advies over die bepaling had de afdeling Wetgeving van de Raad van State op het volgende gewezen:

"Volgens artikel 170, § 3, van het voorontwerp van wet, worden de arbeidsovereenkomst en de leerovereenkomst geschorst ten behoeve van de werknemers die voor de duur van de prestaties tijdens het optreden van de operationele diensten van de civiele veiligheid, tot deze diensten behoren of zijn opgevorderd.

Er behoort evenwel een onderscheid gemaakt te worden tussen het geval waarin de werknemers opgevorderd worden en dat waarin zij behoren tot de operationele diensten van de civiele veiligheid.

¹³ Wat die tweede soort opleidingen betreft, heeft de gemachtigde ambtenaar het voorbeeld gegeven van een opleiding 'bevrijding uit hybride voertuigen', uitgewerkt als gevolg van de technische ontwikkelingen inzake voertuigen, die nieuwe risico's inhouden voor de brandweermannen, en die aangepaste bevrijdingstechnieken vereisen.

En principe, il peut être procédé à la réquisition de toute personne lors des interventions effectuées dans le cadre de la sécurité civile (article 170, § 1^{er}, de l'avant-projet de loi), ce qui implique que les prestations de travail de toutes les personnes réquisitionnées — tant celles des travailleurs que celles des personnes qui, autrement qu'en vertu d'un contrat de travail ou d'un contrat d'apprentissage, exécutent des prestations de travail sous l'autorité d'une autre personne — sont suspendues pendant la durée des prestations d'intervention des services opérationnels de la sécurité civile. Dans cette mesure, la disposition en projet ne présente pas d'utilité et doit être omise.

Par contre, pour ce qui concerne les travailleurs qui font partie des services opérationnels de la sécurité civile, c'est-à-dire principalement les volontaires des postes d'incendie et de secours et de la protection civile (voir commentaire de l'article), la disposition en projet trouverait mieux sa place dans la législation relative au contrat de travail. L'article 32 de la loi du 19 juillet 1983 sur l'apprentissage de professions exercées par des travailleurs salariés prévoit quant à lui que l'exécution du contrat d'apprentissage est suspendue aux mêmes conditions et dans les mêmes cas que ceux prévus par la législation qui s'applique au contrat de travail.

L'article 170, § 3, de l'avant-projet de loi doit dès lors être revu¹⁴.

L'article 181, § 3, en projet appelle une observation analogue.

Article 109

Comme l'a confirmé la fonctionnaire déléguée, la disposition en projet repose sur l'idée que l'article 9, § 2, de la loi du 31 décembre 1963 'relative à la protection civile' soit abrogé le jour de l'entrée en vigueur de l'arrêté royal pris en exécution de l'article 174 de la loi du 15 mai 2007. On ne peut, pour l'heure, préjuger du délai dans lequel cet arrêté entrera en vigueur. Il est possible que, conformément au principe énoncé par l'article 6, alinéa 1^{er}, de la loi du 31 mai 1961 'relative à l'emploi des langues en matière législative, à la présentation, à la publication et à l'entrée en vigueur des textes légaux et réglementaires', il entre en vigueur le dixième jour après celui de sa publication au *Moniteur belge*. Mais il est aussi possible que le Roi fasse usage de la faculté que Lui donne la même disposition de fixer un autre délai d'entrée en vigueur. Aussi, mieux vaut rédiger la disposition en projet en ce sens que l'article 9, § 2, de la loi précitée du 31 décembre 1963 est abrogé le jour de l'entrée en vigueur de l'arrêté royal pris en exécution de l'article 174 de la loi du 15 mai 2007.

¹⁴ Avis 41.963/2 donné le 17 janvier 2007 sur l'avant-projet devenu la loi du 15 mai 2007 (*Doc. parl.*, Chambre, 2006-2007, n° 2928/1, pp. 129-130).

In principe kan iedere persoon opgevorderd worden tijdens de interventies die plaatshebben in het kader van de civiele veiligheid (artikel 170, § 1, van het voorontwerp van wet), hetgeen betekent dat de arbeidsprestaties van alle opgevorderde personen - zowel die van de werknemers, als die van de personen die, anders dan bij arbeidsovereenkomst of bij leerovereenkomst arbeidsprestaties verrichten onder het gezag van een ander persoon - geschorst worden voor de duur van de prestaties tijdens het optreden van de operationele diensten van de civiele veiligheid. In dat opzicht heeft de ontworpen bepaling geen enkel nut en dient deze te vervallen.

Wat de werknemers betreft die behoren tot de operationele diensten van de civiele veiligheid, met andere woorden in hoofdzaak de vrijwilligers van de brandweer- en reddingsposten en de civiele bescherming (zie de artikelsgewijze bespreking), zou de ontworpen bepaling daarentegen beter thuishoren in de wetgeving betreffende de arbeidsovereenkomsten. Artikel 32 van de wet van 19 juli 1983 op het leerlingwezen voor beroepen uitgeoefend door werknemers in loondienst bepaalt dan weer dat de uitvoering van de leerovereenkomst geschorst wordt onder dezelfde voorwaarden en in dezelfde gevallen als die bepaald in de wetgeving die van toepassing is op de arbeidsovereenkomst.

Artikel 170, § 3, van het voorontwerp van wet dient derhalve te worden herzien¹⁴.

Het ontworpen artikel 181, § 3, geeft aanleiding tot een soortgelijke opmerking.

Artikel 109

De gemachtigde ambtenaar heeft bevestigd, dat de ontworpen bepaling steunt op het idee dat artikel 9, § 2, van de wet van 31 december 1963 'betreffende de civiele bescherming' opgeheven moet worden op de dag van de inwerkingtreding van het koninklijk besluit vastgesteld ter uitvoering van artikel 174 van de wet van 15 mei 2007. Op dit ogenblik kan evenwel niet worden ingeschat binnen welke termijn dat besluit in werking zal treden. Overeenkomstig het principe neergelegd in artikel 6, eerste lid, van de wet van 31 mei 1961 'betreffende het gebruik der talen in wetgevingszaken, het opmaken, bekendmaken en inwerkingtreden van wetten en verordeningen', kan het besluit in werking treden op de tiende dag na de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*. Maar het kan ook dat de Koning gebruikmaakt van de hem in diezelfde bepaling geboden mogelijkheid om een andere termijn van inwerkingtreding vast te stellen. Het is dan ook beter de ontworpen bepaling in die zin op te stellen dat artikel 9, § 2, van de voornoemde wet van 31 december 1963 opgeheven wordt op de dag waarop het koninklijk besluit vastgesteld ter uitvoering van artikel 174 van de wet van 15 mei 2007 in werking treedt.

¹⁴ Advies nr. 41.963/2 van 17 januari 2007 over een voorontwerp dat heeft geleid tot de wet van 15 mei 2007 (*Parl. St. Kamer* 2006-07, nr. 2928/1, 129-130).

Par ailleurs, dès lors qu'elle introduit une exception à la règle formulée à l'article 201 de la loi du 15 mai 2007, la disposition en projet trouverait mieux sa place dans un alinéa 2 nouveau de ce dernier article.

Article 112

Il est rappelé que, conformément à la loi du 3 juillet 1978 'relative aux contrats de travail', le transfert des membres du personnel des services d'incendie occupés dans le cadre d'un contrat de travail ne peut être effectué que de l'accord des parties, lequel sera nécessairement constaté dans un avenant écrit au contrat de travail ¹⁵.

Article 115

Comme la section de législation du Conseil d'État l'a déjà relevé à diverses reprises, notamment dans son avis 41.963/2 précité, il convient, en ce qui concerne la détermination des autorités compétentes pour fixer le régime juridique applicable aux membres du personnel du Service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale, de tenir compte, d'une part, de la compétence que l'article 6, § 1^{er}, VIII, alinéa 1^{er}, 1^o, quatrième tiret, de la loi spéciale du 8 août 1980 attribue à l'autorité fédérale en matière d'organisation des services d'incendie et de politique relative à ceux-ci, mais aussi, d'autre part, de la compétence que les articles 5 et 56 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 'relative aux institutions bruxelloises' donnent à la Région de Bruxelles-Capitale d'organiser le Service d'incendie et d'aide médicale urgente et de fixer le statut de son personnel. Il est, à cette fin, impérieux que l'autorité fédérale et la Région de Bruxelles-Capitale agissent de concert. En tout état de cause, l'autorité fédérale ne peut fixer elle-même purement et simplement et de manière unilatérale le statut des membres du personnel de ce service ¹⁶.

De ce fait, il ne peut être admis que le législateur fédéral mette en place unilatéralement, comme l'envisage l'article à l'examen, un régime prévoyant la mise à la disposition ou le détachement de membres du personnel du Service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale auprès du SPF Intérieur ainsi que, à l'issue de la période de mise à la disposition ou de détachement, la conclusion d'un contrat de travail avec le SPF Intérieur ou la nomination des intéressés en tant que membres du personnel statutaire de celui-ci.

Il s'indiquerait plutôt, pour réaliser l'objectif poursuivi par la disposition à l'examen, d'envisager la conclusion d'un accord de coopération entre l'autorité fédérale et la Région de Bruxelles-Capitale.

¹⁵ Voir déjà en ce sens l'avis 41.963/2, *loc. cit.*, pp. 130-131.

¹⁶ Voir l'avis 41.963/2, *loc. cit.*, pp. 113 à 120, ainsi que les avis qu'il cite.

Aangezien de ontworpen bepaling voorziet in een uitzondering op de in artikel 201 van de wet van 15 mei geformuleerde regel, zou ze bovendien beter op haar plaats zijn in een nieuw ingevoegd tweede lid van dit laatste artikel.

Artikel 112

Er wordt op gewezen dat, overeenkomstig de wet van 3 juli 1978 'betreffende de arbeidsovereenkomsten' de personeelsleden van de brandweerdiensten die in het kader van een arbeidsovereenkomst tewerkgesteld zijn, alleen kunnen overgeheveld worden als de partijen daarmee instemmen, welke instemming noodzakelijkerwijs dient te worden vastgesteld in een aanvullende schriftelijke overeenkomst bij de arbeidsovereenkomst¹⁵.

Artikel 115

De afdeling Wetgeving heeft er reeds meermaals op gewezen, onder meer in haar voormeld advies nr. 41.963/2, dat voor het bepalen van de overheden die bevoegd zijn om de rechtsregeling vast te stellen die van toepassing is op het personeel van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp, rekening gehouden moet worden met enerzijds de bevoegdheid die artikel 6, § 1, VIII, eerste lid, 1^o, vierde streepje, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 aan de federale overheid verleent inzake de organisatie van en het beleid inzake de brandweer, en anderzijds de bevoegdheid die de artikelen 5 en 56 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 'met betrekking tot de Brusselse instellingen' aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verlenen inzake de organisatie van de brandweer en de dringende medische hulp en de vaststelling van het statuut van het personeel ervan. Hiertoe is het absoluut noodzakelijk dat de federale overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in gemeen overleg handelen. De federale overheid kan hoe dan ook niet zomaar zelf eenzijdig het statuut van de personeelsleden van die dienst vaststellen¹⁶.

Het is bijgevolg onaanvaardbaar dat de federale wetgever, zoals bepaald in het voorliggende artikel, eenzijdig een regeling invoert die voorziet in de terbeschikkingstelling of detachering van personeelsleden van de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp bij de FOD Binnenlandse Zaken en, bij het verstrijken van de periode van terbeschikkingstelling of detachering, de afsluiting van een arbeidsovereenkomst met de FOD Binnenlandse Zaken of de benoeming van de betrokkenen als statutaire personeelsleden van die overheidsdienst.

Om het door de voorliggende bepaling nagestreefde doel te realiseren, zou het eerder raadszaam zijn om een samenwerkingsakkoord tussen de federale overheid en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te overwegen.

¹⁵ Zie ook in die zin advies nr. 41.963/2, *loc. cit.*, 130-131.

¹⁶ Zie advies nr. 41.963/2, *loc. cit.*, 113-120, en de adviezen die erin geciteerd zijn.

Article 116

1. La première phrase de l'alinéa 2, devenant le paragraphe 1^{er}, alinéa 2, de l'article 207 de la loi du 15 mai 2007 doit être revue pour tenir compte du fait que, à la suite des modifications que l'avant-projet apporte à l'article 106 de la même loi, ce dernier article ne prévoit plus l'adoption d'un arrêté royal pour la fixation du statut du personnel administratif des zones¹⁷.

2. Le fait que l'alinéa 1^{er} devient le paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, de l'article 207 de la loi du 15 mai 2007 implique que soit adapté l'article 206, § 3, 3^o et 4^o, de la même loi.

Article 118

L'article 215, § 2, de la loi du 15 mai 2007 étant abrogé, il convient également de remplacer, dans l'article 218 de la même loi, les mots "aux articles 212 et 216" par les mots "à l'article 212".

Article 119

À propos des mots "l'entrée en vigueur des zones", la section de législation a déjà observé ceci:

"[...] la formulation 'entrée en vigueur des zones' est malheureuse: un texte créant une institution entre en vigueur mais pas ladite institution.

Le Conseil d'État observe toutefois que cette expression est déjà utilisée aux articles 221 et 222 de la loi précitée du 15 mai 2007, mais avec chaque fois le complément de l'expression 'telle que visée à l'article 220', ce qui renvoie à l'adoption d'un arrêté royal constatant qu'un certain nombre de conditions sont satisfaites.

Il convient que ces mots 'telle que visée à l'article 220' soient également insérés après les mots 'l'entrée en vigueur des zones'¹⁸.

Cette observation doit être réitérée à propos de la disposition à l'examen.

Article 120

Dans l'article 220, 2^o, en projet, de l'accord de la fonctionnaire déléguée, il y a lieu, d'une part, de remplacer les mots "a été adopté" par les mots "a été adopté et est en vigueur" et, d'autre part, de remplacer les mots "l'adoption" par les mots "l'adoption et l'entrée en vigueur".

¹⁷ Ceci sous réserve de la suite qui sera donnée à l'observation formulée au sujet de l'article 90.

¹⁸ Avis 51.123/2, *loc. cit.*, pp. 15-16.

Artikel 116

1. De eerste zin van het tweede lid, dat de eerste paragraaf, tweede lid, van artikel 207 van de wet van 15 mei 2007 wordt, moet worden herzien om rekening te houden met het feit dat, als gevolg van de wijzigingen die het voorontwerp aanbrengt in artikel 106 van dezelfde wet, dit laatste artikel niet meer voorziet in de aanneming van een koninklijk besluit voor het vaststellen van het statuut van het administratief personeel van de zones¹⁷.

2. Doordat het eerste lid voortaan paragraaf 1, eerste lid, van artikel 207 van de wet van 15 mei 2007 wordt, moet artikel 206, § 3, 3^o en 4^o, van dezelfde wet aangepast worden.

Artikel 118

Aangezien artikel 215, § 2, van de wet van 15 mei 2007 opgeheven wordt, moeten in artikel 218 van dezelfde wet ook de woorden "in de artikelen 212 en 216" vervangen worden door de woorden "in artikel 212".

Artikel 119

In verband met de woorden "inwerkingtreding van de zones" [is] heeft de afdeling Wetgeving reeds eerder op het volgende gewezen:

"(...) de formulering "inwerkingtreding van de zones" is ongelukkig gekozen: een regeling waarbij een instelling wordt opgericht treedt in werking, niet de genoemde instelling.

De Raad van State merkt evenwel op dat deze uitdrukking reeds wordt gebezigd in de artikelen 221 en 222 van de voornoemde wet van 15 mei 2007, maar telkens aangevuld met de bewoordingen "zoals voorzien in artikel 220", waarbij verwezen wordt naar de aanneming van een koninklijk besluit waarbij wordt vastgesteld dat aan een aantal voorwaarden voldaan is.

Die bewoordingen "zoals bepaald in artikel 220" dienen eveneens te worden ingevoegd na de woorden "inwerkingtreding van de zones"¹⁸.

Die opmerking moet ook met betrekking tot de voorliggende bepaling gemaakt worden.

Artikel 120

De gemachtigde ambtenaar stemt ermee in om in het ontworpen artikel 220, 2^o, enerzijds de woorden "werd aangenomen" te vervangen door de woorden "werd aangenomen en is van kracht" en anderzijds de woorden "de aanneme" te vervangen door de woorden "de aanneming en de inwerkingtreding".

¹⁷ Dit onder voorbehoud van het gevolg dat zal worden gegeven aan de opmerking die bij artikel 90 gemaakt is.

¹⁸ Advies nr. 51.123/2, *loc. cit.*, 15-16.

Article 121

1. Dans la phrase introductive de l'article 221, § 2, en projet, le mot "établissent" sera remplacé par les mots "concluent entre elles".

2. De l'accord de la fonctionnaire déléguée, l'article 221, § 3, en projet serait mieux rédigé comme suit:

"En l'absence de convention visée au paragraphe 2, la commune dont un poste a effectué une intervention sur le territoire d'une autre commune dans le cadre du principe de l'aide adéquate la plus rapide peut répercuter sur cette autre commune les coûts de l'intervention en question".

Article 122

1. Dans l'article 221/1, § 2, 6°, en projet, les mots "les moyens humains nécessaires pour le bon fonctionnement opérationnel de la prézone sont disponibles" gagneraient à être remplacés par les mots "les moyens humains disponibles nécessaires pour le bon fonctionnement opérationnel de la prézone sont suffisants".

2. Il n'y a pas lieu, dans le texte d'une loi, de renvoyer à des dispositions réglementaires déterminées.

Aussi:

a) dans l'article 221/1, § 2, 6°, et § 7, alinéa 1^{er}, en projet, on omettra les mots "comme visé à l'article 22 de l'arrêté royal du 8 novembre 1967 portant, en temps de paix, organisation des services communaux et régionaux d'incendie et de coordination des secours en cas d'incendie", qui, au demeurant, ne sont pas nécessaires pour la bonne compréhension du texte¹⁹;

b) dans l'article 221/1, § 2, 6°, second tiret, en projet, on remplacera les mots "l'arrêté royal portant l'octroi aux communes concluant avec l'État une convention prézone opérationnelle de subsides pour les frais de personnel, d'infrastructure, de matériel et d'équipement et de coordination et sur l'arrêté royal du 28 avril 2011 portant l'octroi aux communes concluant avec l'État une convention prézone opérationnelle de subsides pour les frais de personnel, d'infrastructure, de matériel et d'équipement et de coordination et retirant l'arrêté royal du 16 janvier 2011 ayant le même objet" par les mots "les dispositions réglementaires relatives à l'octroi aux communes qui ont conclu avec l'État une convention prézone opérationnelle de subsides pour les frais de personnel, d'infrastructure, de matériel et d'équipement et de coordination".

¹⁹ Il n'y a aucun doute sur le fait que l'article 22 de l'arrêté royal précité du 8 novembre 1967 a pour objet le contrôle de l'application des mesures prescrites par les lois et règlements relatifs à la prévention des incendies.

Artikel 121

1. In de inleidende zin van het ontworpen artikel 221, § 2, behoren de woorden "stellen overeenkomsten op" vervangen te worden door de woorden "gaan onderling overeenkomsten aan".

2. De gemachtigde ambtenaar is het ermee eens dat het ontworpen artikel 221, § 3, beter gesteld zou worden als volgt:

"Bij gebrek aan een overeenkomst als bedoeld in paragraaf 2, kan de gemeente waarvan een post een interventie heeft uitgevoerd op het grondgebied van een andere gemeente in het kader van het beginsel van de snelste adequate hulp, de kosten van de desbetreffende interventie verhalen op die andere gemeente".

Artikel 122

1. In het ontworpen artikel 221/1, § 2, 6°, verdient het aanbeveling om de woorden "de middelen inzake personeel noodzakelijk voor de goede operationele werking van de prezone beschikbaar zijn" te vervangen door de woorden "de beschikbare middelen inzake personeel noodzakelijk voor de goede operationele werking van de prezone toereikend zijn".

2. In een wettekst behoort niet verwezen te worden naar welbepaalde reglementaire bepalingen.

Het verdient dan ook aanbeveling om:

a) in het ontworpen artikel 221/1, § 2, 6°, en § 7, eerste lid, de woorden "zoals bedoeld in artikel 22 van het koninklijk besluit van 8 november 1967 houdende, voor de vredestand, organisatie van de gemeentelijke en gewestelijke brandweerdiensten en coördinatie van de hulpverlening in geval van brand" te schrappen; deze zijn overigens niet noodzakelijk voor een goed begrip van de tekst¹⁹;

b) in het ontworpen artikel 221/1, § 2, 6°, tweede streepje, de woorden "het koninklijk besluit van 12 oktober 2010 houdende toekenning van subsidies voor personeelskosten, infrastructuur, materieel en uitrusting en coördinatie aan de gemeenten die een overeenkomst operationele prezone sluiten met de Staat en het koninklijk besluit van 28 april 2011 houdende toekenning van subsidies voor personeelskosten, infrastructuur, materieel en uitrusting en coördinatie aan de gemeenten die een overeenkomst operationele prezone sluiten met de Staat en tot intrekking van het koninklijk besluit van 16 januari 2011 met hetzelfde onderwerp" te vervangen door de woorden "de reglementaire bepalingen betreffende de toekenning van subsidies voor personeelskosten, infrastructuur, materieel en uitrusting en coördinatie aan de gemeenten die met de Staat een overeenkomst operationele prezone sluiten".

¹⁹ Er bestaat geen enkele twijfel over dat artikel 22 van het voornoemde koninklijk besluit van 8 november 1967 de controle beoogt op de toepassing van de maatregelen voorgeschreven door de wetten en reglementen betreffende de brandpreventie.

3. Les modifications qu'il est envisagé d'apporter à l'article 221/1, § 3, de la loi du 15 mai 2007 appellent les observations suivantes:

a) Selon le texte en projet, les articles 52 et 67, alinéa 1^{er}, 1^o, de la loi du 15 mai 2007 seront désormais applicables à la prézone.

À la manière dont le texte est rédigé, ces deux dispositions s'appliqueront de plein droit aux prézones.

Or, à lire le commentaire de l'article à l'examen, il semble que l'intention soit seulement de donner aux prézones la faculté d'appliquer ces dispositions.

Il résulte des explications de la fonctionnaire déléguée que le dispositif traduit correctement l'intention de l'auteur du texte.

Le commentaire des articles sera revu en conséquence.

b) En bonne logique, le fait de rendre l'article 52 de la loi du 15 mai 2007 applicable à la prézone implique que soit abrogé l'article 221/1, § 1^{er}, alinéa 2, de la même loi et, partant, que soit également revu l'article 221/1, § 2, 1^o, de celle-ci.

L'avant-projet sera complété en conséquence.

c) On peut se demander si le fait de rendre l'article 67, alinéa 1^{er}, 1^o, de la loi du 15 mai 2007 applicable à la prézone n'implique pas qu'il en aille de même d'autres dispositions de la même loi, telles que, par exemple, les articles 51, 67, alinéa 2, et 68.

L'avant-projet sera réexaminé et, le cas échéant, revu sur ce point.

d) Les modifications qu'il est envisagé d'apporter au paragraphe 3 de l'article 221/1 de la loi du 15 mai 2007 impliquent que soit adapté le paragraphe 5, alinéa 2, du même article.

L'avant-projet sera complété en conséquence.

4. D'après l'article 123 de l'avant-projet, l'article 122 est appelé à entrer en vigueur le 1^{er} janvier 2014.

De ce fait, les dispositions qu'il contient n'ont pas vocation à s'appliquer à l'octroi de la dotation fédérale aux prézones se rapportant aux années antérieures à 2014.

En conséquence, le Conseil d'État n'aperçoit pas la raison d'être de la disposition qui, selon l'avant-projet, formerait l'alinéa 2 nouveau de l'article 221/1, § 6, de la loi du 15 mai 2007.

3. Met betrekking tot de wijzigingen die men beoogt aan te brengen in artikel 221/1, § 3, van de wet van 15 mei 2007 behoren de volgende opmerkingen te worden gemaakt:

a) Volgens de ontworpen tekst zijn voortaan de artikelen 52 en 67, eerste lid, 1^o, van de wet van 15 mei 2007 van toepassing op de prezone.

Zoals de tekst is gesteld, zullen beide bepalingen van rechtswege van toepassing zijn op de prezones.

Uit de bespreking van het voorliggende artikel laat het zich evenwel aanzien dat het enkel de bedoeling is om aan de prezones de mogelijkheid te bieden om die bepalingen toe te passen.

Uit de verklaring van de gemachtigde ambtenaar is gebleken dat het dispositief de bedoeling van de steller van de tekst op correcte wijze weergeeft.

De bespreking van de artikelen behoort dienovereenkomstig te worden herzien.

b) Het feit dat artikel 52 van de wet van 15 mei 2007 van toepassing wordt verklaard op de prezone, impliceert logischerwijze dat artikel 221/1, § 1, tweede lid, van dezelfde wet wordt opgeheven, en derhalve ook dat artikel 221/1, § 2, 1^o, ervan eveneens wordt herzien.

Het voorontwerp behoort dienovereenkomstig te worden aangevuld.

c) De vraag rijst of het feit dat artikel 67, eerste lid, 1^o, van de wet van 15 mei 2007 toepasselijk wordt verklaard op de prezone niet impliceert dat hetzelfde geldt voor andere bepalingen van dezelfde wet, zoals bijvoorbeeld de artikelen 51, 67, tweede lid, en 68.

Het voorontwerp behoort opnieuw onderzocht te worden en in voorkomend geval in dat opzicht herzien te worden.

d) De wijzigingen die men beoogt aan te brengen in van paragraaf 3 van artikel 221/1 van de wet van 15 mei 2007 vergen een aanpassing van paragraaf 5, tweede lid, van hetzelfde artikel.

Het voorontwerp behoort dienovereenkomstig te worden aangevuld.

4. Volgens artikel 123 van het voorontwerp zal artikel 122 in werking treden op 1 januari 2014.

Daardoor zijn de bepalingen die erin vervat zijn niet bedoeld om toepassing te vinden op de toekenning van de federale dotatie aan de prezones voor de jaren voorafgaand aan 2014.

Het is de Raad van State dan ook niet duidelijk wat de bestaansreden is van de bepaling die volgens het voorontwerp het nieuwe tweede lid van artikel 221/1, § 6, van de wet van 15 mei 2007 zou worden.

L'avant-projet sera revu en conséquence.

5. L'article 221/1, § 7, alinéa 3, en projet fait état des "règles statutaires en vigueur dans l'une des communes de la prézone".

Comme l'a confirmé la fonctionnaire déléguée, l'intention est de viser par là les règles fixant le statut des membres du personnel du service public d'incendie organisé par la commune dont il s'agit.

Mieux vaut le préciser expressément dans le texte.

CHAPITRE 2

Modification de la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile — subsides aux écoles du feu en vue du financement d'infrastructure, de matériel et de soutien pédagogique

Article 125

1. La détermination du ou des points sur lesquels doit porter le rapport de l'inspection générale que prévoit la disposition appelée à former l'article 12/1, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi précitée du 31 décembre 1963 constitue un élément essentiel du régime d'octroi de subventions auquel a trait cette disposition.

Aussi, il ne peut être admis que l'avant-projet se limite à indiquer uniquement quel est l'un des points à aborder dans le rapport de l'inspection générale.

L'avant-projet sera revu en conséquence.

2. Au 3^o, le paragraphe 2, alinéa 2, en projet doit être rédigé de manière à énoncer que la conclusion de la convention est une condition d'octroi des subsides.

Les mots "peuvent être" seront remplacés par le verbe "sont".

3. Le texte en projet ne fait pas apparaître la distinction à établir entre l'objet des subsides prévus par le paragraphe 3 en projet de l'article 12/1 de la loi précitée du 31 décembre 1963 et l'objet des subventions visées par la disposition qui, selon l'avant-projet, est appelée à former le paragraphe 1^{er} du même article.

Il résulte des explications de la fonctionnaire déléguée que l'article 12/1, § 1^{er}, de la loi du 31 décembre 1963 a trait à l'octroi de subventions pour les formations destinées à l'obtention de brevets, de certificats ou d'attestations, tandis que l'article 12/1, § 3, en projet "vise des formations qui ne

Het voorontwerp behoort dienovereenkomstig te worden herzien.

5. In het ontworpen artikel 221/1, § 7, derde lid, is er sprake van "statutaire regels van kracht in een van de gemeenten van de prezone".

Zoals de gemachtigde ambtenaar bevestigd heeft, worden daarmee de regels bedoeld met betrekking tot de vaststelling van het statuut van de personeelsleden van de openbare brandweerdienst georganiseerd door de betrokken gemeente.

Het verdient aanbeveling om dit uitdrukkelijk te preciseren in de tekst.

HOOFDSTUK 2

Wijzigingen aan de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming — subsidies aan de provinciale opleidingscentra voor de financiering van infrastructuur, materiaal en pedagogische ondersteuning

Artikel 125

1. De vaststelling van het punt of van de punten waarop het rapport van de algemene inspectie betrekking moet hebben waarvan sprake is in de bepaling die artikel 12/1, § 1, tweede lid van de voornoemde wet van 31 december 1963 moet worden, is een essentieel onderdeel van de regeling inzake de toekenning van subsidies waarop deze bepaling betrekking heeft.

Er kan dan ook niet worden aanvaard dat het voorontwerp zich ertoe bepaalt slechts één van de punten aan te geven die aan bod moeten komen in het rapport van de algemene inspectie.

Het voorontwerp behoort dienovereenkomstig te worden herzien.

2. In punt 3^o, behoort de ontworpen paragraaf 2, tweede lid, aldus gesteld te worden dat daarin bepaald wordt dat het sluiten van de overeenkomst een voorwaarde is voor de toekenning van subsidies.

De woorden "kunnen worden" behoren vervangen te worden door het werkwoord "worden".

3. Uit de ontworpen tekst blijkt niet dat er een onderscheid gemaakt moet worden tussen het voorwerp van de subsidies waarin de ontworpen paragraaf 3 van artikel 12/1 van de voornoemde wet van 31 december 1963 voorziet en het voorwerp van de subsidies waarin de bepaling die, volgens het voorontwerp, paragraaf 1 wordt van datzelfde artikel voorziet.

Uit de verklaring van de gemachtigde ambtenaar blijkt dat artikel 12/1, § 1, van de wet van 31 december 1963 betrekking heeft op de toekenning van subsidies voor de opleidingen voor het verkrijgen van brevetten, certificaten of getuigschriften, terwijl het ontworpen artikel 12/1, § 3, "vise des formations qui

font pas (encore) partie du programme agréé des brevets, certificats et attestations, mais qui sont quand même très intéressantes et méritent donc d'être subsidiées"²⁰.

L'avant-projet doit être plus explicite en ce sens.

En outre, il convient d'indiquer dans le texte les critères que doit remplir une formation pour être subsidiée sur la base de l'article 12/1, § 3, en projet.

TITRE V

Nucléaire

Ce titre n'appelle aucune observation.

Le greffier,

Wim GEURTS

Le greffier,

Anne-Catherine
VAN GEERSDAELE

Le président,

Jan SMETS

Le président,

Yves KREINS

ne font pas (encore) partie du programme agréé des brevets, certificats et attestations, mais qui sont quand même très intéressantes et mérites donc d'être subsidiées"²⁰.

Op dat punt moet het voorontwerp veel duidelijker te zijn.

Bovendien moeten in de tekst de criteria aangegeven worden waaraan een opleiding moet voldoen om in aanmerking te komen voor subsidies op grond van het ontworpen artikel 12/1, § 3.

TITEL V

Nucleair

Over deze titel behoeven geen opmerkingen te worden gemaakt.

De griffier,

Wim GEURTS

De griffier,

Anne-Catherine
VAN GEERSDAELE

De voorzitter,

Jan SMETS

De voorzitter,

Yves KREINS

²⁰ Concernant ces secondes formations, la fonctionnaire déléguée a donné l'exemple d'une formation en "désincarcération véhicules hybrides", développée suite aux évolutions techniques des véhicules, qui créent de nouveaux risques pour les pompiers et qui nécessitent des techniques de désincarcération adaptées.

²⁰ Met betrekking tot die tweede soort opleidingen heeft de gemachtigde ambtenaar het voorbeeld gegeven van een opleiding "bevrijding uit hybride voertuigen", uitgewerkt naar aanleiding van de technische ontwikkelingen inzake voertuigen, die nieuwe risico's inhouden voor de brandweermannen en aangepaste bevrijdingstechnieken vereisen.

PROJET DE LOI

PHILIPPE, ROI DES BELGES,

À tous, présents et à venir,

SALUT.

Vu l'avis du Conseil d'État, donné le 18 septembre 2013, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'État;

Sur la proposition de la ministre de l'Intérieur et de la ministre de la Justice;

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

La ministre de l'Intérieur et la ministre de la Justice sont chargées de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants, le projet de loi dont la teneur suit:

TITRE I^{ER}*Dispositions générales***Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

TITRE II*Police***CHAPITRE 1^{ER}****Dispositions relatives à la protection de l'uniforme de la police intégrée****Art. 2**

Pour l'application du présent titre, on entend par "uniforme policier" une partie ou la totalité de l'équipement de la police intégrée qui correspond aux caractéristiques et tailles de l'uniforme de la police intégrée prévues dans les dispositions réglementaires et leurs mesures d'exécution et qui porte le logo de la police ou un marquage spécifique police ou la mention "Politie", "Police" ou "Polizei" ou une combinaison de celles-ci.

WETSONTWERP

FILIP, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 18 september 2013, met toepassing van 84, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voordracht van de minister van Binnenlandse Zaken en van de minister van Justitie;

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

De minister van Binnenlandse Zaken en de minister van Justitie zijn ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

TITEL I*Algemene bepalingen***Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

TITEL II*Politie***HOOFDSTUK 1****Bepalingen betreffende de bescherming van het uniform van de geïntegreerde politie****Art. 2**

Voor de toepassing van deze titel wordt verstaan onder "politie-uniform", een deel of het geheel van de uitrusting van de geïntegreerde politie dat beantwoordt aan de reglementair vastgestelde kenmerken en maten van het uniform van de geïntegreerde politie en hun uitvoeringsbepalingen en dat het politielogo of een specifieke politiemarkering of de vermelding "Politie", "Police" of "Polizei" of een combinatie hiervan draagt.

Est assimilée à cet uniforme policier une imitation, une réplique ou une copie plus ou moins fidèle de cet uniforme policier ou d'un vêtement ou d'un objet qui peut être considéré par toute personne raisonnable comme étant une pièce de l'uniforme policier et qui porte le logo de la police ou tout dérivé de celui-ci, quelle qu'en soit la couleur, ou un marquage spécifique police ou la mention "Politie", "Police" ou "Polizei" ou une combinaison de ceux-ci.

Art. 3

Sauf dans les cas visés à l'article 6, § 1^{er}, toute personne physique ou morale qui achète ou vend, à distance ou non, met en vente, loue ou met en location, offre en location, donne ou reçoit en dépôt ou en gage, emprunte ou prête, fabrique ou importe, la totalité ou une pièce de l'uniforme policier, visé à l'article 2, est puni d'un emprisonnement de huit jours à un an, et d'une amende de 50 à 50 000 euros, ou d'une de ces deux peines.

Art. 4

Sauf dans le cas visé à l'article 6, § 2, et sans préjudice de l'article 228 du Code pénal, est puni d'une amende de 200 à 1 000 euros, toute personne qui porte l'uniforme policier, visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, alors qu'il n'est pas autorisé à le porter, même sans l'intention de faire croire qu'il a des compétences policières.

Art. 5

Sans préjudice de l'article 228 du Code pénal, est puni d'une amende de 200 à 1 000 euros, toute personne qui, frauduleusement ou de façon malveillante, porte l'uniforme policier, visé à l'article 2, alinéa 2.

Art. 6

§ 1^{er}. L'article 3 ne s'applique pas à:

1° la fabrication et la conservation d'échantillons de l'uniforme policier, visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, également en sous-traitance, dans le cadre d'une participation à un marché public lancé par la police fédérale;

2° la fabrication, également en sous-traitance, et la vente à la police fédérale de pièces de l'uniforme

Met dit politie-uniform wordt gelijkgesteld een al dan niet natuurgetrouwe imitatie, replica of kopie van dit politie-uniform of een kledingstuk of voorwerp dat voor elke redelijke persoon kan worden beschouwd als een onderdeel van het politie-uniform en dat het politielogo of elk afgeleide hiervan, ongeacht de kleur, of een specifieke politiemarkering of de vermelding "Politie", "Police" of "Polizei" of een combinatie hiervan draagt.

Art. 3

Behoudens in de gevallen bedoeld in artikel 6, § 1, wordt elke persoon of rechtspersoon die het geheel of een onderdeel van het politie-uniform, bedoeld in artikel 2, koopt of verkoopt, al dan niet op afstand, in koop aanbiedt, huurt of verhuurt, in huur aanbiedt, in pand geeft of krijgt, in bewaring geeft of krijgt, leent of ontleent, vervaardigt of invoert, gestraft met een gevangenisstraf van acht dagen tot één jaar, en met een geldboete van 50 euro tot 50 000 euro, of met één van deze straffen alleen.

Art. 4

Behoudens in het geval bedoeld in artikel 6, § 2, en onverminderd artikel 228 van het Strafwetboek wordt gestraft met een geldboete van 200 euro tot 1 000 euro, elke persoon die drager is van het politie-uniform, bedoeld in artikel 2, eerste lid, terwijl hij hiertoe niet gerechtigd is, zelfs zonder het oogmerk te doen geloven dat hij politiebevoegdheden heeft.

Art. 5

Onverminderd artikel 228 van het Strafwetboek wordt gestraft met een geldboete van 200 euro tot 1 000 euro, elke persoon die, bedrieglijk of kwaadwillig, drager is van het politie-uniform, bedoeld in artikel 2, tweede lid.

Art. 6

§ 1. Artikel 3 is niet van toepassing op:

1° het vervaardigen en bewaren van stalen van het politie-uniform, bedoeld in artikel 2, eerste lid, ook in onderaanneming, in het raam van een deelname aan een overheidsopdracht uitgeschreven door de federale politie;

2° het vervaardigen, ook in onderaanneming, en verkopen aan de federale politie van onderdelen van

policier, visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, par quiconque s'est vu attribuer le marché public par la police fédérale;

3° la vente et la mise en vente de pièces de l'uniforme policier, visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, par le point de vente officiel désigné par la police fédérale et la mise à disposition de ces pièces par la police fédérale;

4° la fabrication et conservation d'échantillons de l'uniforme policier, visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, également en sous-traitance, dans le cadre de la participation à un marché public lancé par la police locale;

5° la fabrication, également en sous-traitance, de pièces de l'uniforme policier, visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, par quiconque s'est vu attribuer le marché public par la police locale;

6° la vente et la mise en vente de pièces de l'uniforme policier, visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, par quiconque s'est vu attribué le marché public par la police locale, aux membres du cadre opérationnel de la police intégrée, de l'Inspection générale de la police fédérale et de la police locale et du Comité permanent de contrôle des services de police, sur présentation de la carte de légitimation dont ils sont titulaires et de leur carte d'identité, ou au responsable de la logistique de la zone de police et également la mise à disposition de ces pièces par la zone de police locale;

7° l'achat de pièces de l'uniforme policier, visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, par les membres du cadre opérationnel de la police intégrée, de l'Inspection générale de la police fédérale et de la police locale et du Comité permanent de contrôle des services de police, sur présentation de la carte de légitimation dont ils sont porteurs et de leur carte d'identité, ou par le responsable de la logistique de la zone de police locale ou auprès de quiconque s'est vu attribué le marché public par la zone de police locale ou par la police fédérale ou par le point de vente officiel de la police fédérale;

8° la réception ou la conservation par les membres du cadre opérationnel de la police intégrée, de l'Inspection générale de la police fédérale et de la police locale et du Comité permanent de contrôle des services de police, de pièces de l'uniforme policier, visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, qu'ils ont achetées ou qui ont été mises à leur disposition par la police locale ou la police fédérale;

9° la conservation des pièces de l'équipement de base de l'uniforme policier, visé à l'article 2, alinéa 1^{er},

het politie-uniform, bedoeld in artikel 2, eerste lid, door éénieder aan wie de overheidsopdracht door de federale politie werd toegewezen;

3° het verkopen en het te koop aanbieden van onderdelen van het politie-uniform, bedoeld in artikel 2, eerste lid, door het officiële verkooppunt aangewezen door de federale politie en de terbeschikkingstelling van deze onderdelen door de federale politie;

4° het vervaardigen en bewaren van stalen van het politie-uniform, bedoeld in artikel 2, eerste lid, ook in onderaanneming, in het raam van een deelname aan een overheidsopdracht uitgeschreven door de lokale politie;

5° het vervaardigen, ook in onderaanneming, van onderdelen van het politie-uniform, bedoeld in artikel 2, eerste lid, door éénieder aan wie de overheidsopdracht door de lokale politie werd toegewezen;

6° het verkopen en het te koop aanbieden van onderdelen van het politie-uniform, bedoeld in artikel 2, eerste lid, door éénieder aan wie een overheidsopdracht door de lokale politie werd toegewezen, aan leden van het operationeel kader van de geïntegreerde politie, de Algemene Inspectie van federale politie en de lokale politie en het Vast Comité van Toezicht op de politiediensten, op vertoon van het legitimatiebewijs waarvan zij houder zijn en hun identiteitskaart, of aan de logistiek verantwoordelijke van de lokale politiezone en tevens de terbeschikkingstelling van deze onderdelen door de lokale politiezone;

7° het kopen van onderdelen van het politie-uniform, bedoeld in artikel 2, eerste lid, door leden van het operationeel kader van de geïntegreerde politie, de Algemene Inspectie van federale politie en de lokale politie en het Vast Comité van Toezicht op de politiediensten op vertoon van het legitimatiebewijs waarvan zij houder zijn en hun identiteitskaart, of door de logistiek verantwoordelijke van de lokale politiezone ofwel bij éénieder waaraan de overheidsopdracht door een lokale politiezone of de federale politie werd toegewezen ofwel bij het officiële verkooppunt van de federale politie;

8° het in bewaring nemen en houden door de leden van het operationeel kader van de geïntegreerde politie, de Algemene Inspectie van federale politie en de lokale politie en het Vast Comité van Toezicht op de politiediensten, van de door hen aangekochte of de door de lokale politie of federale politie aan hen ter beschikking gestelde onderdelen van het politie-uniform, bedoeld in artikel 2, eerste lid;

9° het bewaren van de stukken van de basisuitrusting van het politie-uniform, bedoeld in artikel 2, eerste lid,

par le membre du personnel du cadre opérationnel de la police intégrée, de l'Inspection générale de la police fédérale et de la police locale et du Comité permanent de contrôle des services de police, qui part à la pension ou par les héritiers au 1^{er} degré ou le cohabitant légal de celui qui est décédé, à condition que ces pièces ne soient pas portées et ne soient pas cédées ou prêtées ni à titre gratuit ni contre paiement, sauf avec l'autorisation, selon le cas, du chef de corps ou du commissaire général, ou du service qu'ils désignent;

10° les exceptions fixées par arrêté royal et accordées par, selon le cas, le chef de corps, le commissaire général ou le service qu'ils désignent.

§ 2. L'article 4 ne s'applique pas au port de l'uniforme policier, visé à l'article 2, alinéa 1^{er}, par des personnes autres que les membres du cadre opérationnel de la police intégrée, de l'Inspection générale de la police fédérale et de la police locale et du Comité permanent de contrôle des services de police, avec l'autorisation expresse écrite et préalable, selon le cas, du chef de corps ou du commissaire général ou du service qu'ils désignent.

Art. 7

Les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, en ce compris le chapitre VII et l'article 85, s'appliquent aux infractions visées aux articles 3, 4 et 5.

Art. 8

En cas d'infraction visée aux articles 3, 4 et 5 et, sans préjudice de l'article 42 du Code pénal, les biens qui constituent l'objet de l'infraction et les biens qui ont servi à la commettre ou qui étaient destinés à la commettre, même si ces biens n'appartiennent pas au contrevenant, ainsi que les avantages patrimoniaux résultant de l'infraction, sont saisis et le tribunal prononce la confiscation spéciale de ces biens.

Art. 9

En cas de nouvelle infraction visée aux articles 3, 4 et 5, l'emprisonnement est d'au moins six mois, et/ou une amende de minimum 150 euros, si le condamné a

door het personeelslid van het operationeel kader van de geïntegreerde politie, de Algemene Inspectie van federale politie en de lokale politie en het Vast Comité van Toezicht op de politiediensten, dat op pensioen gaat of door zijn erfgenamen in de eerste graad of de wettelijk samenwonende partner bij overlijden, onder voorbehoud dat deze stukken niet worden gedragen noch gratis of tegen betaling worden afgestaan of uitgeleend, behalve met toestemming van, naargelang het geval, de korpschef dan wel de commissaris-generaal, of de dienst die zij aanwijzen;

10° de uitzonderingen bepaald bij koninklijk besluit en toegekend door, naargelang van het geval, de korpschef, de commissaris-generaal of de dienst die zij aanwijzen.

§ 2. Artikel 4 is niet van toepassing op het dragen van het politie-uniform, bedoeld in artikel 2, eerste lid, door anderen dan leden van het operationeel kader van de geïntegreerde politie, de Algemene Inspectie van de federale politie en de lokale politie en het Vast Comité van Toezicht op de politiediensten, indien uitdrukkelijke voorafgaande schriftelijke toestemming wordt verkregen van, naargelang het geval, de korpschef dan wel de commissaris-generaal of de dienst die zij aanwijzen.

Art. 7

De bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en het artikel 85, zijn van toepassing op de inbreuken bepaald bij de artikelen 3, 4 en 5.

Art. 8

In geval van een inbreuk bepaald bij de artikelen 3, 4 en 5, en onverminderd artikel 42 van het Strafwetboek, worden de goederen die het voorwerp van de inbreuk zijn en de goederen die daartoe gediend hebben of die ertoe bestemd waren, zelfs als deze goederen geen eigendom zijn van de veroordeelde, alsook de eventuele vermogensvoordelen voortvloeiend uit de inbreuk, in beslag genomen en spreekt de rechtbank de bijzondere verbeurdverklaring uit van deze goederen en vermogensvoordelen.

Art. 9

Ingeval van herhaling van een inbreuk bepaald bij de artikelen 3, 4 en 5 bedraagt de gevangenisstraf ten minste zes maanden en/of de geldboete ten minste

commis le nouveau délit avant l'expiration des cinq ans depuis qu'il a subi ou prescrit sa peine.

Art. 10

Le Roi peut arrêter les modalités concernant la reprise et la destruction de pièces de l'uniforme policier, visé à l'article 2, alinéa 1^{er}.

CHAPITRE 2

Dispositions relatives au transfert de certains membres du personnel des administrations communales vers le cadre administratif et logistique des zones de police

Art. 11

Les membres du personnel contractuels d'une administration communale qui depuis la création de la zone de police reprenant la commune en question, ont exécuté, dans les faits, uniquement des prestations pour le compte de la police locale, peuvent être transférés vers le cadre administratif et logistique du corps de police locale concerné.

Le transfert n'est possible que:

- a) sur proposition du conseil communal concerné et moyennant le consentement du conseil de police concerné, sauf au sein d'une zone mono-communale où une délibération du conseil communal dans ce cadre suffit;
- b) à concurrence du nombre d'emplois vacants par niveau dans le cadre du personnel du cadre administratif et logistique de la zone de police concernée;
- c) moyennant la candidature des membres du personnel concernés.

Art. 12

La candidature d'un membre du personnel est uniquement recevable pour ce transfert s'il satisfait aux conditions visées à l'article 19 de la loi du 26 avril 2002 relative aux éléments essentiels du statut des membres du personnel des services de police et portant diverses autres dispositions relatives aux services de police, notamment aux exigences de diplôme liées à l'emploi pour lequel il est candidat.

150 euro, indien de veroordeelde het nieuwe wanbedrijf pleegt voordat vijf jaren zijn verlopen sinds hij zijn straf heeft ondergaan of sinds zijn straf verjaard is.

Art. 10

De Koning kan de nadere regelen bepalen met betrekking tot de terugname en vernietiging van onderdelen van het politie-uniform, bedoeld in artikel 2, eerste lid.

HOOFDSTUK 2

Bepalingen betreffende de overplaatsing van sommige personeelsleden van gemeentelijke administraties naar het administratief en logistiek kader van de politiezones

Art. 11

De contractuele personeelsleden van een gemeentelijke administratie die feitelijk, sedert de oprichting van de politiezone die de desbetreffende gemeente omvat, uitsluitend prestaties hebben verricht ten behoeve van de lokale politie, kunnen worden overgeplaatst naar het administratief en logistiek kader van het betrokken korps van de lokale politie.

De overplaatsing is enkel mogelijk:

- a) op voorstel van de betrokken gemeenteraad en mits instemming van de betrokken politieraad, tenzij in een ééngemeentezone waar een beraadslaging van de gemeenteraad daartoe volstaat;
- b) ten belope van het aantal vacante betrekkingen per niveau in de personeelsformatie van het administratief en logistiek kader van de betrokken politiezone;
- c) mits de kandidaatstelling van de betrokken personeelsleden.

Art. 12

De kandidaatstelling van een personeelslid voor die overplaatsing is slechts ontvankelijk indien het voldoet aan de voorwaarden bedoeld in artikel 19 van de wet van 26 april 2002 houdende de essentiële elementen van het statuut van de personeelsleden van de politiediensten en houdende diverse andere bepalingen met betrekking tot de politiediensten, inzonderheid de diplomavereisten verbonden aan het ambt waarvoor het kandidaat is.

Art. 13

Si le membre du personnel réussit les épreuves de sélection visées à l'article 19, 8°, de la loi visée à l'article 12, qui donnent accès au grade et, le cas échéant, à la classe qu'il postule, le conseil communal ou de police nomme le membre du personnel dans la fonction du cadre administratif et logistique de la zone de police pour laquelle il s'est porté candidat et dans le grade et, le cas échéant, dans la classe qui y sont liés.

Toutefois, lorsque cet emploi est visé à l'article 26 de la loi précitée, il est conclu un contrat de travail.

S'il y a plusieurs candidats pour un emploi vacant, lesquels remplissent toutes les conditions pour être transférés, le conseil communal ou de police nomme le candidat le plus apte ou, dans le cas visé à l'alinéa 2, conclut un contrat de travail avec ce dernier.

Art. 14

Pour le calcul de l'ancienneté de niveau, de grade et de classe du membre du personnel transféré, il est pris en compte toutes les périodes de services effectifs exécutées par ce dernier au sein de l'administration communale respectivement dans le niveau correspondant, le grade correspondant et la classe correspondante.

Pour le calcul de l'ancienneté de service, il est pris en compte toutes les périodes d'activité de service prestées en tant qu'employé communal.

Art. 15

Le membre du personnel transféré obtient l'échelle de traitement de base du groupe d'échelles de traitement lié à son grade. Toutefois, l'échelle de traitement dont bénéficiait le membre du personnel à l'administration communale avant le transfert est sauvegardée.

L'ancienneté pécuniaire acquise à l'administration communale est maintenue sauf si le calcul de cette ancienneté en vertu des articles XI.II.3 à XI.II.9 PJPol, lui est plus favorable.

Le membre du personnel transféré peut s'inscrire immédiatement à une formation certifiée.

Art. 13

Indien het personeelslid slaagt voor de selectieproeven die toegang verlenen tot de graad en in voorkomend geval, de klasse waarvoor het kandideert, en die bedoeld zijn in artikel 19, 8°, van de in artikel 12 bedoelde wet, benoemt de gemeente- of politieraad het personeelslid in het ambt van het administratief en logistiek kader van de politiezone waarvoor het heeft gekandideerd en in de daaraan verbonden graad en, in voorkomend geval, klasse.

Indien dat ambt evenwel is bedoeld in artikel 26 van voornoemde wet, wordt een arbeidsovereenkomst afgesloten.

Indien er meerdere kandidaten zijn voor een vacante betrekking, die allen aan de voorwaarden voldoen om te worden overgeplaatst, benoemt de gemeente- of politieraad de meest geschikt bevonden kandidaat of, in het in het tweede lid bedoelde geval, sluit zij met hem een arbeidsovereenkomst af.

Art. 14

Voor de berekening van de niveau-, graad- en klasse-anciënniteit van het overgeplaatste personeelslid komen alle periodes van werkelijke dienst die het personeelslid bij de gemeentelijke administratie in respectievelijk het overeenstemmende niveau, de overeenstemmende graad en de overeenstemmende klasse heeft verricht, in aanmerking.

Voor de berekening van de dienstanciënniteit komen alle periodes van als gemeentelijk ambtenaar gepresterde actieve dienst in aanmerking.

Art. 15

Het overgeplaatste personeelslid wordt de basisloon-schaal van de aan zijn graad verbonden loonschalengroep toegekend. De vóór de overplaatsing genoten loonschaal bij de gemeentelijke administratie wordt evenwel gevrijwaard.

Het behoudt de geldelijke anciënniteit die het had verworven bij de gemeentelijke administratie, tenzij de berekening van die anciënniteit overeenkomstig de artikelen XI.II.3 tot XI.II.9 RPPol, voor hem voordeliger is.

Het overgeplaatste personeelslid kan zich onmiddellijk inschrijven voor een gecertificeerde opleiding.

CHAPITRE 3

Dispositions modificatives

Section 1^{re}*Modification de la loi sur la fonction de police*

Art. 16

L'article 4 de la loi sur la fonction de police, modifié par la loi du 7 décembre 1998, est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“Le Roi fixe les cas où la qualité d'agent ou d'officier de police administrative d'un membre du personnel qui est employé en dehors des services de police est suspendue.”

Art. 17

L'article 47 de la même loi, modifiée par les lois du 7 décembre 1998 et du 29 décembre 2010, est complété par deux alinéas rédigés comme suit;

“Le Roi détermine l'autorité compétente en matière de responsabilité civile pour les fonctionnaires de police qui sont employés par un autre service.

Le Roi détermine également les cas dans lesquels les fonctionnaires de police sont employés par un autre service, tel que visé à l'alinéa 6.”

Art. 18

À l'article 52 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes:

1° dans le § 1^{er}, l'alinéa suivant est inséré avant l'alinéa 1^{er}:

“§ 1^{er}. Le fonctionnaire de police ou l'ex-fonctionnaire de police visé à l'article 47 qui, pour des actes commis dans l'exercice de ses fonctions, souhaite se faire assister d'un avocat comme prévu à l'article 47bis, § 2, alinéa 1^{er}, 3°, du code d'instruction criminelle ou à l'article 2bis, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, à l'article 2bis, § 2, alinéa 1^{er} et 5, à l'article 16, § 2, alinéa 2, et à l'article 20, § 1^{er}, de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, bénéficie de l'assistance en justice d'un avocat à charge de la commune, de la zone pluricommunale ou de l'État.”;

HOOFDSTUK 3

Wijzigingsbepalingen

Afdeling 1

Wijziging van de wet op het politieambt

Art. 16

Artikel 4 van de wet op het politieambt, gewijzigd bij de wet van 7 december 1998, wordt aangevuld met een lid, luidende:

“De Koning bepaalt de gevallen waarin de hoedanigheid van agent of officier van bestuurlijke politie van een personeelslid dat buiten de politiediensten is tewerkgesteld, wordt geschorst.”

Art. 17

Artikel 47 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 7 december 1998 en 29 december 2010, wordt aangevuld met twee leden, luidende:

“De Koning bepaalt de bevoegde overheid betreffende de burgerlijke aansprakelijkheid voor de politieambtenaren die door een andere dienst worden aangewend.

De Koning bepaalt tevens in welke gevallen de politieambtenaren door een andere dienst worden aangewend zoals bedoeld in het zesde lid.”

Art. 18

In artikel 52 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1, wordt vóór het eerste lid een lid toegevoegd, luidende:

“§ 1. De in artikel 47 bedoelde politieambtenaar of ex-politieambtenaar die, voor daden gesteld in de uitoefening van zijn functies, beroep wenst te doen op bijstand van een advocaat zoals voorzien in artikel 47bis, § 2, eerste lid, 3°, van het Wetboek van strafvordering of in artikel 2bis, § 1, eerste lid, artikel 2bis, § 2, eerste lid en vijfde lid, artikel 16, § 2, tweede lid, en artikel 20, § 1, van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, heeft recht op rechtshulp van een advocaat ten laste van de gemeente, de meergemeentezone of de Staat.”;

2° à l'ancien alinéa 3 qui devient l'alinéa 4, les mots "aux alinéas 1^{er} et 2" sont remplacés par les mots "aux alinéas 2 et 3".

Section 2

Modification de la loi du 10 avril 1995 relative à la redistribution du travail dans le secteur public

Art. 19

Dans l'article 7, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 10 avril 1995 relative à la redistribution du travail dans le secteur public, inséré par la loi du 1^{er} mars 2007, les mots "les membres du cadre administratif et logistique des services de police qui sont employés sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale peuvent, à leur demande, répartir les prestations qu'ils effectuent dans le cadre de la semaine volontaire de quatre jours sur cinq jours ouvrables par semaine" sont remplacés par les mots "les membres du personnel des services de police peuvent demander une autre répartition par semaine des prestations qu'ils effectuent dans le cadre de la semaine volontaire de quatre jours".

Section 3

Modifications de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structure à deux niveaux

Art. 20

Dans l'article 7 de la loi du 7 décembre 1998, organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 2 et 3:

"Il donne obligatoirement son avis sur les projets de loi et arrêtés confiant de nouvelles missions officielles à la police locale ou fédérale."

Art. 21

L'article 56 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, est complété par deux alinéas rédigés comme suit:

"Le conseil communal ou le conseil du police peut, par législature en cours, déléguer cette compétence, selon le cas, au bourgmestre ou au collège de police.

2° in het vroegere derde lid dat het vierde lid wordt, worden de woorden "het eerste en tweede lid" vervangen door de woorden "het tweede en derde lid".

Afdeling 2

Wijziging van de wet van 10 april 1995 betreffende de herverdeling van de arbeid in de openbare sector

Art. 19

In artikel 7, § 1, tweede lid, van de wet van 10 april 1995 betreffende de herverdeling van de arbeid in de openbare sector, ingevoegd bij de wet van 1 maart 2007, worden de woorden "de personeelsleden van het administratief en logistiek kader van de politiediensten die tewerkgesteld zijn op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, op hun vraag, de prestaties die zij in het raam van de vrijwillige vierdagen-week verrichten, over vijf werkdagen per week spreiden" vervangen door de woorden "de personeelsleden van de politiediensten een andere spreiding op weekbasis vragen van de prestaties die zij in het raam van de vrijwillige vierdagenweek verrichten".

Afdeling 3

Wijzigingen van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus

Art. 20

In artikel 7 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus wordt tussen het tweede en het derde lid een lid ingevoegd, luidende:

"Zijn advies is verplicht bij elk ontwerp van wet of besluit dat nieuwe officiële opdrachten toekent aan de lokale of federale politie."

Art. 21

Artikel 56 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, wordt aangevuld met twee leden, luidende:

"De gemeenteraad of de politieraad kan, per lopende legislatuur, die bevoegdheid delegeren, naar gelang van het geval, aan de burgemeester of het politiecollege.

Si le bourgmestre ou le collège de police a l'intention de s'écarter de l'ordre établi à l'issue de la procédure de sélection, le conseil communal ou le conseil de police reste compétent."

Art. 22

Dans l'article 86, 3°, de la même loi, les mots " , ainsi que celles du bourgmestre ou du collège de police, prises suite à une délégation de compétences conférée par le conseil communal ou le conseil de police," sont insérés entre les mots "du conseil communal ou du conseil de police" et les mots "relatives au recrutement,".

Art. 23

Dans l'article 108*bis*, alinéa 3, de la même loi, inséré par la loi du 20 juin 2006, les mots "sont nommés ou engagés par le ministre" sont remplacés par les mots "sont nommés par le ministre ou engagés par le directeur général de l'appui et de la gestion de la police fédérale".

Art. 24

L'article 138, § 1^{er}, de la même loi, remplacé par la loi du 28 décembre 2006, est complété par un alinéa rédigé comme suit:

"Le Roi fixe les cas où la qualité d'agent ou d'officier de police judiciaire d'un membre du personnel qui est employé en dehors des services de police est suspendue."

Art. 25

À l'article 142*sexies* de la même loi, inséré par la loi du 31 mai 2001 et modifié par la loi du 26 avril 2002 et la loi du 3 juillet 2005, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 2, les mots "niveau 2" sont remplacés par les mots "niveau C";

2° dans l'alinéa 3, les mots "niveau 2+" sont remplacés par les mots "niveau B";

3° dans l'alinéa 4, les mots "niveau 1" sont remplacés par les mots "niveau A".

Wanneer de burgemeester of het politiecollege beoogt af te wijken van de rangorde opgesteld na de selectieprocedure, blijft de gemeenteraad of de politieraad bevoegd."

Art. 22

In artikel 86, 3°, van dezelfde wet worden de woorden " , alsook die van de burgemeester of het politiecollege, genomen ingevolge bevoegdheidsdelegatie door de gemeenteraad of de politieraad," ingevoegd tussen de woorden "de gemeenteraad of de politieraad" en de woorden "houdende aanwerving".

Art. 23

In artikel 108*bis*, derde lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 20 juni 2006, worden de woorden "door de directeur-generaal van de ondersteuning en het beheer van de federale politie" ingevoegd tussen de woorden "benoemd of" en het woord "aangeworven".

Art. 24

Artikel 138, § 1, van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 28 december 2006, wordt aangevuld met een lid, luidende:

"De Koning bepaalt de gevallen waarin de hoedanigheid van agent of officier van gerechtelijke politie van een personeelslid dat buiten de politiediensten is tewerkgesteld, wordt geschorst."

Art. 25

In artikel 142*sexies* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 31 mei 2001 en gewijzigd bij de wet van 26 april 2002 en de wet van 3 juli 2005, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het tweede lid worden de woorden "niveau 2" vervangen door de woorden "niveau C";

2° in het derde lid worden de woorden "niveau 2+" vervangen door de woorden "niveau B";

3° in het vierde lid worden de woorden "niveau 1" vervangen door de woorden "niveau A".

Section 4

Modification de la loi du 24 mars 1999 organisant les relations entre les autorités publiques et les organisations syndicales du personnel des services de police

Art. 26

Dans l'article 9, alinéa 2, de la loi du 24 mars 1999 organisant les relations entre les autorités publiques et les organisations syndicales du personnel des services de police, les mots "ou pour des organismes externes du pouvoir exécutif fédéral dans lesquels des membres du personnel des services de police sont employés" sont insérés entre les mots "un même groupe de services" et les mots " , plusieurs comités de concertation".

Section 5

Modifications de la loi du 27 décembre 2000 portant diverses dispositions relatives à la position juridique du personnel des services de police

Art. 27

L'article 4 de la loi du 27 décembre 2000 portant diverses dispositions relatives à la position juridique du personnel des services de police est complété par le paragraphe 3 rédigé comme suit:

"§ 3. Les militaires visés aux §§ 1^{er} et 2, peuvent, à leur demande et avec l'accord de l'autorité compétente, rester en activité au-delà de l'âge de mise à la retraite obligatoire et ce jusqu'à la fin du trimestre au cours duquel ils atteignent l'âge de 65 ans.

Le maintien en activité de ces militaires au-delà de 65 ans peut être autorisé dans les conditions et selon la procédure visées à l'article 3 de l'arrêté royal du 12 mai 1927 relatif à l'âge de la mise à la retraite des fonctionnaires, employés et gens de service des administrations de l'État.

Par dérogation au § 2, alinéa 1^{er}, les militaires n'ont plus la possibilité de réintégrer les Forces Armées après l'âge de mise à la retraite afférant au grade dont ils sont revêtus."

Afdeling 4

Wijziging van de wet van 24 maart 1999 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakverenigingen van het personeel van de politiediensten

Art. 26

In artikel 9, tweede lid, van de wet van 24 maart 1999 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakverenigingen van het personeel van de politiediensten, worden de woorden "of voor externe organismen van de federale uitvoerende macht waarbinnen personeelsleden van de politiediensten zijn tewerkgesteld," ingevoegd tussen de woorden "groep van diensten" en de woorden "verscheidene overlegcomités".

Afdeling 5

Wijzigingen van de wet van 27 december 2000 houdende diverse bepalingen met betrekking tot de rechtspositie van het personeel van de politiediensten

Art. 27

Artikel 4 van de wet van 27 december 2000 houdende diverse bepalingen met betrekking tot de rechtspositie van het personeel van de politiediensten, wordt aangevuld met een paragraaf 3, luidende als volgt:

"§ 3. De militairen bedoeld in §§ 1 en 2, kunnen op hun verzoek en mits akkoord van de bevoegde overheid in dienst blijven na hun verplichte pensioenleeftijd en dit tot het einde van het trimester waarin ze de leeftijd van 65 jaar bereiken.

Het in dienst houden van die militairen na de leeftijd van 65 jaar kan worden toegestaan volgens de voorwaarden en de procedure bedoeld in artikel 3 van het koninklijk besluit van 12 mei 1927 betreffende de ouderdom van de oppensioenstelling van de ambtenaren, de beambten en het dienstpersoneel van de staat.

In afwijking van § 2, eerste lid, hebben de militairen niet langer de mogelijkheid om te reïntegreren in de Krijgsmachten nadat ze de aan hun graad verbonden pensioenleeftijd hebben bereikt."

Art. 28

Dans l'article 41, alinéa 1^{er}, de la même loi, le 4^o est complété par les mots "quel que soit le choix du statut visé à cet article".

Art. 29

Dans l'article 44, alinéa 1^{er}, de la même loi, le 4^o est complété par les mots "quel que soit le choix du statut visé à cet article".

Section 6

Modifications de l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police ("pjppl")

Art. 30

Dans l'article VII.II.4, 2^o, PJPol, confirmé par la loi du 26 avril 2002 les mots "niveau 1" sont remplacés par les mots "niveau A".

Art. 31

L'article XII.IV.7 PJPol, inséré par la loi du 3 juillet 2005, est complété par un alinéa rédigé comme suit:

"Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, la qualité d'officier de police judiciaire, auxiliaire du procureur du Roi est maintenue en cas de désignation ininterrompue dans un emploi d'un service de recherche de la police locale ou de la direction générale de la police judiciaire, à condition que l'autorité visée à l'article VI.II.15, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, le décide et que cela soit mentionné comme tel dans l'appel aux candidatures visé à l'article VI.II.18, alinéa 1^{er}."

Art. 32

L'article XII.VII.21 PJPol, confirmé par la loi du 30 décembre 2001, est complété par un alinéa rédigé comme suit:

"Par dérogation à l'alinéa 2, la qualité d'officier de police judiciaire, auxiliaire du procureur du Roi est maintenue en cas de désignation ininterrompue dans un emploi d'un service de recherche de la police locale ou de la direction générale de la police judiciaire, à condition que l'autorité visée à l'article VI.II.15, § 1^{er},

Art. 28

In artikel 41, eerste lid, van dezelfde wet, wordt de bepaling onder 4^o aangevuld met de woorden " , ongeacht de in dat artikel bedoelde statuutkeuze".

Art. 29

In artikel 44, eerste lid, van dezelfde wet wordt de bepaling onder 4^o aangevuld met de woorden " , ongeacht de in dat artikel bedoelde statuutkeuze".

Afdeling 6

Wijzigingen van het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten ("rppol")

Art. 30

In artikel VII.II.4, 2^o, RPPol, bekrachtigd bij de wet van 26 april 2002, worden de woorden "niveau 1" vervangen door de woorden "niveau A".

Art. 31

Artikel XII.IV.7 RPPol, ingevoegd bij de wet van 3 juli 2005, wordt aangevuld met een lid, luidende:

"In afwijking van het eerste lid blijft de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie, hulpofficier van de procureur des Konings behouden in geval van de ononderbroken aanwijzing in een betrekking van een rekerchedienst van de lokale politie of van de algemene directie gerechtelijke politie, op voorwaarde dat de in artikel VI.II.15, § 1, eerste lid, bedoelde overheid daartoe beslist en dit als dusdanig in de in artikel VI.II.18, eerste lid, bedoelde oproep tot kandidaatstelling wordt vermeld."

Art. 32

Artikel XII.VII.21 RPPol, bekrachtigd bij de wet van 30 december 2001, wordt aangevuld met een lid, luidende:

"In afwijking van het tweede lid blijft de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie, hulpofficier van de procureur des Konings behouden in geval van de ononderbroken aanwijzing in een betrekking van een rekerchedienst van de lokale politie of van de algemene directie gerechtelijke politie, op voorwaarde

alinéa 1^{er}, le décide et que cela soit mentionné comme tel dans l'appel aux candidatures visé à l'article VI.II.18, alinéa 1^{er}."

Art. 33

Dans l'article XII.VII.27*bis* PJPol, remplacé par la loi du 2 décembre 2011, un alinéa rédigé comme suit est inséré avant l'alinéa 1^{er}:

"Les membres actuels du personnel visés au tableau D1, troisième colonne, Point 3.26 de l'annexe 11, peuvent concourir pour les fonctions attribuées par mandat, telles que visées à l'article 66 de la loi du 26 avril 2002."

Art. 34

À l'article XII.XI.23, § 1^{er}, PJPol, confirmé par la loi du 30 décembre 2001, les modifications suivantes sont apportées:

a) au 1^o, les mots "du présent arrêté:" sont remplacés par les mots "du présent arrêté bénéficiait d'une des indemnités visées au 2^o et qui:".

b) les mots "et qui:" sont insérés entre le 1^o et le 2^o.

Art. 35

Dans l'article XII.XI.25, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, PJPol, confirmé par la loi du 30 décembre 2001, les mots "du régime de la semaine volontaire de quatre jours visé à l'article VIII.XVI.1 ainsi que dans le cadre du régime de départ anticipé à mi-temps visé à l'article VIII.XVIII.1^{er}" sont remplacés par les mots "des régimes de la semaine volontaire de quatre jours et du départ anticipé à mi-temps visés à la loi du 10 avril 1995 relative à la redistribution du travail dans le secteur public ainsi que dans le cadre des régimes de la semaine de quatre jours avec ou sans prime et du travail à mi-temps à partir de 50 ou 55 ans visés à la loi du 19 juillet 2012 relative à la semaine de quatre jours et au travail à mi-temps à partir de 50 ou 55 ans dans le secteur public et à l'arrêté royal du 20 septembre 2012 portant des dispositions diverses concernant la semaine de quatre jours et le travail à mi-temps à partir de 50 ou 55 ans dans le secteur public".

dat de in artikel VI.II.15, § 1, eerste lid, bedoelde overheid daartoe beslist en dit als dusdanig in de in artikel VI.II.18, eerste lid, bedoelde oproep tot kandidaatstelling wordt vermeld."

Art. 33

In artikel XII.VII.27*bis* RPPol, vervangen bij de wet van 2 december 2011, wordt vóór het eerste lid een lid toegevoegd, luidende:

"De actuele personeelsleden bedoeld in tabel D1, derde kolom, punt 3.26 van bijlage 11 kunnen meedingen voor de mandaatbetrekkingen zoals bedoeld in artikel 66 van de wet van 26 april 2002."

Art. 34

In artikel XII.XI.23, § 1, RPPol, bekrachtigd bij de wet van 30 december 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in de bepaling onder 1^o worden de woorden "van dit besluit:" vervangen door de woorden "van dit besluit één van de in 2^o bedoelde vergoedingen genoot en dat:".

b) de woorden "en dat:" worden ingevoegd tussen 1^o en 2^o.

Art. 35

In artikel XII.XI.25, § 1, eerste lid, RPPol, bekrachtigd bij de wet van 30 december 2001, worden de woorden "het regime van de vrijwillige vierdagenweek bedoeld in artikel VIII.XVI.1 evenals in het raam van het stelsel van de halftijdse vervroegde uittreding bedoeld in artikel VIII.XVIII.1" vervangen door de woorden "de stelsels van de vrijwillige vierdagenweek en van de halftijdse vervroegde uittreding bedoeld in de wet van 10 april 1995 betreffende de herverdeling van de arbeid in de openbare sector evenals in het raam van de stelsels van de vierdagenweek met of zonder premie en van het halftijds werken vanaf 50 of 55 jaar bedoeld in de wet van 19 juli 2012 betreffende de vierdagenweek en het halftijds werken vanaf 50 of 55 jaar in de openbare sector en in het koninklijk besluit van 20 september 2012 houdende diverse bepalingen betreffende de vierdagenweek en het halftijds werken vanaf 50 of 55 jaar in de openbare sector".

Art. 36

Dans l'article XII.XI.36, § 5, 1°, PJPol, confirmé par la loi du 30 décembre 2001, les mots "le régime de la semaine volontaire de quatre jours visé à l'article VIII. XVI.1^{er} ainsi que dans le cadre du régime du départ anticipé à mi-temps visé à l'article VIII.XVIII.1^{er}" sont remplacés par les mots "des régimes de la semaine volontaire de quatre jours et du départ anticipé à mi-temps visés à la loi du 10 avril 1995 relative à la redistribution du travail dans le secteur public ainsi que dans le cadre des régimes de la semaine de quatre jours avec ou sans prime et du travail à mi-temps à partir de 50 ou 55 ans visés à la loi du 19 juillet 2012 relative à la semaine de quatre jours et au travail à mi-temps à partir de 50 ou 55 ans dans le secteur public et à l'arrêté royal du 20 septembre 2012 portant des dispositions diverses concernant la semaine de quatre jours et le travail à mi-temps à partir de 50 ou 55 ans dans le secteur public".

Section 7

Modifications de la loi du 26 avril 2002 relative aux éléments essentiels du statut des membres du personnel des services de police et portant diverses autres dispositions relatives aux services de police

Art. 37

À l'article 12 de la loi du 26 avril 2002 relative aux éléments essentiels du statut des membres du personnel des services de police et portant diverses autres dispositions relatives aux services de police, modifié par la loi du 3 juillet 2005, les modifications suivantes sont apportées:

a) à l'alinéa 1^{er}, 10°, les mots "pour le cadre auxiliaire et de base, avoir réussi ou, pour le cadre moyen et d'officiers" sont remplacés par les mots "pour le cadre des agents de police, le cadre de base et le cadre moyen, avoir réussi ou, pour le cadre d'officiers";

b) dans l'alinéa 2, les mots "certificat de bonne conduite, vie et mœurs" sont remplacés par les mots "extrait du casier judiciaire".

Art. 38

À l'article 13 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

Art. 36

In artikel XII.XI.36, § 5, 1°, RPPol, bekrachtigd bij de wet van 30 december 2001, worden de woorden "het regime van de vrijwillige vierdagenweek bedoeld in artikel VIII.XVI.1, evenals in het raam van het stelsel van de halftijdse vervroegde uittreding bedoeld in artikel VIII.XVIII.1" vervangen door de woorden "de stelsels van de vrijwillige vierdagenweek en van de halftijdse vervroegde uittreding bedoeld in de wet van 10 april 1995 betreffende de herverdeling van de arbeid in de openbare sector evenals in het raam van de stelsels van de vierdagenweek met of zonder premie en van het halftijds werken vanaf 50 of 55 jaar bedoeld in de wet van 19 juli 2012 betreffende de vierdagenweek en het halftijds werken vanaf 50 of 55 jaar in de openbare sector en in het koninklijk besluit van 20 september 2012 houdende diverse bepalingen betreffende de vierdagenweek en het halftijds werken vanaf 50 of 55 jaar in de openbare sector".

Afdeling 7

Wijzigingen van de wet van 26 april 2002 houdende de essentiële elementen van het statuut van de personeelsleden van de politiediensten en houdende diverse andere bepalingen met betrekking tot de politiediensten

Art. 37

In artikel 12 van de wet van 26 april 2002 houdende de essentiële elementen van het statuut van de personeelsleden van de politiediensten en houdende diverse andere bepalingen met betrekking tot de politiediensten, gewijzigd bij de wet van 3 juli 2005, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in het eerste lid, 10°, worden de woorden "voor het hulp- en basiskader, slagen in of, voor het midden- en officierskader" vervangen door de woorden "voor het kader van agenten van politie, het basis- en middenkader, slagen in of, voor het officierskader";

b) in het tweede lid worden de woorden "bewijs van goed zedelijk gedrag" vervangen door de woorden "uittreksel uit het strafregister".

Art. 38

In artikel 13 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) au 1°, le mot “définitivement” est abrogé;

b) le 2° est remplacé par ce qui suit:

“2° a précédemment, comme aspirant, échoué pour le cadre visé ou, comme stagiaire pour le cadre visé, été démis ou réaffecté pour inaptitude professionnelle en application des règles déterminées par le Roi;”;

c) le 7° est complété par les mots “à moins que la commission de délibération fixée par le Roi n’accepte un délai plus court”.

Art. 39

Dans les articles 15 et 22 de la même loi, les mots “niveau 2” sont à chaque fois remplacés par les mots “niveau C”.

Art. 40

Dans les articles 16, 17 et 23 de la même loi, les mots “niveau 2+” sont à chaque fois remplacés par les mots “niveau B”.

Art. 41

Dans les articles 18, alinéa 1^{er}, et 24 de la même loi, les mots “niveau 1” sont à chaque fois remplacés par les mots “niveau A”.

Art. 42

À l’article 20, 1°, de la même loi, le mot “définitivement” est abrogé.

Art. 43

À l’article 21 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l’alinéa 2, les mots “certificat de bonne conduite, vie et mœurs” sont remplacés par les mots “extrait du casier judiciaire”;

2° l’alinéa 2 est complété par les mots “et d’une enquête de milieu et des antécédents”.

a) in de bepaling onder 1° wordt het woord “definitief” opgeheven;

b) de bepaling onder 2° wordt vervangen als volgt:

“2° eerder als aspirant niet slaagde voor het beoogde kader of als stagiair voor het beoogde kader werd ontslagen dan wel is herplaatst wegens beroepsongeschiktheid met toepassing van de door de Koning bepaalde regels;”;

c) de bepaling onder 7° wordt aangevuld met de woorden “, tenzij de door de Koning bepaalde deliberatiecommissie een kortere termijn aanvaardt”.

Art. 39

In de artikelen 15 en 22 van dezelfde wet worden de woorden “niveau 2” telkens vervangen door de woorden “niveau C”.

Art. 40

In de artikelen 16, 17 en 23 van dezelfde wet worden de woorden “niveau 2+” telkens vervangen door de woorden “niveau B”.

Art. 41

In de artikelen 18, eerste lid, en 24 van dezelfde wet worden de woorden “niveau 1” telkens vervangen door de woorden “niveau A”.

Art. 42

In artikel 20, 1°, van dezelfde wet wordt het woord “definitief” opgeheven.

Art. 43

In artikel 21 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het tweede lid worden de woorden “bewijs van goed zedelijk gedrag” vervangen door de woorden “uittreksel uit het strafregister”;

2° het tweede lid wordt aangevuld met de woorden “en uit een onderzoek van de omgeving en de antecedenten”.

Art. 44

Dans l'article 26, alinéa 1^{er}, de la loi du 26 avril 2002 relative aux éléments essentiels du statut des membres du personnel des services de police et portant diverses autres dispositions relatives aux services de police, les mots "et du départ anticipé à mi-temps" sont remplacés par les mots " , du départ anticipé à mi-temps, de la semaine de quatre jours avec ou sans prime et du travail à mi-temps à partir de 50 ou 55 ans".

Art. 45

Dans le titre II de la même loi, le chapitre V, comportant l'article 27, est abrogé.

Art. 46

À l'article 39 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

a) le 4^o est remplacé par ce qui suit:

"4^o le cas échéant, avoir acquis six années d'ancienneté de cadre après l'échec à la formation de base pour le cadre visé ou après une démission ou une réaffectation pour inaptitude professionnelle pour le cadre visé, selon les règles déterminées par le Roi,";

b) l'alinéa unique est complété par le 6^o rédigé comme suit:

"6^o ne pas avoir déjà échoué trois fois à la procédure de sélection pour la promotion par accession à un cadre supérieur.";

c) l'article est complété par un alinéa rédigé comme suit:

"La condition visée à l'alinéa 1^{er}, 3^o doit également être remplie au moment de l'admission à la formation de base du cadre supérieur."

Art. 47

L'intitulé du Chapitre X du Titre II de la même loi est remplacé par ce qui suit:

"Chapitre X. — Le retrait définitif d'emploi, la cessation des fonctions et la réintégration"

Art. 44

In artikel 26, eerste lid, van de wet van 26 april 2002 houdende de essentiële elementen van het statuut van de personeelsleden van de politiediensten en houdende diverse andere bepalingen met betrekking tot de politiediensten, worden de woorden "en de halftijdse vervroegde uittreding" vervangen door de woorden " , de halftijdse vervroegde uittreding, de vierdagenweek met of zonder premie en het halftijds werken vanaf 50 of 55 jaar".

Art. 45

In titel II van dezelfde wet wordt hoofdstuk V, dat het artikel 27 bevat, opgeheven.

Art. 46

In artikel 39 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de bepaling onder 4^o wordt vervangen als volgt:

"4^o in voorkomend geval, zes jaar kaderanciënniteit hebben opgebouwd na het niet slagen voor de basisopleiding voor het beoogde kader of na een ontslag of een herplaatsing wegens beroepsongeschiktheid voor het beoogde kader volgens de regels bepaald door de Koning,";

b) het enig lid wordt aangevuld met de bepaling onder 6^o, luidende:

"6^o niet reeds drie maal niet geslaagd zijn in de selectieprocedure voor de bevordering door overgang naar een hoger kader.";

c) het artikel wordt aangevuld met een lid, luidende:

"Aan de in het eerste lid, 3^o bedoelde voorwaarde moet tevens worden voldaan op het ogenblik van de toelating tot de basisopleiding van het hoger kader."

Art. 47

Het opschrift van Hoofdstuk X van Titel II van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

"Hoofdstuk X. — De definitieve ambtsontheffing, de ambtsneerlegging en de heropneming".

Art. 48

L'article 81 de la même loi est complété par le 9° rédigé comme suit:

"9° le membre du personnel qui, dans le cadre du recrutement, s'abstient sciemment de faire état de données relatives à une affection médicale importante ou à son implication dans des instructions et enquêtes policières et/ou judiciaires."

Art. 49

Dans l'article 85, alinéa 1^{er}, de la même loi, les mots "La décision d'acceptation de la démission d'un membre du personnel" sont remplacés par les mots "La démission du membre du personnel".

Art. 50

Dans la même loi, il est inséré un article 86*bis* rédigé comme suit:

"Art. 86*bis*. Le candidat du cadre opérationnel qui souhaite être réintégré en application des règles déterminées par le Roi, fait l'objet d'une enquête de milieu et des antécédents."

Art. 51

À l'article 88 de la même loi les mots "à partir de la décision de la chambre du conseil" sont insérés entre le mot "perçoit" et les mots ", à titre conservatoire".

Section 8

Modifications de la loi du 15 mai 2007 sur l'inspection générale et portant des dispositions diverses relatives au statut de certains membres des services de police

Art. 52

Dans la même loi, il est inséré un article 26/1 rédigé comme suit:

"Art. 26/1. Par dérogation à l'article 26, les membres de l'Inspection générale qui étaient déjà délégués syndicaux permanents avant le 15 juin 2007 et qui bénéficiaient de l'allocation visée à l'article 79*bis* de l'arrêté royal du 20 juillet 2001 relatif au fonctionnement et au

Art. 48

Artikel 81 van dezelfde wet wordt aangevuld met de bepaling onder 9°, luidende:

"9° het personeelslid dat er zich in het raam van de aanwerving bewust van onthoudt melding maken van gegevens betreffende een belangrijke medische aandoening of zijn betrokkenheid in politionele en/of gerechtelijke onderzoeken verzwijgt."

Art. 49

In artikel 85, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden "De beslissing waarbij het ontslag van een personeelslid wordt aangenomen" worden vervangen door de woorden "Het ontslag van het personeelslid".

Art. 50

In dezelfde wet wordt een artikel 86*bis* ingevoegd, luidende:

"Art. 86*bis*. De kandidaat van het operationeel kader die met toepassing van de door de Koning bepaalde regels wenst te worden heropgenomen, maakt het voorwerp uit van een onderzoek van de omgeving en de antecedenten."

Art. 51

In artikel 88 van dezelfde wet worden de woorden "vanaf de beslissing van de raadkamer" ingevoegd tussen het woord "ontvangt" en de woorden ", te bewarenden titel".

Afdeling 8

Wijzigingen van de wet van 15 mei 2007 op de algemene inspectie en houdende diverse bepalingen betreffende de rechtspositie van sommige leden van de politiediensten

Art. 52

In dezelfde wet wordt een artikel 26/1 ingevoegd, luidende:

"Art. 26/1. In afwijking van artikel 26, blijven de leden van de Algemene Inspectie die reeds vóór 15 juni 2007 vaste syndicale afgevaardigden waren en de toelage genoten bedoeld in artikel 79*bis* van het koninklijk besluit van 20 juli 2001 betreffende de werking

personnel de l'Inspection générale de la police fédérale et de la police locale, continuent à bénéficier de ladite allocation aussi longtemps qu'ils maintiennent les deux qualités susmentionnées."

Section 9

Modifications de la loi du 19 juillet 2012 relative à la semaine de quatre jours et au travail à mi-temps à partir de 50 ou 55 ans dans le secteur public

Art. 53

L'article 4, § 1^{er}, de la loi du 19 juillet 2012 relative à la semaine de quatre jours et au travail à mi-temps à partir de 50 ou 55 ans dans le secteur public, est complété par un alinéa rédigé comme suit:

"Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, les membres du personnel des services de police peuvent demander une autre répartition par semaine des prestations exécutées dans le cadre de la semaine de quatre jours."

Section 10

Modification de la loi du 13 mai 1999 portant le statut disciplinaire des membres du personnel des services de police

Art. 54

L'article 51bis de la loi du 13 mai 1999 portant le statut disciplinaire des membres du personnel des services de police est complété par un alinéa rédigé comme suit:

"Lorsque le dernier jour du délai visé à l'alinéa premier est un samedi, un dimanche ou un jour férié, le délai est prolongé jusqu'au plus prochain jour ouvrable."

Art. 55

L'art. 54 de la loi du 13 mai 1999 portant le statut disciplinaire des membres du personnel des services de police est complété par un alinéa rédigé comme suit:

"Le membre du personnel peut remettre un mémoire, dans le même délai, lorsque l'autorité disciplinaire supérieure se rallie à l'aggravation de la sanction proposée par le Conseil de discipline".

en het personeel van de Algemene Inspectie van de federale en van de lokale politie, begunstigen van die toelage zolang zij beide voornoemde hoedanigheden behouden."

Afdeling 9

Wijzigingen van de wet van 19 juli 2012 betreffende de vierdagenweek en het halftijds werken vanaf 50 of 55 jaar in de openbare sector

Art. 53

Artikel 4, § 1, van de wet van 19 juli 2012 betreffende de vierdagenweek en het halftijds werken vanaf 50 of 55 jaar in de openbare sector, wordt aangevuld met een lid, luidende:

"In afwijking van het eerste lid, kunnen de personeelsleden van de politiediensten een andere spreiding op weekbasis vragen van de prestaties die zij in het raam van de vierdagenweek verrichten."

Afdeling 10

Wijziging van de wet van 13 mei 1999 houdende het tuchtstatuut van de personeelsleden van de politiediensten

Art. 54

Artikel 51bis van de wet van 13 mei 1999 houdende het tuchtstatuut van de personeelsleden van de politiediensten, wordt aangevuld met een lid, luidende:

"Wanneer de laatste dag van de termijn bedoeld in het eerste lid een zaterdag, een zondag of een wetelijke feestdag is, dan wordt de termijn verlengd tot de eerstvolgende werkdag."

Art. 55

Art. 54 van de wet van 13 mei 1999 houdende het tuchtstatuut van de personeelsleden van de politiediensten, wordt aangevuld met een lid, luidende:

"Het personeelslid kan een verweerschrift indienen, binnen dezelfde termijn, wanneer de hogere tuchtoverheid instemt met de door de Tuchtraad voorgestelde strafverzwaring".

Section 11*Dispositions relatives à la gestion du personnel***Art. 56**

Dans le cas où une zone de police décide de nommer moins d'aspirants-inspecteurs de police que les besoins transmis au ministre de l'Intérieur conformément à l'article IV.I.3, alinéa 2, PJPol, un montant égal aux frais de formation, de rémunération et d'équipement d'un aspirant-inspecteur de police multiplié par la différence entre le nombre demandé et le nombre d'aspirants-inspecteurs de police nommés, est retenu sur le (les) premier(s) douzième(s) suivant(s) de la subvention fédérale visé(s) à l'article 41, alinéa 2, de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, qui revient à la zone de police concernée.

CHAPITRE 4**Dispositions transitoires et finales****Art. 57**

Par dérogation aux articles XII.IV.7, alinéa 2, et XII.VII.21, alinéa 4, PJPol, l'autorité visée à l'article VI.II.15, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, PJPol, peut décider que les membres du personnel visés aux articles XII.IV.7, alinéa 1^{er}, et XII.VII.21, alinéa 2, PJPol, conservent ou, selon le cas, recouvrent la qualité d'officier de police judiciaire, auxiliaire du Procureur du Roi, en cas de désignation ininterrompue dans un emploi d'un service de recherche de la police locale ou de la direction générale de la police judiciaire pour lequel l'appel aux candidatures visé à l'article VI.II.18, alinéa 1^{er}, PJPol a été publié avant l'entrée en vigueur de la présente loi. La décision doit être prise endéans une période de maximum douze mois qui prend cours à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi.

Art. 58

Par dérogation à l'article 39, 6° de la loi du 26 avril 2002 relative aux éléments essentiels du statut des membres du personnel des services de police et portant diverses autres dispositions relatives aux services de police, les participations à la procédure de sélection pour la promotion par accession à un cadre supérieur qui ont eu lieu avant l'entrée en vigueur de la présente loi ne sont pas imputées sur le maximum de participations visé à cet article.

Afdeling 11*Bepalingen betreffende het personeelsbeheer***Art. 56**

In geval een politiezone beslist om minder aspiranten-inspecteur van politie te benoemen dan de aan de minister van Binnenlandse Zaken overeenkomstig artikel IV.I.3, tweede lid, RPPol doorgegeven behoeften, wordt een bedrag gelijk aan de opleidings-, verlonings- en uitrustingskost van een aspirant-inspecteur van politie vermenigvuldigd met het verschil tussen het aantal gevraagde en het aantal benoemde aspiranten-inspecteur van politie afgehouden van de eerstvolgende twaalfde(n) van de federale toelage, bedoeld in artikel 41, tweede lid, van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus die toekomt aan de betrokken politiezone.

HOOFDSTUK 4**Overgangs- en slotbepalingen****Art. 57**

In afwijking van de artikelen XII.IV.7, tweede lid, en XII.VII.21, vierde lid, RPPol, kan de in artikel VI.II.15, § 1, eerste lid, RPPol bedoelde overheid beslissen dat de personeelsleden bedoeld in de artikelen XII.IV.7, eerste lid, en XII.VII.21, tweede lid, RPPol de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie, hulpofficier van de procureur des Konings, naar gelang van het geval, behouden of herwinnen in geval van een ononderbroken aanwijzing in een betrekking van een rekerchedienst van de lokale politie of van de algemene directie gerechtelijke politie waarvoor de in artikel VI.II.18, eerste lid, RPPol bedoelde oproep tot kandidaatstelling voor de inwerkingtreding van deze wet werd gepubliceerd. De beslissing moet worden genomen binnen een periode van twaalf maanden die ingaat op de datum van de inwerkingtreding van deze wet.

Art. 58

In afwijking van artikel 39, 6°, van de wet van 26 april 2002 houdende de essentiële elementen van het statuut van de personeelsleden van de politiediensten en houdende diverse andere bepalingen met betrekking tot de politiediensten, zullen de deelnames aan de selectieprocedure voor de bevordering door overgang naar een hoger kader die plaatsvonden vóór de inwerkingtreding van deze wet niet worden aangerekend op het in dat artikel bedoelde maximum aantal deelnames.

Art. 59

L'article 18 produit ses effets le 1^{er} janvier 2012.

L'article 27 produit ses effets le 31 mars 2013.

Les articles 28, 29 et 34 produisent leurs effets le 1^{er} avril 2001.

L'article 33 produit ses effets le 27 février 2012.

Les articles 35, 36, 44 et 53 entrent en vigueur le premier jour du mois qui suit celui de leur publication au *Moniteur belge*.

L'article 38, c, produit ses effets le 1^{er} avril 2009.

L'article 49 produit ses effets le 23 novembre 2009.

L'article 52 produit ses effets le 15 juin 2007.

Art. 60

Les articles 11, 12 et 13 cessent d'être en vigueur le dernier jour du douzième mois qui suit celui au cours duquel la présente loi est entrée en vigueur.

TITRE III

*Institution et Population*CHAPITRE 1^{ER}

Modifications de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen

Art. 61

Dans l'article 21, § 2, de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen, modifié par la loi du 11 avril 1994, l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit:

“L'acte de présentation indique, en ce qui concerne les candidats, le nom et les prénoms tels que mentionnés au Registre national des personnes physiques, le cas échéant le prénom, attesté par un acte de notoriété établi par un juge de paix ou un notaire, sous lequel

Art. 59

Artikel 18 heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2012.

Artikel 27 heeft uitwerking met ingang van 31 maart 2013.

De artikelen 28, 29 en 34 hebben uitwerking met ingang van 1 april 2001.

Artikel 33 heeft uitwerking met ingang van 27 februari 2012.

De artikelen 35, 36, 44 en 53 treden in werking op de eerste dag van de maand na die waarin ze zijn bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Artikel 38, c, heeft uitwerking met ingang van 1 april 2009.

Artikel 49 heeft uitwerking met ingang van 23 november 2009.

Artikel 52 heeft uitwerking met ingang van 15 juni 2007.

Art. 60

De artikelen 11, 12 en 13 treden buiten werking op de laatste dag van de twaalfde maand volgend op die waarin deze wet in werking is getreden.

TITEL III

Instelling en Bevolking

HOOFDSTUK 1

Wijzigingen van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europese Parlement

Art. 61

In artikel 21, § 2, van de wet van 23 maart 1989 betreffende de verkiezing van het Europese Parlement, gewijzigd bij de wet van 11 april 1994, wordt het tweede lid gewijzigd als volgt:

“De voordrachtsakte vermeldt, wat de kandidaten betreft, de naam en de voornamen zoals vermeld in het Rijksregister van de natuurlijke personen, desgevallend de voornaam bevestigd door een akte van bekendheid die werd opgesteld door een vrederechter of een

les candidats souhaitent se présenter, la date de naissance, le sexe, la profession et la résidence principale. Les mêmes indications sont, le cas échéant, mentionnées sur l'acte de présentation en ce qui concerne les électeurs présents. L'identité du (de la) candidat(e), marié(e) ou veuf(-ve), peut être précédée ou suivie du nom de son conjoint ou de son conjoint décédé.”

Art. 62

Dans l'article 22, alinéa 2, 7°, de la même loi, les mots “dix-septième” sont remplacés par les mots “vingt-quatrième”.

Art. 63

Dans l'article 23, alinéa 4, de la même loi, les mots “, les noms des candidats dans la forme prévue à l'article 24 pour le bulletin de vote, ainsi que leurs prénoms,” sont remplacés par les mots “, les noms et prénoms sous lesquels les candidats se présentent, en la forme prévue à l'article 24 pour le bulletin de vote, ainsi que leurs”.

TITRE IV

Sécurité Civile

CHAPITRE 1^{ER}

Modifications de la Loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile

Art. 64

L'article 2, § 1^{er}, de la loi du 15 mai 2007 relative à la sécurité civile, est complété par les 9° et 10° rédigés comme suit:

9° “schéma d'organisation opérationnelle”: le schéma qui comprend les modalités de l'organisation opérationnelle et les moyens opérationnels nécessaires pour assurer les missions définies au chapitre II du présent titre.

10° “programme pluriannuel de politique générale”: le programme qui consiste en un plan d'investissement communal et zonal des moyens humains, matériels et financiers”.

notaris, waaronder de kandidaten zich willen voorstellen, de geboortedatum, het geslacht, het beroep en de hoofdverblijfplaats. Desgevallend worden dezelfde vermeldingen aangebracht op de voordrachtsakte wat de kiezers die voordracht doen, betreft. De identiteit van een kandidaat/kandidate die gehuwd of weduw(e)(naar) is, mag voorafgegaan of gevolgd worden door de naam van zijn/haar echtgenoot of overleden echtgenoot.”

Art. 62

In artikel 22, tweede lid, 7°, van dezelfde wet, worden de woorden “zeventiende” vervangen door de woorden “vierentwintigste”.

Art. 63

In artikel 23, vierde lid, van dezelfde wet, worden de woorden “de naam van de kandidaten in dezelfde vorm als in artikel 24 voor het stembiljet wordt bepaald, alsmede hun voornamen,” vervangen door de woorden “de namen en voornamen waaronder de kandidaten zich voorstellen, in de vorm van het stembiljet zoals in artikel 24 wordt bepaald, alsmede”.

TITEL IV

Civiele Veiligheid

HOOFDSTUK 1

Wijzigingen aan de Wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid

Art. 64

Artikel 2, § 1, van de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid, wordt aangevuld met de bepalingen onder 9° en 10°, luidende:

9° “operationeel organisatieschema”: het schema dat de modaliteiten bevat van de operationele organisatie en de operationele middelen die nodig zijn om de opdrachten te vervullen die vastgelegd zijn in hoofdstuk II van deze titel.

10° “meerjarenbeleidplan”: het plan dat uit een gemeentelijk en zonaal investeringsplan bestaat voor de menselijke, materiële en financiële middelen.”

Art. 65

À l'article 3, alinéa 1^{er}, de la même loi, le mot "présente" est supprimé.

Art. 66

L'article 6 de la même loi dont le texte actuel constituera le paragraphe 1^{er}, est complété par des paragraphes 2 et 3 rédigés comme suit:

"§ 2. Les zones des secours concluent entre elles des conventions qui règlent:

1° les modalités financières et de mise en œuvre de l'aide adéquate la plus rapide;

2° les modalités de renfort en personnel et matériels.

§ 3. En l'absence de convention visée au paragraphe 2, la zone dont un poste a effectué une intervention sur le territoire d'une autre zone dans le cadre du principe de l'aide adéquate la plus rapide peut répercuter sur cette autre zone les coûts de l'intervention en question."

Art. 67

À l'article 7 de la même loi, les mots "alinéa 1^{er}" sont remplacés par les mots "paragraphe § 1^{er}".

Art. 68

L'article 12 de la même loi est complété par trois alinéas rédigés comme suit:

"Les unités opérationnelles de la Protection civile exécutent des missions déterminées en collaboration avec les zones de secours.

À cette fin des conventions de collaboration avec chaque zone de secours sont conclues entre l'État fédéral et les zones de secours.

Les conventions prévoient les modalités de la collaboration entre les unités opérationnelles et les zones de secours."

Art. 65

In artikel 3, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden "deze wet" door de woorden "de wet" vervangen..

Art. 66

Artikel 6 van dezelfde wet, waarvan de bestaande tekst paragraaf 1 zal vormen, wordt aangevuld met een paragraaf 2 en een paragraaf 3, luidende:

"§ 2. De hulpverleningszones sluiten onderling overeenkomsten die:

1° de financiële modaliteiten en de uitvoering van de snelste adequate hulp regelen;

2° de modaliteiten voor versterking inzake personeel en materieel regelen.

§ 3. Bij gebrek aan een overeenkomst bedoeld in paragraaf 2 kan de zone waarvan een post in het kader van het principe van de snelste adequate hulp een interventie heeft uitgevoerd op het grondgebied van een andere zone, de kosten van de betreffende interventie op deze andere zone verhalen."

Art. 67

In artikel 7 van dezelfde wet, worden de woorden "het eerste lid" vervangen door de woorden "de eerste paragraaf".

Art. 68

Artikel 12 van dezelfde wet wordt aangevuld met drie leden, luidende:

"De operationele eenheden van de civiele bescherming voeren bepaalde opdrachten uit in samenwerking met de hulpverleningszones.

Daartoe worden samenwerkingsovereenkomsten gesloten tussen de Federale Staat en de hulpverleningszones.

De overeenkomsten voorzien de samenwerkingsmodaliteiten tussen de operationele eenheden en de hulpverleningszones."

Art. 69

Dans la même loi, il est inséré un article 14/1 rédigé comme suit:

“Art. 14/1. Les zones sont réparties en catégories en fonction des paramètres suivants:

1. la population de la zone;
2. le nombre de postes de la zone;
3. le nombre de membres du personnel opérationnel de la zone.

Le Roi détermine, sur la base de ces paramètres, les catégories de zone, ainsi que la répartition des zones dans les catégories.

Il détermine également les cas dans lesquels il est fait usage de la répartition en catégories visée à l’alinéa 1^{er}.”

Art. 70

À l’article 15, § 1^{er}, alinéa 3, de la même loi le mot “uniforme” est abrogé.

Art. 71

Dans l’article 17 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

- a) le paragraphe 1^{er} est remplacé par ce qui suit

“§ 1^{er}. La présente loi est d’application à l’organe mis en place par la Région de Bruxelles-Capitale en application de l’article 5 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloise à l’exception des dispositions suivantes:

- 1° articles 14 à 16;
- 2° articles 18 à 22;
- 3° articles 24 à 69;
- 4° articles 71 à 99;
- 4°*bis* article 102;
- 5° articles 104 et 105;

Art. 69

In dezelfde wet wordt een artikel 14/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 14/1. De zones worden ingedeeld in categorieën in functie van de volgende parameters:

- 1° de bevolking van de zone;
- 2° het aantal posten van de zone;
- 3° het aantal operationele personeelsleden van de zone.

De Koning bepaalt op basis van deze parameters de categorieën van zones en de indeling van de zones in de categorieën.

Hij bepaalt ook de gevallen waarin gebruik gemaakt wordt van de indeling in categorieën bedoeld in het eerste lid.”

Art. 70

In artikel 15, § 1, derde lid van dezelfde wet wordt het woord “eenvormig” opgeheven.

Art. 71

In artikel 17 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- a) paragraaf 1 wordt vervangen als volgt:

“§ 1. Deze wet is van toepassing op het orgaan, dat werd ingericht door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, met toepassing van artikel 5 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, met uitzondering van de volgende bepalingen:

- 1° artikelen 14 tot 16;
- 2° artikelen 18 tot 22;
- 3° artikelen 24 tot 69;
- 4° artikelen 71 tot 99;
- 4°*bis* artikel 102;
- 5° artikelen 104 en 105;

6° article 106, sauf en ce qui concerne les principes généraux du statut administratif applicable au personnel opérationnel visé à cet article;

7° articles 109 à 116;

8° articles 120 à 152;

9° articles 167 à 174;

10° articles 202 à 206/1;

11° articles 207 à 223.”

b) au paragraphe 2, sont insérés les 2./1, 5./1 et 7./1 rédigés comme suit:

“2./1 article 23;

5./1 article 117, alinéa 1^{er};

7./1 articles 164 à 166”;

c) l'article est complété par le paragraphe 5 rédigé comme suit:

“§ 5. Le terme “conseil” doit être entendu comme visant le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale à l'article 118;”

d) l'article est complété par le paragraphe 6 rédigé comme suit:

“§ 6. Le terme “commandant de zone” doit être entendu comme visant l'organe compétent du service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale conformément à la réglementation régionale bruxelloise dans les articles suivants:

1. article 22/1;

2. article 181.”

Art. 72

L'article 19 de la même loi est complété par deux alinéas rédigés comme suit:

“La zone de secours peut être organisée sous la forme d'une intercommunale si l'un des services d'incendie présents sur son territoire était organisé sous la forme d'une intercommunale à la date du 10 août 2007. Les organes spécifiques à l'intercommunale exercent

6° artikel 106; behalve voor wat betreft de algemene principes van het administratief statuut dat van toepassing is op het operationeel personeel bedoeld in dit artikel;

7° artikelen 109 tot 116;

8° artikelen 120 tot 152;

9° artikelen 167 tot 174;

10° artikelen 202 tot 206/1;

11° artikelen 207 tot 223.”

b) in paragraaf 2 worden de bepalingen onder 2./1, 5./1 en 7./1 ingevoegd, luidende:

“2./1 artikel 23;

5./1. artikel 117, eerste lid;

7./1 artikelen 164 tot 166”;

c) het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 5, luidende:

“§ 5. De term “raad” moet begrepen worden als een verwijzing naar de regering van het Brussels Hoofdstedelijk gewest in het artikel 118.”

d) het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 6, luidende:

“§ 6. In de volgende artikelen wordt de term “zonecommandant” begrepen worden als een verwijzing naar het bevoegde orgaan van de brandweerdienst en de dringende medische hulp van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest overeenkomstig de Brusselse gewestelijke reglementering:

1. artikel 22/1;

2. artikel 181.”

Art. 72

Artikel 19 van dezelfde wet wordt aangevuld met twee leden, luidende:

“De hulpverleningszone kan georganiseerd worden onder de vorm van een intercommunale indien een van de op het grondgebied ervan aanwezige brandweerdiensten op 10 augustus 2007 georganiseerd was onder de vorm van een intercommunale. De specifieke

dans ce cas les compétences du conseil et du collège de zone. Si l'intercommunale n'est pas composée de toutes les communes faisant partie de la zone de secours, le conseil et le collège de zone sont mis en œuvre.

Lorsque la zone de secours est organisée sous la forme d'une intercommunale, les articles 24, 26, 28 à 55, 57 à 63, 86 et 92, ne sont pas applicables”.

Art. 73

L'article 21 de la même loi, est remplacé comme suit:

“Art. 21. Le Roi, détermine, par arrêté délibéré en conseil des ministres, les fonctions administratives et opérationnelles minimales dont la zone dispose, notamment pour pouvoir donner la suite appropriée aux appels de l'agence 112 visée par la loi du 29 avril 2011 créant les centres 112 et l'agence 112”.

Art. 74

Dans la même loi, il est inséré un article 22/1 rédigé comme suit:

“Art. 22/1. Le commandant de zone établit un schéma d'organisation opérationnelle conforme aux conditions minimales de l'aide adéquate la plus rapide et des moyens adéquats, déterminés par le Roi en vertu de l'article 6, § 1^{er}, alinéa 2.

Le Roi arrête le contenu minimal et la structure du schéma d'organisation opérationnelle.

Le schéma d'organisation opérationnelle est établi pour la même durée que le programme pluriannuel de politique générale visé à l'article 23 et est adapté chaque fois que nécessaire.”

Art. 75

À l'article 23 de la même loi, le paragraphe 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

“§ 1^{er}. Chaque zone établit un programme pluriannuel de politique générale qui tient compte de la situation existante et de l'analyse des risques. Ce programme est établi pour une durée de six ans et est susceptible d'adaptations.

organen van de intercommunale oefenen in dat geval de bevoegdheden uit van de raad en het college. Indien de intercommunale niet is samengesteld uit alle gemeenten die deel uitmaken van de hulpverleningszone, worden de raad en het college opgericht.

Wanneer de hulpverleningszone georganiseerd wordt onder de vorm van een intercommunale, zijn de artikelen 24, 26, 28 tot 55 en 57 tot 63, 86 en 92 niet van toepassing.”

Art. 73

Artikel 21 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art.21. De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de minimale administratieve en operationele functies waarover de zone beschikt, onder meer om gepast gevolg te kunnen geven aan de oproepen van het agentschap 112 bedoeld in de wet van 29 april 2011 houdende oprichting van de 112-centra en het agentschap 112.

Art. 74

In dezelfde wet wordt een artikel 22/1 ingevoegd, luidend als volgt:

“Art. 22/1. De zonecommandant stelt een operationeel organisatieschema op dat in overeenstemming is met de minimale voorwaarden inzake de snelste adequate hulp en de adequate middelen vastgesteld door de Koning krachtens artikel 6, § 1, tweede lid.

De Koning bepaalt de minimale inhoud en de structuur van het operationeel organisatieschema.

Het operationeel organisatieschema wordt opgesteld voor dezelfde duur als het in artikel 23 bedoelde meerjarenbeleidsplan en wordt aangepast telkens dit nodig blijkt.”

Art. 75

In artikel 23 van dezelfde wet wordt paragraaf 1 vervangen als volgt:

“§ 1. Elke zone stelt een meerjarenbeleidsplan op dat rekening houdt met de bestaande situatie en de risicoanalyse. Dit plan wordt opgesteld voor een duur van zes jaar en is vatbaar voor veranderingen.

Si, lorsque le programme pluriannuel de politique générale est établi pour la première fois, la durée restante du mandat des conseillers zonaux est inférieure à une durée de six ans, le programme est établi pour la durée restante.

Le programme pluriannuel de politique générale comprend un volet communal et un volet zonal des objectifs en matière de sécurité civile.

Le conseil approuve le programme pluriannuel de politique générale.

Le Roi arrête le contenu minimal et la structure du programme pluriannuel de politique générale.”

Art. 76

À l'article 24, alinéa 1^{er}, de la même loi, les mots “, il désigne un échevin de sa commune pour le remplacer” sont remplacés par les mots “il est remplacé en appliquant les dispositions qui, dans la Région sur le territoire de laquelle est située la zone concernée, règlent de manière générale le remplacement du bourgmestre lorsqu'il est empêché”.

Art. 77

Dans l'article 26 de la même loi, un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2:

“Le conseil est exclusivement compétent pour adopter toutes les dispositions réglementaires utiles dans les matières fixées dans la présente loi, dans les limites fixées par les dispositions de la présente loi ou prises en vertu de la présente loi.”

Art. 78

Dans l'article 28 alinéa 1^{er} de la même loi, les mots “deuxième mois” sont remplacés par les mots “troisième mois”.

Art. 79

Dans l'article 31 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° À l'alinéa 1^{er}, les mots “à sa demande, adressé par écrit au président du collège, pour une durée maximal de quinze semaines prenant cours au plus tôt la septième semaine qui précède la date présumée de la naissance

Indien, lorsque le programme pluriannuel de politique générale est établi pour la première fois, la durée restante du mandat des conseillers zonaux est inférieure à une durée de six ans, le programme est établi pour la durée restante.

Le programme pluriannuel de politique générale comprend un volet communal et un volet zonal des objectifs en matière de sécurité civile.

Le conseil approuve le programme pluriannuel de politique générale.

Le Roi arrête le contenu minimal et la structure du programme pluriannuel de politique générale.”

Art. 76

In artikel 24, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden “duidt hij een schepen van zijn gemeente aan om hem te vervangen” vervangen door de woorden “wordt hij vervangen met toepassing van de bepalingen die, in het algemeen de vervanging van de burgemeester regelen wanneer deze verhinderd is, zoals die gelden in het gewest waarin de betreffende zone gevestigd ligt.”

Art. 77

In artikel 26 van dezelfde wet wordt tussen het eerste en tweede lid een lid ingevoegd, luidende:

“De raad is exclusief bevoegd voor het vaststellen van alle reglementaire bepalingen in de materies bepaald in deze wet, binnen de grenzen van de bepalingen van deze wet of genomen krachtens deze wet.”

Art. 78

In artikel 28, eerste lid van dezelfde wet worden de woorden “tweede maand” vervangen door de woorden “derde maand”.

Art. 79

In artikel 31 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden “op zijn schriftelijk verzoek, gericht aan de voorzitter van het college, vervangen voor een maximale periode van vijftien weken, ten vroegste vanaf de zevende week

ou de l'adoption" sont remplacés par les mots "pendant cette période selon les règles applicables en vigueur au niveau communal";

2° L'alinéa 2 est supprimé;

3° À l'alinéa 3, les mots "Les alinéas 1^{er} et 2 ne s'appliquent" sont remplacés par "l'alinéa 1^{er} ne s'applique".

Art. 80

À l'article 32 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots "conseiller zonal" sont remplacés par les mots "conseiller zonal visé à l'article 24, alinéa 1^{er}";

2° un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2:

"Le conseiller zonal désigné par le conseil provincial qui, en raison d'un handicap, ne peut exercer seul son mandat peut, pour l'accomplissement de son mandat, se faire assister par une personne de confiance, choisie parmi les électeurs du conseil provincial qui satisfont aux critères d'éligibilité applicables en ce qui concerne le mandat de conseiller provincial et qui n'est ni membre du personnel de la zone, ni membre du personnel provincial."

Art. 81

À l'article 42, 3°, de la même loi, le mot "*hetzij*" est remplacé par le mot "*tenzij*" dans la version néerlandaise du texte.

Art. 82

Dans l'article 51 de la même loi, l'alinéa 2 est complété par les mots "ou de sa province".

Art. 83

L'article 68, § 2, alinéa 1^{er} de la même loi est complété des phrases suivantes:

"Pour la première inscription de la dotation communale, cet accord doit être obtenu au plus tard avant la fin du sixième mois suivant l'installation du conseil. Pour

pour de la date de naissance ou de l'adoption" remplacer les mots "pendant cette période selon les règles applicables en vigueur au niveau communal";

2° le deuxième paragraphe est supprimé;

3° dans le troisième paragraphe les mots "Het eerste en tweede lid zijn" sont remplacés par les mots "Het eerste lid is".

Art. 80

In artikel 32 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden "lid van de zoneraad" vervangen door de woorden "lid van de zoneraad bedoeld in artikel 24, eerste lid";

2° wordt tussen het eerste en het tweede lid een lid ingevoegd, luidende:

"Het lid van de zoneraad aangeduid door de provincieraad dat ingevolge een handicap niet zelfstandig zijn mandaat kan vervullen, kan zich voor de uitoefening van dit mandaat laten bijstaan door een vertrouwenspersoon, gekozen uit de kiezers van de provincieraad die voldoen aan de kiesbaarheidsvoorwaarden die van toepassing zijn voor wat betreft het mandaat van provincieraadslid en die noch lid is van het zonepersoneel, noch lid van het provinciepersoneel."

Art. 81

In artikel 42, 3° van dezelfde wet wordt het woord "hetzij" vervangen door het woord "tenzij" in de Nederlandstalige versie van de tekst.

Art. 82

In artikel 51 van dezelfde wet wordt het tweede lid aangevuld met de woorden "of van zijn provincie".

Art. 83

Artikel 68, § 2, eerste lid van dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende zinnen:

"Voor de eerste inschrijving van de gemeentelijke dotatie moet dit akkoord bereikt worden ten laatste voor het einde van de zesde maand volgend op de installatie

les inscriptions suivantes de la dotation communale, l'accord doit toujours être obtenu au plus tard le 1^{er} décembre de l'année précédant celle pour laquelle la dotation est prévue."

Art. 84

L'article 75, § 2, de la même loi, est complété par un alinéa rédigé comme suit:

"En vue du recouvrement des créances certaines et exigibles, le comptable spécial peut envoyer une contrainte visée et rendue exécutoire par le collège. Une telle contrainte est signifiée par exploit d'huissier. Cet exploit interrompt la prescription. Une contrainte ne peut être visée et rendue exécutoire par le collège que si la dette est exigible, liquide et certaine. Le débiteur doit en outre être préalablement mis en demeure par courrier recommandé. La zone peut imputer des frais administratifs pour ce courrier recommandé. Ces frais sont à charge du débiteur et peuvent être recouvrés par la contrainte. Les dettes des personnes de droit public ne peuvent jamais être recouvrées par contrainte. Un recours contre cet exploit peut être introduit dans le mois de la signification par requête ou par citation."

Art. 85

À l'article 93, § 2, de la même loi, les termes "créanciers de la commune" sont remplacés par les termes "créanciers de la zone".

Art. 86

L'article 101 de la même loi est remplacé comme suit:

"Art. 101. Le personnel de la zone est composé de membres administratifs et de membres opérationnels."

Art. 87

L'article 102 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

"Art. 102. Le conseil fixe, sur proposition du commandant de zone, le plan du personnel de la zone.

van de raad. Voor de volgende inschrijvingen van de gemeentelijke dotatie moet het akkoord telkens bereikt zijn ten laatste op 1 december van het jaar voorafgaand aan het jaar waarvoor de dotatie is voorzien."

Art. 84

Artikel 75, § 2 van dezelfde wet wordt aangevuld met een lid, luidende:

"Met het oog op de invordering van onbetwiste en opeisbare schuldvorderingen kan de bijzondere rekenplichtige een dwangbevel uitvaardigen, geviséerd en uitvoerbaar verklaard door het college. Een dergelijk dwangbevel wordt betekend bij gerechtsdeurwaarders-exploot. Dat exploit stuit de verjaring. Een bevel kan door het college alleen worden geviséerd en uitvoerbaar verklaard als de schuld opeisbaar, vaststaand en zeker is. De schuldenaar moet bovendien vooraf aangemaand zijn met een aangetekende brief. De zone kan administratieve kosten aanrekenen voor deze aangetekende brief. Deze kosten vallen ten laste van de schuldenaar en kunnen eveneens ingevorderd worden via het dwangbevel. Schulden van een publieke rechtspersoon kunnen nooit via een dwangbevel worden ingevorderd. Verzet kan tegen dat exploit worden ingediend binnen één maand na de betekening ervan bij verzoekschrift of door een dagvaarding ten gronde."

Art. 85

In artikel 93, § 2, van dezelfde wet worden de woorden "schuldeisers van de gemeenten" vervangen door de woorden "schuldeisers van de zone".

Art. 86

Artikel 101 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

"Art. 101. Het personeel van de zone bestaat uit administratieve en operationele personeelsleden."

Art. 87

Artikel 102 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

"Art. 102. De raad bepaalt, op voorstel van de zone-commandant, het personeelsplan van de zone.

Pour le plan du personnel du personnel opérationnel, il tient compte des critères fixés par le Roi.”

Art. 88

À l'article 103, alinéa 1^{er}, de la même loi, le mot “cadre” est remplacé par le mot “personnel”.

Art. 89

À l'article 104 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° à l'alinéa 1^{er}, le mot “propose” est remplacé par les mots “peut proposer”;

2° l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit: “Le Roi peut fixer les modalités de conclusion et le contenu d'une telle convention.”

Art. 90

À l'article 105 de la même loi, le mot “cadre” est remplacé par le mot “personnel”.

Art. 91

Dans l'article 106 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° l'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

“Le Roi arrête, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le statut administratif et pécuniaire du personnel opérationnel des zones, en ce compris la formation.”;

2° l'article est complété par un alinéa rédigé comme suit: “La zone fixe le statut administratif et pécuniaire de son personnel administratif”

Art. 92

Dans la même loi, il est inséré un article 106/1 rédigé comme suit:

“Art. 106/1. La zone de secours peut, dans le cadre de l'imposition éventuelle d'une sanction disciplinaire,

Voor het personeelsplan van het operationeel personeel houdt de raad rekening met de criteria bepaald door de Koning.”

Art. 88

In artikel 103, eerste lid van dezelfde wet wordt het woord “kader,” vervangen door het woord “personeel”.

Art. 89

In artikel 104 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid wordt het woord “stelt” vervangen door het woord “kan” en worden de woorden “voor om” vervangen door de woorden “voorstellen om”;

2° het tweede lid wordt vervangen als volgt: “De Koning kan de modaliteiten voor het afsluiten van een dergelijke overeenkomst en de inhoud ervan vastleggen.”

Art. 90

In artikel 105 van dezelfde wet wordt het woord “kader,” vervangen door het woord “personeel”.

Art. 91

In artikel 106 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het eerste lid wordt vervangen als volgt:

“De Koning bepaalt, bij een in de Ministerraad overlegd besluit, het administratief en geldelijk statuut van het operationeel personeel van de zones, hierbij inbegrepen de opleiding.”;

2° het artikel wordt aangevuld met een lid, luidende: “De zone legt het administratief en geldelijk statuut van haar administratief personeel vast.”

Art. 92

In dezelfde wet wordt een artikel 106/1 ingevoegd, luidend als volgt:

“Art. 106/1. De hulpverleningszone kan in het kader van het eventueel opleggen van een tuchtsanctie,

procéder à l'exécution d'un test d'alcoolémie et de drogue auprès du personnel opérationnel aux conditions définies ci-après.

Le membre de personnel professionnel ou volontaire de la zone qui présente des signes manifestes d'être sous l'influence d'alcool en service se soumet à un test d'haleine, à la demande de son supérieur hiérarchique. Le Roi fixe les modalités de l'exécution du test d'haleine.

Le membre de personnel professionnel ou volontaire de la zone qui présente des signes manifestes de consommation de drogues en service se soumet à un test de détection de drogues, à la demande de son supérieur hiérarchique. Le Roi fixe les modalités de l'exécution du test de détection de drogues."

Art. 93

À l'article 123 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° les mots "par l'expédition d'une lettre recommandée à la poste par laquelle l'autorité de tutelle" sont remplacés par les mots "le jour où l'autorité de tutelle fait savoir qu'elle";

2° les mots "transmis par lettre recommandée ou remis contre récépissé" sont abrogés.

Art. 94

À l'article 126 de la même loi les modifications suivantes sont apportées:

1° le paragraphe 2 est complété par un alinéa rédigé comme suit:

"A défaut pour l'autorité zonale de justifier la délibération suspendue dans le délai de quarante jours, la délibération suspendue est considérée comme nulle de plein droit."

2° dans le paragraphe 3, alinéa 1^{er}, les mots "ou d'initiative à l'expiration du délai mentionné au paragraphe 2" et les mots "ou de l'expiration du délai visé au paragraphe 2" sont supprimés.

overgaan tot het uitvoeren van een alcohol- of drugtest bij het operationeel personeel onder de hierna bepaalde voorwaarden.

Het vrijwillig of het beroepspersoneelslid van de zone dat tijdens de dienst kennelijke tekenen van onder invloed van alcohol te zijn vertoont, onderwerpt zich op vraag van zijn hiërarchisch meerdere aan een ademtest. De Koning bepaalt de nadere regels voor de uitvoering van de ademtest.

Het vrijwillig of het beroepspersoneelslid van de zone dat tijdens de dienst kennelijke tekenen vertoont van onder invloed te zijn van drugs, onderwerpt zich op vraag van zijn hiërarchische meerdere aan een drugtest. De Koning bepaalt de nadere regels voor de uitvoering van de drugtest."

Art. 93

In artikel 123 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden "door het versturen van een bij de post aangetekende brief waarbij de toezichthoudende overheid" worden vervangen door de woorden "op de dag dat de toezichthoudende overheid meedeelt dat ze";

2° de woorden "per aangetekende brief of tegen ontvangstbewijs" worden opgeheven.

Art. 94

In artikel 126 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 2 wordt aangevuld met een lid, luidende:

"Wanneer de zoneoverheid het geschorste besluit niet rechtvaardigt binnen de termijn van veertig dagen, wordt het geschorste besluit van rechtswege als nietig beschouwd."

2° in paragraaf 3, eerste lid worden de woorden "of op eigen initiatief bij het verstrijken van de in § 2 vermelde termijn" en de woorden "of na het verstrijken van de in § 2 bedoelde termijn" opgeheven.

Art. 95

À l'article 127 de la même loi, le mot "cadre" est remplacé par le mot "plan".

Art. 96

À l'article 129 de la même loi, les mots "cadre organique du personnel opérationnel et à celui du personnel administratif" sont remplacés par les mots "plan du personnel".

Art. 97

L'article 130 de la même loi est abrogé.

Art. 98

À l'article 132 de la même loi, les mots "cadre organique" sont remplacés par les mots "plan du personnel".

Art. 99

À l'article 170 de la même loi, les mots "ou du directeur général chargé de la gestion des unités opérationnelles de la protection civile ou du fonctionnaire dirigeant d'une unité opérationnelle" sont insérés entre les mots "ou du commandant de zone" et les mots "chacun dans le cadre de ses compétences".

Art. 100

À l'article 174 de la même loi, les mots "le cadre" sont abrogés.

Art. 101

Dans le titre XIIIbis et dans l'article 117, les mots "centres provinciaux de formation des services publics d'incendie" sont remplacés par les mots "centres de formation pour la sécurité civile".

Art. 102

L'intitulé du titre XIIIbis de la même loi est remplacé comme suit:

Art. 95

In artikel 127 van dezelfde wet worden de woorden "de personeelsformatie" vervangen door de woorden "het personeelsplan".

Art. 96

In artikel 129 van dezelfde wet worden de woorden "de personeelsformatie van het operationeel personeel en dat van het administratief personeel" vervangen door de woorden "het personeelsplan".

Art. 97

Artikel 130 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 98

In artikel 132 van dezelfde wet worden de woorden "de personeelsformatie" vervangen door de woorden "het personeelsplan".

Art. 99

In artikel 170 van dezelfde wet worden de woorden "of de directeur-generaal belast met het beheer van de operationele eenheden van de civiele bescherming of de leidinggevende ambtenaar van een operationele eenheid" ingevoegd tussen de woorden "of de zone-commandant" en de woorden "in het kader van hun bevoegdheden".

Art. 100

In artikel 174 van dezelfde wet worden de woorden "het kader" opgeheven.

Art. 101

In titel XIIIbis en in artikel 117 worden de woorden "provinciale opleidingscentra voor de openbare hulpdiensten" door de woorden "opleidingscentra voor de civiele veiligheid" vervangen.

Art. 102

In dezelfde wet wordt het opschrift van titel XIIIbis vervangen als volgt:

“Titre VIII/1. Des centres de formation pour la sécurité civile.”

Art. 103

À l'article 175/1 de la même loi, inséré par la loi du 29 décembre 2010, dont le texte existant constituera le paragraphe 1^{er}, sont apportées les modifications suivantes:

1°. Au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots “centres provinciaux de formation des services publics d'incendie” sont remplacés par les mots “centres de formation pour la sécurité civile”.

2° Au paragraphe 1^{er}, alinéa 2, les mots “et de la conclusion d'une convention avec le SPF Intérieur” sont abrogés;

3° sont insérés les paragraphes 2 à 5, rédigés comme suit:

“§ 2. Des subsides peuvent être octroyés pour le financement de l'infrastructure, du matériel et du support pédagogique relatifs aux formations des membres des services publics de secours.

Ces subsides peuvent être accordés aux centres de formation pour la sécurité civile agréés à condition qu'ils aient conclu une convention avec l'État fédéral.

Le Roi détermine le contenu minimal de cette convention ainsi que les conditions complémentaires et les modalités d'octroi des subsides.

§ 3. Des subsides peuvent être octroyés pour couvrir tous les coûts d'une formation déterminée autre que les formations visées au paragraphe 1^{er}, pour répondre aux besoins de formation constatés et aux nouvelles évolutions. Le Roi fixe les conditions d'octroi, aux centres de formation pour la sécurité civile agréés, de ces subsides.

§ 4. Le Roi fixe la clé de répartition des subsides visés aux paragraphes 2 et 3 entre les centres de formation pour la sécurité civile agréés.

La clé de répartition tient compte des critères suivants:

1° chiffre de la population;

2° superficie;

“Titel VIII/1. Opleidingscentra voor de civiele veiligheid.”

Art. 103

In artikel 175/1 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 29 december 2010, waarvan de bestaande tekst paragraaf 1 zal vormen, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° In paragraaf 1, eerste lid, worden de woorden “provinciale opleidingscentra voor de openbare hulpdiensten” vervangen door de woorden “opleidingscentra voor de civiele veiligheid”;

2°. In paragraaf 1, tweede lid worden de woorden “en het sluiten van een overeenkomst met de FOD Binnenlandse Zaken” opgeheven;

3°. het artikel wordt aangevuld met de paragrafen 2 tot 5 luidende:

“§ 2. Subsidies kunnen toegekend worden voor het financieren van infrastructuur, materieel en pedagogische ondersteuning van de opleidingen voor de leden van de openbare hulpdiensten.

Deze subsidies kunnen worden toegekend aan de erkende opleidingscentra voor de civiele veiligheid, op voorwaarde dat zij een overeenkomst gesloten hebben met de Federale Staat.

De Koning bepaalt de minimale inhoud van deze overeenkomst en de nadere voorwaarden en modaliteiten voor toekenning van de subsidies.

§ 3. Subsidies kunnen toegekend worden om alle kosten van een bepaalde opleiding, andere dan de opleidingen bedoeld in paragraaf 1, te dekken, om tegemoet te komen aan vastgestelde opleidingsbehoeften en nieuwe evoluties. De Koning bepaalt de voorwaarden voor de toekenning aan de erkende opleidingscentra voor de civiele veiligheid van deze subsidies.

§ 4. De Koning stelt de verdeelsleutel vast voor de verdeling van de subsidies, bedoeld in de paragrafen 2 en 3, tussen de erkende opleidingscentra voor de civiele veiligheid.

De verdeelsleutel houdt rekening met de volgende criteria:

1° bevolkingscijfer;

2° oppervlakte;

3° nombre de pompiers;

4° nombre d'élèves subventionnés pour les formations de brevet.

§ 5. Le Roi fixe les conditions de partenariats entre les centres de formation pour la sécurité civile agréés en vue de spécialiser et d'optimiser la formation et le fonctionnement des centres."

Art. 104

Dans la même loi, il est inséré un titre IX/1, rédigé comme suit:

"Titre IX/1. — Des missions internationales."

Art. 105

Dans le titre IX/1, inséré par l'article (...), il est inséré un article 177/1 rédigé comme suit:

"Art. 177/1. Le ministre ou son délégué est compétent pour les questions internationales liées à la sécurité civile et traitées dans les organisations internationales ou européennes ou les échanges bi ou multilatéraux."

Art. 106

L'article 181 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

"Art.181. § 1^{er}. Le ministre ou son délégué peut, lors des interventions effectuées dans le cadre des missions visées à l'article 11 de la présente loi, en l'absence de services publics disponibles et à défaut de moyens suffisants, procéder à la réquisition des personnes et des choses qu'il jugerait nécessaire.

Le même pouvoir est reconnu au bourgmestre ainsi qu'au commandant de zone et, par délégation de celui-ci, aux officiers lors d'interventions de ces services dans le cadre de leurs missions.

Le Roi fixe la procédure et les modalités de la réquisition.

§ 2. Supportent les frais liés à la réquisition des personnes et des choses et remboursent ces frais aux ayants droit:

3° aantal brandweerlieden;

4° aantal gesubsidieerde leerlingen voor brevetopleidingen.

§ 5. De Koning bepaalt de voorwaarden voor de samenwerking tussen de erkende opleidingscentra voor de civiele veiligheid teneinde de opleiding en de functionering van de centra te specialiseren en te optimaliseren."

Art. 104

In dezelfde wet, wordt een titel IX/1 ingevoegd, luidende:

"Titel IX/1. — Internationale opdrachten."

Art. 105

In titel IX/1, ingevoegd bij artikel (...), wordt een artikel 177/1 ingevoegd, luidende:

"Art. 177/1. De minister of zijn afgevaardigde is bevoegd voor internationale vragen met betrekking tot de civiele veiligheid die behandeld worden in internationale of Europese organisaties en in het kader van bilaterale of multilaterale uitwisselingen."

Art. 106

Artikel 181 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

"Art.181. § 1. De minister of zijn gemachtigde kan, bij interventies in het kader van de opdrachten vermeld in artikel 11 van deze wet, in afwezigheid van beschikbare openbare diensten en bij gebrek aan voldoende middelen, de personen en zaken die hij nodig acht, opvorderen.

Dezelfde bevoegdheid wordt verleend aan de burgemeester, alsook aan de zonecommandant en, bij delegatie van deze laatste, aan de officieren tijdens interventies van deze diensten in het kader van hun opdrachten.

De Koning legt de procedure en de modaliteiten van de opvordering vast.

§ 2. Dragen de kosten verbonden aan de opvordering van personen en zaken en vergoeden deze kosten aan de rechthebbenden:

1° l'État, lorsque c'est le ministre ou son délégué qui procède à la réquisition;

2° la commune lorsque c'est le bourgmestre qui procède à la réquisition;

3° la zone lorsque c'est le commandant de zone ou les officiers qui procèdent à la réquisition.

Les frais ne sont point dus lorsqu'ils résultent de la réparation des dommages occasionnés aux personnes et aux choses requises et résultant d'accidents survenus dans le cours ou par le fait de l'exécution des opérations en vue desquelles la réquisition a eu lieu, lorsque l'accident a été intentionnellement provoqué par la victime.

§ 3. Pendant la durée des prestations, le contrat de travail et le contrat d'apprentissage sont suspendus au profit des travailleurs qui font partie de ces services ou qui font l'objet d'une réquisition."

Art. 107

L'article 182 de la même loi est complété par un alinéa rédigé comme suit:

"Le même pouvoir est reconnu au bourgmestre."

Art. 108

L'article 197 de la même loi est abrogé.

Art. 109

À l'article 201 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1° l'alinéa actuel qui formera le nouvel alinéa 1^{er} est complété par les mots "pour toutes les zones de secours";

2° l'article est complété par un alinéa rédigé comme suit:

"L'article 9, § 2 de la loi du 31 décembre 1963 relative à la protection civile est abrogé le jour de l'entrée en vigueur de l'arrêté royal pris en exécution de l'article 174."

1° de Staat, wanneer het de minister of zijn gemachtigde is die overgaat tot de opvordering;

2° de gemeente wanneer het de burgemeester is die overgaat tot de opvordering;

3° de zone wanneer het de zonecommandant of de officieren zijn die overgaan tot de opvordering.

De kosten zijn niet verschuldigd wanneer ze voortvloeien uit de herstelling van de schade die veroorzaakt werd aan de opgevorderde personen en zaken en voortvloeien uit ongevallen die plaatsvonden in de loop van of door het feit van de uitvoering van de operaties met het oog waarop de opvordering plaatsvond, wanneer het ongeval opzettelijk veroorzaakt werd door het slachtoffer.

§ 3. Tijdens de duur van de prestaties, worden de arbeidsovereenkomst en het leercontract geschorst ten voordele van de werknemers die deel uitmaken van deze diensten of die opgevorderd werden."

Art. 107

Artikel 182 van dezelfde wet wordt aangevuld met een lid, luidende:

"Dezelfde bevoegdheid wordt toegekend aan de burgemeester."

Art. 108

Artikel 197 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 109

In artikel 201 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het huidige lid dat het nieuwe eerste lid zal vormen wordt aangevuld met de woorden "voor alle hulpverleningszones";

2° het artikel wordt aangevuld met een lid, luidende

"Artikel 9, § 2 van de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming wordt opgeheven de dag van de inwerkingtreding van het koninklijk besluit genomen in uitvoering van artikel 174."

Art. 110

À l'article 203 de la même loi, la phrase "Les sapeurs-pompiers professionnels en service dans une commune sont transférés au cadre opérationnel de la zone de secours dont fait partie cette commune" est remplacée par ce qui suit:

"Les sapeurs-pompiers professionnels en service dans une commune deviennent du personnel opérationnel de la zone dont fait partie cette commune."

Art. 111

L'article 204, alinéa 1^{er}, de la même loi est remplacé par ce qui suit:

"Les membres des services d'incendie qui, sur la base d'un contrat d'engagement, sont en service auprès d'une commune en tant que sapeurs-pompiers volontaires deviennent du personnel opérationnel de la zone dont fait partie cette commune"

Art. 112

Dans l'article 205 de la même loi les modifications suivantes sont apportées:

1° l'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

"Le personnel administratif et technique des services publics d'incendie devient du personnel administratif de la zone dont fait partie cette commune, avec maintien de sa qualité de personnel statutaire ou contractuel";

2° à l'alinéa 2 les mots "du cadre" sont abrogés.

Art. 113

À l'article 206 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 3, 3° et 4°, les mots "article 207, alinéa 1^{er}" sont à chaque fois remplacés par les mots "article 207, paragraphe 1^{er}";

2° dans le paragraphe 4, les mots "au cadre" sont remplacés par les mots "comme personnel".

Art. 110

In artikel 203 van dezelfde wet wordt de zin "de beroepsbrandweerlieden in dienst bij een gemeente worden overgedragen naar het operationele kader van de zone waarvan de gemeente deel uitmaakt" vervangen als volgt:

"De beroepsbrandweerlieden in dienst bij een gemeente worden operationeel personeel van de zone waarvan de gemeente deel uitmaakt."

Art. 111

Artikel 204, eerste lid van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

"De brandweerlieden die, op basis van een dienstnemingscontract, als vrijwillig brandweerman in dienst zijn bij een gemeente, worden operationeel personeel van de zone waarvan de gemeente deel uitmaakt."

Art. 112

In artikel 205 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het eerste lid wordt vervangen als volgt:

"Het administratief en technisch personeel van de openbaar brandweerdiensten wordt administratief personeel van de zone waarvan de gemeente deel uitmaakt, met behoud van hun hoedanigheid als statutair of contractueel personeel";

2° in het tweede lid wordt het woord "kader" vervangen door het woord "personeel".

Art. 113

In artikel 206 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 3, 3° en 4° worden de woorden "artikel 207, eerste lid" telkens vervangen door de woorden "artikel 207, eerste paragraaf";

2° in paragraaf 4 worden de woorden "naar het operationele kader" vervangen door de woorden "als operationeel personeel".

Art. 114

Dans l'article 206/1 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° à l'alinéa 1^{er} actuel qui formera le paragraphe 1^{er}, les mots "au cadre opérationnel de" sont remplacés par "à";

2° des paragraphes 2 et 3 rédigés comme suit sont insérés entre les paragraphes 1^{er} et 4:

"§ 2. En attendant leur transfert à la zone dont fait partie la commune, les sapeurs-pompiers visés à l'article 203 et les membres des services d'incendie visés à l'article 204 sont détachés ou mis à disposition de la zone dont fait partie leur commune dès que les services d'incendie sont intégrés au sein des postes d'incendie et de secours en application de l'article 220.

Le détachement ou la mise à disposition prend fin d'office au moment de l'entrée en vigueur de l'arrêté pris en exécution de l'article 106, alinéa 1^{er}.

§ 3. En attendant son transfert vers la zone dont fait partie la commune, le personnel administratif et technique visé à l'article 205 est détaché ou mis à disposition de la zone dont fait partie sa commune dès que les services d'incendie sont intégrés au sein des postes d'incendie et de secours en application de l'article 220.

Le détachement ou la mise à disposition prend fin d'office lorsque la zone a fixé le statut visé à l'article 106, alinéa 3.

3° l'alinéa 2 actuel qui formera le paragraphe 4 est complété par les mots suivants: "notamment les règles relatives à l'évaluation du membre du personnel détaché".

Art. 116

Dans l'article 207 de la même loi, dont le texte actuel formera le paragraphe 1^{er}, sont apportées les modifications suivantes:

1° le paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er} est complété par la phrase suivante:

"Le Roi détermine les dispositions applicables au personnel qui fait usage de cette possibilité."

Art. 114

In artikel 206/1 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid dat paragraaf 1 zal vormen, worden de woorden "het operationele kader van" opgeheven;

2° dit artikel wordt aangevuld met 2 paragrafen, luidende:

"§ 2. In afwachting van hun overdracht naar de zone waarvan de gemeente deel uitmaakt, worden de brandweerlieden bedoeld in artikel 203 en de brandweerlieden bedoeld in artikel 204 gedetacheerd naar of ter beschikking gesteld van de zone waarvan de gemeente deel uitmaakt van zodra de brandweerdiensten ondergebracht zijn in de brandweer- en reddingsposten in toepassing van artikel 220.

De detachering of de ter beschikking stelling wordt automatisch beëindigd op het ogenblik waarop het besluit in werking treedt dat genomen werd in uitvoering van artikel 106, eerste lid.

§ 3. In afwachting van zijn overdracht naar de zone waarvan de gemeente deel uitmaakt, wordt het administratief en technisch personeel bedoeld in artikel 205 gedetacheerd naar of ter beschikking gesteld van de zone waarvan de gemeente deel uitmaakt van zodra de brandweerdiensten ondergebracht zijn in de brandweer- en reddingsposten in toepassing van artikel 220.

De detachering of de ter beschikking stelling wordt automatisch beëindigd wanneer de zone het statuut bedoeld in artikel 106, derde lid, heeft vastgelegd.

3° het huidige tweede lid dat paragraaf 4 zal vormen wordt aangevuld met de volgende woorden: "met name de regels betreffende de evaluatie van het gedetacheerde personeelslid".

Art. 116

In artikel 207 van dezelfde wet, waarvan de bestaande tekst paragraaf 1 zal vormen, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het eerste lid van paragraaf 1 wordt aangevuld met de volgende zin:

"De Koning bepaalt welke de bepalingen zijn die van toepassing zijn op het personeel dat van deze mogelijkheid gebruik maakt."

2°. Dans le paragraphe 1^{er}, alinéa 2, les mots “, alinéa 1^{er}, pour le personnel visé aux articles 203 et 204 et dans les trois mois à partir de la publication du statut visé à l’article 106 alinéa 3 pour le personnel visé à l’article 205,” sont insérés entre les mots “l’article 106” et “est communiquée”;

3° le paragraphe 1^{er} est complété d’un alinéa rédigé comme suit:

“Par dérogation à l’alinéa 2, le délai de trois mois commence à courir à la date de la reprise du service, pour les personnes qui, à la date de leur transfert aux zones de secours, ont droit à une pension temporaire pour cause d’inaptitude physique ou sont autorisées à être absentes pour une longue durée pour raisons personnelles ou sont en interruption de carrière complète.”

4° il est inséré un paragraphe 2, rédigé comme suit:

“§ 2. Les membres du personnel opérationnel et du personnel administratif de la zone qui, conformément aux dispositions de la loi et de la position juridique qui leur est applicable, sont nommés, promus, désignés à une fonction à conférer par mobilité ou désignés à une fonction à mandat visée par la loi ou en exécution de la loi, sont à partir du jour de la signification ou de la notification de la décision de nomination, de promotion ou de désignation, quel que soit leur statut ou leur position juridique, soumis de plein droit à toutes les dispositions qui déterminent le statut ou la position juridique des membres du personnel opérationnel ou du personnel administratif de la zone.

La décision de nomination, de promotion ou de désignation précise expressément qu’à partir de la date de sa signification ou de sa notification, le membre du personnel concerné est soumis de plein droit à toutes les dispositions qui déterminent le statut ou la position juridique des membres du personnel opérationnel ou du personnel administratif de la zone.”

Art. 117

À l’article 208 de la même loi, les mots “dans le cadre opérationnel de la zone” sont remplacés par les mots “vers la zone”.

2° in paragraaf 1, tweede lid, worden de woorden “eerste lid, voor het personeel bedoeld in de artikelen 203 en 204 en binnen de drie maanden die volgen op de bekendmaking van het statuut bedoeld in artikel 106, derde lid voor het personeel bedoeld in artikel 205,” ingevoegd tussen de woorden “artikel 106” en de woorden “en wordt door het betrokken personeelslid”.

3° paragraaf 1 wordt aangevuld met een lid, luidende:

“In afwijking van het tweede lid, vangt de termijn van drie maanden, op de datum van de dienshervatting op, voor de personen die op de datum van hun overdracht naar de hulpverleningszones gerechtigd zijn op een tijdelijk pensioen wegens lichamelijke ongeschiktheid of langdurig gerechtigd afwezig zijn wegens persoonlijke aangelegenheden of een voltijdse loopbaanonderbreking.”

4° wordt aangevuld met een paragraaf 2, luidende:

“§ 2. De personeelsleden van het operationeel personeel en van het administratief personeel van de zone die, in overeenstemming met de bepalingen van de wet en de rechtspositie die op hen van toepassing is, worden benoemd, bevorderd of aangewezen voor een bij mobiliteit te begeven betrekking of voor een in de wet of een in uitvoering van de wet bedoelde mandaatfunctie, worden met ingang van de dag waarop de benoemings-, bevorderings- of aanwijzingsbeslissing hen is ter kennis gebracht of betekend, ongeacht hun statuut of rechtspositie, van rechtswege onderworpen aan alle bepalingen die het statuut of de rechtspositie vastleggen van de leden van het operationeel personeel of van het administratief personeel van de zone.

De beslissing tot benoeming, bevordering of aanwijzing bepaalt uitdrukkelijk dat vanaf de datum van kennisgeving of betekening ervan het betrokken personeelslid van rechtswege onderworpen is aan alle bepalingen die het statuut of de rechtspositie vastleggen van de leden van het operationeel personeel of van het administratief personeel van de zone.”

Art. 117

In artikel 208 van dezelfde wet worden de woorden “het zonale operationeel kader” vervangen door de woorden “de zone”.

Art. 118

L'article 215 de la même loi est modifié comme suit:

- 1° le paragraphe 2 est abrogé;
- 2° le paragraphe 3 est remplacé comme suit:

“§ 2. Le transfert des biens immeubles visés au paragraphe 1^{er} se fait par acte authentique.”

Art. 119

À l'article 218 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° les mots “et immeubles” et les mots “et 215, § 2” sont abrogés;

2° les mots “aux articles 210, § 2” sont remplacés par les mots “à l'article 210, § 2”;

3° les mots “aux articles 212 et 216” sont remplacés par les mots “à l'article 212”.

Art. 120

Dans la même loi, il est inséré un article 219/1 rédigé comme suit:

“Art. 219/1. Dans l'attente de l'entrée en vigueur des zones visée à l'article 220, l'inspection générale dont question aux articles 168 à 174 exécute ses missions à l'égard des services d'incendie visés à l'article 10 de la loi du 31 décembre 1963 relative à la protection civile. Pour l'application de cet article, le mot “zone” renvoie à “commune”.”

Art. 121

À l'article 220 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° le 2° est remplacé comme suit:

“2° le statut visé à l'article 106, alinéa 1^{er}, a été adopté et est en vigueur. En attendant l'adoption et l'entrée en vigueur de ce statut, cette condition peut être remplacée par la délibération du conseil de prézone, adoptée à la majorité absolue, demandant d'intégrer les services

Art. 118

In artikel 215 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- 1° paragraaf 2 wordt opgeheven;
- 2° paragraaf 3 wordt vervangen als volgt:

“§ 2. De overdracht van de in paragraaf 1 bedoelde onroerende goederen gebeurt bij authentieke akte.”

Art. 119

In artikel 218 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden “en onroerende” en de woorden “en 215, § 2” worden opgeheven;

2° de woorden “in de artikelen 210, § 2” worden vervangen door de woorden “in artikel 210, § 2”;

3° de woorden “in de artikelen 212 en 216” worden vervangen door de woorden “in artikel 212”.

Art. 120

In dezelfde wet wordt een artikel 219/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 219/1. In afwachting van de inwerkingtreding van de zones bedoeld in artikel 220 voert de algemene inspectie, vermeld in de artikelen 168 tot 174, haar opdrachten uit bij de brandweerdiensten, gevisieerd door artikel 10 van de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming. Voor de toepassing van dit artikel, wordt met de term “de zone”, “de gemeente” bedoeld.”

Art. 121

In artikel 220 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de bepaling onder 2° wordt vervangen als volgt:

“2° het statuut bedoeld in artikel 106, eerste lid, werd aangenomen en is van kracht. In afwachting van de aanneming en de inwerkingtreding van dit statuut, kan deze voorwaarde vervangen worden door de beraadslaging van de prezoneraad, aangenomen met volstrekte

d'incendie situés sur son territoire au sein des postes d'incendie et de secours”;

2° au 4°, les phrases “Ces dotations sont déterminées sur la base de l'accord intervenu entre les conseils communaux des communes de la zone” et “A défaut d'accord entre les conseils communaux dans les six mois qui suivent la détermination du ressort territorial de la zone, les dotations des communes sont fixées par le Roi” sont supprimées.

Art. 122

L'article 221 de la même loi dont le texte actuel constituera le paragraphe 1^{er}, est complété par des paragraphes 2 et 3 rédigés comme suit:

“§ 2. Les communes concluent entre elles des conventions qui règlent:

1° les modalités financières et de mise en œuvre de l'aide adéquate la plus rapide;

2° les modalités de renfort en personnel et matériels.

§ 3. En l'absence de convention visée au paragraphe 2, la commune dont un poste a effectué une intervention sur le territoire d'une autre commune dans le cadre du principe de l'aide adéquate la plus rapide peut répercuter sur cette autre commune les coûts de l'intervention en question.”

Art. 123

À l'article 221/1, de la même loi, inséré par la loi du 3 août 2012, sont apportées les modifications suivantes:

1° au paragraphe 1^{er}, l'alinéa 2 est abrogé;

2° au paragraphe 2, 1°, alinéa 1^{er} la phrase “Par dérogation au paragraphe 1^{er}, alinéa 2, en cas de parité de voix, la préférence est accordée au candidat le plus âgé.” est abrogée;

3° au paragraphe 2, 4°, sixième tiret, les mots “alinéa 2” sont remplacés par “§ 1^{er}, alinéa 2”;

4° dans le paragraphe 3, les modifications suivantes son apportées:

meerderheid, waarin gevraagd wordt om de brandweerdiensten gelegen op haar grondgebied te integreren binnen de brandweer- en hulpposten”;

2° in de bepaling onder 4° worden de zinnen “Deze dotaties worden bepaald op basis van een akkoord tussen de gemeenteraden van de zone” en “Bij gebrek aan dergelijk akkoord binnen de zes maanden na de vastlegging van het territoriale ambtsgebied van de zone, worden deze bepaald door de Koning” opgeheven.

Art 122

Artikel 221 van dezelfde wet, waarvan de bestaande tekst paragraaf 1 zal vormen, wordt aangevuld met een paragraaf 2 en een paragraaf 3, luidende:

“§ 2. De gemeenten sluiten onderling overeenkomsten die:

1° de financiële modaliteiten en de uitvoering van de snelste adequate hulp regelen;

2° de modaliteiten voor versterking inzake personeel en materieel regelen.

§ 3. Bij gebrek aan een overeenkomst zoals bedoeld in paragraaf 2, kan de gemeente waarvan een post in het kader van het principe van de snelste adequate hulp een interventie heeft uitgevoerd op het grondgebied van een andere zone, de kosten van de betreffende interventie op deze andere zone verhalen.”

Art. 123

In artikel 221/1, van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 3 augustus 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1 wordt het tweede lid opgeheven;

2° in paragraaf 2, 1°, eerste lid wordt de zin “In afwijking van paragraaf 1, tweede lid, wordt in geval van staking van stemmen voorkeur gegeven aan de oudste kandidaat” opgeheven;

3° in paragraaf 2, 4°, zesde streepje, worden de woorden “tweede lid” vervangen door de woorden “§ 1, tweede lid”;

4° in paragraaf 3 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) les mots “32, alinéas 1^{er} et 3” sont remplacés par “32, alinéa 1^{er}, 2 et 4”;

b) les mots “67, alinéa 1^{er}, 2^o, 3^o, et 5^o” sont remplacés par “67 alinéa 1^{er}, 1^o, 2^o, 3^o et 5^o” et les mots “53 à 54” sont remplacés par les mots “52 à 54”;

5° dans le paragraphe 5, alinéa 2, les mots “67, alinéa 1^{er}, 2^o, 3^o, et 5^o” sont remplacés par les mots “67 alinéa 1^{er}, 1^o, 2^o, 3^o et 5^o”;

6° dans le paragraphe 6, alinéa 1^{er}, les mots “dans un délai de deux ans à dater de l’approbation de celui-ci” sont remplacés par les mots “pour le 31 décembre de l’année pour laquelle la dotation est octroyée”;

7° dans le paragraphe 6, un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2:

“Le délai visé à l’alinéa premier doit être lu comme le 31 décembre 2013 pour la dotation ayant trait à l’année 2012.”

8° il est inséré un paragraphe 7, rédigé comme suit:

“§ 7. La prézone peut décider d’engager des pompiers professionnels, des pompiers volontaires et des personnes chargées d’effectuer le contrôle de l’application des mesures prescrites par les lois et règlements relatifs à la prévention des incendies.

Le personnel administratif de la prézone est composé d’agents statutaires et contractuels.

La prézone détermine les règles qui sont applicables à son personnel. Il s’agit des règles fixant le statut des membres du personnel du service public d’incendie en vigueur dans l’une des communes de la prézone. Une seule commune peut être choisie comme cadre de référence.

Le personnel de la prézone est transféré à la zone de secours dont fait partie cette prézone, dans les mêmes conditions et en même temps que le personnel visé aux articles 203 à 205.”

Art. 124

L’article 122 de la présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 2014, sauf les 7° et 8° modifiant l’article 221/1, § 6 qui entrent en vigueur le 5 octobre 2012.

a) de woorden “32, eerste en derde lid” worden vervangen door de woorden “32, eerste, tweede en vierde lid”;

b) de woorden “67, eerste lid, 2^o, 3^o en 5^o” worden vervangen door de woorden “67, eerste lid, 1^o, 2^o, 3^o en 5^o” en de woorden “53 tot 54” worden vervangen door de woorden 52 tot 54”;

5° in paragraaf 5, tweede lid worden de woorden “67, eerste lid, 2^o, 3^o en 5^o” vervangen door de woorden “67, eerste lid, 1^o, 2^o, 3^o en 5^o”;

6° in paragraaf 6, 1^{ste} lid, worden de woorden “binnen een termijn van twee jaar vanaf de goedkeuring ervan” vervangen door de woorden “voor 31 december van het jaar waarvoor de dotatie wordt toegekend”;

7° in paragraaf 6 wordt tussen het eerste en het tweede lid een lid ingevoegd, luidende;

“De termijn bedoeld in het eerste lid moet gelezen worden als 31 december 2013 voor de dotatie toegekend in het jaar 2012.”

8° Er wordt een paragraaf 7 ingevoegd, opgesteld als volgt:

“§ 7. De prezone kan beslissen om beroepsbrandweerlieden, vrijwillige brandweerlieden en personen belast met het uitvoeren van de controle van de toepassing van de maatregelen, voorgeschreven door de wetten en reglementen met betrekking tot de brandpreventie, aan te werven.

Het administratief personeel van de prezone bestaat uit statutaire en contractuele personeelsleden.

De prezone legt de regels vast die van toepassing zijn op haar personeel. Het gaat om de regels die het statuut van de personeelsleden van de openbare brandweerdiensten bepalen, en die van kracht zijn in een van de gemeenten van de prezone. Een enkele gemeente kan gekozen worden als referentiekader.

Het personeel van de prezone wordt overgedragen naar de hulpverleningszone waarvan deze prezone deel uitmaakt, onder dezelfde voorwaarden en gelijktijdig met het personeel bedoeld in de artikelen 203 tot 205.”

Art. 124

Artikel 122 van deze wet treedt in werking op 1 januari 2014, behoudens de bepalingen onder 7° en 8° tot wijziging van artikel 221/1, § 6 die in werking treden op 5 oktober 2012.

Art. 125

À l'article 223 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° Les mots "personeelsformatie" sont remplacés par les mots "personeelsbezetting" dans la version néerlandaise du texte;

2° les mots "102, alinéa 2 et 119, § 1^{er}" sont remplacés par les mots "6, § 1^{er} et 102, alinéa 2".

Art. 126

À l'article 224, alinéa 1^{er}, de la même loi, le 5° est abrogé.

CHAPITRE 2

Modification de la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile - Subsidies aux écoles du feu en vue du financement d'infrastructure, de matériel et de soutien pédagogique

Art. 127

À l'article 12/1, de la loi du 31 décembre 1963 relative à la protection civile, inséré par la loi du 29 décembre 2010, dont le texte actuel formera le paragraphe 1^{er}, sont apportées les modifications suivantes:

1° Au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots "centres provinciaux de formation des services publics d'incendie" sont remplacés par les mots "centres de formation pour la sécurité civile".

2° Au paragraphe 1^{er}, alinéa 2, les mots "de la conclusion d'une convention avec le SPF Intérieur" sont abrogés;

3° sont insérés les paragraphes 2, à 5, rédigés comme suit:

"§ 2. Des subsidies peuvent être octroyés pour le financement de l'infrastructure, du matériel et du support pédagogique relatifs aux formations des membres des services publics de secours.

Art. 125

In artikel 223 van dezelfde wet worden volgende wijzigingen aangebracht:

1° het woord "personeelsformatie" wordt vervangen door "personeelsbezetting" in de Nederlandstalige versie van de tekst;

2° de woorden "102, tweede lid, en artikel 119, § 1" vervangen door de woorden "6, § 1 en 102, tweede lid".

Art. 126

In artikel 224, eerste lid van dezelfde wet wordt de bepaling onder 5° opgeheven.

HOOFDSTUK 2

Wijzigingen aan de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming - Subsidies aan de provinciale opleiding centra voor de financiering van infrastructuur, materieel en pedagogische ondersteuning

Art. 127

In artikel 12/1, van de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming, ingevoegd bij de wet van 29 december 2010, waarvan de bestaande tekst paragraaf 1 zal vormen worden volgende wijzigingen aangebracht:

1° In paragraaf 1, eerste lid, worden de woorden "provinciale opleidingscentra voor de openbare hulpdiensten" vervangen door de woorden "opleidingscentra voor de civiele veiligheid";

2° In paragraaf 1, tweede lid worden de woorden "het sluiten van een overeenkomst met de FOD Binnenlandse Zaken" opgeheven;

3° het artikel wordt aangevuld met de paragrafen 2 tot 5 luidende:

"§ 2. Subsidies kunnen toegekend worden voor het financieren van infrastructuur, materieel en pedagogische ondersteuning van de opleidingen voor de leden van de openbare hulpdiensten.

Ces subsides peuvent être accordés aux centres de formation pour la sécurité civile agréés à condition qu'ils aient conclu une convention avec l'État fédéral.

Le Roi détermine le contenu minimal de cette convention ainsi que les conditions complémentaires et les modalités d'octroi des subsides.

§ 3. Des subsides peuvent être octroyés pour couvrir tous les coûts d'une formation déterminée autre que les formations visées au paragraphe 1^{er}, pour répondre aux besoins de formation constatés et aux nouvelles évolutions. Le Roi fixe les conditions d'octroi, aux centres de formation pour la sécurité civile agréés, de ces subsides.

§ 4. Le Roi fixe la clé de répartition des subsides visés aux paragraphes 2 et 3 entre les centres de formation pour la sécurité civile agréés.

La clé de répartition tient compte des critères suivants:

1° chiffre de la population;

2° superficie;

3° nombre de pompiers;

4° nombre d'élèves subventionnés pour les formations de brevet.

§ 5. Le Roi fixe les conditions de partenariats entre les centres de formation pour la sécurité civile agréés en vue de spécialiser et d'optimiser la formation et le fonctionnement des centres."

Art. 128

Le présent chapitre 2 produit ses effets le 1^{er} janvier 2013.

Deze subsidies kunnen worden toegekend aan de erkende opleidingscentra voor de civiele veiligheid op voorwaarde dat zij een overeenkomst gesloten hebben met de Federale Staat.

De Koning bepaalt de minimale inhoud van deze overeenkomst en de nadere voorwaarden en modaliteiten voor toekenning van de subsidies."

§ 3. Subsidies kunnen toegekend worden om alle kosten van een bepaalde opleiding andere dan de opleidingen bedoeld in paragraaf 1, te dekken, om tegemoet te komen aan vastgestelde opleidingsbehoeften en nieuwe evoluties. De Koning bepaalt de voorwaarden voor de toekenning aan de erkende opleidingscentra voor de civiele veiligheid van deze subsidies.

§ 4. De Koning stelt de verdeelsleutel vast voor de verdeling van de subsidies, bedoeld in de paragrafen 2 en 3, tussen de erkende opleidingscentra voor de civiele veiligheid.

De verdeelsleutel houdt rekening met de volgende criteria:

1° bevolkingscijfer;

2° oppervlakte;

3° aantal brandweerlieden;

4° aantal gesubsidieerde leerlingen voor brevet-opleidingen."

§ 5. De Koning bepaalt de voorwaarden voor de samenwerking tussen de erkende opleidingscentra voor de civiele veiligheid teneinde de opleiding en de functionering van de centra te specialiseren en te optimaliseren."

Art. 128

Dit hoofdstuk 2 krijgt uitwerking op 1 januari 2013.

TITRE V

*Nucléaire***Section 1^{re}**

Modification de la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire.

Art. 127

À l'article 38, de la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire, modifié par la loi du 27 mars 2006, les modifications suivantes sont apportées:

1° La première phrase de l'alinéa 1^{er}, est supprimée et remplacée par celle-ci:

“Sans préjudice des autres limitations par ou en vertu d'une loi, l'exercice du mandat de président ou d'administrateur auprès de l'Agence, ou auprès de tout organisme ou entité auquel l'Agence fait appel sur la base de l'article 28, sont incompatibles avec le mandat ou les fonctions de:”;

2° À l'alinéa 1^{er}, le “.” à la fin de la disposition sous 7° est remplacé par “;”;

3° À l'alinéa 1^{er}, il est ajouté un 8° rédigé comme suit:

“8° président ou membre du conseil d'administration auprès de tout établissement soumis au contrôle de l'Agence, à l'exception des universités et des écoles supérieures qui n'ont pas d'intérêt direct aux missions de l'Agence, ainsi qu'à l'exception de tout entité spécialement créé par l'Agence sur base de l'article 28.”;

4° Un alinéa nouveau, rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2:

TITEL V

*Nucleair***Afdeling 1**

Wijziging van de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle.

Art. 127

In artikel 38, van de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle, gewijzigd bij de wet van 27 maart 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° De eerste zin van het eerste lid wordt geschrapt en vervangen als volgt:

“Zonder afbreuk te doen aan de andere beperkingen door of krachtens een wet, zijn de uitoefening van een mandaat van voorzitter of bestuurder bij het Agentschap, of bij elke andere instelling of entiteit waarop het Agentschap beroep doet op grond van artikel 28, onverenigbaar met het mandaat of de functies van:”;

2° In het eerste lid, op het einde van de bepaling onder 7° wordt het “.” door een “;” vervangen;

3° In het eerste lid, wordt een 8° toegevoegd dat als volgt wordt opgesteld:

“8° voorzitter of lid van de raad van bestuur bij een instelling aan het toezicht van het Agentschap wordt onderworpen, met uitzondering van de universiteiten en hogescholen die geen rechtstreeks belang hebben bij de opdrachten van het Agentschap en met uitzondering van de juridische entiteiten die het Agentschap speciaal heeft gecreëerd op grond van artikel 28.”;

4° Tussen het eerste en het tweede lid wordt een nieuw lid ingevoegd, luidend als volgt:

“Un membre du personnel de l’Agence ne peut être membre du conseil d’administration d’un organisme soumis au contrôle de l’Agence.”.

Donné à Bruxelles, le 7 novembre 2013

PHILIPPE

PAR LE ROI:

La ministre de l’Intérieur,

Joëlle MILQUET

La ministre de la Justice,

Annemie TURTELBOOM

“Een personeelslid van het Agentschap kan geen personeelslid of lid van de Raad van Bestuur zijn van een instelling die onder het toezicht van het Agentschap staat.”.

Gegeven te Brussel op 7 november 2013

FILIP

VAN KONINGSWEGE:

De minister van Binnenlandse Zaken,

Joëlle MILQUET

La ministre de la Justice,

Annemie TURTELBOOM